ESTIMATES

Fisheries and Oceans Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2002

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/4-2002
ISBN 0-660-62112-6

103-02681/

Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering its commitments. The report also associates performance with earlier commitments as well as achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organisation according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A OR5

OR to this Internet address: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Fisheries and Oceans Canada

Departmental Performance Report

For the period ending March 31, 2002

Approved

The Honourable Robert G. Thibault, P.C., M.P.

Minister of Fisheries and Oceans

Table of Contents

Section 1 — Minister's Message 1

Section 2 — Strategic Context 5

Overview 6

2.1 Our mandate and vision 7

2.2 What strategic outcomes do we pursue? 7

2.3 Moving forward on the Government's agenda 9

2.4 Working with others toward a common goal 9

2.5 What challenges do we face? 9

2.6 Sustainable development strategies 11

2.7 How do we achieve our outcomes? 12

Section 3 — Departmental Performance 15

Overview 16

Fleet Management — A platform to deliver our services 17

3.1 Management and protection of fisheries resources 20

3.2 Protection of the marine and freshwater environment 30

3.3 Understanding of the oceans and aquatic resources 41

3.4 Maritime safety 48

3.5 Maritime commerce and ocean development 57

Section 4 — Consolidated Reporting 68

Overview 69

4.1 Alternative Service Delivery 70

4.2 Matériel Management 71

4.3 Procurement and Contracting 71

4.4 Regulatory Initiatives 72

4.5 Service Improvement Initiative 73

4.6 Social Union Framework Agreement 73

4.7 Government On-Line 74

4.8 Modern Comptrollership 74

4.9 Real Property Management 75

4.10 Sustainable Operations of Fisheries and Oceans Canada 75

4.11 Human Resources 76

Section 5 — Financial Performance 77

Overview 78

5.1 Financial Tables 81

Section 6 — Other Information 93

6.1 Statutes, Regulations, and Statutory Reports 94

6.2 Contacts for Further Information 96

Section 7 — Awards and Recognition 97

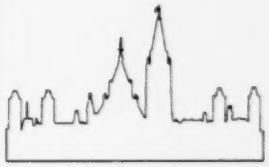
Section 8 — Index 104

List of Tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations 81
Table 2: Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2001-02 82
Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line 84
Table 4: Revenues by Business Line 85
Table 5: Statutory Payments 86
Table 6: Transfer Payments 87
Table 7: Capital Projects over $1 Million by Business Line 88
Table 8: Contingent Liabilities 92

List of Symbols

In this document, you will encounter symbols similar to the following:



Points to a government-wide priority cited in the *2001 Speech from the Throne.*

http://www.sft-ddt.gc.ca/sftddt_e.htm

Indicates a link to an Internet site where you can obtain more information.

http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/20012002/rFO_e.pdf

Indicates a link to the commitments made in our *2001-02 Report on Plans and Priorities.*

http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

Indicates our performance against our *Sustainable Development Strategy 2001-2003.*

Indicates initiatives delivered in collaboration with other federal government departments, other jurisdictions, and other stakeholders (horizontal initiatives).

Section 1 — Minister's Message

Hon. Robert G. Thibault

I am delighted to have this opportunity to set the stage for Fisheries and Oceans Canada's Departmental Performance Report for 2001-02. It reflects the accomplishments and significant actions taken by the more than 10,000 women and men working at the Department.

As will be outlined in this document, the Department played an important role in activities that improved the lives of millions of fellow citizens and contributed to the strength, prosperity and safety of thousands of Canadian communities.

It is my honour to be the first Nova Scotian since 1935 to become Canada's Minister of Fisheries and Oceans. I grew up and still live in a small coastal community. As such, I understand this Department's prominence along the country's vast shores and the three oceans and freshwaters that surround us and link us as a nation. I am reminded constantly of our enormous responsibility. We are visibly engaged in diverse activities ranging from protecting fish habitat to charting waterways to promoting safe boating practices and encouraging recreational fishing.

The Department is faced by challenges. For example, exports of Canadian fish and seafood products reached a record high of $4.2 billion in 2001. However, several fish stocks remain below optimal conservation levels, and we need to ensure a balance between using and protecting a resource. The Canadian Coast Guard enjoys a well-deserved international reputation in asserting Canadian sovereignty in the North and providing safe and effective services to mariners in waters under its jurisdiction. But its fleet is aging and requires rejuvenation.

What has particularly struck me in my short time as Minister is how our duties fit into a larger picture. This Department joins other federal partners in adding value to the Government of Canada's spectrum of activities. When the Speech from the Throne emphasized trade and innovation, a healthy environment, Aboriginal inclusiveness, safe and strong communities, and sovereignty across the Canadian domain, it painted a picture of the policies and operations conducted by Fisheries and Oceans Canada.

Think of our world-class scientists. Their advice is an integral component of all our decision making. In addition to providing scientific advice in support of the Department's mandate, their expertise is often required in areas of shared responsibilities with other departments to ensure a healthy environment.

By doing more than simply collecting and analyzing marine and freshwater information, our scientists write pages in the government's knowledge encyclopedia. They do the research and provide the facts needed to develop proposals and programs in support of policy and regulatory initiatives in areas

such as aquatic animal health, conservation of fish stocks, species at risk, fish habitat protection, climate change, safe and efficient navigation, and aquaculture development — an expanding economic engine rated as the fastest-growing food production sector internationally.

Increasing the access of Aboriginal communities to the fishery will continue to be a challenge. However, I am confident the first steps of training and mentoring will be succeeded by the bigger steps of improved skills and self-sufficiency. Our strategy to promote cultural harmony with the entire community, while taking measures to speed the integration of Aboriginal fishers in the commercial fishery, has been closely watched by other departments in the aftermath of the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision.

No review of 2001 could omit the tragedy of September 11. The spirit, good hearts and professionalism of our 10,000 employees shone through in the trying days that followed. They gave money and donated blood. They provided shelter and emotional comfort to thousands of stranded passengers from diverted flights who were put up in hastily converted departmental facilities. This blend of professionalism and compassion was public service at its finest.

Celebrating 40 years

Canadian Coast Guard

40

1962 - 2002

Safety First, Service Always

At a time when the Canadian Coast Guard was preparing to celebrate its 40th anniversary, it was appropriate that this guardian of maritime safety should play such an active role in government-wide activities to increase the security of Canadians. As a vital component of Canada's fight against terrorism, the Canadian Coast Guard increased surveillance of Canada's coastlines and waterways. This surveillance ensured that vessels and shipping lanes were not compromised by terrorists or terrorist acts.

Like other departments, we need to attract more employees to fill gaps as our workforce moves into retirement. Human resource reform is real and rejuvenation is essential if we are to carry on with our first-rate performance. It was especially gratifying to read in the annual report by Mel Cappe, former Clerk of the Privy Council, how impressed he was with our Recruitment and Retention Centre as a staffing solution worthy of emulation.

I am also committed to the promotion of official languages. My Department participated in three projects with three official language minority communities. More needs to be done. And it will.

To understand our performance in the past fiscal year, it is important to illustrate the lasting benefits that helped Canadians as we made good on commitments to fulfil our mandate and vision. In this report, my Department will describe the challenges it overcame and how it made progress on reaching its five strategic outcomes:

Management and protection of the fisheries resources;

Protection of the marine and freshwater environment;

Understanding of the oceans and aquatic environment;

Maritime safety; and

Maritime commerce and ocean development.

These outcomes are intertwined. Our safety and security professionals are the helping hands that fishers, boaters, and fishing crews can count on whenever they face peril and dangerous water conditions. Accidents involving recreational boats and commercial ships continue to decline. We are on the front lines of the environment's defence and work with others to protect the fisheries.

The comprehensive review of the management of the Atlantic fishery is nearing completion. The goal is to encourage shared stewardship in a fishery that is sustainable, self-reliant, and characterized by a more stable access and allocation framework. On the West Coast, the New Directions series of policy initiatives is making progress on an allocation framework for Pacific salmon. Nearly 250 staff positions have been created and 15 new offices established to strengthen fish habitat protection in Ontario and the prairie provinces.

Conservation is the Department's watchword. The stage was set for a nationwide effort to implement Canada's Oceans Strategy. Unique marine areas have been identified for special protection. Long-range integrated management plans are being developed for Canada's northern, western, and eastern coastlines to balance sometimes conflicting interests ranging from natural resource prospects to the protection of species at risk and eco-tourism.

More local harbour authorities created new economic opportunities in coastal communities. We did our share with a significant funding commitment for major repairs to core fishing harbours that are the hearts and souls of these towns.

The principle of sustainable development permeated core departmental programs. It provided the underpinning for major policy frameworks such as the Atlantic Fisheries Policy Review, Canada's Oceans Strategy, and the Aquaculture Policy Framework.

Overfishing by foreign fleets forced the Department to speak with a louder voice in international forums. Our fisheries management regime is dedicated to the conservation and careful management of fish stocks to protect an important resource. We expect other fishing nations to take the same precautions and comply with accepted fishing practices. We will continue to mount pressure at the United Nations, the European Union, and the Northwest Atlantic Fisheries Organization so that all can benefit from the sea's bounty for generations to come.

It has been a busy year. We have learned from our successes, and our challenges. Rest assured the future of our oceans and water-based natural resources — and the men and women who depend on them — are in capable hands.

Section 2 — Strategic Context

In this section:

- *Overview* — *Page 6*
- *Our mandate and vision* — *Page 7*
- *What strategic outcomes do we pursue?* — *Page 7*
- *Moving forward on the Government's agenda* — *Page 9*
- *Working with others toward a common goal* — *Page 9*
- *What challenges do we face?* — *Page 9*
- *Sustainable development strategies* — *Page 11*
- *How do we achieve our outcomes?* — *Page 12*

Overview

Canada is one of the foremost maritime nations in the world. We are surrounded by the Arctic, Atlantic, and Pacific Oceans, and home to the Great Lakes. As such, Canada has the world's:

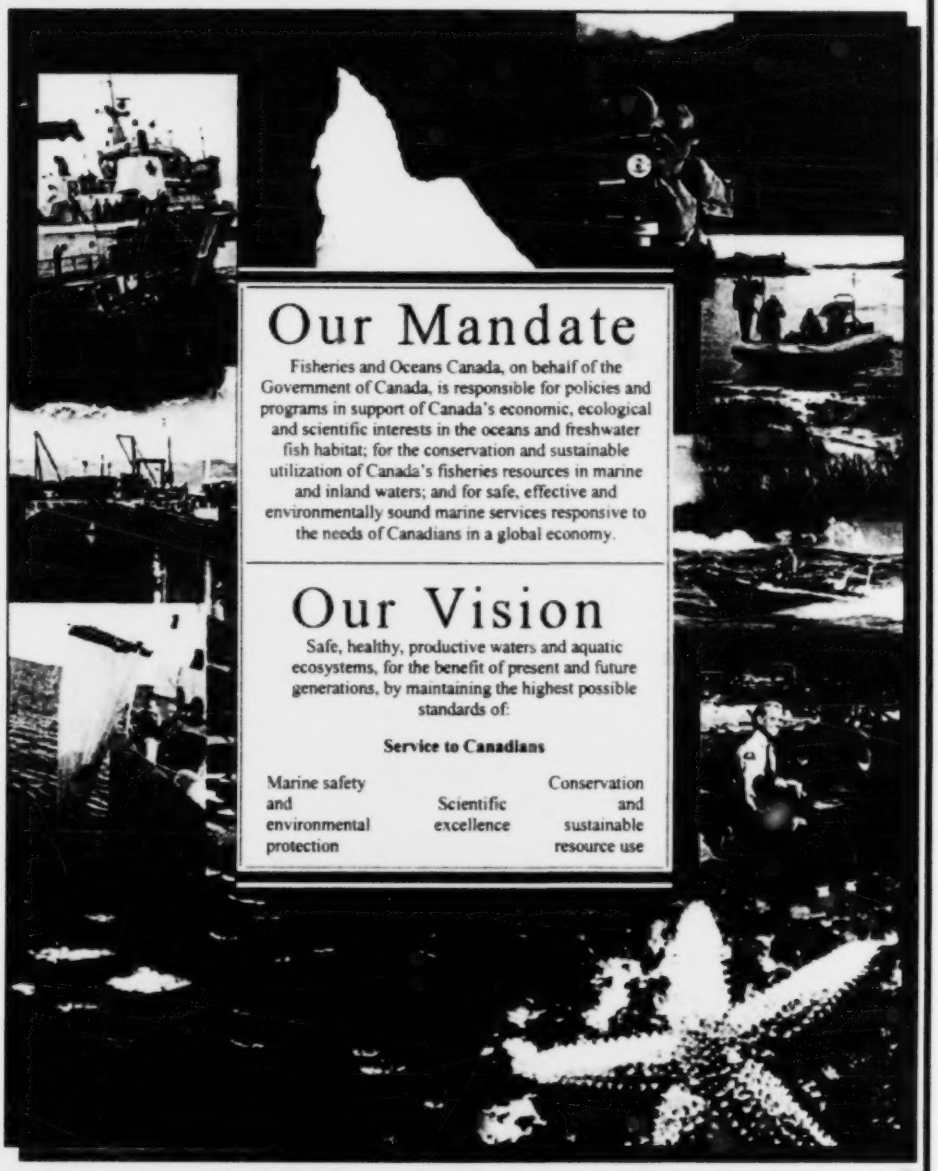
- **longest coastline**, consisting of 243,792 kilometres — 25% of the world's coastline. Stretched out as a continuous line, it would circle the equator more than 6 times.
- **largest offshore economic zone** of 200 nautical miles. It represents 3.7 million square kilometres, equivalent to 37% of Canada's total landmass.
- **largest freshwater system**, consisting of 2 million lakes and rivers covering 7.6% of our landmass or 755,000 square kilometres.
- **longest inland waterway** of 3,700 kilometres from the Gulf of St. Lawrence to Lake Superior.
- **largest archipelago**. Canada's Arctic islands, including 6 of the world's largest islands, cover 1.4 million square kilometres.
- **greatest tidal range** of 16 metres in the Bay of Fundy.

Fisheries and Oceans Canada is one of Canada's longest-serving departments, dating back to Confederation. We play a leading role in managing and safeguarding oceans and inland waters and their resources for Canadians. We are committed to ensuring safe, healthy, productive waters and aquatic ecosystems for the benefit of present and future generations. To advance these goals, we maintain the highest possible standards of service to Canadians in the areas of sustainable development, environmental stewardship, and public safety. Our core activities consist of ensuring maritime safety, ensuring the conservation and sustainable use of resources, protecting the oceans' environment and fish habitat, conducting scientific research and monitoring, as well as facilitating maritime trade, commerce, and ocean development.

Millions of Canadians live in coastal areas, and marine and freshwater resources are among our country's greatest natural assets. Fishing and shipping are not only important industries for Canada but are also a part of our heritage. The Department's mandate, programs, and services directly affect the livelihoods of thousands of Canadians in ocean and freshwater industries throughout Canada, from fishing and marine transportation to tourism and recreation. More generally, these programs and services affect the economic, social, and cultural fabric of the country.

This section of the *Departmental Performance Report* highlights our mandate and vision as well as the strategic outcomes we aim to achieve. Also included is information on the context in which we operate and the contribution we make to government-wide initiatives.

2.1 Our mandate and vision



2.2 What strategic outcomes do we pursue?

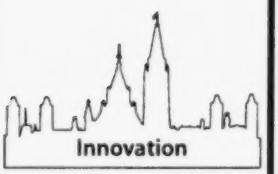
In pursuit of its mandate, Fisheries and Oceans Canada is committed to five **strategic outcomes** — the long-term and enduring benefits that Canadians derive from the Department's vision and efforts. These outcomes describe the difference the Department is mandated to make, and they usually require the combined resources and sustained effort of many partners over a long period of time. In previous departmental performance reports and reports on plans and

priorities, strategic outcomes were referred to as mandate objectives or long-term priorities and goals.

The five strategic outcomes are as follows:

- **Management and protection of fisheries resources**. The goal is to conserve Canada's fisheries resources to ensure that they are used sustainably in a self-reliant fishery. In pursuit of this goal, the important contributions of the provinces and territories must be recognized. The Department must also manage fisheries resources in a manner consistent with Aboriginal and treaty rights. As well, it is essential that effective international arrangements be in place that will prevent foreign overfishing and safeguard resources under international treaties.

- **Protection of the marine and freshwater environment**. Our goal is to protect marine and freshwater environments and ecosystems and, thus, to support their sustainable use for fisheries, eco-tourism, recreational boating, etc. To achieve this goal, the Department must take a proactive, coherent, results-oriented approach that includes working with clients, partners, and other levels of government to manage and protect freshwater fish habitat and marine and estuarine ecosystems, and to reduce the effects of pollution on marine ecosystems.



- **Understanding of the oceans and aquatic resources**. The goal is to improve, apply, and communicate to all Canadians knowledge about Canada's oceans and its marine and freshwater fisheries resources. This knowledge will support the activities of clients, partners, and the Department's operational branches.

- **Maritime safety**. The Department's goal is to continually improve safety in Canada's waterways by reducing the number and severity of collisions and groundings, helping people in distress and in danger, and preventing loss of life and damage to property.

- **Maritime commerce and ocean development**. The Department's goal is to provide the policy, regulatory framework, and operational services and infrastructure that support commercially sustainable maritime industries. We also provide the Department of Foreign Affairs and International Trade with scientific and technical support for its efforts to liberalize trade in the fisheries and oceans sector.

In support of these strategic outcomes, we are committed to:

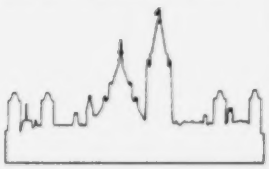
- striving to continuously improve relations with our clients, as well as involving clients more effectively in key decision-making processes, information sharing, and program-delivery mechanisms; and

- making managers accountable for promoting a working environment that provides clear direction and fosters mutual respect, teamwork, and professionalism, while delivering quality service to clients, and in which all employees share responsibility for the renewal of the Department and for the development of their own careers.

2.3 Moving forward on the Government's agenda

On January 30, 2001, the *Speech from the Throne* laid out the government's agenda for its present mandate. The speech highlighted a number of areas where Fisheries and Oceans Canada plays a key role. These include the sustainable management of Canada's oceans (A clean environment); environment, natural resources management, and oceans research (Innovation); strengthening research capacity (Innovation); and support to First Nations communities in strengthening governance (Sharing opportunity). Over the coming years, we will continue our work in support of these important government priorities.

Throughout this report, activities contributing to these priorities are indicated by symbols similar to that on the right.



2.4 Working with others toward a common goal

In many instances, the Department is not the only factor influencing a desired outcome. We are often involved in federal-provincial-territorial relations, as well as collaboration with stakeholders, industry, and Aboriginal peoples. These collaborative efforts, called *horizontal initiatives*, do not necessarily entail the exchange of resources; our partners might, for instance, provide facilities or equipment to do research, or they could contribute specialized knowledge. The Department's response to the Supreme Court of Canada's decision in *Marshall* is an example of such an initiative, involving collaboration with Indian and Northern Affairs Canada.

Horizontal initiatives are indicated in this document with the symbol on the right.

2.5 What challenges do we face?

Canadians at large depend on the activities of Fisheries and Oceans Canada. In addition, activities affecting our oceans, waterways, and resources have impacts that are felt internationally. For example, the commercial and recreational boating communities expect safe navigable waterways. When accidents happen, the public expects that we will be there to rescue them. Therefore, we must anticipate and understand emerging trends and develop the appropriate policies, programs, and services to respond in ways that will benefit Canadians.

Using Canada's oceans and freshwater resources

Canada's oceans and freshwater resources play an important role in the global ecosystem and are supporting a growing number of industries. Our challenges in this area include:

- **protecting a fragile resource and the environment.** The fragility of stocks due to overfishing, and environmental impacts on the oceans and fish habitat, has led to significant changes in the composition of aquatic species. Examples

are the decrease in stocks of Pacific salmon and Atlantic groundfish as well as the short-term increases in shrimp and crab.

- **striking a balance between using and protecting a resource.** Although there is already excess participation and low profitability in some fisheries, there is continuing pressure to provide broad-based access. This challenge is made more acute by the need to increase Aboriginal participation in the fisheries.
- **dealing with the emerging importance of the North.** Issues of sovereignty, the effects of climate change, and the impacts of oil and gas exploration and development have highlighted the growing importance of the North.
- **balancing diverse interests.** Sustainable management of Canada's aquatic resources for multiple users of Canada's oceans, rivers, and lakes (for example, shipping, fishing, aquaculture, eco-tourism, recreational boating, as well as oil and gas exploration and development) emphasizes the need for an integrated management approach — one that recognizes shared responsibility and collaboration.
- **growing and harvesting a new resource.** Although aquaculture offers potential for great economic and social benefits, it is not without its challenges. The growth of the industry must be balanced against the protection of the wild fishery, safety, and public acceptance.
- **building partnerships.** Managing and protecting Canada's waters and aquatic resources is a significant challenge — one that government cannot do alone. Building the fisheries of the future must consider stakeholders' desire for more transparency and greater participation in decision making, as well as changes in the roles of all concerned.

Ultimately, in continuing to fulfil our mandate, involving partnerships with commercial and recreational user groups, Aboriginal communities, and our federal/provincial/territorial colleagues, our challenge is to ensure the sustainable use of Canada's oceans and freshwater resources.

Rapidly changing technology

Did you know?
Licences can now be bought using an automated licence fee payment system.

Advances in information and communication technologies continue to transform the way we do business. Technological advances are allowing for faster delivery of information and more effective and cost-efficient services to clients. Traditional products and services in the areas of navigation and hydrographic charting are evolving to meet the changing needs of clients. Easier access to government information is leading to increasing and changing expectations of the public. Though providing great benefits, technological changes affect our resources and our workforce, including our recruitment and retention strategies.

Working with Canadians, stakeholders, provinces, and territories

The Department cannot succeed in isolation. Engaging citizens in the design, development, and evaluation of our public policies, programs, and operational services is critical to our success.

The challenge of using fisheries resources to further the economic development aspirations of many coastal First Nations involves working together to seek productive and respectful relationships with Aboriginal communities. The Department continues to work closely with Indian and Northern Affairs Canada and First Nations to implement programs in this area.

Collaborative relations between federal, provincial, and territorial governments are also key to the success of the Department. Addressing the challenges in the area of freshwater resources requires a concerted and co-operative effort on the part of all governments, particularly in the face of growing public concern for, and awareness of, freshwater issues.

Management challenges

Meeting the aforementioned challenges creates increasing demands and pressures on our human and financial resources. Responding to these additional requirements within existing resources requires flexible and responsive management and proactive investment in our key assets.

Of particular concern is the continued viability of the Fleet in support of the Department's strategic outcomes and broader government programs and policies. While efforts to enhance the effectiveness of our management of the Fleet and to modernize the Fleet are ongoing, significant investment will be required to ensure its operational viability into the future.

A further challenge involves the growing environmental protection role we are playing in the areas of fish habitat, navigable waters, sustainable aquaculture, and hazardous noxious substances. Public and stakeholder expectations concerning this role are placing pressure on our ability to effectively meet our regulatory responsibilities.

Results-based management

Our strategic planning framework allows us to refine objectives and priorities that are responsive to the broader government agenda and to public and stakeholder expectations. Focusing on the benefits we seek to provide for Canadians while continuing to monitor trends in the environment and our performance will help us to deliver programs and services more effectively and efficiently. A review of our planning, reporting, and accountability structure will ensure that we have the appropriate governance and funding structures for delivering results to Canadians.

2.6 Sustainable development strategies

Canadians are increasingly aware of the competing pressures affecting Canada's oceans and freshwater resources. The Government of Canada recognizes the fundamental relationship between environmental health, a healthy economy, and a social quality of life in Canada. Through amendments to the *Auditor General Act* in 1995, Ministers are required to table in Parliament sustainable development strategies that outline their department's objectives and plans for action to further

Did you know?
Our relationship with **volunteers** is vital to the Department's success. Throughout 2001, the International Year of Volunteers, we recognized the contribution of more than 500 volunteer organizations that continually assist us in a variety of activities including data collection, habitat restoration, small craft harbour maintenance, boating safety, and search and rescue operations.

Did you know?
Progress has been made in addressing our strategic priorities of policy renewal, financial stability, program integrity, and organizational effectiveness.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

sustainable development, and to update these strategies at least once every three years.

The principles of sustainable development are central to our mandate and responsibilities. Much of the Department's policy development, such as Canada's Oceans Strategy, the Aquaculture Policy Framework, and the Atlantic Fisheries Policy Review, is rooted within sustainable development. Our *Sustainable Development Strategy 2001-2003* expresses our commitment to sustainable development through the protection of our natural environment, sustainable use of natural resources, and economic and social benefits for Canadians now and in the future. The Strategy describes comprehensive outcomes and activities under four themes:

- new forms of governance and shared stewardship: making decisions that seek to recognize the complex interrelationships within and between the three elements of sustainable development.
- knowledge and technology for sustainable development: adapting quickly to increasing complexity and interdependence in a dynamic operating environment.
- sustainable operations: reducing the environmental impact of our operations.
- managing for progress and performance: monitoring and assessing our sustainable development goals and outcomes.

A number of the Department's sustainable development commitments are embodied within the report and are flagged by this symbol.

2.7 *How do we achieve our outcomes?*

Our five strategic outcomes are achieved through the activities of eleven business lines organized into seven sectors. Business lines are the service areas on which the Department currently reports its financial data. For a description of each business line and the associated resources, refer to Section 5 of this document.

Each business line is associated with one or more strategic outcomes. The table on page 13 shows the relationship of each business line to our five strategic outcomes, the actual expenditures for 2001-02, and the Assistant Deputy Minister (ADM) responsible for the achievement of the outcomes. Since the financial systems in place do not support a precise allocation of resources to strategic outcomes, the financial information presented in the table provides a fair approximation of resources by strategic outcome.

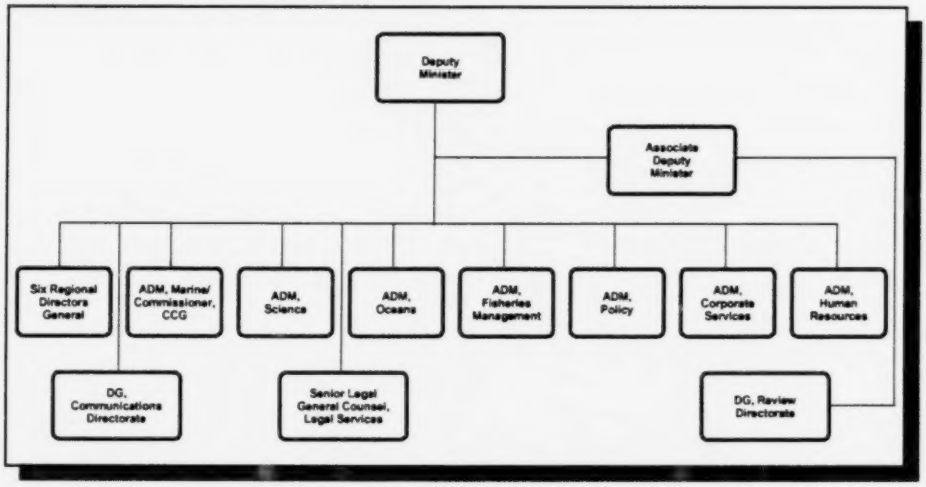
Relationship of 2001-02 Actual Resources to Departmental Strategic Outcomes

(millions of dollars) Business Line		Departmental Strategic Outcome*					Headquarters Responsibility	
		Management and protection of fisheries resources	Protection of marine and freshwater environment	Understanding of the oceans and aquatic resources	Maritime safety	Maritime commerce and ocean development		
Marine Navigation Services	80.9	10.4	145.3	3.9	212.2	68.0	ADM, Marine/ Commissioner, CCG	439.8
Marine Communications and Traffic Services	67.8							
Icebreaking Operations	44.8							
Rescue, Safety and Environmental Response	116.8							
Fleet Management	129.5							
Fisheries and Oceans Science	159.8	—	—	162.4	39.2	—	ADM, Science	201.6
Hydrography	41.8							
Habitat Management and Environmental Science**	101.5	—	101.5	—	—	—	ADM, Oceans	101.5
Fisheries Management	369.5	369.5	—	—	—	—	ADM, Fisheries Management	369.5
Harbours	84.0	—	1.0	—	70.3	12.7	ADM, Corporate Services	84.0
Policy and Internal Services	315.6	99.6	64.9	43.5	84.2	23.4	ADM, Corporate Services ADM, Policy ADM, Human Resources	315.6
Total	1,512.0	479.5	312.7	209.8	405.9	104.1		

* The distribution of resources by strategic outcome is an approximation.

** As a result of the January 18, 2002, consolidation of the Department's scientific program, the Environmental Science component of the Habitat Management and Environmental Science business line will be shown under the responsibility of the ADM Science in future reporting documents.

The Department has seven ADMs, and each is responsible for one or more business lines. The ADMs establish national objectives, policies and procedures, and standards for their respective business lines.



Fisheries and Oceans Canada operates across Canada from six regional offices, as well as national headquarters in Ottawa. The regions and their headquarters are as follows:

- Newfoundland — St. John's, Newfoundland;
- Maritimes — Dartmouth, Nova Scotia;
- Gulf — Moncton, New Brunswick;
- Québec — Québec City, Québec;
- Central and Arctic — Winnipeg, Manitoba; and
- Pacific — Vancouver, British Columbia.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/regions_e.htm

Did you know?
We have several research institutes in regional offices; see http://www.dfo-mpo.gc.ca/dfo-mpo/instit_e.htm

Each of the six regions is headed by a Regional Director General in regional headquarters. The Regional Directors General are responsible for organizing and managing the delivery of programs and activities in their regions in accordance with national and regional priorities, as well as with national performance parameters set for each program and activity. Their role is to mobilize the process and translate the strategic direction into actions at the field level.

Section 3 — Departmental Performance

In this section:

- *Overview* *Page 16*
- *Fleet Management —A platform to deliver our services* *Page 17*
- *Management and protection of fisheries resources* *Page 20*
- *Protection of the marine and freshwater environment* *Page 30*
- *Understanding of the oceans and aquatic resources* *Page 41*
- *Maritime safety* *Page 48*
- *Maritime commerce and ocean development* *Page 57*

http://review-examen.ncr.dfo-mpo.gc.ca/Performance/texts/High%20Level%20Performance%20Report/3525%20DFO%20PerfRep%20FINAL.pdf

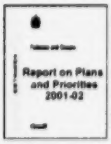
Overview

Fisheries and Oceans Canada is strongly committed to managing for results. To that end, we seek to measure and report on our performance as it relates to our strategic outcomes. A preliminary high-level performance framework based on a set of 19 indicators has been developed. In November 2001, a prototype report was circulated within the Department to illustrate how these indicators could be used to demonstrate progress with respect to our five strategic outcomes. Each indicator is associated with one of the Department's strategic outcomes. These high-level indicators are still being reviewed to determine which ones are most meaningful and which ones need to be modified, amalgamated, or eliminated.

Performance at the high level captured in these indicators is strongly influenced by factors outside the Department's control, such as weather conditions, industry behaviour, market prices, and the actions of other departments and other levels of government. It is therefore seldom possible to attribute performance to departmental actions alone.

This section presents information on departmental performance by strategic outcome. Wherever possible, we use the performance indicators mentioned above to describe performance; we also refer to other indicators in the course of our discussion of departmental performance. For each strategic outcome, this discussion covers the following:

- **What's involved?** The activities the Department performs to support the strategic outcome.
- **Who's involved?** The organizations that help us achieve a strategic outcome, as well as the stakeholders who benefit from our services.
- **What's been happening**? Highlights of recent events and notable challenges related to the strategic outcome.
- **What did we accomplish?** The achievements and resources associated with the strategic outcome. If possible, accomplishments are discussed in terms of commitments made in the *2001-02 Report on Plans and Priorities*. Since financial reporting takes place by business line, the resources linked with strategic outcomes are estimates.
- **What's next?** A description of the steps we will be taking in the coming years to achieve the strategic outcome.
- **At a glance!** A preliminary graphic representation of how we achieve the strategic outcome that will be refined in future reporting documents. It also provides a link to the financial tables, which are compiled by business line.



http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/20002001/rFO____e.pdf

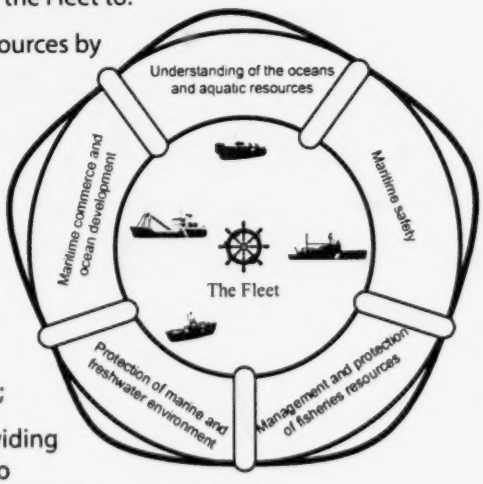
The Department continues to review its planning and reporting mechanisms to ensure that its strategic outcomes and desired results are expressed in clear terms that can be measured objectively. This will allow Canadians to have confidence in the performance information that the Department presents.

Fleet Management — A platform to deliver our services

The Department owns and operates the largest civilian vessel and air fleet in the federal government. This Fleet consists of 111 operational vessels and 27 helicopters and employs approximately 2,500 people. Our Fleet must be operational 24 hours a day, 365 days a year, covering the world's longest coastline (Atlantic, Pacific, and Arctic coasts) and largest territorial waters.

How do we contribute to the Department's mandate?

Canadians depend on the services of the Fleet to:



- manage and protect fisheries resources by providing surveillance to protect fisheries stocks (see Section 3.1);
- protect the marine and freshwater environment by responding to marine pollution emergencies (see Section 3.2);
- understand the oceans and aquatic resources by providing vessels to conduct scientific marine research (see Section 3.3);
- maintain maritime safety by providing search and rescue services, aids to navigation, and icebreaking services (see Section 3.4); and
- facilitate maritime commerce and ocean development by providing route assistance to cargo ships and making possible the transportation of supplies in northern settlements (see Section 3.5).

How do we contribute to other departments' mandates?

Our Fleet also supports the activities of various federal government departments and other organizations. For example:

- We provide sea and air transportation to **Environment Canada's** Meteorological Services of Canada in remote sites and elsewhere. This enables them to provide ice information and weather information, as well as to deploy and maintain marine (deep sea) weather buoys and automatic weather stations.
- We provide sea and air transportation to assist the **Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada** in its scientific research aimed at enhancing knowledge of oceans and aquatic resources.

- We share equipment, facilities, transportation, and personnel services with the **Royal Canadian Mounted Police** for enforcement activities.
- We provide sea and air support to **National Defence** during national emergencies, and we provide Royal Canadian Sea Cadets with experience at sea on board our vessels.
- We provide vessel support to **Canada Customs and Revenue Agency** and **Citizenship and Immigration Canada** to carry out their law enforcement role on Canadian waters.
- We assist the **Japan Marine Science and Technology Centre** in furthering the development of basic and applied scientific ocean research, with the goal of advancing knowledge and understanding of the world's oceans and seas.

How well are we doing?

We are currently developing performance measures to give us an indication of the impact and efficiency of our services. We want to ensure that we are focusing on the correct priorities. We intend to complete the development of our indicators during this fiscal year. This will position us to begin reporting baseline data in next year's *Departmental Performance Report*. Performance measurement will allow us to determine the effectiveness of our services and to adjust to serve our clients more efficiently.

Response to the reports of the Auditor General of Canada and the Standing Committee on Public Accounts

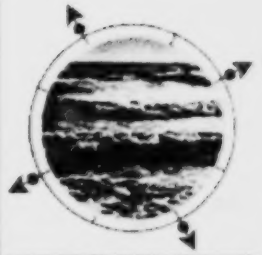
http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/00menu_e.html

Chapter 31 of the *2000 Report of the Auditor General of Canada* reviewed the management of our Fleet. This report highlighted key areas for improvement and the management initiatives needed to achieve them. The Standing Committee on Public Accounts reviewed the Auditor General's report and made observations and recommendations of its own.

http://www.parl.gc.ca/InfoComDoc/37/1/PACC/Studies/Reports/PACCRP22-E.htm

In response to the Auditor General's report, the Fleet Management Renewal Initiative was established in February 2001 to develop an action plan and recommend how to improve the management of our Fleet. An action plan for improvement is now in place covering the following elements:

- performance management;
- relevant management roles, relationships, and interfaces;
- resource allocation;
- vessel crewing;
- operational requirements;
- resource utilization and redeployment mechanisms; and
- management support, including a multi-year planning framework, life-cycle materiel management, and long-term capital plans.



We highlighted the operations of the Fleet in the *2002-03 Report on Plans and Priorities*; performance will be discussed in subsequent performance reports.

A framework for service agreements between the Fleet and other areas of the Department has been put in place. This will allow the Department to identify and discuss service gaps in two areas: the gap in program service requiring Fleet participation and the gap in service due to Fleet capacity. Fleet plans and priorities, along with the actions needed to address these gaps, will be discussed in the *Report on Plans and Priorities* for 2003-04.

The Department's Review Directorate has been charged with monitoring our adherence to the action plan for the management of our Fleet and the efficiencies gained by implementing the plan. We will use subsequent Departmental Performance Reports to highlight this information.

How do we maintain our asset base?

The Canadian Coast Guard's asset base is essential to delivering services to our clients. This asset base consists of a wide range of items, from handheld radios to buoys to vessels. There are 22 different classes of vessel in the Fleet, ranging from heavy icebreakers to inshore multi-task patrol vessels. The asset base also includes 22 Marine Communications and Traffic Services Centres. These Centres detect distress situations and ensure that timely assistance is provided. Centres do this by monitoring international distress and calling frequencies and broadcasting maritime safety information. The information broadcast includes weather bulletins, ice information, and notices to shipping.

While repairing our asset base can be costly, failure to do so both jeopardizes our capacity to deliver our services and puts lives at risk. We are taking steps to address this issue. To ensure that our assets are maintained in a mission-ready state throughout their life cycle, we are developing a Life Cycle Materiel Management System. This system divides an asset's life cycle into four stages: conception (assessment and planning), acquisition, in-service (operation, use, and maintenance), and disposal (retirement). The Life Cycle Materiel Management System we are developing is a national program, with national headquarters providing strategic-level management and the regions providing operational-level management and delivery. We expect this system to be fully implemented by 2004.

3.1 Management and protection of fisheries resources

Conservation of Canada's fishery resources	Sustainable utilization of Canada's fishery resources	Environmental and economic stability in the fisheries

3.1.1 What's involved?

Fisheries and Oceans Canada is responsible for "the conservation and sustainable utilization of Canada's resources in marine and inland waters." Achieving this requires co-operation with stakeholders to conserve and practice sustainable use of these resources and fish habitats for the benefit of present and future generations. Core departmental functions include the following:

Did you know?
The management and protection of fisheries resources is highly operational and decentralized, with most of our 1,600 staff members located in small communities.

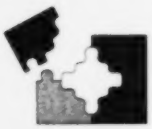
- protecting, conserving, and ensuring sustainable use of fisheries resources;
- providing for the fair allocation and distribution of fisheries resources among users;
- managing the fishery in a spirit of partnership with the fishing industry, recognizing the socio-economic needs of both industry enterprises and communities;
- conducting surveillance and enforcement programs in support of the *Fisheries Act* and the *Coastal Fisheries Protection Act*;
- ensuring that Aboriginal and treaty rights are addressed in the formulation and implementation of fisheries management policies, plans, and programs;
- conducting international negotiations to advance conservation and assert Canadian interests on internationally managed fish stocks; and
- supporting hatchery production and release of salmon in the Pacific to rebuild depressed stocks, sustain fishing opportunities, and restore fish habitat critical to the well-being of wild salmon stocks.

Did you know?

The basic building block for fisheries management is usually an individual fish species or stock — a fishery. Management of a fishery involves the following:

- estimating the abundance of the species/stock on the basis of scientific assessment.
- identifying the risks associated with harvesting the resource.
- designing harvesting plans based on licence holders' activity, vessel size, and fishing gear.
- allocating the available resource among those with access to it — usually existing licence holders.
- developing a plan to manage fishing activity. This involves resource managers collaborating with fishing representatives and Fisheries Management staff in a process called Integrated Fisheries Management Planning. This approach is designed to ensure that fisheries management plans are based on clear and measurable objectives.
- enforcing the provisions of the plan.
- reviewing the plan after the fishing season to assess compliance with the plan's objectives and to develop the basis for the next cycle.

3.1.2 Who's involved?



Our diverse and highly localized operations reflect the Canadian fishery. For example, there are approximately 58,400 registered commercial fishers in Canada — 42,700 in the Atlantic, 8,700 in the Pacific, and 7,000 in the Central and Arctic regions. In addition, about 3.6 million people fish recreationally — including 500,000 on the coasts, 3.1 million inland, and almost 900,000 visitors to the country.

Fisheries and Oceans Canada works with hundreds of Aboriginal communities in Canada regarding the exercise of their Aboriginal and modern treaty harvesting rights.

The fisheries remain a mainstay for the economy of approximately 1,500 coastal communities.

3.1.3 What's been happening?

The Atlantic and Pacific fisheries have been through a decade of challenges and adjustment involving groundfish in the Atlantic and salmon in the Pacific. As well, responding to the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision has involved a substantial increase in Aboriginal participation in the Atlantic commercial fishery.

Did you know?

Anglers spent an estimated $6.7 billion in Canada, of which $2.4 billion was directly associated with recreational fishing.

Groundfish stocks on the Atlantic coast have not recovered from their low levels of the past decade. Pacific salmon stocks show definite signs of improvement as a result of management measures introduced in the late 1990s and improved ocean survival. However, some stocks remain depressed and will continue to require strong conservation measures. The abundance of northern shrimp is the highest in recent times, and Atlantic snow crab abundance also continues to be high. Atlantic lobster catches remain at historically high levels but are starting to show signs of declining in some areas.

A further challenge that has emerged is the role of new interests in fisheries management. With the adoption of the *Oceans Act*, groups other than fishing interests are seeking input on resource management. Environmental groups,

communities, and others, such as eco-tourists, want to be involved in the development and planning of fisheries management policy.

In response to these challenges, fundamental changes have been initiated to create a fishery that is environmentally and economically stable and commercially viable. These changes are intended to ensure that our fisheries resources are used in a sustainable manner and that the resource is available for future generations of Canadians.

Did you know?
Canada's commercial fishing sector consists largely of many small-scale, multi-species operations involving an estimated 24,000 vessels. Of these vessels, 98% are less than 65 feet long.

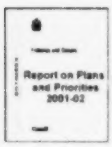
3.1.4 What did we accomplish?

Approximately 32% of the Department's total expenditures for 2001-02 — or $479.5 million — was used to manage and protect fisheries resources. These expenditures include $151.2 million in grants and contributions, which in turn include contributions of $86.8 million for the Fisheries Access Program under the government's response to the *Marshall* decision and contributions of $35.9 million to support increased Native participation in commercial fisheries, co-operative fisheries management arrangements, and consultations respecting Aboriginal fisheries arrangements.

In the year ending March 31, 2002, our key accomplishments in the area of management and protection of fisheries resources were as follows.

We continued to advance our Fisheries Management Renewal initiative

The Atlantic Fisheries Policy Review



Atlantic Fisheries Policy review (p. 17)

The objective of the Atlantic Fisheries Policy Review is to build a consistent and cohesive policy framework for the management of Canada's East Coast fish stocks. In February 2001, we released a discussion document, *The Management of Fisheries on Canada's Atlantic Coast*, that outlines broad objectives and proposes principles centred on four main policy themes: conservation, economic and social viability, access and allocation, and governance.

Outcome: 1.1.1 - 1.1.4
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

Nineteen public consultation sessions were conducted throughout Atlantic Canada, Québec, and Nunavut. A summary of feedback from these sessions was released in September 2001. Work has now started on drafting a policy framework that will provide a broad vision for Atlantic fisheries, establish principles to guide decision making, and provide clarity with respect to objectives, roles, and responsibilities.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/afpr-rppa/IPAC

Within the context of the Atlantic Fisheries Policy Review, the Independent Panel on Access Criteria was established in June 2001. This Panel's purpose was to examine decision-making criteria and processes for providing new or additional access to fish stocks that have increased in abundance or value, or to new/emerging commercial fisheries. The Panel submitted a report to the Minister in March 2002, and it included seven recommendations. The report was released to the public in April 2002.

Pacific New Directions

The Department initiated a number of policy renewal initiatives to address challenges in the Pacific salmon fisheries. The *New Direction* policy papers are intended to clarify policy direction for the management of Pacific salmon fisheries. They address promotion of conservation-based fisheries, community-based stewardship initiatives, restoration and enhancement work for fish habitat, and an improvement in consultation processes to ensure that all parties are able to participate in fisheries management decision making.

The first paper, *A New Direction for Canada's Pacific Salmon Fisheries*, was released in October 1998 and presented a series of principles in the areas of conservation, sustainable use, and improved decision making. Other policy papers that have been released for public consultation or finalized include *An Allocation Policy for Pacific Salmon* (October 1999), *Wild Salmon Policy — Discussion Paper* (March 2000), *A Framework for Improved Decision-Making in the Pacific Salmon Fishery - Discussion Paper* (June 2000), and *A Policy for Selective Fishing in Canada's Pacific Fisheries* (January 2001).

National Policy Framework

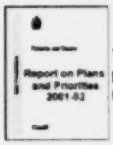
A National Policy Framework was initiated in 2001 to serve as an overarching set of policy principles for fisheries management in Canada. This policy will inform regionally and locally based initiatives and outline future directions for fisheries management in Canada connected to policy work already under way involving the Atlantic Fisheries Policy Review, Pacific New Directions, and Aboriginal policy efforts.

Operational modernization

A number of initiatives are under way to modernize and standardize our Integrated Fisheries Management Plans. The purpose of these initiatives is to develop more accurate and comparable data across fisheries and to use this data in our decision making. These initiatives include the following:

- **Objectives-Based Fisheries Management (OBFM)** — developing, for each fishery, clear and measurable fisheries management objectives. OBFM is being tested through pilot fisheries across Canada.
- **the development of performance measures** — in conjunction with OBFM, ensuring that each fisheries management plan is able to measure its objectives effectively, and that certain common measurable elements are recorded in each plan.
- **cost attribution** — standardizing the allocation of costs to each fishery and fisheries management plan.
- **the Fisheries Information Management Project** — developing data-collection and reporting protocols that will take advantage of modern technologies to provide accurate and timely reporting in a consistent and reliable format.

MANAGEMENT AND PROTECTION OF FISHERIES RESOURCES



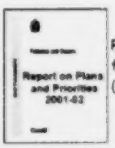
West Coast policy initiative (p. 17)

http://www.comm.pac.dfo-mpo.gc.ca

Outcome: 2B.2.1
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

Did you know?

Canadians volunteer 1.1 million days of their time to perform tasks such as cleaning fish habitat.



Protection of fish stocks (p. 17)

Outcome: 2A.1.4
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

International leadership

The United Nations Fish Stocks Agreement fills in the gaps of the *United Nations Convention on the Law of the Sea* (UNCLOS) with respect to conservation and management of straddling stocks and highly migratory fish stocks on the high seas. Canada ratified this Agreement in August 1999, and it entered into force on December 11, 2001, following the attainment of 31 ratifications out of the 59 countries that have signed the agreement. Canada continues to promote the ratification and effective implementation of this Agreement, especially by key fishing partners such as the European Community and its member states. This involves promoting the adoption of the Agreement's principles, rights, and obligations domestically, regionally, and globally.

Legislative renewal

The *Fisheries Act* is one of the oldest pieces of legislation still in use, and amendments will be required to give effect to new policy frameworks that are being finalized. Options to modernize the *Fisheries Act* are being identified. Amendments will be designed to give enhanced responsibility and accountability to industry, accommodate citizen engagement, and provide for more open and transparent decision making. Other changes to acknowledge the new opportunities arising from aquaculture are also required. Finally, amendments to simplify and streamline regulation of the fishery are required to complement operational reform.

Did you know?
Since November 1999, the program to provide fisheries access to First Nations in response to the Marshall decision has retired over 462 enterprises representing over 5% of total commercial fishing enterprises at a total cost of approximately $150 million.

We increased the access of Aboriginal peoples to commercial fisheries

We continued to implement programs to address the Supreme Court of Canada's *Marshall* decision. Through the Aboriginal Fisheries Strategy, we are also responding to the right to fish for food, social, and ceremonial purposes dealt with in the *Sparrow* decision.

Aboriginal treaty rights: The Marshall decision

http://www.dfo-mpo.gc.ca/COMMUNIC/Marshall/marshall

In September 1999, the Supreme Court of Canada affirmed the treaty right of Mi'kmaq and Maliseet people to fish, hunt, and gather in pursuit of a "moderate livelihood". In February 2001, Fisheries and Oceans Canada and Indian and Northern Affairs Canada announced measures designed to provide a long-term response to the *Marshall* decision. This long-term strategy is proceeding along two complementary tracks. The first track, led by Indian and Northern Affairs Canada, involves reaching a long-term agreement on issues of Aboriginal and treaty rights. The second track, led by Fisheries and Oceans Canada, is concerned with providing increased First Nations access to the fishery on an immediate basis.

We anticipate meeting our obligations by means of multi-year agreements (one to three years) that grant immediate access to commercial fisheries through voluntary retirement of licences currently held by commercial licence holders, as well as by funding vessels, gear, training, and other capacity-building measures.

In responding to the *Marshall* decision, the Department has recognized 34 bands in the Atlantic as *Marshall* beneficiaries. As of March 31, 2002, 20 First Nations have reached fisheries agreements with the Department. Challenges include substantial

increases in the cost of retiring licences, as well as the difficulty of finding voluntary licence retirement offers in certain fisheries where the access required to fulfil *Marshall* obligations represents a significant proportion of the total fishing fleet. Implementation of these changes is taking longer than expected, and we will be continuing our efforts in this area for an additional two years.

Pressure is growing for a greater Aboriginal role in fisheries management and decision making. We are working with First Nations on an incremental approach to capacity building that is designed to lead to greater fisheries management responsibilities for First Nations communities or larger tribal structures.

Aboriginal Fisheries Strategy/Governance

In 1990, the Supreme Court of Canada decision in *Sparrow* affirmed an Aboriginal right to fish for food, social, and ceremonial purposes. To respond to the *Sparrow* decision and to provide a framework for regulation of the right, the Department launched the Aboriginal Fisheries Strategy in 1992. This Strategy seeks to provide for the effective management and regulation of the Aboriginal fishery through negotiated agreements. This has resulted in improved conservation, management, and enhancement of the resource. It has also contributed to the economic self-sufficiency of Aboriginal communities.

An integral component of the Aboriginal Fisheries Strategy is the Allocation Transfer Program created in 1994-95. This program facilitates the voluntary retirement of commercial licences and the issuance of licences to eligible Aboriginal groups in a manner that does not add to the existing effort on the resource. The program also provides Aboriginal groups with much-needed employment and income. In 2001-02, 8 licence packages consisting of 21 licences, as well as 27 individual licences and 7 vessels, were retired at a total cost of $11 million.

An internal review of the Aboriginal Fisheries Strategy is under way. The review will examine the program's successes, draw lessons from the management of Aboriginal fisheries, and advance the program with a proposed new vision. A report on the findings of this review is expected to be completed by next year.

We continued to manage and protect our fisheries resources

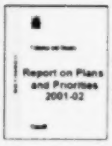
The majority of the Department's resources are used to support the management and protection of fisheries resources (see page 13). This section highlights key activities in this area for the year ended March 31, 2002.

Allocation and distribution

A new allocation system was introduced in the Atlantic bluefin fishery to provide the incentive for a possible transition to fleet quotas in the future. A pilot Individual Transferable Quota program was introduced in the Atlantic swordfish fishery. This program should enable industry to better manage this fishery and stay within conservation limits. A decision on sharing of the turbot resource among the fixed gear fleets in the Gulf of St. Lawrence was made after many years of debate, and temporary access was provided across the Atlantic to core fishers in a number

Did you know?

The Aboriginal right to fish to meet food, social, and ceremonial requirements is communal in nature and has priority over other uses, subject to justifiable infringements for such overriding considerations as conservation. The test for whether an infringement is justifiable has two parts: is the infringement for a valid legislative objective; and is the honour of the Crown upheld in the way the right is infringed? We have signed over 125 Aboriginal Fisheries Strategy agreements concerning over 300 Aboriginal communities.



Sustainable harvesting practices (p. 17)

Did you know?
As a result of conservation measures adopted since 1998, as well as above-average survival conditions, coho stocks in all areas of northern British Columbia have shown a marked increase in recent years. Upper Skeena coho, a stock of significant conservation concern, has dramatically improved. Returns in 2001 exceeded target escapements in many areas, a twentyfold increase over the low abundance of 1997 and five times the recent average escapement level.

of snow crab and shrimp fisheries. Work started on the determination of bycatch of threatened and endangered marine turtles in the pelagic longline fishery.

On the Pacific coast, strict conservation measures for coho and chinook salmon continued to result in improved returns. A rockfish conservation plan in which commercial fishing will be reduced by 75% in the Strait of Georgia will be announced early in the new fiscal year. There will be substantial reductions in exploitation rates in other areas.

In the Arctic fisheries, management regimes under Inuit land claims continued to make progress toward more effective shared management. Most noteworthy is the improvement in community management, especially in the western Arctic under the Inuvialuit agreement. Communities are recognizing their role in managing living marine resources and taking on increasing responsibilities. In Nunavut, as a result of exploratory fishing, the Inuit have increased their participation in offshore adjacent fisheries.

Conservation and protection

We continued to evaluate and deploy new monitoring and surveillance technologies, including testing satellite (Radarsat) capabilities for remote monitoring of distant water fisheries and expanding the use of vessel monitoring systems in various commercial fisheries. In 2001-02, departmental fishery officers dealt with 12,227 violations of the *Fisheries Act* and regulations and *Coastal Fisheries Protection Act*, including both fishing and habitat violations, and laid 2,022 charges.

Additional funding was provided for the fisheries aerial surveillance program. This made it possible to enhance our monitoring of vessel activity for both fisheries enforcement and maritime security purposes. Arrangements were also made to better share our aerial surveillance data with other federal agencies such as National Defence.

The Observer Trip Information System is an integrated observer data system designed to collect all data at sea. We developed national data-collection standards for this system to further implement the program across the country.

http://www.ec.gc.ca/enforce/homepage/english/Fisheries_Act_compliance_e

In co-operation with Environment Canada, we issued a Compliance and Enforcement Policy for the Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions of the *Fisheries Act*.

Additional resources were invested in surveillance and enforcement capacity for the Canadian Shellfish Sanitation Program for both aquaculture and the wild shellfish harvest.

Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations

The Canadian fishing industry has developed and widely adopted a *Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations*. The Code sets out 9 basic principles and 36 guidelines that indicate how the Code should be applied. In February 2002, representatives of over 70 fish harvester organizations from across Canada whose

members have ratified the Code met to plan how to incorporate their Code into fisheries management plans.

A national code for sustainable aquaculture is currently being developed by the Canadian aquaculture industry. This code will link to a number of regional issues or species-specific industry codes of practice that have already been developed.

Freshwater responsibilities

Our role in freshwater (inland and Arctic) continues to be refined with provinces, territories, other federal departments, and other groups. We have recently implemented a program to assume and assert our full legal responsibilities for fish habitat protection and enforcement across Canada. Consequently, we are expanding habitat enforcement capacity in Ontario and the prairie provinces and working with the provinces to ensure program integrity and avoid duplication of effort.

MANAGEMENT AND PROTECTION OF FISHERIES RESOURCES

Outcome: 1.1.3
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

We continued to improve service delivery

We have recently taken a number of steps designed to enhance and modernize our service delivery.

Our automatic licence fee payment system, introduced in Québec in 1997 and Newfoundland in 1998, was extended in 2001 to include the Gulf and Maritimes regions. This modernized system allows fishers to pay their licence fees at their preferred financial institution or via automated banking machines. The system is being further extended to accept telephone and Internet banking. A recent independent survey consisting of 400 of the 1,200 users of the payment system was conducted in Québec. The survey found that over 96% of the fishers surveyed who used the new service considered it a significant service improvement.

In summer 2001, we extended the recreational groundfish season in Newfoundland and Labrador and the Lower North Shore of Québec through the implementation of a two-year pilot of a recreational groundfish licence. In the first year of the pilot, the traditional two-weekend (four-day) fishery was replaced with a full season (eight weeks) of access to the fishery. This allowed individuals to fish at times that were convenient for them and in weather conditions that suited them. The pilot also provided us with valuable catch and effort information. Over 87,000 residents and some 4,000 visitors purchased the licence.

3.1.5 What's next?

The Department is committed to the delivery of services in support of its strategic outcome of managing and protecting fisheries resources. In doing so, Canada's domestic objectives for its fisheries resources cannot be achieved unless we have effective management regimes governing fishing activities beyond our territorial limits. In the Pacific, salmon stocks migrate through United States waters, where they are subject to interception by United States fishers. In the Atlantic, groundfish stocks straddle the 200-nautical mile limit and are therefore available for harvest by foreign fleets. On both coasts, highly migratory stocks of tuna are harvested in

international waters and as they pass through the internal waters of many coastal states. It is clear that conservation of stocks will be compromised in the absence of international co-operation on harvesting practices.

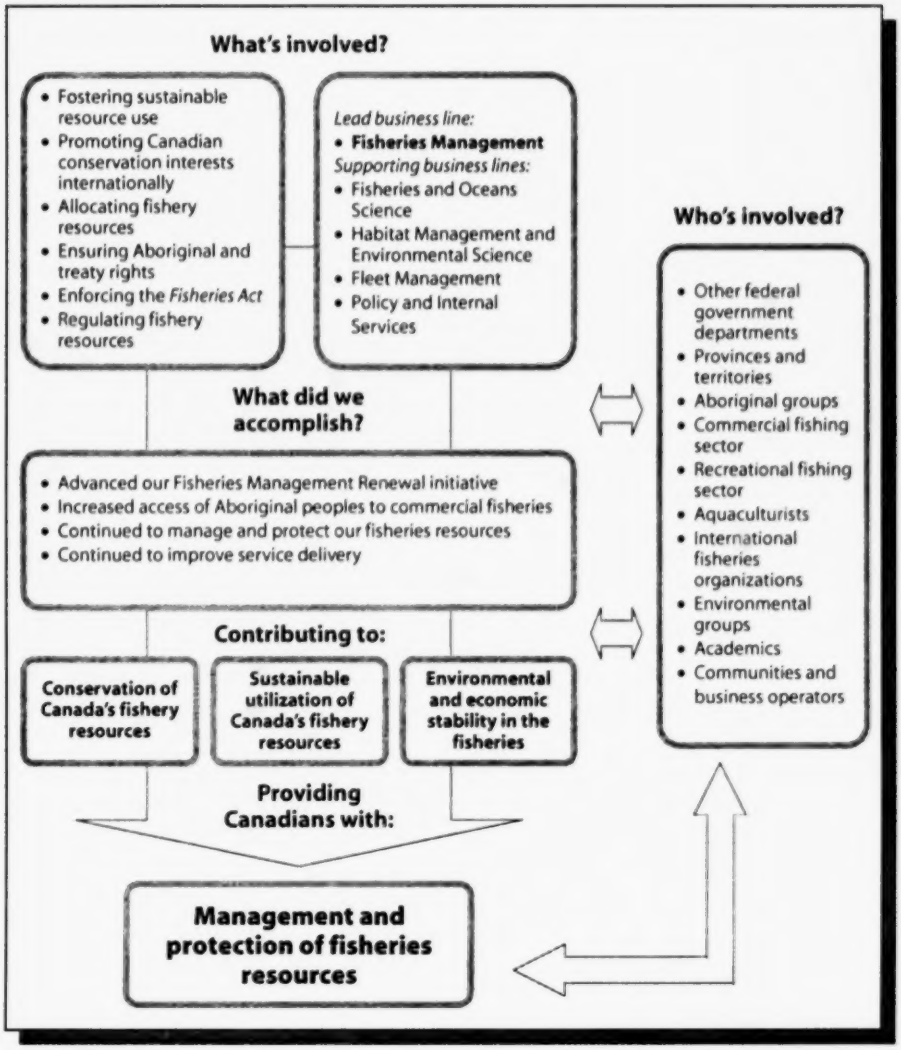
In this mix of international regimes, overfishing by foreign fleets on groundfish and shrimp outside 200 nautical miles on the Nose and the Tail of the Grand Banks has gained a high profile in Newfoundland, and pressure is growing for government action.

In the delivery of our ongoing operations and key priorities for the Department's domestic and international agenda, we will focus on the following:

- maintaining a precautionary approach to avoid overexploitation of shellfish stocks;
- maintaining strict conservation efforts to ensure rebuilding of groundfish stocks and resist pressure to add fishing effort to more valuable fisheries and reopen groundfish fisheries prematurely;
- conducting international negotiations to advance conservation and assert Canadian interests on internationally managed fish stocks at the upcoming Northwest Atlantic Fisheries Organization meetings in September 2002 and other international forums;
- assisting the fishing industry to meet its socio-economic needs in a manner that respects the precautionary approach to conservation, consistent with the *Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations*;
- addressing Aboriginal rights and land claims with First Nations, particularly in British Columbia, where divisiveness exists between Aboriginal and non-Aboriginal harvesting sectors and expected low returns for salmon continue to jeopardize the economic viability of the salmon industry;
- expanding habitat enforcement capacity in Ontario and the prairie provinces in our freshwater role (inland and Arctic) by working with the provinces to ensure program integrity and avoid duplication of effort; and
- continuing to manage surveillance and enforcement programs in support of the *Fisheries Act* and the *Coastal Fisheries Protection Act*.

Did you know?
The northern shrimp fishery has grown from 42,152 tonnes in 1996 to 121,215 tonnes in 2001.

3.1.6 At a glance!



3.2 Protection of the marine and freshwater environment

Conservation and sustainable development of Canada's oceans	Responsible environmental stewardship of marine resources	Conservation, restoration, and development of marine and freshwater habitat

3.2.1 What's involved?

http://www.dfo-mpo.gc.ca/oceans-habitat/

Fisheries and Oceans Canada is responsible for policies and programs in support of Canada's economic, ecological, and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat and for the conservation and sustainable utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters.

Did you know?
Fish habitats are parts of the environment on which fish depend, directly or indirectly, to carry out their life processes.

To fulfil our mandate, we take a proactive, results-oriented approach to protecting fish habitat; managing estuarine, coastal, and marine ecosystems; reducing the effect of pollution on marine ecosystems; and striving to ensure that all harbours under our jurisdiction meet the strictest environmental standards. These activities support fish stocks or populations that sustain commercial, recreational, or Aboriginal fishing activities of benefit to Canadians.

http://www.ccg-gcc.gc.ca

The Canadian Coast Guard, as the lead federal agency for marine spills, has the responsibility to ensure that appropriate infrastructures, plans, equipment, and trained personnel are readily available to manage an immediate and effective response to marine spills in Canadian waters.

The *Canadian Environmental Assessment Act* requires that the Department conduct environmental assessments before making regulatory decisions under the *Fisheries Act* and the *Navigable Waters Protection Act*. These assessments are typically more complex than those required of other authorities.

3.2.2 Who's involved?

We work closely with provincial, territorial, and municipal government agencies, Aboriginal peoples, and Canadians in coastal communities to implement the many programs we have developed to protect the marine and freshwater environment. Partnership arrangements are vital to the conservation and sustainable use of Canada's fisheries resources. The establishment of formal agreements with our partners is key to the efficient delivery of many of our programs and services to Canadians.

Our federal partners include Environment Canada's Canadian Environmental Assessment Agency and Transport Canada. We also partner with industry associations — for example, the Canadian Electrical Association, regarding

hydroelectric development — to support efficient habitat management operations. We are striving to increase the participation of our partners and stakeholders (environmental non-government organizations and community-based organizations), with special attention to improving our working relationships with First Nations and Aboriginal groups.

Marine spills prevention, preparedness, and response services are provided with the collaboration of partners and stakeholders such as other federal government departments, provincial and municipal governments, ports, the commercial shipping and oil industries, and manufacturers.

Did you know?
There are approximately 450 designated oil-handling facilities in Canada.

3.2.3 What's been happening?

The *Oceans Act* outlines Canada's duties and responsibilities in its oceans territory and provides a legal framework for modern oceans management. The Act calls on the Minister to lead and facilitate the development of a national oceans management strategy. We have responded to the Act by developing a strategy called Canada's Oceans Strategy based on the principles of sustainable development, integrated management, and the precautionary approach. The Strategy calls for the broad application of these principles to all oceans activities. The Strategy will be released in July 2002 and will define the vision, principles, and policy objectives for the future management of Canada's estuarine, coastal, and marine ecosystems.

Good progress has been made on implementing our commitments under the *Oceans Act*. The Department has implemented programs for integrated management planning, marine protected areas, and marine environmental quality. It has also conducted policy work in each of these areas and has initiatives under way on integrated management planning and marine protected areas to test the policy and program principles and objectives. In addition, several structures are now in place to support oceans governance, such as the Minister's Advisory Council on Oceans, a National Oceans Management Research Network, and a federal-provincial-territorial Oceans Task Group under the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers.

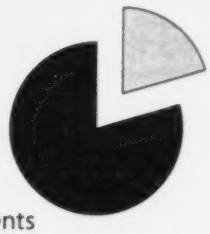
We face several challenges. An ever-increasing number of demands are being placed on our oceans and their resources. Aquaculture, oil and gas exploration and development, and eco-tourism have joined traditional fishing and marine transportation as significant ocean industries. The challenge is to support this growth in activity with a strong commitment to the conservation of our marine environment. We face the further challenge of securing the fiscal and human resources necessary to move our oceans agenda forward both within the Department and across the federal government.

Did you know?
We have 570 designated pollution prevention officers to enforce pollution regulations.

The legislative modernization of the *Canada Shipping Act* is being conducted jointly with Transport Canada. The Act clarifies the responsibilities of each department with regard to pollution prevention and response as well as other responsibilities. The first stage is now complete with Parliament's passage of the *Canada Shipping Act, 2001*. The second stage, currently under way, involves a

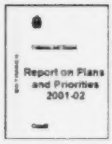
complete modernization of the regulations required to support the Act. The new Act will come into force when the associated regulations are modernized.

3.2.4 What did we accomplish?



Approximately 20% of the Department's total expenditures — or $312.7 million — for 2001-02 was used to protect the marine and freshwater environment.

In the year ending March 31, 2002, our key accomplishments in the area of protection of the marine and freshwater environment were as follows.



Conservation and sustainable development of Canada's oceans (p. 17)

http://www.dfo-mpo.gc.ca/canoceans/

Outcome: 1.1.1
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

We continued to develop Canada's Oceans Strategy

Progress was achieved toward completion of Canada's policy for managing activities affecting coastal, estuarine, and marine ecosystems; this policy is known as Canada's Oceans Strategy. The Strategy acknowledges that oceans governance is a collective responsibility shared by all, and it reflects lessons learned from more than five years of working with Canadians. The existing oceans programs for integrated management, marine protected areas, and marine environmental quality continue to be implemented through an array of projects covering our three oceans. Information (facts and maps) related to these programs is made accessible to the public via the Oceans Programs Activity Tracking system, an Internet tool.

Integrated management

The *Policy and Operational Framework for the Integrated Management of Estuarine, Coastal and Marine Environments in Canada* has been developed. It will be released at the same time as Canada's Oceans Strategy, in July 2002. The framework is a working document for Canada's oceans community, and it builds on the experience gained from the integrated management processes initiated in each of Canada's three oceans. These processes include 21 ongoing coastal management areas and 4 large ocean management areas.

Work has been progressing at various paces, depending on the issues surrounding these diverse integrated management initiatives. More specifically, the first multi-stakeholder forum for the Eastern Scotian Shelf Integrated Management initiative was held in February 2002. This forum led to the formation of working groups to address multiple-use issues. Progress was also made on the Beaufort Sea Integrated Management planning initiative, including the completion of ecological, technical, and socio-economic assessment reports.

Marine protected areas

Marine protected areas may be designated to conserve and protect fisheries resources and their habitats, endangered species and their habitats, unique habitats, and areas of high biodiversity or productivity. Progress to date includes approval of the *Endeavour Hydrothermal Vents Regulation* for prepublication in

Canada Gazette in June 2001. Public consultations on the proposed marine protected areas in Basin Head, Prince Edward Island, and Manicouagan, Québec, were undertaken before initiating the development of a regulatory package. In addition, bilateral discussions were undertaken with stakeholders on the proposed marine protected area in Gully as part of the regulatory process. A number of community-based initiatives (Gilbert Bay, Eastport, Leading Tickles, and Musquash) are being evaluated with the Department's step-by-step evaluation process for marine protected areas.

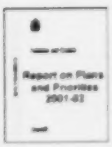
We also initiated the development of the national system of federal marine protected areas. We have done some preliminary work on a draft discussion paper, and we have developed a prototype web-based mapping system for all federal marine protected areas.

Marine environmental quality

We provide the science support and guidance for the application of ecosystem-based management to the planning of integrated management and marine protected areas. We have been designing the National Framework for Marine Environmental Quality activities in tandem with the development of the Ecosystem Objectives Framework. The draft Marine Environmental Quality Framework is used to guide the ongoing consistent implementation of the program at the national and local levels and is being refined based on lessons learned. Most of our activities have focused on ecosystem overviews for marine protected areas or integrated management planning areas and the identification of indicators that should be tackled over time. The initiation of the ecosystem-based management and marine environmental quality pilot project in the Eastern Scotian Shelf area will help fine-tune both frameworks.

We enhanced our capacity to fulfil Canada's domestic and international oceans obligations and provide oceans leadership

Management of Canada's oceans is based on both national and international obligations and commitments. Canada is considered a leader in the development of approaches to oceans management. We have undertaken a number of science-based initiatives designed to incorporate ecosystem considerations into the development and implementation of fishing and oceans management plans. In addition, we are committed to working with the international community to help strengthen responsible fishing and oceans management practices around the world.



Conservation and sustainable development of Canada's oceans (p. 17)

Canada's Oceans Strategy has recognized the significant role that stewardship must play in the implementation of the *Oceans Act*. Through a federal/provincial/territorial stewardship working group, a draft stewardship agenda for Canada has been developed. The agenda's guiding principles are now shaping our efforts to establish a national working group to co-ordinate the development and implementation of the stewardship activities of the Habitat Management and Oceans Programs.

http://www.stewardshipcanada.ca

In June 2001, Canada hosted *Partnerships for Living Oceans*, an international conference on oceans stewardship. Following this conference, the Ocean Management National Research Network, a joint undertaking with the Social Sciences and Humanities Research Council, was launched. This network consists of three research teams and a national secretariat. The teams will take a multidisciplinary approach to research on sustainable oceans. Our efforts have contributed to the international drive to strengthen the global oceans governance regime.

Outcome: 2A.1.1
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

In November 2001, Canada hosted the Intergovernmental Review for the Global Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land Based Activities. The Global Programme of Action is an international, non-legally binding agreement signed in Washington in 1995 by Canada and 108 other nations. Canada is the first country in the world to develop a national program of action in support of this agreement.

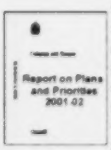
In December 2001, Fisheries and Oceans Canada participated in and contributed to the conference *Oceans and Coasts at Rio + 10: Assessing Progress, Addressing Continuing and New Challenges*. This conference and the Global Programme of Action meeting are key preparatory meetings to the World Summit on Sustainable Development, to be held in Johannesburg, South Africa, in August/September 2002.

Finally, we continue to participate in the activities of the International Council for the Exploration of the Sea and the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) pertaining to oceans management, testing, and promoting the Canadian approach to ocean management at the international level. In this context, we are jointly hosting a workshop with the IOC in Ottawa in April 2002. The workshop will assemble technical experts from around the world to deal with the role of indicators in integrated coastal management. The results are to be published by the IOC and circulated internationally.

We conserved, restored, and developed marine and freshwater habitat

Under the *Fisheries Act*, we are responsible for conserving and protecting fish and fish habitat from disruptive and destructive activities. We pursue this conservation goal by applying the principle of no net loss of habitat productive capacity, and we seek to balance unavoidable habitat losses with habitat replacement or compensation.

http://laws.justice.gc.ca/en/F-14



Conservation, restoration, and development of Canada's marine and freshwater habitats (p. 17)

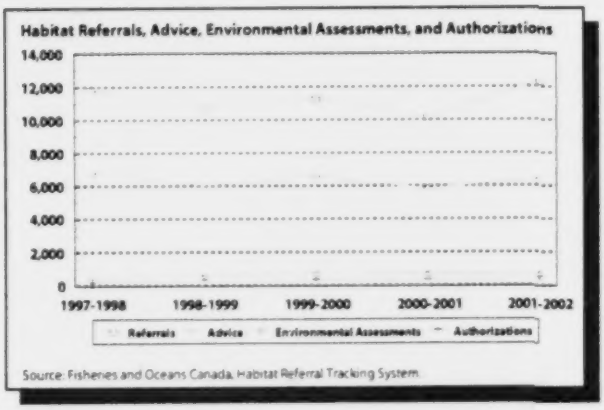
Our initial emphasis was habitat conservation and protection on Canada's sea coasts. In 1999, however, we committed to extending our conservation and protection of fish habitat to the country's inland provinces, thus making our Habitat Management Program a true national program.

Outcome: 1.1.4
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

Since 1999, we have significantly expanded the Program in the prairies and Ontario by creating 248 new staff positions and opening 15 new offices. Existing proactive abilities in Québec and Atlantic Canada were enhanced, with resources allocated for stewardship, outreach and education, partnerships, and planning activities. The expansion of the Program has resulted in a strong federal presence

nationally, as well as greater consistency among provinces in how the habitat provisions of the *Fisheries Act* are applied.

The effect of this change can be seen in the accompanying chart on habitat referrals, where preliminary data suggest that referrals increased in 2001-02, largely because of our expanded habitat program in the inland provinces. Other contributing factors include greater levels of economic activity in certain regions of Canada, which led to an increase in the number of development proposals with the potential to harm fish habitat.



Note: In this chart, *Referrals* are the number of development project proposals submitted to the Department for review, *Advice* represents referrals in which proposals were in compliance with the *Fisheries Act*, *Authorizations* are referrals in which a development project caused unavoidable loss of fish habitat, and *Environmental Assessments* are referrals requiring an environmental assessment under the *Canadian Environmental Assessment Act*.

We increased the quality and quantity of salmon habitat in British Columbia through community-based restoration projects and sustainable watershed planning and management

Participation by community-based groups in existing land- and water-use planning or the development of watershed management plans was promoted through a range of stewardship initiatives. These initiatives included outreach and education activities that fostered greater public awareness of fish habitat conservation issues and improved habitat restoration and development practices.

We ensured that harbours met strict environmental standards

Canada's oceans touch many and diverse interests. Increasingly, the oceans and the harbours that provide access to them are under environmental threat from pollution caused by land-based and sea-based activities and from the alteration and destruction of habitats and ecosystems.

The 495 harbours that were managed by Harbour Authorities as of March 31, 1999, were required to have environment management plans in place by March 31, 2002. By that date, 460 such plans were in place; this represents almost 75% of the 638 fishing harbours now managed by Harbour Authorities. Last year, 517 environmental assessments were carried out in conjunction with construction and maintenance projects in harbours for which the Department is responsible.

Report on Plans and Priorities 2001-02

Conservation, restoration and development of Canada's marine and freshwater habitats (p. 18)

Report on Plans and Priorities 2001-02

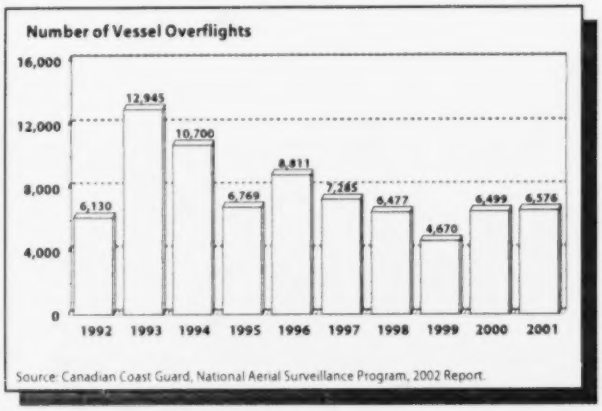
Responsible marine stewardship of marine resources and infrastructure (p. 18)

Sustainable Development

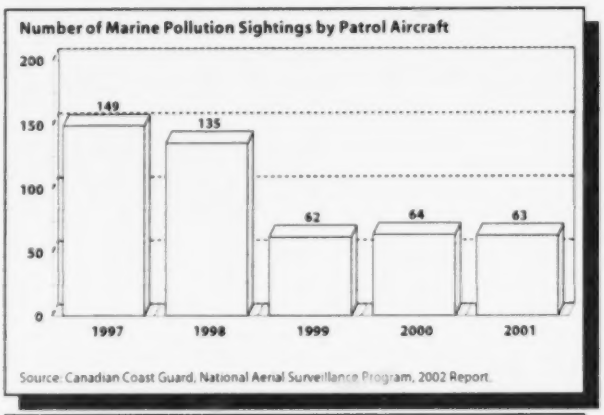
Outcome: 3.1.4
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

We continued our marine pollution sightings of illegal discharges

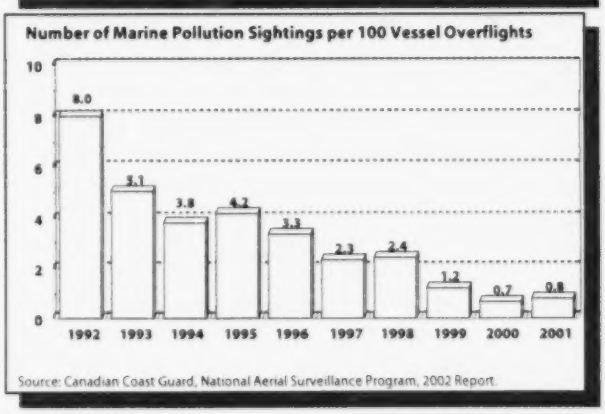
Canada's Aerial Surveillance Program provides reliable information on marine pollution sightings and is the primary detection and deterrence tool for the enforcement of Canada's pollution prevention regulations. While these regulations are enforced under the *Canada Shipping Act*, polluting vessels may be found in contravention of the *Canadian Environmental Protection Act*, the *Oceans Act*, the *Fisheries Act*, the *Migratory Birds Convention Act*, or the *Great Lakes Water Quality Agreement*. This surveillance program detects and deters intentional pollution, augments Canada's environmental response capability, assists in search and rescue operations, and provides vessel information to National Defence's security system. Under this program, we conduct aerial surveillance over waters of Canadian interest. We have conducted aerial pollution surveillance observations over the Great Lakes since 1968 as a co-operative measure with the United States.



The number of pollution sightings by patrol aircraft has stabilized in the past three years at 62 to 64 cases a year. Five years ago, the number of sightings was more than double this level.



Pollution sightings per 100 vessel overflights are showing steady improvement. The years 2000 and 2001 are the best on record. In 1992, flight crews recorded 8 discharges of oil per 100 vessel overflights; by 2001, the ratio had declined to one spill per 100 overflights. While this data tends to indicate a decline in pollution sightings, other information (oiled seabird mortality) suggests



an increase. Greater pollution surveillance coverage may deter these discharges and provide evidence of the need for more aggressive prosecution activity.

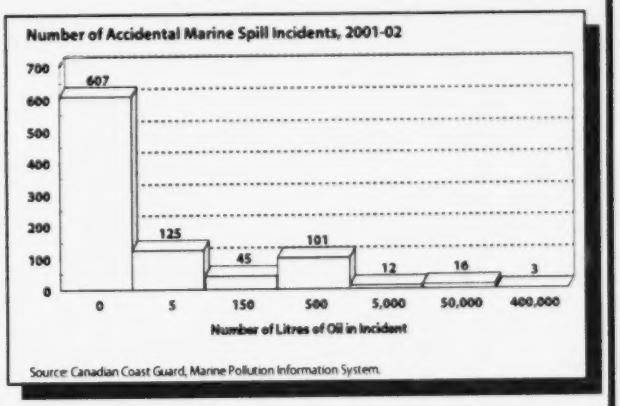
Between 74% and 88 % of observed oil spill incidents cannot be attributed to a specific source and are considered mystery spills. Marine pollution experts believe that illegal discharges are responsible for more than 50% of all oil pollution entering the marine environment.

It is believed that most discharges occur during hours of darkness, when there are no vessel overflights. The ability to observe shipping activities and spills at night would enhance efforts to reduce spills and protect and conserve our marine environment.

Although vessels are observed illegally discharging oil, the number of prosecutions and convictions remains extremely low (six in 2000 and four in 2001). Work is currently under way to revise and improve evidence-gathering procedures and to strengthen enforcement capabilities to ensure that vessels that wilfully pollute in Canadian waters are charged and convicted as appropriate.

We continued to respond to marine spill incidents

A Marine Pollution Information Reporting System was implemented in summer 2001. It is a national database for collecting information and reporting on all marine pollution incidents. The 2001-02 fiscal year was the first year of operation, giving management a better understanding of marine pollution in Canadian waters. It confirmed that the most serious large spills do not occur very often, but account for the greatest volume of oil spilled. Almost all recorded spills (97%) are less than 500 litres, but 2% of recorded spills account for 87% of the total volume of chemicals and petroleum spilled.



Report on Plans and Priorities 2001-02
Response to marine oil emergencies (p. 18)

Of 1,594 marine pollution incidents reported during 2001-02, 1,053 were confirmed to be petroleum and chemical spills. The volume and numbers of chemical spills are not significant in comparison with those of petroleum, but the harmful environmental impact could be more severe and long lasting.

During a spill incident, we monitor the response efforts of the polluter. When the polluter is unable, unwilling, or unidentified, we assume management of the incident and ensure an appropriate response. In 2001-02, we monitored the polluter's response on 409 occasions and managed 288 incidents.

Other pollution-related activities include those under the oceanography program that provide inputs to models on the dispersion of pollutants in water. We use remotely sensed data for purposes of conservation and protection, as well as for the monitoring of discharges at sea, such as oil spills. Other departmental programs focus on understanding and modelling circulation in coastal regions, particularly in areas of potential oil and chemical spills. We have also collaborated with other governmental agencies to develop and test oil spill simulation models.

3.2.5 What's next?

We will implement Canada's Oceans Strategy to promote conservation and sustainable development of Canada's oceans and support responsible environmental stewardship of marine resources. Three specific areas of oceans governance will be pursued:

- institutional governance mechanisms — support the establishment of institutional governance mechanisms that co-ordinate decision making across governments;
- integrated planning — develop a program of integrated planning with a view to establishing decision-making structures; and
- citizen engagement — promote oceans stewardship and public awareness.

Canada's Oceans Strategy will be profiled to the international community at the World Summit on Sustainable Development, to be held in Johannesburg, South Africa, in August/September 2002.

We will also strive to build a nationally consistent habitat management program to achieve our goals of conservation, restoration, and development of marine and freshwater habitat. Negotiations related to fish habitat management agreements will continue with the provinces and territories, including New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, Manitoba, and Saskatchewan. To ensure consistent application of the *Fisheries Act* and Habitat Policy, we will continue to develop and implement more focused operational policy and guidance. This will include:

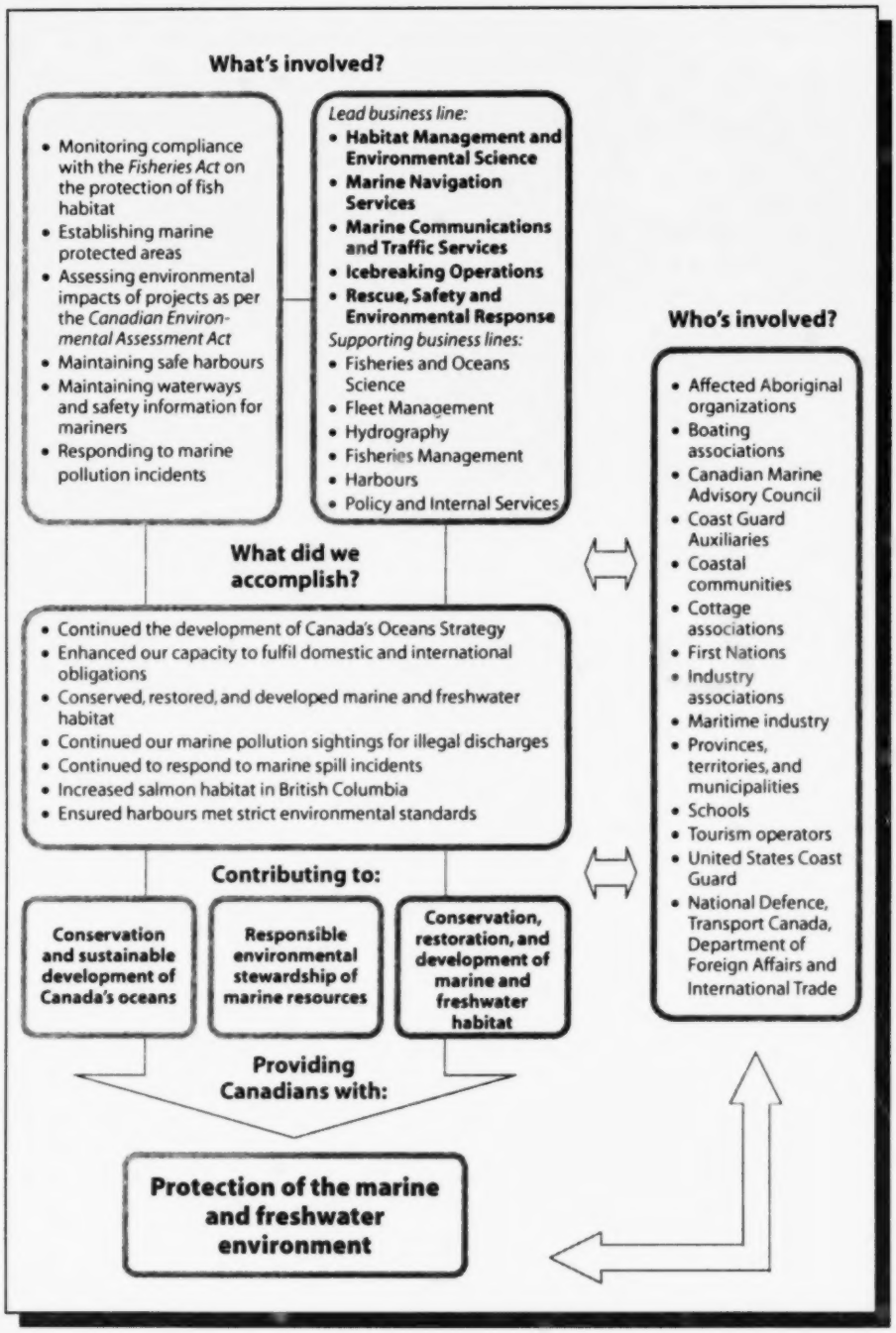
- developing additional clear habitat directives, operational policies, and procedures for staff across the country; and
- delivering the National Habitat Management Training Program for all staff.

In the coming year, we will explore new ways of looking at our ocean resources, as well as new ways of doing business.

Environment Canada, Transport Canada, and Fisheries and Oceans Canada have jointly developed an enforcement annex to the *Atlantic Memorandum of Understanding on Illegal Discharges*. The official signing of this Memorandum of Understanding will take place during the summer of 2002. Stronger evidence is also required from a broader area of coverage at sea. Efforts are under way to enhance our pollution surveillance coverage through the acquisition of state-of-the-art detection equipment.

In the future, other indicators, such as oiled bird sightings (provided by the Canadian Wildlife Service), the number of vessels prosecuted for oil discharges (provided by Transport Canada), and vessel traffic activity levels will be incorporated into our reporting to provide a clearer picture of the situation regarding marine pollution in Canadian waters.

3.2.6 *At a glance!*



3.3 Understanding of the oceans and aquatic resources

High-quality, timely new knowledge, products, and scientific advice	Integration of information to ensure sustainable resource development	Scientific understanding of marine and freshwater ecosystems

UNDERSTANDING OF THE OCEANS AND AQUATIC RESOURCES

3.3.1 What's involved?

http://www.dfo-mpo.gc.ca/science

Fisheries and Oceans Canada conducts scientific research and related activities that are vital to the understanding and sustainable management of Canada's oceans and freshwater aquatic resources.

We use the scientific data, information, and knowledge generated through our research and related activities to support the making of informed decisions on the conservation and protection of the fisheries resource, the management of fish habitat, the integrated management of marine and freshwater ecosystems, and the impacts of human activities on aquatic environments. We also use this knowledge to assist decision making with regard to the sustainable development of aquaculture and other ocean-based resources, as well as technology development in support of nautical products and services for the safe and efficient navigation of Canadian waterways.

Our science activities are organized according to five major program areas: Fisheries Research, Environmental Science, Oceanography, Aquaculture, and Hydrography. Activities in these areas require ongoing management of the data, information, and knowledge generated as a result of our research, monitoring, and related activities.

Did you know?
We operate a research facility encompassing over 58 lakes in Northwestern Ontario. The Experimental Lakes Area offers scientists the unique opportunity to conduct freshwater research in natural ecosystems instead of inside a laboratory.
http://www.dfo-mpo.gc.ca/regions/central/science/enviro/ela-rle_e.htm

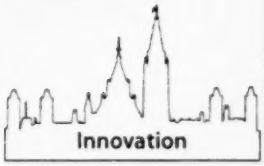
3.3.2 Who's involved?

The knowledge we generate constitutes key information in the complex system of contemporary science. Accordingly, we often provide scientific advice and information to other federal government departments, other levels of government, northern co-management boards, the national and international scientific community, international organizations such as the International Council for the Exploration of the Sea, and various marine-based industries. We also share knowledge and data with Canadians who are interested in marine and freshwater science and the conservation of aquatic ecosystems.

To make informed decisions, we need to know more about...

- Changes in oceans conditions in Atlantic waters and in the Arctic
- Unusually frequent El Niño events
- Climate change
- Biodiversity loss
- Habitat alteration
- Species at risk
- Contaminants
- Marine environmental health
- Long-range transport of pollutants
- Sustainable aquaculture
- Aquatic animal health
- Marine and freshwater ecosystems
- Oil and gas extraction
- Alien invasive species
- Arctic region

Outcome: 2A.1.1
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm



High-quality new knowledge, products, and scientific advice (p. 16)

3.3.3 What's been happening?

Historically, our emphasis was on providing science advice in support of fisheries and habitat management decisions. Today, by contrast, the Science program reflects the diverse demands for knowledge associated with emerging and increasingly complex science-based issues involving a variety of ocean industries and the use of aquatic resources.

The increasing number and complexity of current and emerging resource and environmental issues (see sidebar) continue to require the evolution of our science programs to provide the breadth and depth of scientific advice required. This is one of the greatest challenges we face, and our ability to provide high-quality, timely new knowledge, products, and scientific advice on Canadian aquatic ecosystems and their living resources depends on our capacity to lead in meeting that challenge.

3.3.4 What did we accomplish?

Approximately 14% of the Department's total expenditures in 2001-02 — or $209.8 million — was used to increase understanding of the oceans and aquatic resources.

In the year ending March 31, 2002, our main accomplishments in the area of understanding the oceans and aquatic resources were as follows.

We produced excellent research on ocean and freshwater science

Fisheries and Oceans Canada is one of the chief Canadian producers of knowledge in ocean and freshwater sciences. Furthermore, our contributions are helping to make Canada a leading international producer of knowledge in oceanology, limnology, marine biology, and hydrobiology. In addition, the research we conduct is considered above average compared to the published research of all Canadian scientists in the same specialties (*Scientific Production by Fisheries and Oceans Canada*, by Observatoire des sciences et des technologies, November 1999). The Department is thus making a significant contribution to the government's commitment to becoming one of the top five countries for research and development by 2010.

Here are just some of the initiatives that contributed to producing this high-quality research:

- To ensure that our resources are aligned to meet the demand for new and more specialized scientific knowledge, we have undertaken an assessment of current and forecast demands for science advice. The purpose of this assessment is to evaluate Science program needs and better align our activities and resources with priority areas of knowledge generation and risks, and to support departmental and government-wide priorities. The assessment of our activities will provide the analysis to ensure a solid foundation for the future, thus supporting high-quality, timely new knowledge, products, and scientific advice on Canadian aquatic ecosystems and their living resources.

- To build stronger national linkages between scientists in the five major Science program areas and their respective fields of expertise, the Department held its first National Science Workshop. The forum gave scientists from the 6 regions and 12 research facilities the opportunity to become familiar with the research being undertaken by their departmental colleagues in disciplines other than their own.
- The application of the formal departmental process (the Canadian Science Advisory Secretariat) used to provide peer-reviewed science in support of fisheries management decision making was expanded to provide scientific advice on a wider range of resource management issues, including marine protected areas, oil and gas exploration and development, and species at risk.
- To ensure the transfer of specialized knowledge from retiring scientists to recent graduates joining the Department, we implemented a pilot project in which 15 recent science graduates are being mentored for a year by senior scientists close to retirement.

UNDERSTANDING OF THE OCEANS AND AQUATIC RESOURCES

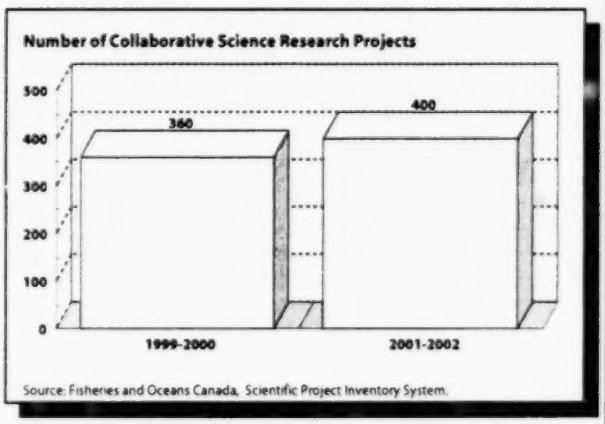
http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/

We partnered with others in scientific research

By partnering with others when doing scientific research, we optimize our program delivery through the leveraging of resources and enhance knowledge transfer and technology development. This both supports the Government of Canada's commitment to the pursuit of excellence in science and technology research and strengthens the research capacity of Canadian universities and government laboratories and institutions.

Fisheries and Oceans Canada continues to forge new partnerships, strategic alliances, and collaborative arrangements with other federal government departments; the private sector; universities and colleges; provincial, territorial, and municipal governments; international governments; and non-governmental organizations.

The number of collaborative science research projects increased over the past three years (from approximately 360 to 410). The distribution of our partner profile has also changed slightly:



- The percentage of collaborative research projects with other federal government departments has decreased about 10%.
- The percentage of private-sector projects (including industry and non-governmental organizations) and provincial, territorial, and municipal government projects has remained relatively constant.

Did you know?

In co-operation with the private sector, we developed a mathematical method for determining the amount of phytoplankton in coastal ocean areas by observing the colour of water from space. Phytoplankton are microscopic plants that are the foundation of the marine food chain.

- There has been an increase in the percentage of projects with universities and colleges (approximately 5%) and international governments and non-governmental organizations (approximately 7%).

Here are some examples of the science partnerships, strategic alliances, and collaborative arrangements initiated in 2001-02:

- The Department expanded its Academic Science Subvention Program to increase collaboration with universities and to encourage research and training in marine, freshwater, fisheries, and aquaculture science. Approximately $0.4 million was awarded to Canadian scientists both as research grants and as supplements to scholarships and fellowships. The primary objectives of the Program are to encourage university research in areas of interest to the Department and to create a pool of scientists for future recruitment purposes.

- The Department, in partnership with the academic community, established the Centre for Marine Biodiversity to encourage and foster research on marine biodiversity.
- New Memoranda of Understanding were signed with the provinces of Ontario, Manitoba, Saskatchewan, and Alberta. The aim of these agreements is to identify common research goals and work co-operatively to attain them.

Did you know?
Every year, we provide scientific information and advice for 400 to 600 environmental assessments under the Canadian Environmental Assessment Act.

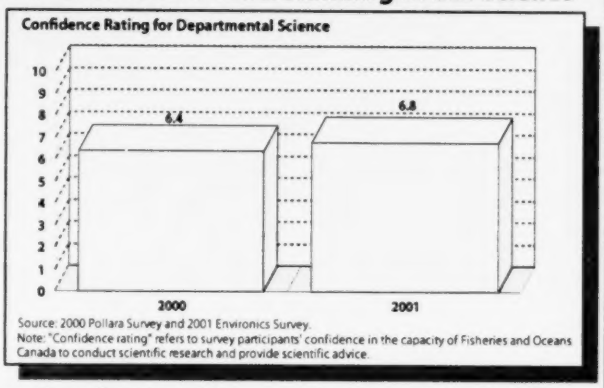
- In partnership with a Newfoundland-based fishing company, the Department continued to expand the use of co-operative trawl surveys to obtain data on species of interest. The fishing company provides funding to allow the hiring of scientific and technical expertise to conduct the Department's surveys, as well as providing the vessel, crew, fishing gear, and related operating expenses for the surveys. In addition to providing data on spatial distribution and abundance, the arrangement has recently been expanded to increase the survey coverage and now includes studies of biological parameters such as migration. The University of Waterloo has been engaged to provide statistical advice and analysis.
- A partnering arrangement with the Government of Nunavut enabled additional hydrographic surveys to be conducted in the Arctic. The data from these surveys provided the Government of Nunavut with the information necessary to enable further development of marine facilities. This information provided the Department with the data required to update navigational charts in support of maritime safety.

Outcome: 2A.1.3
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

- In partnership with Natural Resources Canada and the Canadian Centre for Marine Communications, a Marine Geospatial Data Infrastructure was initiated. This web-based service for geographic and geo-referenced data will appear much like an Internet browser and will provide Canadians with access to information such as water depths, currents, fish stocks, tides, and channel widths, as well as to services; it will also be possible to generate maps.
- In partnership with the Japan Marine Science and Technology Center, the Department has embarked on a seven-year research program on Arctic climate. The first joint Arctic expedition will take place in August-September

2002. On the Canadian side, the research program will draw together physical, chemical, and biological expertise from within the Department, marine geoscience expertise from the Geological Survey of Canada, and atmospheric expertise from Environment Canada. The program also encourages participation of university scientists through partnering efforts with the Canadian Foundation for Climate and Atmospheric Studies.

We worked to increase confidence in and understanding of our science



Source: 2000 Pollara Survey and 2001 Environics Survey.
Note: "Confidence rating" refers to survey participants' confidence in the capacity of Fisheries and Oceans Canada to conduct scientific research and provide scientific advice.

Canadians have become increasingly concerned about the ability of government to address science-based issues. As a science-based department, Fisheries and Oceans Canada has been challenged in recent years with a decline in public confidence. According to a public opinion survey conducted for the Department, Canadians' confidence in the Department's ability to conduct scientific research and provide scientific advice has begun to increase. This is a positive indication; however, it is clear that we must continue our efforts to communicate and demonstrate to Canadians the quality and relevance of our science.

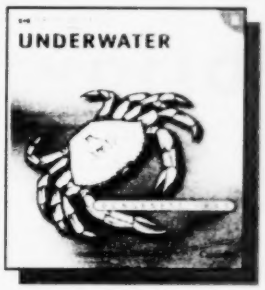
Recent efforts to increase confidence in and understanding of our science include the following:

- A departmental scientist published a book titled *Marine Mammals of Nunavut*. The bilingual book (English/Inuktitut) was produced in partnership with the Nunavut Wildlife Management Board and Qikiqtani School Operations in Iqaluit, and it includes dozens of photos and original illustrations by Inuit artists. It provides information on the biology, ecology, and life history of 21 species of seal, walrus, whale, porpoise, and dolphin.
- The Department has started to develop fact sheets designed to provide Canadians with greater insight into the five core science areas: Fisheries Research, Environmental Science, Hydrography, Oceanography, and Aquaculture.
- Outreach programs were enhanced in each region of Canada, for example, by holding open houses at our research facilities and career days in schools.
- We produced a series of informative publications titled *Underwater World* on five aquatic species, including one species at risk.
- We continued to make key scientific results available on the Internet: stock status reports, descriptions of the methodology used to assess stock status, and proceedings from national, zonal, and regional meetings. We have taken

UNDERSTANDING OF THE OCEANS AND AQUATIC RESOURCES

Did you know?

In the second year of the Department's new Species at Risk Program, recovery strategies have been completed for 2 species and strategies for 9 more species are in preparation. In addition, 22 projects to foster recovery of 14 species were undertaken.



http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/

special care to describe the technical details of our data analysis in non-technical terms.

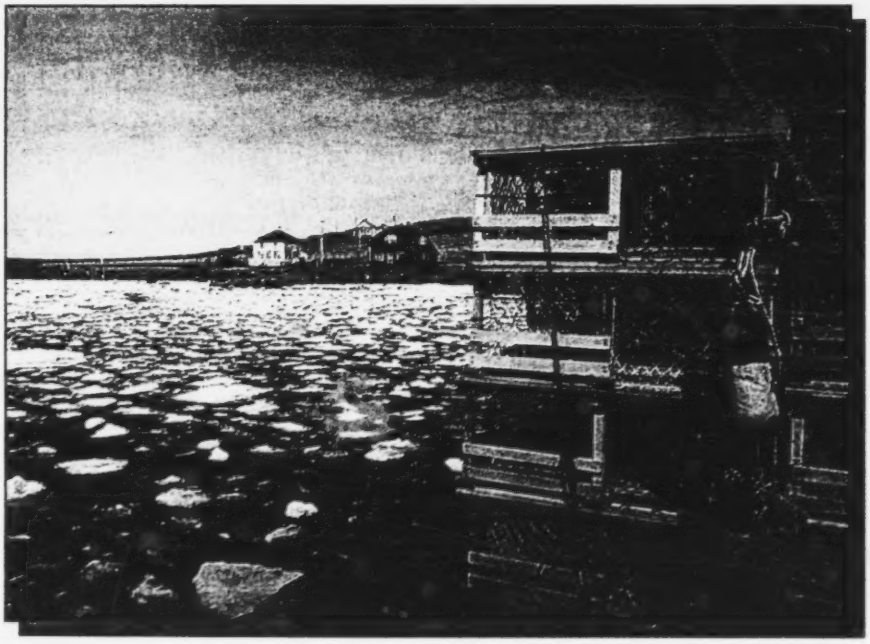
- We continued to make our integrated databases of scientific data sets available on the Internet.

3.3.5 What's next?

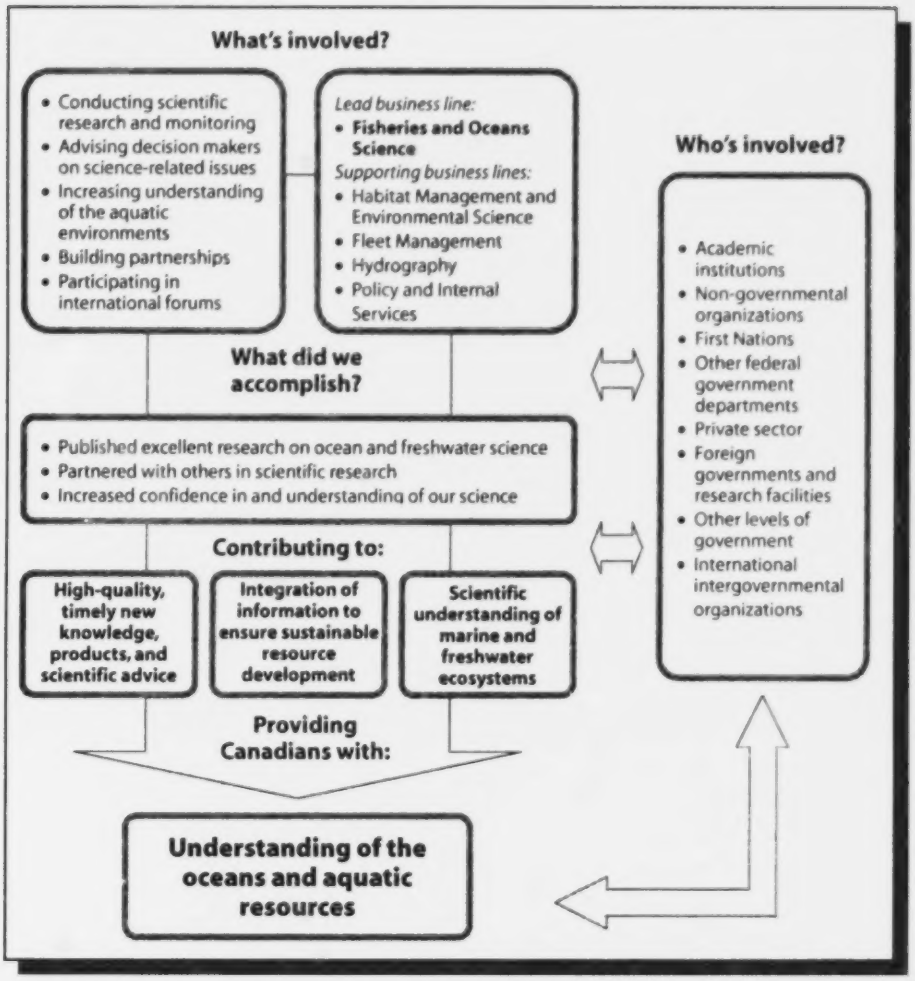
Our next steps include the following:

- Continue to move forward on the directions set forth in the departmental Strategic Plan and to implement the commitments we made in the Scientific Strategic Plan, *Setting the Course for the New Millennium.*
- Complete the assessment of current and forecast demands for science advice to evaluate program needs and better align our resources to priority areas.
- Continue to build multidisciplinary teams of diverse scientific expertise through staff development, recruitment and retention, external partnerships, strategic alliances and collaborative arrangements with other federal government departments, other levels of government, the international scientific community, the private sector, academic institutions, and non-governmental organizations.
- Increase our efforts to raise Canadians' awareness of the importance, scope, and quality of science performed by Fisheries and Oceans Canada.

http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca



3.3.6 *At a glance!*



3.4 Maritime safety

Safe and responsible recreational boating	Safe and efficient movement of marine traffic	Effective response to marine search-and-rescue incidents

3.4.1 What's involved?

As per our mandate, we are responsible for safe, effective, and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians. To ensure maritime safety, we aim to reduce the number and severity of maritime incidents in Canada's waterways, help people in distress and in danger on Canadian waters, and prevent loss of life and damage to property. Ensuring that we achieve this outcome requires that we carry out prevention activities and respond as needed to incidents and emergencies.

Our prevention activities are many and varied. For example, we assist navigation by providing navigational charts, tide and current tables, current atlases, sailing directions, water-level forecasts, and notices to mariners that are essential for safe navigation. We also escort vessels through ice-covered waters, provide ice-routing and information services, and maintain shipping channels. We also manage waterways to ensure that commercial channels are designed and maintained for safe navigation, provide an aids-to-navigation system, and regulate vessel traffic movements.

We are responsible for keeping fishing harbours that are critical to the industry open for business and in good repair. Many of these harbours are experiencing severe deterioration.

Regarding the protection of navigable waters, we provide expert advice and testimony with respect to events involving boundary disputes and vessel positioning. We also process and review applications for marine works on waterways (for example, wharves, bridges, and dams), and we monitor to ensure that the marine community is aware of its rights and responsibilities and complies with the *Navigable Waters Protection Act*.

Other prevention activities include a series of programs and related regulations that support safe and responsible boating, management of the Competency of Operators, and promotion of boating safety and related compliance initiatives. These services are targeted not only at recreational boaters but also at the recreational boating industry. We provide technical services, such as construction standards for recreational vessels and approval for recreational vessel equipment.

Despite our prevention activities, accidents do happen and lives are at risk. When this happens, we are responsible for responding to marine incidents, and our

ability to do so depends on the Department's marine communications network. With the assistance of National Defence, we co-ordinate, control, and conduct marine search and rescue operations within areas of federal responsibility. We also provide marine assistance to aerial search and rescue operations led by National Defence. Finally, when it is possible, we provide assistance in humanitarian and civil incidents such as the Ice Storm of 1998 within provincial, territorial, and municipal areas.

3.4.2 Who's involved?

Partners and stakeholders in our prevention and response activities include other federal government departments such as Transport Canada and National Defence, provinces and territories, municipalities, Coast Guard Auxiliaries, the Canadian Marine Advisory Council, shipping federations, boating associations, the Canadian Red Cross, schools, cottage associations, safety councils, the insurance industry, tourism operators, manufacturers, retailers, importers, and the United States Coast Guard.

3.4.3 What's been happening?

New trends, technologies, and practices are emerging in the marine community, reflecting increases in the boating population, in cruise ship traffic, and in the number of personal watercraft, as well as the tendency for fishers to operate farther offshore. The challenge for the Department is to adapt both its preventive and its responsive services to address these trends and minimize the number and the impact of marine incidents.

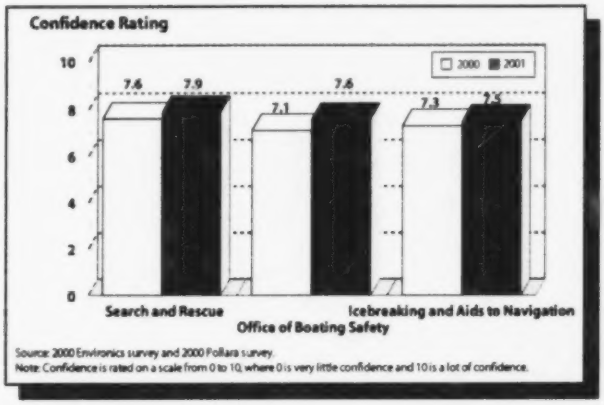
3.4.4 What did we accomplish?

Approximately 27% of the Department's total expenditures for 2001-02 — or $405.9 million — was used to ensure maritime safety. These expenditures include contribution programs such as contribution agreements with the Canadian Coast Guard Auxiliary for the provision of voluntary search and rescue services and the promotion of boating safety through accident prevention and education ($4.5 million), as well as a contribution to the Canadian Red Cross for its boating safety program ($0.2 million).

In the year ending March 31, 2002, our key accomplishments in the area of maritime safety were as follows.

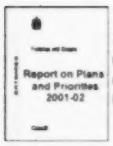
We increased public confidence in maritime safety

In 2001, the Department commissioned a second national survey designed to give an indication of the public's confidence in our maritime safety programs. A total of 2,208 Canadians were interviewed. The accompanying chart shows public confidence in three areas contributing to maritime safety. The chart clearly shows that public confidence in the Department's ability to maintain maritime safety for commercial shipping, fishing, and recreational boating activities is increasing.

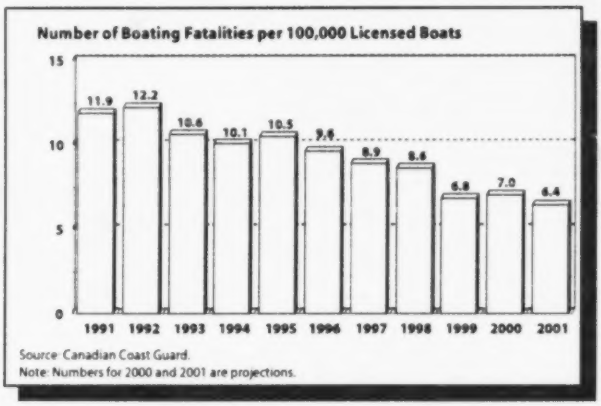


Source: 2000 Environics survey and 2000 Pollara survey.
Note: Confidence is rated on a scale from 0 to 10, where 0 is very little confidence and 10 is a lot of confidence.

We continued our efforts to ensure safe recreational boating



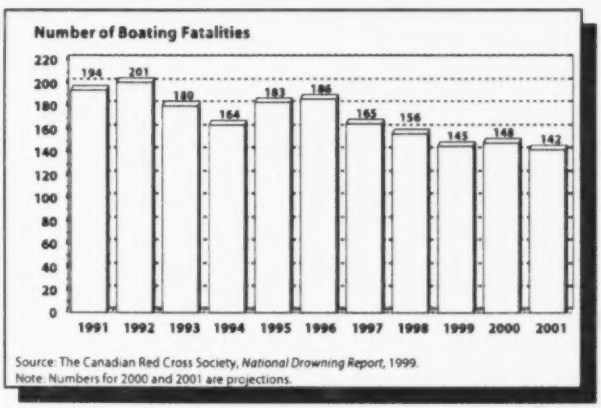
Safe and responsible recreational boating (p. 20)



Source: Canadian Coast Guard.
Note: Numbers for 2000 and 2001 are projections.

The positive effect of our prevention, regulatory, and enforcement activities is evident in the accompanying chart, which shows the number of boating fatalities per 100,000 licensed boats. A downward trend has become more pronounced since 1996, when our Office of Boating Safety was established.

Did you know?
Annually, between 8 and 10 million Canadians participate in recreational boating.



Source: The Canadian Red Cross Society, *National Drowning Report*, 1999.
Note: Numbers for 2000 and 2001 are projections.

One-third of the fatalities recorded are associated with alcohol, and approximately 90% of all drowning victims were not wearing a personal flotation device. Analysis shows that promoting the use of personal flotation devices and increasing the awareness of the effects of boating under the influence can improve the fatality rate significantly.

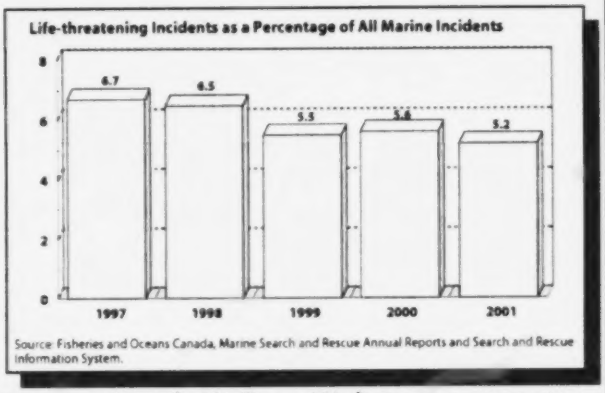
Did you know?
Men between the ages of 15 and 35 account for most recreational boating deaths.

MARITIME SAFETY

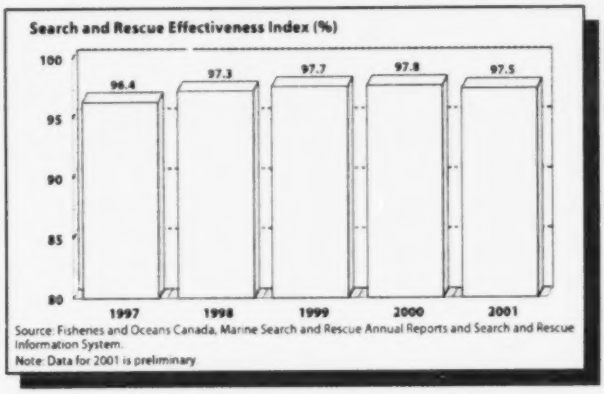
We improved our capacity to respond to maritime search and rescue incidents

Search and rescue coverage by patrol-mode vessels and station-based short-range boats is a key component of the National Search and Rescue System. Additional funding received in 2000 helped to increase national search and rescue coverage in the second half of 2001.

In recent years, steady improvements in the management and co-ordination elements of search and rescue systems and coverage have helped to decrease the number of distress incidents where lives are at risk. In 1997, about 7% of all incidents were categorized as life threatening. By 2001, the corresponding percentage was approximately 5%. Every 1% decrease represents a significant improvement, given the total number of maritime incidents. In 2001, there were 6,392 incidents.



Source: Fisheries and Oceans Canada, Marine Search and Rescue Annual Reports and Search and Rescue Information System.



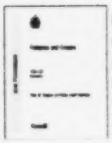
Source: Fisheries and Oceans Canada, Marine Search and Rescue Annual Reports and Search and Rescue Information System.
Note: Data for 2001 is preliminary.

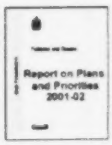
The Search and Rescue Effectiveness Index expresses the number of lives saved as a percentage of the number of lives at risk or in distress situations. Our objective is to save 100% of lives at risk. Over the past three years, search and rescue effectiveness has continuously improved. This steady improvement was recorded at a time of constant increases in commercial and especially recreational traffic and a significant variability in the number of people at risk. Despite random fluctuations in the index over time, the general trend is for the effectiveness of search and rescue services to increase. The year 2000 was the best year on record, with a 97.8% effectiveness rate. The preliminary results for 2001 are very close, at 97.5%.

We continued to ensure safe and efficient movement of marine traffic

To ensure safe and efficient movement of marine traffic, we need a marine communications network that helps reduce shipping accidents, modern aids to navigation, high-quality hydrographic products, and safe and accessible waterways and harbours.

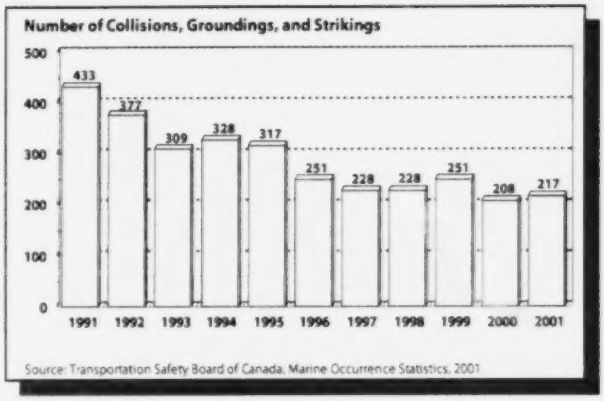
Did you know?
Recreational boaters are involved in over 60% of all maritime search and rescue incidents.


Response to maritime search and rescue incidents (p. 20)



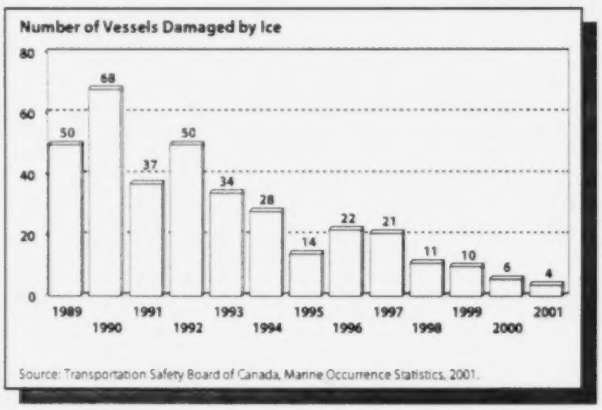
Safe and efficient movement through ice-covered waters (p. 19)

Collisions, groundings, and strikings are the most frequent types of maritime incidents. These types of incidents have steadily decreased and they are now at their lowest level in 25 years. Our contribution to maritime safety, along with that of lead organizations, such as Transport Canada and partners, produced excellent results, as the accompanying chart shows.



By regulating maritime traffic and monitoring traffic safety on marine "roadways", Marine Communications and Traffic Services Centres play an important role in maintaining maritime safety. Centres are the first point of contact for vessels in distress situations; they assist vessels by providing advice and, if necessary, initiating search and rescue operations. In 2001, Centres issued over 162,000 clearances to participating vessels.

Our Aids to Navigation program provides approximately 17,000 floating and fixed aids to navigation, which mark Canada's waterways and ensure safe navigation. We also provide information on the condition of our waterways and updates of our services through *Notices to Mariners* and the *List of Lights*.



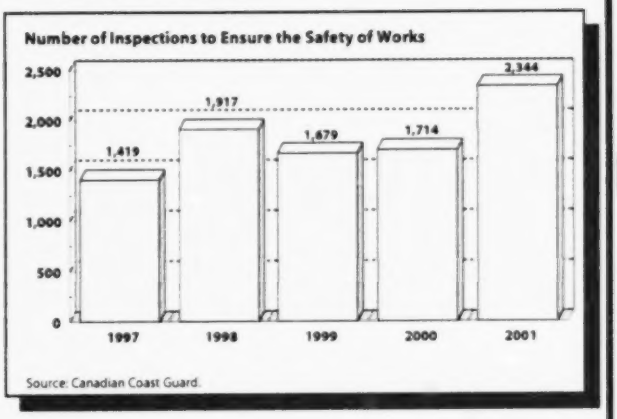
Did you know?
In one winter season, the Coast Guard transmits over 7,000 ice routing and information messages.

Our icebreaking activities reduce the risk of damage to ships in transit through ice-covered waters. In recent years, the number of ships damaged by ice has decreased steadily. The very high variability of ice conditions from year to year, in addition to increased traffic in winter months, has not reversed this positive tendency.

MARITIME SAFETY

We continued to ensure safe navigable waters

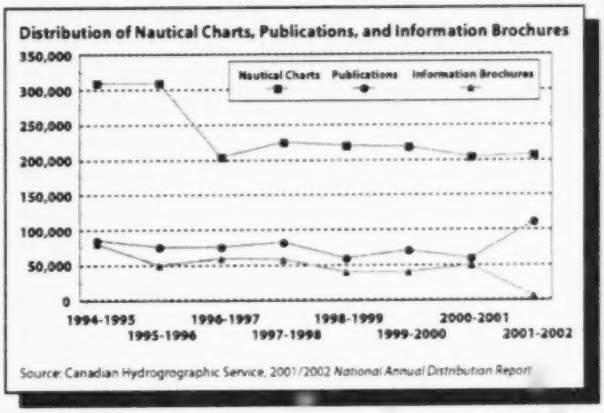
In an ongoing effort to ensure that the shared use of Canada's waterways is safe, we process applications for works that may impede navigation, such as bridges, wharves, and aquaculture sites. These works require formal approval under the *Navigable Waters Protection Act*. We also conduct inspections to ensure the safety of works. These inspections have increased by 65% since 1997.



We improved our high-quality hydrographic products

In continuing to advance with technological developments, we increased our output of Electronic Navigational Charts in 2001-02 from earlier estimates of 540 to 579. By 2003, we will have converted 600 charts to electronic form. This increase in production was made possible because of the infusion of additional resources, approved by Parliament, for a two-year period.

As the accompanying chart shows, there was a significant decline in the number of paper navigational charts purchased in 1995-96. At the same time, we know that there continued to be an increase in commercial, fishing, and recreational traffic on our waterways. Although this may seem to imply a decrease in the use of navigational charts for safe boating, this decline in sales was largely a reflection of a significant increase in the price of navigational charts, which was due in turn to cost-recovery measures. Since then, there has also been an increase in the counterfeiting of some of our most popular charts. The introduction of Electronic Navigational Charts in 1996 has also begun to account for an increasing percentage of chart sales.



In the past year, we distributed 206,869 paper nautical charts, 111,944 nautical publications, and 5,053 information brochures. The increase in sales of nautical publications is due to the release of three new volumes of Sailing Directions and

Outcome: 2B.1.2
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

High-quality products on Canadian waterways and harbours (p. 19)

Did you know?

The Department has a chart folio of 950 paper charts, 541 electronic navigational charts, 651 raster charts, 25 volumes of Sailing Directions, 7 volumes of tide tables, and 3 tidal atlases. http://www.charts.gc.ca

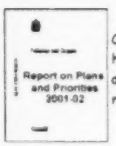
one new Canadian Coast Guard publication. The number of information brochures decreased because there were no new chart catalogues in 2001-02.

Under a United Kingdom/Canada bilateral co-operation arrangement, the British Admiralty has accepted our charts as being equivalent to its charts and has started placing its hydrographic crest on our paper charts. These dual-badged charts will be included in British Admiralty chart folios. This arrangement will benefit Canadians, who now need to buy only one chart, as well as Fisheries and Oceans Canada, since we will receive royalties from the sale of these charts in the United Kingdom. Currently, 35 of the 94 potential dual-badged charts are available. Once all 94 charts are dual-badged, there is a potential to increase our revenues. In addition, as these charts become electronic and are sold through our partner, Nautical Data International, we will receive revenues on the sales.

The technological advances in hydrography continue to change the way we do business. In the past, only paper charts were produced. Today, Electronic Navigational Charts, in conjunction with the Differential Global Positioning System, provide mariners the opportunity to plot their position in Canadian waters more accurately and navigate more safely.

In 2001, Fisheries and Oceans Canada's Canadian Hydrographic Service received accreditation under the International Organization for Standardization (ISO) 9001-2000. Accreditation under this international standard ensures a systematic, effective, and efficient approach to quality management in the production and distribution of hydrographic products and services.

We ensured that the fishing harbours critical to the fishing industry were safe and accessible



Critical harbours open and in good repair (p. 20)

Fishers need safe harbours from which to launch and berth boats to be able to fish. Without safe harbours to serve as refuge, all boaters are vulnerable to storm damage and risk to life. Our goal is to reduce the percentage of active fishing harbour sites in poor or unsafe condition, with the ultimate goal of all active harbours being in good condition.

In 2000-01, a five-year funding of $40 million was approved to address the deterioration of our active fishing harbours. In 2001-02, $12.3 million of this funding permitted major repairs to 24 harbours. We were also able to complete a total of approximately 2,000 minor maintenance and repair projects.

The deterioration of fishing harbours remains a critical issue. A severe storm in the Maritime provinces during the fall of 2001 had a rather negative impact on our overall achievement by destroying key infrastructure.

In the December 2001 federal budget, an additional $20 million per year was announced for infrastructure repairs to active fishing harbours for the next five years. This additional funding will enable us to pursue our goal of having all active fishing harbours in safe condition.

Public Works and Government Services Canada plays a major role in most harbour projects by awarding maintenance and repair contracts. Harbour Authorities, which lease and manage the day-to-day operations of the harbours, have also contributed significantly to the betterment of the harbours.

3.4.5 What's next?

The Department is currently assessing its activities regarding the safety of harbours. We are looking at alternative service delivery and funding options for the future. This could well have a significant impact on how departmental resources will be used in the future to fund this program.

The Department is also in the process of modernizing the *Canada Shipping Act* and the *Navigable Waters Protection Act*. The legislative modernization of the *Canada Shipping Act*, as indicated in Section 3.2.3 of this report, also clarifies the responsibilities of Transport Canada and Fisheries and Oceans Canada in navigation safety, vessel traffic services, aids to navigation, search and rescue, pleasure craft, and receiver of wreck. The regulations to support the Act are expected to be completed in 2005, at which time the Act will be brought into force.

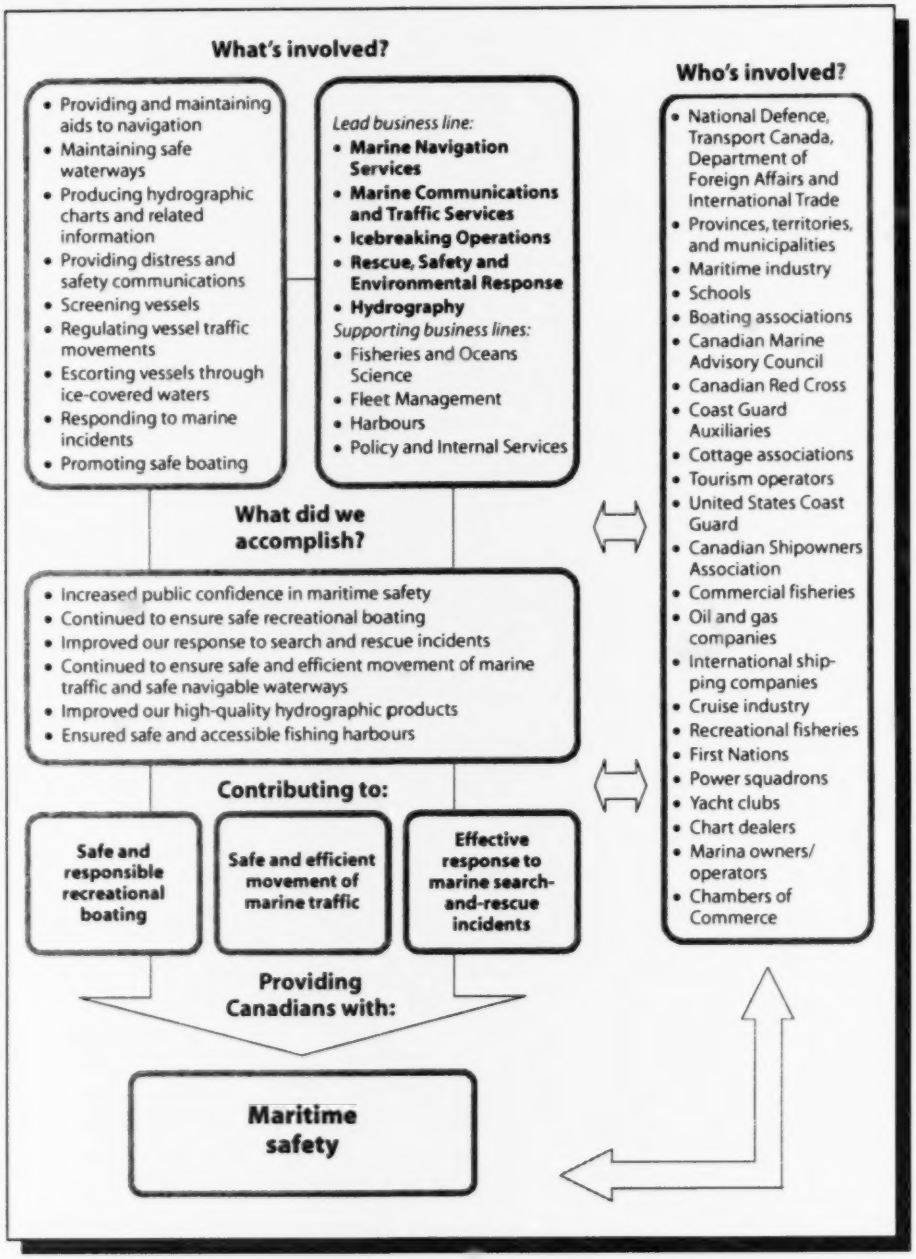
The *Navigable Waters Protection Act*, which dates from 1882, permits the Minister to approve works that may interfere with navigation. The Act, last modified in 1985, does not adequately address the modern uses of Canada's waterways and needs to be more responsive to the Canadian public. Accordingly, the Canadian public will be consulted on the policy framework before it is finalized. This is expected to occur in late 2002 through early 2003.

We are half-way through an initiative to improve search-and-rescue coverage with additional funding received. The construction and implementation of eight new lifeboats and stations in predetermined areas is scheduled for completion in 2003 to cover gaps in coverage.

The Office of Boating Safety is in the process of developing and revising its regulations. This will ensure that appropriate tools are in place for the Canadian enforcement community to more easily enforce boating laws in partnership with the Department. Detailed boating safety information will also be collected and analyzed to ensure that we effectively administer the safe recreational use of Canada's waterways.

We are installing Very High Frequency Digital Selective Calling (VHF/DSC) equipment at selected Marine Communications and Traffic Services Centres as part of the Global Maritime Distress and Safety System. It is anticipated that the system will be declared operational as of August 1, 2003.

3.4.6 *At a glance!*



3.5 Maritime commerce and ocean development

MARITIME COMMERCE AND OCEAN DEVELOPMENT

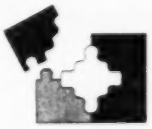
Economic and operational benefits through marine trade and commerce	Protection of property from flood damage caused by ice build-up	Harbours critical to the fishing industry open and in good repair

3.5.1 What's involved?

As per our mandate, we are responsible for policies and programs in support of Canada's economic interests. To support the outcome of maritime commerce and ocean development, we facilitate the development of our fisheries, aquaculture, and oceans industries. Among other things, we work with partners and stakeholders to support the global competitiveness of our fisheries and oceans sector, develop policy and regulatory frameworks, and ensure that harbours critical to the fishing industry are open and in good repair.

The Department is responsible for 870 kilometres of commercial shipping channels. Managing these channels involves regulating vessel traffic movements, as well as providing aids to navigation, water-depth forecasts, harbour breakouts, and escorting vessels in ice-covered waters. We have moved from providing a wide range of free services to more client-focused and demand-driven services. Commercial users now pay a percentage of allocated costs in the form of service fees. The challenge for the Department is to carefully balance the needs of commercial user groups with the general public's interests. Opportunities offered through partnerships and strategic alliances are being explored.

3.5.2 Who's involved?



The Department's activities target various groups such as the commercial shipping industry, mariners, the tourism and shipping industries, aquaculturists, and coastal communities. Stakeholders include federal, provincial, and municipal governments; the United States government; and user consultation groups such as the Shipping Federation of Canada and the Canadian Marine Advisory Council.

We have established close relationships with our marine clients and stakeholders through a series of communication mechanisms at different levels. These linkages allow us to be proactive in meeting economic and technological changes in the ever-evolving marine industry.

3.5.3 What's been happening?

Canada's oceans sector generates approximately $20 billion of our nation's gross domestic product. The most recent data available shows that Canadian ports handled over 380 million tonnes of cargo, with the international component accounting for 84% and domestic cargo 16%. Canada's total tonnage is approximately one-sixth that of the United States, but our population is about one-tenth that of the United States.

Our seas offer great challenges for any marine activity. The World Meteorological Organization believes that warming temperatures will lead to an increase in the severity and frequency of storms and droughts and other unusual weather conditions.

In recent years, the biggest concern has been water level. The water level in the Great Lakes and St. Lawrence Seaway is expected to drop significantly. This is an issue for North American waterway systems, since it limits access to our ports.

Observations and model estimations of the Canadian Ice Service show that relatively thin land-fast ice in the Canadian Arctic Archipelago could be substituted by multi-year ice from the central Arctic. This means that the risk for vessels may increase in years to come.

3.5.4 What did we accomplish?

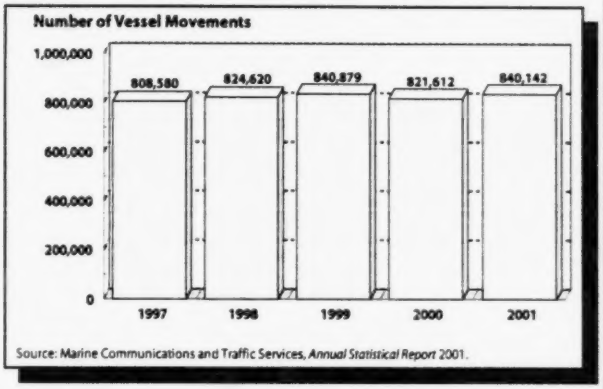
Approximately 7% of the Department's total expenditures for 2001-02 — or $104.1 million — was directly used to facilitate maritime commerce and ocean development. Note, however, that funds allocated to other outcomes also supported the achievement of results in this area.

In the year ending March 31, 2002, our key accomplishments in the area of maritime commerce and ocean development were as follows.

Report on Plans and Priorities 2001-02
Economic and operational benefits through marine trade and commerce (p. 21)

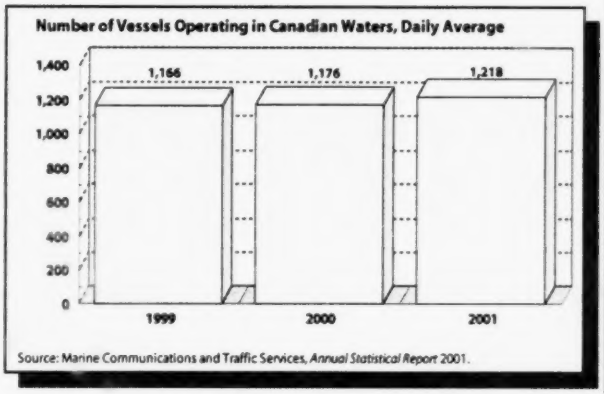
We facilitated year-round maritime trade and commerce in Canada

The Department screens and regulates the entry and movement of vessels in Canadian waters. The accompanying charts demonstrate the steady increase of vessel traffic in Canadian waters during the past five years.



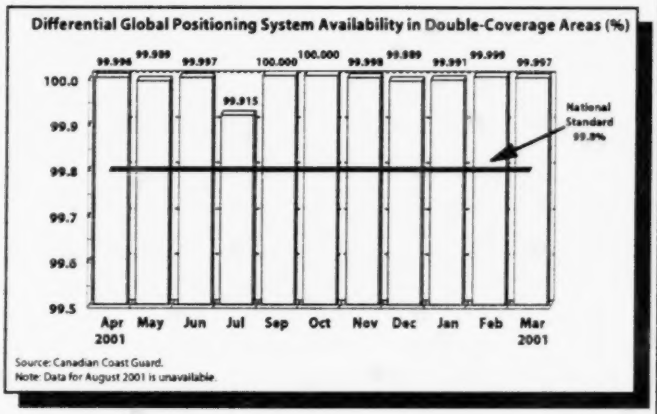
Source: Marine Communications and Traffic Services, *Annual Statistical Report* 2001.

The number of vessel movements increased by 4% between 1999 and 2001; during the same period, the number of vessels operating in Canadian waters increased by 4.5%.



Source: Marine Communications and Traffic Services, *Annual Statistical Report* 2001.

An important component of our ability to facilitate maritime trade and commerce is our capability to provide reliable means of navigation. We manage and regulate the floating and fixed aids to navigation that mark our commercial waterways. We also provide reliable electronic aids to navigation, such as the Differential Global Positioning System (DGPS). This system ensures double coverage over the most important commercial waterways. The accompanying chart demonstrates that the availability of the DGPS for the year 2001 was very high — very close to 100% — and far above the current national standard for this system (99.8%).

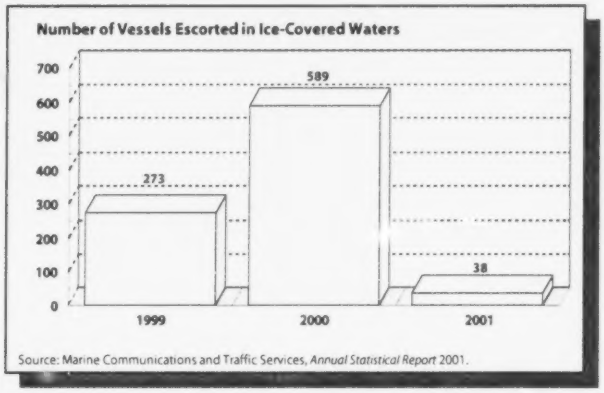


Source: Canadian Coast Guard.
Note: Data for August 2001 is unavailable.

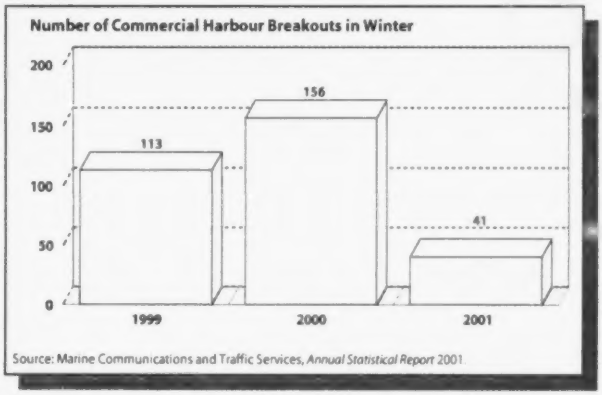
Safe and efficient passage through a shipping channel requires that mariners have knowledge about the depth of the channel. Our Waterways Development Program

surveys the main commercial shipping channels on a regular basis and provides information to users on depths and obstructions in the channels. Mariners use this information in combination with information about current water levels to determine the maximum draft for their vessels. All our objectives for surveying activities in 2001 were achieved.

By providing an effective aids to navigation system, well-managed commercial channels, and reliable marine communications and traffic services, we also make a significant contribution to the timeliness of vessel transits. For example, the St. Lawrence Seaway Authority noted recently that its goal of achieving 95% of ship transits in less than the scheduled time has been achieved and vessel transit times continue to improve. (The Seaway has over 3,000 kilometres of waterways, which accommodated approximately 50 million tonnes of cargo last year.)



Source: Marine Communications and Traffic Services, *Annual Statistical Report* 2001.



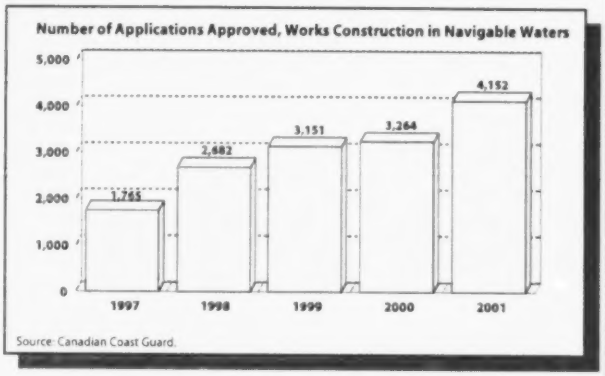
Source: Marine Communications and Traffic Services, *Annual Statistical Report* 2001.

There is also a steady increase in maritime traffic during the winter season. The intensification of traffic movements during ice-infested periods has occurred in all regions except Newfoundland since the beginning of the 1990s. The number of requests for icebreaking services depends on meteorological and ice conditions. The variability of ice conditions in all regions is extremely high, making year-to-year predictions of icebreaking service requirements difficult.

The charts show the number of vessels escorted in ice-covered waters and commercial harbour breakouts in winter. The weather and hydrographic conditions in 2001 were very favourable for winter navigation; as a result, the need to escort vessels was lower than average (14 in total).

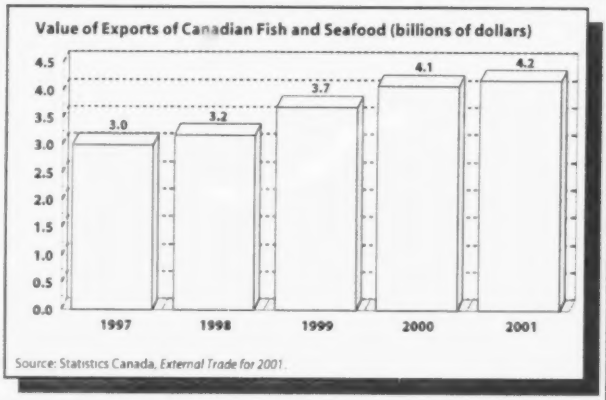
We ensured the shared use of Canada's waterways

The *Navigable Waters Protection Act* regulates the shared use of our waterways and ensures the public's right of navigation. The construction of works in navigable waters requires approval by the Department and other partners. The number of applications, including those for aquaculture facilities, has been steadily increasing during the past five years. In 2001, the number of applications received by the Department was the highest on record, at 4,835. The accompanying chart shows that the number of approved applications increased significantly.



We advanced the Department's international agenda

The economic viability of the fishing industry remains very high, with 2001 exports of $4.2 billion setting a new record for the fourth year in a row. Trade accounts for 48% of Canada's gross domestic product, and one out of three jobs depends on trade. Approximately 80% of Canadian fisheries production is exported.



In recognition of the importance of international trade and investment to our stakeholders, we have been working with the Department of Foreign Affairs and International Trade, Finance Canada, the Canadian Food Inspection Agency, provincial and territorial governments, and the fishing, aquaculture, and ocean industries to advance Canada's international trade agenda. In particular, this has included action to reduce foreign barriers to Canadian exports and the negotiation of new trade agreements to enhance the access of Canadian firms to export markets.

By promoting Canadian international marine interests in an evolving global framework, ensuring conservation, productivity, and sustainability of the marine and freshwater environment, and enabling a sustainable ocean economy, we contribute to the conservation and sustainable development of Canada's oceans.

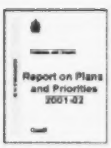
In 2001-02, we took a proactive approach to helping Canadian fish and seafood producers access international markets. The following are examples of our efforts:

- The Department was a member of Team Canada Inc, working to foster the development of international trade in seafood, and ocean science and technology products and services.
- The Minister participated in the 2001 International Boston Seafood Show to provide information on the seafood industry in Canada. The Department also supported this industry by participating in the European Seafood Exposition in Brussels. The United States and Europe, together with Japan, constitute the three major markets for Canadian seafood.
- The Department welcomed a number of foreign delegations, such as those from China and Indonesia, and showcased Canadian technology employed by, and in some cases developed in conjunction with, the Department.
- Departmental officials were an integral part of the Canadian team involved in negotiating the free trade agreement with Costa Rica, which received Royal Assent on November 27, 2001. The elimination of tariffs between the two countries on a wide range of goods, including fish and fish products, will give Canadian exporters an advantage over their principal competitors.
- The Department engaged in discussions with Agriculture and Agri-Food Canada about including seafood in its export market support initiatives, such as the Agri-Food Industry Market Strategies Program.

We are currently developing performance indicators to make possible better evaluation of the impact of our international programs in supporting our domestic interests.

We continued our divestiture of recreational and less active fishing harbours

In an effort to maximize the resources available for the maintenance and improved operation of the approximately 750 core fishing harbours, the Department is divesting all recreational harbours as well as derelict and less active fishing harbours. Most harbours removed from the Department's inventory are transferred to municipalities at a nominal cost of one dollar, with the condition that public access continue for a minimum of five years. Harbours are demolished only when there is no local interest in or need for them.



Harbours critical to the fishing industry open, safe and in good repair (p. 18)

The divestiture of recreational harbours creates opportunities for local communities to assume full control of their own facilities. Before harbours are transferred to their new owners, the facilities are usually restored to a reasonable condition. Since 1994-95, the number of recreational and derelict or inactive fishing harbours has decreased by 44%, from 2,137 to 1,188.

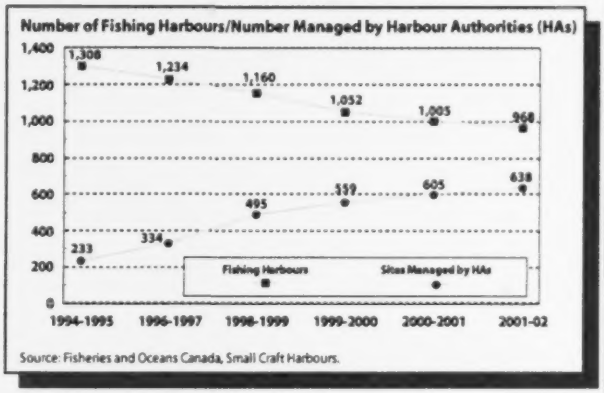
With the infusion of $24 million in special disposal funding for 2000-01 and 2001-02, our goal was to divest 169 harbours. To date, we have divested 124 harbours at a cost of $18 million. The remaining $6 million has been transferred to

2002-03 to continue our divestitures. Early projections indicate that the total number of harbours divested with this funding will meet the original target of 169.

The trend over the past five years is that fewer and fewer harbours are being divested each year. The reason for this is that the least expensive harbours were divested first, and the ones that remain are becoming increasingly more expensive and more complex to negotiate. We estimate that an additional $73 million will be required to divest the remaining non-core harbours. Negotiations have taken place with potential new owners of facilities that have been slated for divestiture. An agreement with the Province of Ontario during 2001-02 has reduced one of the significant barriers to divestiture in that province.

We increased the number of sites managed by Harbour Authorities

The number of fishing harbours managed by Harbour Authorities increased by 33 last year to a total of 638 sites, representing 85% of our core fishing harbours. Our long-term goal is that all 750 core fishing harbours will be operated by Harbour Authorities. The percentage of core fishing harbours operated by Harbour Authorities has grown steadily since 1990, but the rate of growth has declined in recent years as it gets more difficult to convince communities to participate in the management of their harbours.



Source: Fisheries and Oceans Canada, Small Craft Harbours.

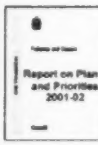
The management of harbours by Harbour Authorities ensures that decision making responds to local needs and concerns without bureaucratic interference. This has also improved harbour safety, encouraged better environmental stewardship, and increased financial contributions by Harbour Authorities, all adding value for taxpayers. Some Harbour Authorities have developed alternative sources of revenue, reducing their need to rely on tax dollars; others will not likely achieve this, because of isolation or limited access to new clients or markets.

Our communication with Harbour Authorities has improved through the National Harbour Authority Advisory Committee, which met twice during the year. We established this committee last year to ensure client consultation in policy and strategic matters.

MARITIME COMMERCE AND OCEAN DEVELOPMENT

Did you know?

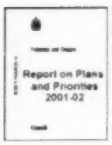
Over the past several years, the Department has identified a core inventory of approximately 750 active fishing harbours that are required to serve the industry.



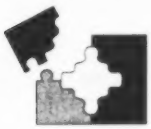
Harbours critical to the fishing industry open, safe and in good repair (p. 18)

Did you know?

Harbour Authorities are local volunteer community groups that manage the day-to-day operations of active fishing harbours owned by the Department.



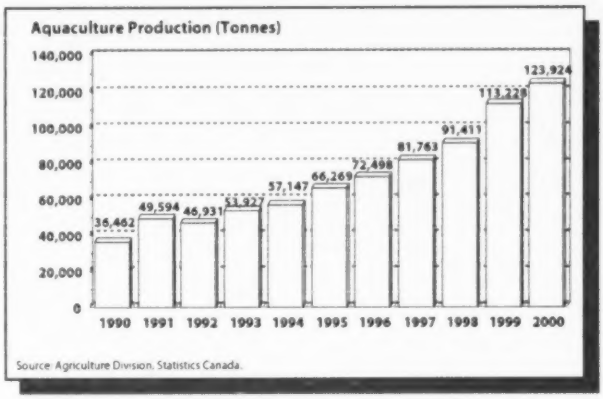
Economic and operational benefits through marine trade and commerce (p. 18)



We supported the sustainable development of aquaculture

Aquaculture refers to the farming of aquatic organisms in marine or freshwater. Human intervention, such as regular stocking, feeding, and protection from predators and diseases, is required in the rearing process to enhance production. Most aquaculture crops are for human consumption, but they can also be used as bait, ornamental, or aquarium fish, or for enhancing natural populations for commercial or sport fishing. Some farmed fish are even being raised for medical purposes.

Within Canada, aquaculture is a shared responsibility between the federal government (involving 17 departments) and provincial governments. Consequently, the Department must create and maintain strong working relationships to ensure the sustainable development of the industry.



Aquaculture is one of the fastest growing food production industries in the world. In Canada, aquaculture sales reached an all-time high in 2000, in the wake of higher production and modest growth in product exports. The aquaculture industry generated revenues of $691.3 million in 2000, an 11.2% gain from 1999 – the slowest growth rate in the past three years. This slowdown could be attributable to an increase in imports of farmed salmon into both Canada and the United States from international competitors, combined with declining prices. Exports rose sharply during the 1990s, more than doubling from 1992 to 2000, driven by salmon exports to the United States.

Did you know?

Over 90% of aquaculture products are finfish, including Atlantic and Pacific salmon and trout. Most of these products are exported to the United States each year and the remainder to France, Japan, and Taiwan.

Aquaculture currently provides over 14,000 direct and indirect jobs and generates economic activity approaching $1 billion. The annual employment growth rates of up to 12% can be expected to continue, generating wealth and other important societal benefits for Canadians, particularly in rural and coastal communities hard hit by changes in the fishery and other natural resource industries.

We recognize the significant societal benefits associated with aquaculture. As a result, in an effort to increase public confidence in the sustainability of aquaculture and industry competitiveness in international markets, we have developed and implemented an Aquaculture Action Plan. The Plan has the following six elements:

- **Program for Sustainable Aquaculture** — The federal government invests $15 million per year in this Program. It includes the Aquaculture Collaborative Research Development Program, which supports innovative research and sustainable development of the aquaculture industry, and the Canadian Shellfish Sanitation Program, which ensures the safety and quality of shellfish

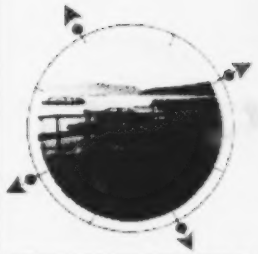
products. A total of 38 research projects were approved under the Aquaculture Collaborative Research Development Program in the past year.

- **Enabling Policy Environment** — We completed and have begun to implement the Aquaculture Policy Framework, which articulates the Department's broad strategic vision with respect to aquaculture development.
- **Enabling Regulatory Framework** — In 2001-02, we developed an interim *Aquaculture Site Application Guide* to ensure that our legal framework is equitable, transparent, and consistently applied.
- **Inter-jurisdictional Co-operation** — Recognizing the shared jurisdictional nature of aquaculture in Canada, we are committed to co-operate with key stakeholders in the development of this industry. For example, we work with provinces through the Aquaculture Task Group of the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers to develop recommendations targeted at improving governance of the sector, strengthening competitiveness, and increasing public confidence. Also of note is the development of a series of recommendations targeted at improving site access and research and development co-ordination.
- **Industry Development Programs** — The Department developed a National Aquatic Animal Health Program to increase productivity in the aquaculture sector, protect our domestic market, and promote access to international markets. We are working with our partners to clarify roles and responsibilities for implementing this Program and to identify current and potential funding contributions.
- **Communications** — We have undertaken a number of communications initiatives and information exchanges with the aquaculture industry, federal departments, other governments (domestically and internationally), Parliamentarians, and individual Canadians.

3.5.5 What's next?

To maintain and improve on existing performance results, we will:

- improve vessel traffic surveillance capability by developing operational policies and standards for the implementation of an Automated Identification System.
- continue to promote the use of the Differential Global Positioning System as an effective means of navigation, as well as modify aids to navigation provisions, design, and service standards to reflect today's navigation practices and new technologies.
- revise Channel Design and Usage Guidelines to reflect newer vessel types and advances in vessel size, manoeuvrability, and navigation technology. We will also develop partnerships to improve the efficiency of channel monitoring and the provision of water-level and bottom-condition information.
- continually consult with clients and partners to ensure appropriate levels of icebreaking, vessel escort, and harbour breakout services.



MARITIME COMMERCE AND OCEAN DEVELOPMENT

Outcome: 28.2.2
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

This year, we will continue to work on refining our strategy to advance our international agenda. This will include developing a policy on International Business Development for the Department. In the coming year, the Department will continue to be involved in several bilateral and regional trade liberalization initiatives with Canada's trading partners, including the Free Trade Areas of the Americas initiative involving 34 countries and the Canada-Central America 4 free trade negotiations. Departmental officials will also be involved in negotiations in various working groups at the World Trade Organization as part of the launch of a new round of multi-lateral trade liberalization negotiations. These negotiations will deal with a wide range of issues, including tariffs, non-tariff barriers, services, and the elimination of subsidies that contribute to overcapacity in the fisheries sector.

The increasing challenges posed by divestitures is one of the factors that will influence the review of our harbour operations. Many communities are willing to assume ownership of their harbours but there is very little funding to take advantage of this willingness. Continued divestiture of harbours reduces the revenue generated by the harbours, and the failure to achieve revenue targets reduces our authority to spend. The Department is assessing its options, including how it handles divestitures. The performance targets will depend on any additional funding obtained for divestitures and will be re-examined as part of this review.

Over the coming year, we will also continue to increase public confidence in the sustainability of aquaculture development and the competitiveness of the industry. Our past achievements in aquaculture have proven that collaboration and information sharing is key to our success. Our collaborative work is positioning Canada as a world leader in aquaculture development and is fostering innovation in key developmental areas. In addition to working with other governments domestically, we are working with other countries to set the conditions for vibrant and responsible aquaculture development.

3.5.6 At a glance!

What's involved?

- Promoting Canadian fisheries products internationally
- Championing sustainable aquaculture development
- Maintaining safe waterways and harbours
- Regulating vessel traffic movements
- Providing aids to navigation
- Escorting vessels through ice-covered waters

Lead business line:

- **Marine Navigation Services**
- **Marine Communications and Traffic Services**
- **Icebreaking Operations**
- **Harbours**
- **Policy and Internal Services**

Supporting business lines:

- Fleet Management
- Rescue, Safety and Environmental Response
- Hydrography
- Habitat Management and Environmental Science
- Fisheries and Oceans Science

Who's involved?

- Academic institutions
- Aquaculture research funding agencies
- Commercial and recreational mariners
- Ferries
- Non-governmental organizations
- Other federal departments
- Private sector
- Provinces, territories, and municipalities
- Industry (associations and companies)
- Foreign governments
- Canadians at large

What did we accomplish?

- Facilitated year-round maritime trade and commerce in Canada
- Ensured the shared use of Canada's waterways
- Advanced our international agenda
- Continued the divestiture of recreational and less active fishing harbours
- Increased the number of harbours managed by Harbour Authorities
- Ensured the sustainable development of aquaculture

Contributing to:

- **Economic and operational benefits through marine trade and commerce**
- **Protection of property from flood damage caused by ice build-up**
- **Harbours critical to the fishing industry open and in good repair**

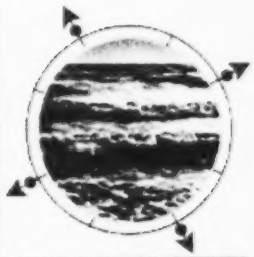
Providing Canadians with:

Maritime commerce and ocean development

Section 4 — Consolidated Reporting

In this section:

- *Overview* — *Page 69*
- *Alternative Service Delivery* — *Page 70*
- *Matériel management* — *Page 69*
- *Procurement and contracting* — *Page 71*
- *Regulatory initiatives* — *Page 72*
- *Service Improvement Initiative* — *Page 73*
- *Social Union Framework Agreement* — *Page 73*
- *Government On-Line* — *Page 74*
- *Modern Comptrollership* — *Page 74*
- *Real property management* — *Page 75*
- *Sustainable operations of Fisheries and Oceans Canada* — *Page 75*
- *Human resources* — *Page 76*



CONSOLIDATED REPORTING

Overview

This section presents information on government-wide initiatives and key management issues needed to achieve the Department's strategic outcomes. We are required to report on certain such initiatives and issues; reporting on others is optional.

The required initiatives and issues are as follows:

- Alternative Service Delivery — the options for providing our services using alternative means such as outsourcing the services;
- Matériel management — the management of all the Department's movable and fixed assets;
- Procurement and contracting — the policies, procedures, and strategies of the Department to ensure sound practices;
- Regulatory initiatives — the revisions made or under way to the various acts and regulations under the responsibility of the Minister;
- Service Improvement Initiative — the steps taken by the Department to ensure improved service to Canadians; and
- *Social Union Framework Agreement* — the initiatives the Department is taking to ensure federal-provincial transparency.

We have chosen to also report on the following:

- Government On-Line — the steps we are taking to deliver our services on-line to Canadians;
- Modern Comptrollership — the progress made toward instilling sound management of resources and effective decision making in the Department;
- Real property management — the management of our extensive inventory of real property assets (properties owned, leased, or otherwise occupied);
- Sustainable operations of Fisheries and Oceans Canada — the reporting on federal efforts to "green" our operations; and
- Human resources — a highlight of our human resources challenges and the plans we have made to deal with these challenges.

4.1 *Alternative Service Delivery*

Alternative Service Delivery refers to the evaluation of different means of providing programs, activities, and functions with a focus on improving client service, reducing costs, and improving the efficiency of the services.

Fisheries and Oceans Canada depends on, and continues to build on the success of a variety of alternative service delivery options. We are currently studying opportunities for contracting for in-service support of our 47-foot marine lifeboats, for supply chain management, and for expanding maintenance of marine aids to navigation. We are also weighing the benefits of alternatives aiming at sustaining and improving efficiency, accountability, service delivery, and innovation in our hydrographic services.

Partnership alternatives make up the majority of alternative service delivery options currently in place in the Department. Examples of these alternatives include:

- Our licensing payment system is a mechanism which allows for the payment of licences at local banks. To increase the ease and speed of the licensing process, the system will be expanded to allow for the payment of the licences by telebanking and by the Internet.
- Comprehensive science partnership programs are currently in place in the Department, supporting research with the private sector, academics, federal government departments, other governments, and the volunteer sector. Hundreds of collaborative research projects are in place with external funding and in-kind contributions totalling in the millions of dollars annually.
- Currently, 638 of the Department's 750 core fishing harbours are managed by Harbour Authorities. The local Harbour Authorities operate with the support of over 25,000 volunteers.
- Arrangements have been made to sign a $22.5 million funding agreement in April 2002 to support the Canadian Coast Guard Auxiliary, which provides search and rescue services and safe boating education programs to Canadians. The Canadian Coast Guard Auxiliary is an association of 4,666 volunteers who contribute their vessels and services free of charge. The volunteers are reimbursed only for their out-of-pocket expenses when tasked to a search and rescue mission.
- The Department actively engages commercial fishers and other stakeholders in co-management agreements in an effort to increase their involvement in the management of commercial fish resources and ultimately promoting greater accountability and stewardship by resource users.

- The Canadian Hydrographic Service is being considered for alternative service delivery to improve services to Canadians. The purpose of this evaluation is to ensure the long-term sustainability of the national hydrographic program, improve service delivery to clients, and increase efficiency, accountability, and innovation.

4.2 *Materiel management*

Between 1997 and March 31, 2001, all movable and fixed assets within the Department were verified through an exhaustive physical survey in preparation for the change-over to accrual accounting. The process was validated by a series of audits and the assets were recorded in our financial management system. At this time, we are confident that the information recorded in our financial management system is 85% accurate. The life-cycle costs for mission-critical assets were identified for our Fleet, and a plan has been developed for these assets. However, more work needs to be done for the remainder of the Department's assets.

To manage the assets efficiently and to determine their operational costs, we are developing a Maintenance Information Management System which is scheduled for implementation in 2002. The issues of deterioration, insufficient capital resources, and operating pressures are problems identified in assessing these assets. Risk-management assessments were done as part of the Year 2000 compliance initiative.

4.3 *Procurement and contracting*

As in any large government department, procurement and contracting are important functions in support of program delivery. Procurement and contracting specialists assist in the development of policies, procedures, and strategies to oversee these activities within our delegated authorities. When the requirements exceed the Department's authorities or when specific expertise is required, we engage Public Works and Government Services Canada to provide contracting services.

A national web-based training package called *Procurement 101* has been developed and provided to responsibility managers. This website provides managers and contracting personnel with all departmental policies on procurement, contracting, training tools, and links to central agencies such as Public Works and Government Services Canada and Treasury Board Secretariat. Acquisition cards are promoted within the Department to simplify the procurement process.

The Departmental Financial and Materiel Management System is used to capture all contracting transactions and to report to central agencies on contracting activity.

4.4 *Regulatory initiatives*

Regulations are subordinate legislation that must be authorized by an act of Parliament and work in conjunction with that act. Regulations are usually approved by the Governor in Council and must meet the requirements set out in the *Statutory Instruments Act* and the *Government of Canada Regulatory Policy*. The *Statutory Instruments Act* requires that all regulations be examined by the Minister of Justice and be published in the *Canada Gazette*. Pre-publication in the *Canada Gazette* (Part I) gives Canadians an opportunity to comment on a regulatory proposal. Once approved by the Governor in Council, a regulation is given a registration number (SOR #) and published in the *Canada Gazette* (Part II).

The following list of regulatory proposals indicates the wide variety of amendments accomplished over the course of a year.

Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Boating Restriction Regulations			
• Add & adjust restrictions to ensure safety of boaters and other users of the waterway • Introduce a universal shoreline speed restriction for British Columbia's inland waters and add False Creek and Columbia River to the regulation	• Reduced injury and death on Canadian waterways • Increased safety and environmental protection	• Regulations approved SOR 2001-340, SOR 2002-17, SOR 2001-208	• Added 6 area-specific speed limits • Prohibited power-driven vessels on 4 waterways • Added False Creek to the regulation, and consultations are continuing for the Columbia River • Harmonized the enforcement provisions of the regulation with the *Small Vessel Regulations* to improve enforcement
Amendments to Provincial Fishery Regulations (Québec, Ontario, Yukon, Maritimes)			
• Improve the management of fisheries	• Improved management and enforcement of the fisheries for British Columbia sport fishery, Maritime provinces, Ontario, Newfoundland, Québec, and Yukon	• Regulations approved SOR 2001-156, SOR 2001-452, SOR 2001-325, SOR 2001-128, SOR 2001-438, SOR 2001-324	• Continued to ensure sustainable recreational fishing
Pacific Fishery Regulations, 1993			
• Reduce shrimp trap and halibut licence fees	• Fees are consistent with the Department's policy of only representing the value of access to the resource	• Regulations Approved SOR 2001-118	• Aligned the fees with departmental policy
Marine Protected Areas			
• Establish marine protected areas e.g. XwaYeN (Race Rocks), Endeavour	• Protection of biologically diverse area • Conservation and protection of a unique habitat with high diversity and productivity	• Endeavour Regulations were pre-published in *Canada Gazette* (Part I) on June 9, 2001	• To be reported on in the 2002-03 Departmental Performance Report
Coastal Fisheries Protection Regulations			
• Ensure consistency with the United Nations Fisheries Agreement	• Enforcement of the United Nations Fisheries Agreement	• The United Nations Fisheries Agreement came into force in December 2001	• To be reported when the regulations are developed

4.5 *Service Improvement Initiative*

The Department is committed to continuous service improvement and client satisfaction. Every effort is made, with the resources available, to ensure that all services rendered as part of our mandate meet acceptable performance standards and that those services remain important and relevant to the Department's diverse client and stakeholder base. Examples of existing service delivery initiatives that focus on service improvement include the use of service standards for our Fisheries Management, Fish Habitat Protection, Icebreaking Services, and Small Craft Harbours programs.

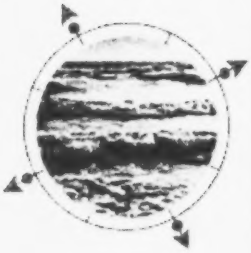
Although the Department has made limited progress to date in developing a framework within which to report activity in support of the federal Service Improvement Initiative, the need for credible quantifiable measurement of client satisfaction with departmental services is widely recognized. To this end, a framework will be designed to ensure a systematic approach to reporting to Canadians on the quality and performance levels of the services we deliver, and each sector will have a plan for implementing its part of the framework. In addition, credible baseline data will be collected to serve as a reference against which improvement in client satisfaction can be assessed. In this way, improvements in service delivery and client satisfaction will be measured, monitored, and reported.

4.6 *Social Union Framework Agreement*

Fisheries and Oceans Canada was not directly involved in the negotiation of the *Social Union Framework Agreement* which commits governments to work together more effectively and to be more transparent and accountable to Canadians. However, in the co-operative spirit of the *Social Union Framework Agreement*, we signed an *Agreement on Interjurisdicitional Cooperation with Respect to Fisheries and Aquaculture* with all provinces and territories in September 1999. Our Agreement enhances co-operation with the provinces and territories with the objectives of ecologically sustainable and economically viable fisheries and aquaculture sectors. Like the *Social Union Framework Agreement*, governments have agreed to be openly and publicly accountable to each other for the commitments made in our Agreement.

In 2002, the activities and results under the *Agreement on Interjurisdictional Cooperation with Respect to Fisheries and Aquaculture* will be evaluated by the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers, consisting of the Minister responsible for fisheries and aquaculture in each jurisdiction. The success of the Agreement in improving co-operation and transparency among jurisdictions was noted during the June 2002 meeting of the Council's deputy ministers.

We are currently developing a framework to review the Agreement which includes the identification of indicators and data sources. The framework will be presented at the Council's meeting in September 2002. If the framework is approved, the review will begin in October 2002. The review seeks to capture lessons learned, successes, and areas for improvement, so that future initiatives can build on the success of this Agreement and associated processes.



4.7 Government On-Line

Service to Canadians is an important part of the Department's vision, and we take full advantage of the benefits offered by the Internet to improve service delivery. Our objectives are to:

- pursue a web presence focused on clients;
- contribute to building the Government of Canada's portal by contributing to the government's various horizontal initiatives;
- introduce new on-line services; and
- ensure that the Government On-Line (GOL) initiative is implemented in an integrated manner by identifying department-wide requirements and enablers.

Canada's portal is found at: http://www.canada.gc.ca

Over the past year, a partnership with Environment Canada, Natural Resources Canada, Agriculture and Agri-food Canada and Health Canada has produced a single-window cluster for sustainable development on the Canada portal. We also worked with Transport Canada and Environment Canada to develop a single access point to government services for marine services clients. We will continue to pursue opportunities with government and non-government partners to develop portals of information and services consistent with our business goals, strategic objectives, and available resources. We continue to enhance our existing on-line services while ensuring that progress is being made on new on-line services.

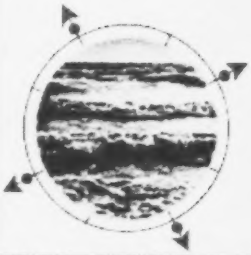
To ensure that our website responds to the public's interests, abilities, needs, and conveniences, we have recently embarked on a major project of revamping our website over the next year.

4.8 Modern Comptrollership

Modern Comptrollership is a government initiative advocating the sound management of resources and effective decision making. It will set out a management approach for the Department with integrated financial and non-financial information, a mature approach to risk management, appropriate control systems, and a common set of values and ethics.

In December 2001, we established a Comptrollership Modernization Office and we began to assess the Department's capacity to deliver on the modern comptrollership initiatives. This assessment will provide baseline data that will enable us to identify departmental priorities for improvements and develop action plans to address them. Preliminary findings and observations indicate that there are several areas of the Department that require improvements to fully implement the new management standards of Modern Comptrollership as set out in the *Report of the Independent Review Panel on the Modernization of Modern Comptrollership in the Government of Canada*. Measurable improvements may take several years to become evident and will be highlighted in subsequent reports.

http://www.tbs-sct.gc.ca/Pubs_pol/partners/rirp_e.html



CONSOLIDATED REPORTING

4.9 Real property management

The Department relies on an extensive inventory of real property assets (properties owned, leased, or otherwise occupied). The Department's goal is to sustainably support existing and changing program needs at the lowest possible life-cycle cost; to identify the resources and expertise essential to sustain required properties; and to identify and dispose of all unnecessary properties. Existing funding levels are inadequate to maintain this inventory, resulting in the deterioration of our assets. The Department recognizes that reducing the size of the inventory will reduce funding pressures.

A preliminary review of the Department's 7,000 properties (excluding small craft harbours) has identified some 731 properties that are surplus to program needs. A total of 50 of these properties have been disposed of to date, and an initial plan for the disposal of the remaining 681 over the next 5 to 6 years has been approved by the Department. In addition, accommodation plans are being developed for the remaining properties. These initiatives will lead to a significant rationalization of our inventory and will also allow us to confirm the level of resources required (and the shortfalls) to sustain the properties necessary and to supplement the current and future needs of the Department.

Funds received to date for the deterioration of assets, as well as existing limited funds, have been and are being used for the most urgent repairs at facilities such as the Saint Andrews Biological Station. The 2001-02 proceeds of the rationalization, totalling $3.9 million, will be used for the disposal of other facilities or for health and safety projects.

4.10 Sustainable operations of Fisheries and Oceans Canada

Outcomes: 3.1.1-3.1.5
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

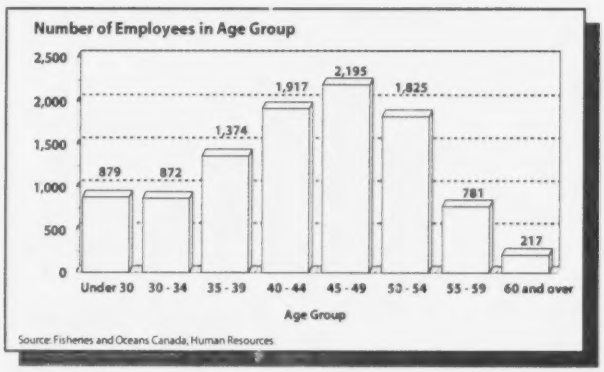
The Department is required to ensure that departmental operations are consistent with recognized Canadian and international environmental standards. The Office of Environmental Co-ordination within Fisheries and Oceans Canada is responsible for the development and implementation of an Environmental Management System. This system will ensure that environmental commitments are properly assigned, monitored, and reported. The following highlights our achievements for 2001-02:

- Baseline information for environmental performance has been established for all the major departmental facilities. This baseline data will be used to measure the Department's continuous improvement.
- Progress was made to improve existing environmental management programs for contaminated sites, storage tanks, halocarbons, wastewater, and hazardous materials. Programs have also begun for mercury management and asbestos-containing materials.
- We achieved our target to reduce greenhouse gas emissions.
- Of the 800 contaminated sites identified for assessment in Phase I of the project, only 215 were assessed. However, 789 sites identified for Phases II and III were assessed, surpassing our target of 50.

- We invested $250,000 in activities related to ozone-depleting substances. These activities include identifying feasible replacement candidates, replacing some halocarbons with non-offensive substances, and completing and/or updating halocarbon inventories. We also invested in the annual testing of systems for leaks and the training of personnel.
- We inspected 235 storage tanks, representing 135 more than our target for 2001-02. However, we did not achieve our target of 50 upgrades, removals, or replacements of storage tank systems — only 28 projects were achieved.
- A total of 430 environmental management plans have been established at 605 client-managed harbours.
- Three of eight vessels over 125 tonnes were certified for compliance with the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code).

4.11 Human resources

Fisheries and Oceans Canada, like many other government departments, will be required to renew its ageing workforce in the coming years. As the chart below shows, nearly 50% of our workforce is over 45 years of age. Many of these employees will be eligible for retirement in the next 5 to 10 years. To address this situation, a Recruitment and Retention Centre has been created to develop and implement sustainable human resource strategies across the Department. This Centre will play a key role in ensuring that the Department continues to employ a competent, professional, and representative workforce that has the skills and abilities to meet the needs of Canadians for years to come.

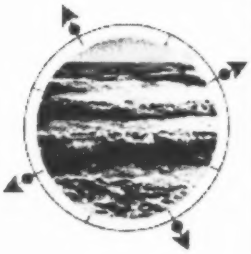


Section 5 — Financial Performance

In this section:

- *Overview* — *Page 78*
- *Financial tables* — *Page 81*

Summary of Voted Appropriations — *Page 81*
Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2001-02 — *Page 82*
Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line — *Page 84*
Revenues by Business Line — *Page 85*
Statutory Payments — *Page 86*
Transfer Payments — *Page 87*
Capital Projects over $1 million by Business Line — *Page 88*
Contingent Liabilities — *Page 92*



http://www.pwgsc.gc.ca/recgen

Overview

The financial tables presented in this section provide information on the following as they apply to Fisheries and Oceans Canada:

- Planned Spending at the beginning of the year as reported in the *2001-02 Estimates: A Report on Plans and Priorities*;
- the level of spending approved by Parliament reflecting priority changes and technical adjustments (Total Authorities); and
- actual 2001-02 expenditures as reported in the Public Accounts of Canada.

These financial tables have been compiled using the Department's accountability structure as approved by Parliament. We are required to report to Parliament under this structure, which comprises eleven business lines. The business lines are listed and described below.

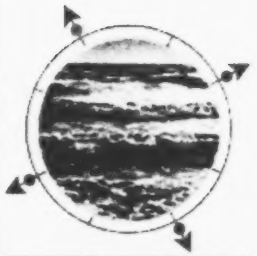
Marine Navigation Services provides, operates and maintains a system of aids to navigation, provides waterways development and maintenance, and ensures protection of the public right to navigation and protection of the environment.

Marine Communications and Traffic Services (MCTS) provides distress and safety communications and co-ordination, vessel screening to prevent the entry of unsafe vessels into Canadian waters, regulation of vessel traffic movements, and management of an integrated system of marine information and public correspondence services. In addition to ensuring safe marine navigation, MCTS supports economic activities by optimizing traffic movements and port efficiency, and by facilitating industry ship/shore communications. All of the functions are derived from a regulatory framework based primarily on the *Safety of Life at Sea Convention* and the *Canada Shipping Act*.

Icebreaking Operations are those activities such as icebreaking escort, channel maintenance, flood control, harbour breakouts, and ice routing and information services for marine traffic navigating through or around ice-covered waters and for the general public. It also co-ordinates the movement of cargo for the annual resupply of Northern settlements and military sites using contracted commercial carriers.

Rescue, Safety and Environmental Response is composed of the following major program areas: marine search-and-rescue; environmental response and departmental national emergency preparedness; and the promotion of boating safety to the marine public through prevention and regulation.

Fisheries and Oceans Science is responsible for the marine monitoring and assessing of ecosystems through research vessel surveys, monitoring of fisheries and co-operative programs with fishers. Measurements of ocean parameters such as temperature, salinity, water levels and wave heights come from many sources within and outside the Department. Scientists work in multidisciplinary teams with the collaboration of fishers and university-based scientists to assess fish stocks in a broader ecosystem and environmental context. Climate-related studies focus on



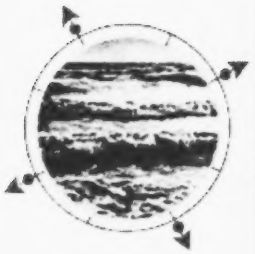
the effects of climatic changes in the ocean on fish species such as cod and salmon and on the role of the oceans in the world climate system. Aquaculture science is focused on making new fish species viable for culture in Canada and improving the efficiency of the culture of existing species. The introduction and spread of fish diseases to wild and cultured stocks is combated through fish health protection regulations requiring certification of fish production facilities before fish may be transported from such facilities into Canada or across provincial boundaries.

Habitat Management and Environmental Science develops and implements policies, plans and programs and administers statutes related to the protection and conservation of aquatic habitats and the environment. It also involves investigating and monitoring chemical and physical conditions which affect the quality of aquatic environments as well as the collection, analysis and interpretation of information to support the sustained economic utilization of Canada's renewable aquatic resources and to assess, approve and monitor activities which affect the quality and quantity of fish habitats.

Hydrographic surveys measure the parameters necessary to describe the precise nature and configuration of the seabed and the floors of inland navigable waters, their geographic relationship to the landmass, and the characteristics and dynamics of these waters. Parameters measured include water depth, bottom type, near-surface currents, tides and water levels. Data collected are published as navigational charts and other publications such as Tide and Current Tables, Sailing Directions, Small Craft Guides and Water Level Bulletins. Hydrographic information is also used for the determination of the seaward limits of national jurisdiction and the delimitation of maritime boundaries.

Fisheries Management is responsible for fisheries management functions in all provinces and territories and within and adjacent to Canada's 200-mile fisheries zones. This includes the inland river systems and lakes in all provinces, except where authority for the management of inland fisheries has been delegated to the province or territory. This includes management in Canadian portions of transboundary rivers, shared management of interception fisheries in international waters, and management of Aboriginal, recreational and commercial fishing in Canadian coastal waters. Fisheries Management is also responsible for negotiating international arrangements to advance Canada's fisheries conservation interests in co-operation with other government departments, and the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting bilateral and multilateral fisheries relations with other countries.

The operation and maintenance of a national system of fishing and recreational **harbours** involves the construction and upkeep of wave protection structures and boat mooring and launching facilities, as well as the dredging of harbour entrances and basins to an adequate water depth. Additional activities include the provision and maintenance of service areas and equipment for fish and gear handling and various onshore services. Program management, including engineering and technical services, is provided regionally under national policy direction, with ongoing harbour management and administration provided increasingly by local client-partners where applicable.



Fleet Management consists of the acquisition, maintenance and scheduling of the Department's vessel and air fleets in support of the above program areas. The funding to crew and to operate the Fleet is provided by the above program areas. Fleet Management also arranges for any augmentation of fleet capabilities by arranging for other government departments and the private sector to provide additional sea and air support to the programs.

The responsibilities of **Policy and Internal Services** include executive direction of the program; corporate and regional management; provision of administrative services; co-ordination of departmental policies; and development and promulgation of the Department's national regulations.

5.1 *Financial tables*

Table 1: Summary of Voted Appropriations

(millions of dollars)		2001-02		
Vote	Fisheries and Oceans Canada	Planned Spending	Total Authorities	Actuals
1	Operating expenditures	968.8	1,102.0	1,087.0
5	Capital expenditures	164.3	161.4	139.3
10	Grants and contributions	80.6	205.5	173.3
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance	0.1	0.1	0.1
(S)	Liabilities under the *Fisheries Improvement Loans Act*	0.2	—	—
(S)	Contributions to employee benefit plans	102.8	107.2	107.2
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	—	0.1	0.1
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	—	5.6	5.0
	Total Department	**1,316.8**	**1,581.9**	**1,512.0**

Table 1 summarizes the resources that Parliament approves for the Department through appropriation acts. A vote specifies the amount devoted to each category of expenditures. For Fisheries and Oceans Canada, these votes are for operating expenditures (vote 1), capital expenditures (vote 5), and grants and contributions (vote 10). The items identified with an "S" in the vote column indicate expenditures the Department is required to make that do not require an appropriation act. It is important to note that vote 1 represents net operating expenditures — operating expenditures minus respendable revenues.

Planned Spending for Fisheries and Oceans Canada in the fiscal year 2001-02 totalled $1,316.8 million. During the course of the year, Parliament approved additional resources totalling $265.1 million through supplementary estimates. These additional resources consist primarily of $114.8 million for the Aboriginal Fisheries Access Program in response to the Supreme Court decision on *Marshall*, $37.6 million for the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan, and $36.2 million for incremental personnel costs as a result of the negotiation of collective agreements. The remainder of the resources are for various smaller initiatives such as public security, the disposal of small craft harbours, and the assessment of federal contaminated sites.

The variance of $69.9 million between Total Authorities and Actual Expenditures is due primarily to $25.0 million in contribution for the Aboriginal Fisheries Access Program, which will be transferred to 2002-03, and $15.3 million in capital resources for the unexpected delay in the acquisition of new lifeboats and the construction of new stations. These capital resources will also be transferred to 2002-03. The remainder of the variance is minimal.

The resources identified in this table are divided among business lines in Table 2 and compared to actual expenditures of previous years in Table 3. The remainder of the tables offer additional details on our respendable and non-respendable revenues, statutory payments, major capital projects, and contingent liabilities.

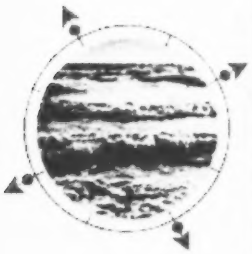


Table 2: Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2001-02

(millions of dollars) Business Line	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues*	Total Net Expenditures
Marine Navigation Services	130.3	1.1	—	131.4	32.5	98.9
Total authorities	*137.6*	*1.0*	*0.4*	*139.0*	*32.5*	*106.5*
Actuals	**109.9**	**0.2**	**0.4**	**110.5**	**29.6**	**80.9**
Marine Communications and Traffic Services	60.4	7.6	—	68.0	0.1	67.9
Total authorities	*62.5*	*7.5*	—	*70.0*	*0.1*	*69.9*
Actuals	**60.3**	**7.9**	—	**68.2**	**0.4**	**67.8**
Icebreaking Operations	54.9	—	—	54.9	9.4	45.5
Total authorities	*63.1*	—	—	*63.1*	*9.4*	*53.7*
Actuals	**49.7**	—	—	**49.7**	**4.9**	**44.8**
Rescue, Safety and Environmental Response	117.9	—	4.7	122.6	0.1	122.5
Total authorities	*126.0*	—	*4.7*	*130.7*	*0.1*	*130.6*
Actuals	**112.6**	—	**4.7**	**117.3**	**0.5**	**116.8**
Fisheries and Oceans Science	135.9	—	5.7	141.6	—	141.6
Total authorities	*153.9*	—	*3.0*	*156.9*	—	*156.9*
Actuals	**154.6**	**2.3**	**2.9**	**159.8**	—	**159.8**
Habitat Management and Environmental Science	92.4	—	4.8	97.2	—	97.2
Total authorities	*103.6*	—	*5.8*	*109.4*	—	*109.4*
Actuals	**96.1**	**0.2**	**5.2**	**101.5**	—	**101.5**
Hydrography	27.4	—	—	27.4	—	27.4
Total authorities	*38.8*	—	*0.2*	*39.0*	—	*39.0*
Actuals	**40.7**	**0.9**	**0.2**	**41.8**	—	**41.8**
Fisheries Management	194.3	0.3	56.4	251.0	—	251.0
Total authorities	*236.6*	*0.3*	*180.4*	*417.3*	—	*417.3*
Actuals	**217.0**	**1.3**	**151.2**	**369.5**	—	**369.5**
Harbours	58.3	21.0	—	79.3	—	79.3
Total authorities	*53.6*	*22.7*	*6.5*	*82.8*	—	*82.8*
Actuals	**47.1**	**31.6**	**5.3**	**84.0**	—	**84.0**
Fleet Management	79.5	68.3	—	147.8	—	147.8
Total authorities	*83.4*	*65.7*	—	*149.1*	—	*149.1*
Actuals	**100.9**	**28.7**	—	**129.6**	**0.1**	**129.5**
Policy and Internal Services	166.2	66.0	9.2	241.4	3.7	237.7
Total authorities	*201.7*	*64.2*	*4.5*	*270.4*	*3.7*	*266.7*
Actuals	**249.4**	**66.2**	**3.4**	**319.0**	**3.4**	**315.6**
Total Planned Spending	1,117.5	164.3	80.8	1,362.6	45.8	1,316.8
Total authorities	*1,260.8*	*161.4*	*205.5*	*1,627.7*	*45.8*	*1,581.9*
Actuals	**1,238.3**	**139.3**	**173.3**	**1,550.9**	**38.9**	**1,512.0**
Other Revenues and Expenditures						
Non-Respendable Revenues**						45.2
Total authorities						*45.2*
Actuals						**68.6**
Cost of services provided by other departments						72.3
Total authorities						*71.4*
Actuals						**71.4**
Net Cost of the Program						1,343.9
Total authorities						*1,608.1*
Actuals						**1,514.8**

Note: Numbers in regular typeface denote Planned Spending as per the *2001-02 Estimates: A Report on Plans and Priorities*; those in italics denote Total Authorities; numbers in bold denote Actual Expenditures.

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

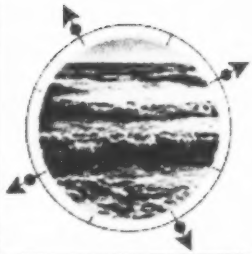


Table 2 provides a breakdown of the Department's Planned Spending, Total Authorities, and Actual Expenditures found in Table 1 for each business line.

The Operating Expenditures in Table 2 are gross, meaning that Respendable Revenues have not been subtracted since they are shown in a different column. For an explanation of our respendable revenues, refer to Table 4. The operating expenditures include the following statutory items: Minister's salary and motor car allowance, Contributions to employee benefit plans, Refunds of amounts credited to revenues in previous years, and Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets. The Grants and Contributions column includes the statutory item of Liabilities under the *Fisheries Improvement Loans Act*.

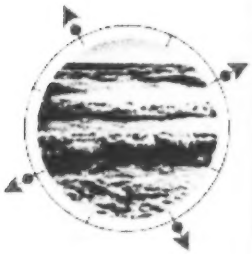
The increase of $143.3 million in operating funds between Planned Spending and Total Authorities is related primarily to incremental personnel costs as a result of the negotiation of collective agreements ($36.2 million), the transfer of operating resources from fiscal year 2000-01 ($31.0 million), the Aboriginal Fisheries Access Program in response to the Supreme Court decision in *Marshall* ($29.3 million), and incremental funding to address core operational requirements ($14.4 million). Actual operating expenditures of $1,238.3 million are only $22.5 million lower than the Total Authorities.

We can note a slight decrease of $2.9 million in capital funds from Planned Spending and Total Authorities. However, we can also note that $22.1 million was unspent at the end of the fiscal year. Most of this variance is because of the manufacturer's delays in the production of new lifeboats and the construction of new stations. Therefore, we received authority to transfer $15.3 million of these capital resources for this project.

The increase of $124.7 million in grants and contributions between Planned Spending and Total Authorities is primarily related to the Aboriginal Fisheries Access Program in response to the *Marshall* decision ($85.5 million), and the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan ($37.6 million). Actual expenditures were $32.2 million lower than our Total Authorities.

Variances between business lines can be explained by internal reallocations that occurred throughout the year. For example, the maintenance and repair costs of real property assets traditionally spent in Marine Navigation Services and Fleet Management have now become the responsibility of Policy and Internal Services. However, for 2001-02, the authority to spend remained in the original business line while the expenditures were made against Policy and Internal Services.

We have omitted the full-time equivalents from Table 2 because we feel that it does not represent an actual picture of our workforce. Full-time equivalents reflect the human resources that the Department uses to deliver its programs and services. This number is based on a calculation that considers full-time, part-time, term, and casual employment, and other factors such as job sharing. The Department is no longer required to control the number of full-time equivalents it may use. Rather, we manage a personnel budget within our operating



expenditures and have the latitude to manage it as needed. There are approximately 10,000 employees in Fisheries and Oceans Canada.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line

(millions of dollars) Business Line	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
Marine Navigation Services	103.0	99.3	98.9	106.5	80.9
Marine Communications and Traffic Services	67.3	71.6	67.9	69.9	67.8
Icebreaking Operations	41.2	45.4	45.5	53.7	44.8
Rescue, Safety and Environmental Response	104.0	109.0	122.5	130.6	116.8
Fisheries and Oceans Science	133.6	148.9	141.6	156.9	159.8
Habitat Management and Environmental Science	78.1	132.5	97.2	109.4	101.5
Hydrography	32.1	35.2	27.4	39.0	41.8
Fisheries Management	438.2	409.2	251.0	417.3	369.5
Harbours	63.7	90.0	79.3	82.8	84.0
Fleet Management	121.0	126.8	147.8	149.1	129.5
Policy and Internal Services	196.8	260.0	237.7	266.7	315.6
Total	1,379.0	1,527.9	1,316.8	1,581.9	1,512.0

Table 3 offers an historical perspective on departmental resources by business line. For an explanation of variances among Planned Spending, Total Authorities, and Actual Expenditures, please refer to Table 2.

The increase in Actual Spending over the three-year period shown in Table 3 relates primarily to funding received to strengthen core programs such as scientific research, fisheries management, and maritime safety; investments made to address the deterioration of vessels; and the government's response to the Supreme Court decision in *Marshall*.

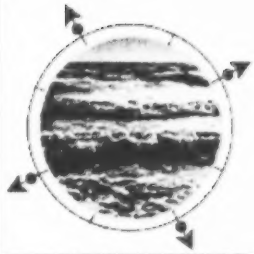


Table 4: Revenues by Business Line

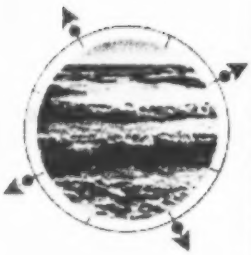
(millions of dollars) Business Line	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Revenues 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
Respendable Revenue*					
Marine Navigation Services	29.8	31.0	32.5	32.5	29.6
Marine Communications and Traffic Services	0.7	0.5	0.1	0.1	0.4
Icebreaking Operations	12.3	11.1	9.4	9.4	4.9
Rescue, Safety and Environmental Response	0.5	0.4	0.1	0.1	0.5
Fisheries and Oceans Science	—	—	—	—	—
Habitat Management and Environmental Science	—	—	—	—	—
Hydrography	—	—	—	—	—
Fisheries Management	—	—	—	—	—
Harbours	—	—	—	—	—
Fleet Management	0.4	0.4	—	—	0.1
Policy and Internal Services	3.9	3.9	3.7	3.7	3.4
Total Respendable Revenues	47.6	47.3	45.8	45.8	38.9
Non-Respendable Revenue**					
Marine Navigation Services	0.2	0.4	0.2	0.2	0.2
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	—	—	—	—	—
Fisheries and Oceans Science	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Habitat Management and Environmental Science	—	—	—	—	0.1
Hydrography	2.8	2.8	2.8	2.8	2.7
Fisheries Management	41.9	46.1	41.1	41.1	47.2
Harbours	2.1	1.9	1.0	1.0	1.8
Fleet Management	0.1	—	—	—	—
Policy and Internal Services	0.1	0.3	—	—	0.3
Sub-total	47.3	51.6	45.2	45.2	52.4
Unplanned	11.2	18.1	—	—	16.2
Total Non-Respendable Revenues	58.5	69.7	45.2	45.2	68.6
Total Revenues	106.1	117.0	91.0	91.0	107.5

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

Table 4 provides an historical comparison of the Department's revenues by business line. Respendable revenues refer to funds collected for user fees or for the recovery of the cost of our services. These are collected mainly by the Canadian Coast Guard for marine services fees and vessel escort services in ice-covered waters. The Department is permitted to spend the sums received as respendable revenues. This explains why they are subtracted from the operating expenditures in Table 1 and are subtracted in a different column in Table 2.

Non-respendable revenues refers to funds collected for fishing licences, hydrographic charts, and various other departmental products and services. The



Department is not allowed to respend these revenues, but our spending levels are decreased if we do not meet the Planned Revenues.

There is very little fluctuation in revenues over the time period examined. However, we can observe a slight decrease in respendable revenues. This is primarily due to the decline in shipping activity at a number of Canadian ports, thus reducing the Marine Services fees (shown in Marine Navigation Services) and the Icebreaking fees (shown in Icebreaking Operations).

As for non-respendable revenues, we have moved from reporting on collected revenues to reporting on billed revenues (accrual accounting). This change became effective April 1, 2001. This change may account for some of the slight decrease in non-respendable revenues evident in Table 4.

Table 5: Statutory Payments

(millions of dollars) Business Line	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
Fisheries Management	–	–	0.2	–	–
Total Statutory Payments	–	–	0.2	–	–

Table 5 shows Planned Spending of $0.2 million for statutory payments under the *Fisheries Improvement Loans Act*. Under this act, the Department was responsible for guaranteeing fishers' loans with financial institutions. No new loans have been guaranteed since 1987, and final repayments are scheduled for 2002.

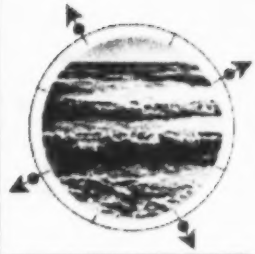


Table 6: Transfer Payments

(millions of dollars) Business Line	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
GRANTS					
Marine Navigation Services	—	—	—	—	—
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	—	—	—	—	—
Fisheries and Oceans Science	—	0.5	—	0.4	0.4
Habitat Management and Environmental Science	0.1	30.0	—	—	—
Hydrography	0.1	0.1	—	0.1	0.1
Fisheries Management	—	0.5	—	—	—
Harbours	—	—	—	5.1	3.9
Fleet Management	—	—	—	—	—
Policy and Internal Services	—	0.5	0.2	0.1	—
Total Grants	0.2	31.6	0.2	5.7	4.4
CONTRIBUTIONS					
Marine Navigation Services	—	—	—	0.4	0.4
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	3.6	4.3	4.7	4.7	4.7
Fisheries and Oceans Science	1.7	1.9	5.7	2.6	2.5
Habitat Management and Environmental Science	2.8	4.4	4.8	5.8	5.2
Hydrography	—	—	—	0.1	0.1
Fisheries Management	241.7	193.7	56.4	180.4	151.2
Harbours	2.5	1.0	—	1.4	1.4
Fleet Management	—	—	—	—	—
Policy and Internal Services	0.2	3.2	9.0	4.4	3.4
Total Contributions	252.5	208.5	80.6	199.8	168.9
Total Transfer Payments	252.7	240.1	80.8	205.5	173.3

Table 6 summarizes the Department's grants and contributions by business line for the past three years. For a complete listing of our grants and contributions, visit the Public Accounts of Canada on the Receiver General's website. We can note a decrease in grants and contributions over time because of sunsetting programs such as the Pacific Salmon Endowment Fund. The variances between Planned Spending, Total Authorities, and Actual expenditures for 2001-02 are explained in Table 2.

http://www.pwgsc.gc.ca/recgen/text/recgen-e.html

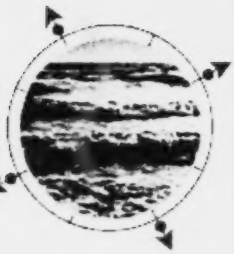


Table 7: Capital Projects over $1 Million by Business Line

The following table identifies the Department's capital projects over $1.0 million by business line. The authority to implement these projects is obtained from the Department's Long-Term Capital Plan.

(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
MARINE NAVIGATION SERVICES						
Multi-province						
Differential Global Positioning System — Navigation Service Network	11.3	1.4	0.7	0.5	0.9	0.3
MARINE COMMUNICATIONS AND TRAFFIC SERVICES						
Newfoundland						
Newfoundland tower replacement	1.7	—	—	—	1.7	1.1
Nova Scotia						
Marine Communications and Traffic Services Halifax Renewal	4.0	0.6	1.6	1.1	1.1	0.9
British Columbia						
Relocation of the Vancouver Communications and Traffic Services Centre	7.2	4.3	—	—	0.1	—
West Coast Very High Frequency Network	5.1	—	—	0.8	0.8	0.5
North Coast Microwave Replacement	4.0	—	—	—	1.8	0.4
Mt. Ozzard Road and electrical power upgrade	1.4	—	—	—	0.1	—
Multi-province						
MDS/NAVTEX Version 6	3.5	—	—	1.2	1.2	—
Implementation of the Global Maritime Distress Safety System	13.1	0.2	4.4	4.3	6.7	3.5
Marine Communications and Traffic Services Communication Control Systems Modernization	15.7	—	—	0.9	0.9	0.2
INNAV — National information system	13.0	10.4	1.7	0.2	0.8	0.7
HARBOURS						
Newfoundland						
Catalina — Wharf reconstruction	1.2	—	0.9	0.6	0.4	0.4
La Scie — Breakwater reconstruction	1.8	—	1.6	0.2	0.7	0.7
Makkovik — Harbour repairs	1.2	—	0.6	0.7	0.2	0.2
Red Harbour — Wharf reconstruction	1.1	—	0.5	0.2	0.4	0.8
Seal Cove — Breakwater repairs	1.1	—	—	0.2	0.6	0.7
Bay de Verde —Breakwater construction	1.7	—	—	—	0.2	0.1
Ochre Pit Cove —Breakwater reconstruction	1.2	—	—	—	0.1	0.1
Old Perlican — Harbour development	1.8	—	—	—	0.2	0.2
Joe Batt's Arm — Wharf reconstruction	1.2	—	—	—	0.1	0.1
Lumsden — Breakwater reconfiguration	1.3	—	—	—	0.1	0.1
St. Lawrence — Wharf reconstruction	1.2	—	—	—	0.1	0.1

Table 7: Capital Projects over $1 Million by Business Line (continued)

(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
New Brunswick						
Caraquet — Wharf reconstruction	2.0	—	—	0.6	1.5	1.6
Shippegan — Wharf reconstruction	3.5	—	—	—	0.1	0.1
Nova Scotia						
Clark's Harbour — Wharf repairs	1.0	—	0.4	0.5	0.6	0.6
Little Judique Ponds — Wharf reconstruction	1.8	—	0.1	1.6	1.7	1.8
Parkers Cove — Wharf reconstruction	1.3	—	1.0	0.3	0.6	0.7
Bayfield — Wharf reconstruction	1.1	—	—	—	1.0	0.2
Yarmouth Bar — Breakwater construction	2.0	—	—	—	1.2	1.4
Prince Edward Island						
Jude's Point — Wharf reconstruction	1.3	—	—	0.2	0.2	0.2
Savage Harbour — Breakwater reconstruction	1.6	—	—	—	1.0	0.6
Québec						
Rivière au Renard — Wharf reconstruction	3.0	—	2.3	0.8	—	0.7
Rivière au Renard — Wharf extension	2.2	—	—	—	—	0.1
Grand Entrée — Harbour development	5.8	—	0.2	2.7	—	0.6
Paspebiac — Wharf reconstruction	1.1	—	0.5	0.6	0.8	0.8
Ile d'Entrée	5.5	—	—	—	0.2	1.0
British Columbia						
Pacific Region — Breakwater repair	1.2	—	0.2	1.0	1.0	1.0
FLEET MANAGEMENT						
Nova Scotia						
CCGS Louis S. St. Laurent — Replace Service Boilers	1.5	—	0.6	0.4	0.4	0.9
Life extension of the *Hudson*	5.3	—	2.5	1.6	1.6	1.6
Replacement of the *Cumella*	1.1	—	—	1.1	1.1	—
Newfoundland						
Vessel life extension — *J.E. Bernier*	2.6	—	0.5	2.1	2.1	2.9
Québec						
New Air Cushion Vehicle	20.0	—	—	5.0	—	—
Franklin Survey	2.8	—	—	—	—	0.6
DesGroseilliers — Vessel life extension	7.2	—	—	—	0.4	0.4
Ontario						
CCGS Griffon — Life extension	6.0	—	—	—	0.2	0.2
Manitoba						
VAKTA Waubano Replacement	3.0	—	—	2.9	0.3	—
British Columbia						
Replace inshore fishery research vessel *Caligus*	2.0	—	1.2	0.5	0.5	0.5
Replace main rotor blades — Sikorsky S61N	1.3	—	—	1.3	1.3	1.3
Sir Wilfrid Laurier — Modifications for Science	1.8	—	—	—	—	0.2
CCGS Ricker — Life extension	1.3	—	—	—	1.3	1.3
Multi-province						
Communications security equipment	2.7	0.1	1.1	0.5	0.5	0.5

(millions of dollars) Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
Search-and-rescue lifeboat replacement — Phase I	46.5	3.7	2.0	1.2	1.2	2.0
Search-and-rescue lifeboat replacement — Phase II	41.0	—	—	4.5	4.5	2.9
Search-and-rescue program integrity	26.8	—	—	16.5	21.2	6.0
Ship Electronic Chart and Navigation Systems (SECANS)	6.1	0.1	0.3	0.2	—	—
Helicopter component parts	1.0	—	—	—	1.0	0.8
DGPS equipment for vessels	2.2	—	—	—	1.0	0.1
Ships Integrated System Technical and Renewal (SISTAR)	1.6	—	—	—	0.5	0.5
POLICY AND INTERNAL SERVICES						
Newfoundland						
Southside Base — Wharf reconstruction Berths 28 and 29	5.7	1.0	2.4	2.0	2.0	2.1
Lightstations Revitalization Project	19.5	—	4.0	5.0	5.0	5.0
Southside Base — Exterior building refit	2.7	0.2	—	0.7	0.1	0.1
Communication tower replacement	1.6	—	—	—	0.6	0.6
Burgeo wharf replacement	1.2	—	—	—	1.2	0.1
Nova Scotia						
Bedford Institute of Oceanography — Wharf and jetty maintenance	4.6	0.1	0.8	3.7	3.7	3.7
Bedford Institute of Oceanography — Vulcan building renovation	6.1	—	1.2	0.3	0.5	0.5
Canso Canal at Port Hasting — Concrete and steel pile restoration	5.4	—	0.6	2.3	2.2	2.2
Restoration of lock gates — Canso Canal	5.9	—	2.8	0.1	0.1	0.1
Sydney Coast Guard College — Repairs/restoration	1.9	—	1.7	0.2	0.2	0.2
New Brunswick						
St. Andrews Biological Station — Saltwater filtration project	3.6	—	1.5	1.6	1.6	2.1
Saint John Base — Brickwork restoration	2.6	—	—	0.2	0.2	—
St. Andrews Biological Station — Consolidated storage space	1.5	—	—	0.3	0.3	0.3
St. Andrews Biological Station — New Science building	15.6	—	—	0.6	0.6	0.2
St. Andrews Biological Station — Wet lab construction	12.8	—	—	0.9	0.9	0.3
Québec						
Banc Cap Brule Pillars	2.0	—	0.3	1.8	1.8	1.4
Institut Maurice Lamontagne — Major repair of ocean water supplier	1.7	0.1	1.6	—	—	0.1
Institut Maurice Lamontagne — Optimization of space	1.5	—	1.3	—	—	0.2
Institut Maurice Lamontagne — Extension of bassin room equipment and infrastructure	2.2	—	—	—	1.1	1.1
Haut Fond Prince — Major repair of pillars (emerging aids)	1.5	—	—	—	0.1	0.1
Ontario						
Prescott Coast Guard Base — Wharf repair	4.6	0.4	1.9	0.4	—	0.6
Southeast Bend channel restoration	4.0	—	0.1	—	3.9	0.4

(millions of dollars) Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actuals 1999-2000	Actuals 2000-01	Planned Spending 2001-02	Total Authorities 2001-02	Actuals 2001-02
Amherstburg — Search and rescue station restoration	1.1	—	—	—	1.1	0.8
British Columbia						
Pacific Biological Station Taylor Clemens Refit	1.5	0.2	0.8	0.2	0.4	0.3
Institute of Ocean Sciences — Roofing mid-life replacement	2.6	0.4	0.7	0.3	0.3	0.4
Institute of Ocean Sciences — Wharf repairs project	3.1	—	0.1	1.5	1.6	0.4
Fulton River – Spawning gravel revitalization	2.5	—	0.7	1.8	1.8	1.6
Pinkut Creek Project — Rebuild Pinkut Creek Salmon Enhancement Program facility	1.6	—	0.3	0.8	0.8	0.8
Bella Bella — Reconstruction of the Fisheries Management Residence/ Office/SAR Station Complex	3.0	—	0.1	1.2	1.2	0.4
Staffed lightstations restoration	25.0	—	6.5	4.0	5.2	5.8
Salmon Enhancement Program — Facilities health and safety priority	2.2	—	—	—	1.1	1.2
Sandheads light replacement	1.5	—	—	—	0.9	0.9
Hell's Gate — Fish passage improvement	1.5	—	—	—	0.2	0.2
Horne Lake	2.0	—	—	—	0.5	0.5
Nunavut						
Relocation of Kugluktuk supply site	1.2	—	—	—	1.1	0.8
Multi-province						
Search and rescue base restoration project (Maritimes)	2.5	—	—	—	0.8	0.4
Mactaquac and science site revitalization	3.6	—	—	—	0.7	0.4

Table 8: Contingent Liabilities

Contingent Liabilities ($ millions)	Amount of Contingent Liability		
List of Contingent Liabilities	**March 31, 2000**	**March 31, 2001**	**Current as of March 31,2002**
Loans			
Fisheries Improvement Loans Act	0.1	0.1	—
Claims, Pending and Threatened Litigation			
Litigations	34.2	38.0	48.9
Total	34.3	38.1	48.9
Contingent Gains			
Litigations	42.4	42.4	0.5

As of March 31, 2002, contingent liabilities estimated at $48.9 million were outstanding against Fisheries and Oceans Canada, relating to some 75 individual cases of pending or threatened litigation. Most of these claims are for loss of income, injuries sustained by persons, and damages to property.

In addition, the Department has contingent gains estimated at $0.5 million as of March 31, 2002, relating to two cases.

Although these cases are in various stages of litigation, it is not departmental policy to comment on their expected outcomes. They must, however, be recognized as potential liabilities or gains against the Crown and are therefore presented for information purposes only.

Section 6 — Other Information

In this section:

- *Statutes, regulations, and statutory reports* *Page 94*
- *Contacts for further information* *Page 96*

6.1 Statutes, regulations, and statutory reports

Statutes

Atlantic Fisheries Restructuring Act[1], *R.S.C. 1985, c. A-14*

Canada Shipping Act[2], *R.S.C. 1985, c. S-9*

Coastal Fisheries Protection Act, R.S.C. 1985, c. C-33

Department of Fisheries and Oceans Act, R.S.C. 1985, c. F-15

Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14

Fisheries Development Act, R.S.C. 1985, c. F-21

Fisheries Improvement Loans Act, R.S.C. 1985, c. F-22

Fisheries Prices Support Act, R.S.C. 1985, c. F-23

Fishing and Recreational Harbours Act, R.S.C. 1985, c. F-24

Freshwater Fish Marketing Act, R.S.C. 1985, c. F-13

Great Lakes Fisheries Convention Act, R.S.C. 1985, c. F-17

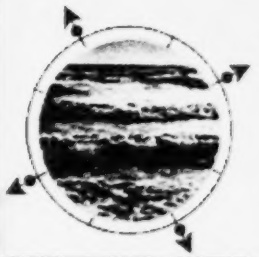
National Energy Board Act[3], *R.S.C. 1985, c. N-7*

Navigable Waters Protection Act, R.S.C. 1985, c. N-22

Oceans Act, S.C. 1996, c. 31

Resources and Technical Surveys Act[4], *R.S.C. 1985, c. R-7*

1. Certain sections of this Act are also the responsibility of the Ministers of Industry, Finance and State (Privatization and Regulatory Affairs).
2. The Minister of Fisheries and Oceans Canada shares responsibility to Parliament with the Minister of Transport.
3. The Minister of Fisheries and Oceans Canada may in some instances administer section 108 of this Act.
4. The Minister of Fisheries and Oceans Canada has some powers under this Act. However, those powers also exist in the *Oceans Act*.



OTHER INFORMATION

Regulations

Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, SOR/93-332

Aids to Navigation Protection Regulations, C.R.C., c. 1405

Alberta Fishery Regulations, 1998, SOR/98-246

Atlantic Fishery Regulations, 1985, SOR/86-21

Boating Restriction Regulations, C.R.C., c. 1407

British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996, SOR/96-137

Carrier Exemption Regulations, C.R.C., c. 803

Coastal Fisheries Protection Regulations, C.R.C., c. 401

Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations, SOR/99-53

Confederation Bridge Area Provincial (P.E.I.) Laws Application Regulations, SOR/97-375

Eastern Canada Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-99

Ferry Cable Regulations, SOR/86-1026

Fish Health Protection Regulations, C.R.C., c. 812

Fish Toxicant Regulations, SOR/88-258

Fisheries Improvement Loans Regulations, C.R.C., c. 864

Fishery (General) Regulations, SOR/93-53

Fishing and Recreational Harbours Regulations, SOR/78-767

Foreign Vessel Fishing Regulations, C.R.C., c. 815

Kenney Dam and Skins Lake Spillway Orders Regulations, SOR/87-723

Management of Contaminated Fisheries Regulations, SOR/90-351

Manitoba Fishery Regulations, 1987, SOR/87-509

Marine Mammal Regulations, SOR/93-56

Maritime Provinces Fishery Regulations, SOR/93-55

Navigable Waters Bridges Regulations, C.R.C., c. 1231

Navigable Waters Works Regulations, C.R.C., c. 1232

Newfoundland Fishery Regulations, SOR/78-443

Northwest Territories Fishery Regulations, C.R.C., c. 847

Ontario Fishery Regulations, 1989, SOR/89-93

Pacific Fishery Management Area Regulations, SOR/82-215

Pacific Fishery Regulations, 1993, SOR/93-54

Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations, SOR/91-661

Private Buoy Regulations, SOR/84-804

Quebec Fishery Regulations, 1990, SOR/90-214

Response Organizations and Oil Handling Facilities Regulations, SOR/95-405

Sable Island Regulations, C.R.C., c. 1465

Saskatchewan Fishery Regulations, 1995, SOR/95-233

Small Vessel Regulations, C.R.C., c. 1487

Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-98

Yukon Territory Fishery Regulations, C.R.C., c. 854

Statutory reports
Atlantic Fisheries Restructuring
Fish Habitat Protection and Pollution Prevention
Fisheries Development
Fisheries Improvement Loans
Freshwater Fish Marketing Corporation Annual Report
Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime
Privacy and Access to Information

These documents are available from

Fisheries and Oceans Canada
Publications Distribution
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
(613) 993-0999

6.2 Contacts for further information

Departmental contacts

For more information, contact the following Communications personnel:

Region	Name	Telephone
Newfoundland	Jan Woodford	(709) 772-4328
Maritimes	Kathy Kieley	(902) 426-3866
Gulf	Terrance Boucher	(506) 851-7757
Québec	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Central and Arctic	Sharon Leonhard	(204) 983-5108
Pacific	Susan Farlinger	(604) 666-0470
Headquarters	Danielle Thibault	(613) 990-0219

Internet address:
http://www.dfo-mpo.gc.ca

Section 7 — Awards and Recognition

AWARDS AND RECOGNITION

In this section:

Dr. Edward Black	*Page 98*
Dr. Edward Black, Dr. Sharon McGladdery, and Dr. Alasdair McVicar	*Page 98*
Mr. Les Burke and Mr. Richard MacDougall	*Page 98*
Dr. R. Allyn Clarke	*Page 98*
Ms. Estelle Couture	*Page 99*
Fisheries and Oceans Canada	*Page 99*
Fisheries and Oceans Canada and the Canadian Responsible Fisheries Board	*Page 99*
Mr. Vic Gillman	*Page 100*
Dr. Stuart Innes	*Page 100*
Dr. Peter Jones	*Page 100*
Dr. John Klaverkamp, Mr. Charles O'Reilly, and Mr. Glen King	*Page 100*
Dr. John Lazier	*Page 101*
Dr. Robie Macdonald	*Page 101*
Dr. Sharon McGladdery	*Page 102*
Dr. Savithri Narayanan	*Page 102*
Pacific Biological Station	*Page 102*
Dr. Jake Rice	*Page 103*
Dr. Shawn Robinson and Dr. Sharon McGladdery	*Page 103*

Dr. Edward Black — Chair of the International Council for the Exploration of the Sea Working Group on the Environmental Interactions of Mariculture

Dr. Edward Black of the Aquaculture Science Branch was elected by the member countries of the Mariculture Committee to chair the Working Group on the Environmental Interactions of Mariculture. The Working Group's area of responsibility is biological, ecological, and engineering aspects of mariculture systems. This includes the effects of humans and the environment on mariculture systems and the effects of mariculture on marine habitats. Dr. Black will co-ordinate and provide leadership in developing advice requested by the Council and member states. He will also provide advice to external clients including The Helsinki Commission and The Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic.

Dr. Edward Black, Dr. Sharon McGladdery, and Dr. Alasdair McVicar — Recruited as Members of the Editorial Board for the Journal of Applied Ichthyology

Dr. Edward Black, Dr. Sharon McGladdery and Dr. Alasdair McVicar are pleased to have joined the editorial board for the Journal of Applied Ichthyology. This peer-reviewed journal publishes articles of international repute on ichthyology, aquaculture, and marine fisheries; ichthyopathology and ichthyoimmunology; environmental toxicology using fish as test organisms; basic research on fishery management; and aspects of integrated coastal zone management in relation to fisheries and aquaculture.

Mr. Les Burke and Mr. Richard MacDougall — Nova Scotia Federal Council Award

Mr. Les Burke and Mr. Richard MacDougall (Maritimes Region), along with colleagues in Natural Resources Canada and the Department of National Defence, received the *Nova Scotia Federal Council Award* for their successful co-ordination and implementation of the Seabed Resource Mapping Program and enhancement of interdepartmental relationships. This initiative involves the mapping of seabed shape, biology and habitats, and geology of the sea and lakebeds of Canada's offshore, coastal, and aquatic lands. The Nova Scotia Federal Council Award recognizes employees who best exemplify the work of public servants in meeting the priorities set forth by the Nova Scotia Federal Council.

Dr. R. Allyn Clarke — J.P. Tully Medal in Oceanography

Dr. Allyn Clarke, acting manager of the Ocean Sciences Division at the Bedford Institute of Oceanography in Dartmouth, Nova Scotia, was awarded *the 2001 J.P. Tully Medal in Oceanography* by the Canadian Meteorological and Oceanographic Society. The award is in recognition of Dr. Clarke's

outstanding commitment to Canadian oceanography, his pioneering work on deep convention in the Labrador Sea, and his national and international leadership in ocean and climate scientific research.

Ms. Estelle Couture — International Arctic Buoy Programme Plaque of Appreciation

The International Arctic Buoy Programme presented a plaque of appreciation to Ms. Estelle Couture, an employee with the Marine Environmental Data Services Branch in the National Capital Region. The plaque was awarded in recognition of her significant contribution to the Programme. Ms. Couture initiated and produced a compact disk (CD) set entitled International Arctic Buoy Programme and Arctic Buoy Data 1979 to 1999 — Version 1.0. Ms. Couture was able to collect and organize 20 years of research data, including data sets, products, and documents onto two user-friendly CDs.

Fisheries and Oceans Canada — Special commendation for September 11 response

On December 10, 2001, Fisheries and Oceans Canada was one of 20 departments honoured with a special commendation at the Ottawa Congress Centre during the annual *Head of the Public Service Awards*. The commendation recognizes the significant roles of these departments in dealing with the aftermath of the September 11 terrorist attacks in the United States. Mr. Wayne Wouters, former Deputy Minister, Mr. George DaPont, Assistant Deputy Minister of Human Resources, and Mr. Guy Bujold, Deputy Commissioner of the Canadian Coast Guard, were on hand to accept the award on behalf of all departmental employees.

Fisheries and Oceans Canada and the Canadian Responsible Fisheries Board — The Margarita Lizarraga Medal

The Margarita Lizarraga Medal was awarded to the Canadian Responsible Fisheries Board and Fisheries and Oceans Canada for their contribution to responsible fishing and their commitment to conservation of aquatic resources. The medal was presented by the United Nations Food and Agriculture Organization in Rome. *The Margarita Lizarraga Medal* is awarded to recognize a person or organization that has served with distinction in the application of the United Nations Food and Agriculture Organization's Code of Conduct for Responsible Fisheries. The two organizations were selected for their unprecedented grassroots approach to the development of their own national Code of Conduct for Responsible Fishing.

Mr. Vic Gillman — Vernon Applegate Award for Outstanding Contributions to Sea Lamprey Control

The *Vernon Applegate Award for Outstanding Contributions to Sea Lamprey Control* is presented by the Great Lakes Fishery Commission. It recognizes an individual or group who has furthered the cause of sea lamprey control in the Great Lakes. In 2001, Mr. Vic Gillman, Director of Ontario-Great Lakes Area, was honoured with the award for his active involvement in supporting sea lamprey management efforts since 1991. He has been instrumental in developing partnerships related to Great Lakes fish habitat management, and co-ordinating research and activities between Fisheries and Oceans Canada and the Great Lakes Fishery Commission.

Dr. Stuart Innes — S. Innes Memorial Student Travel Bursary – Biennial Marine Mammal Conference, Society for Marine Mammalogy

In memory of the late Dr. Stuart Innes, whose helicopter crashed while conducting field research near Resolute Bay, Nunavut, friends and colleagues have established the *S. Innes Memorial Student Travel Bursary*. The Bursary provides travel assistance to research students who wish to attend the Biennial Marine Mammal Conferences, hosted by the Society for Marine Mammalogy. The Conferences present young researchers with the opportunity to learn, network, and develop enthusiasm from the leaders in the field.

Dr. Peter Jones — City of Trail Champion

Dr. Peter Jones of the Ocean Sciences Division at the Bedford Institute of Oceanography in Dartmouth, Nova Scotia, was inducted as a *City of Trail Champion* for his outstanding accomplishments in oceanographic science and research, including his work with international organizations co-ordinating large oceanographic programs. The City of Trail Home of Champions Monument recognizes individuals who have excelled in their chosen field of endeavour or who have brought honour to the City or the Greater Trail area of British Columbia. Dr. Jones, a specialist in chemical oceanography and ocean tracers, has made contributions over many years to understanding the circulation and chemical fluxes in the Arctic and subpolar North Atlantic Oceans.

Dr. John Klaverkamp, Mr. Charles O'Reilly and Mr. Glen King — The 5NR Science Awards to Leaders in Sustainable Development

Three Fisheries and Oceans Canada employees were awarded the 2002 5NR (five federal government departments dealing with natural resources) Science Awards to Leaders in Sustainable Development. The award recognizes excellence in federal scientific research and the dedication of federal employees to advancing

the knowledge, practice, and communications of science for sustainable development in Canada. As part of the award, postgraduate scholarship supplements in the name of each recipient have been awarded to talented graduate students at universities across the country. These scholarships are awarded with a view to fostering research projects that propose innovative ways to preserve Canada's environment and biodiversity, and promote the sustainable use of its natural resources.

Dr. Klaverkamp received this award in recognition of his significant contributions to environmental policy, relating to the protection of aquatic resources under the *Fisheries Act*, and for his ongoing research in the development and application of diagnostic health indicators for natural populations of freshwater fish.

Mr. O'Reilly and Mr. King were recognized, along with the other members of the Prince Edward Island Climate Change Action Fund Project Team, for the significant insights their research has provided to policy makers and planners with regards to future flooding potential, sea level rise, coastal erosion, and socio-economic impacts in the absence of adaptation to changing conditions.

Dr. John Lazier — Guest of Honour, International Council for the Exploration of the Sea

Dr. John Lazier of the Ocean Sciences Division at the Bedford Institute of Oceanography in Dartmouth, Nova Scotia, was honoured by the International Council for the Exploration of the Sea as one of five Guests of Honour at its Decadal Symposium in Edinburgh, Scotland. The honour was bestowed for Dr. Lazier's extensive contributions to understanding the physical oceanography of the Northwest Atlantic through nearly four decades of observations and description of the region's climate and variability. The International Council for the Exploration of the Sea is the oldest intergovernmental marine science organization in the world, and is a leading forum for the promotion, co-ordination, and dissemination of research on physical, chemical, and biological systems.

Dr. Robie Macdonald — Head of Public Service Award for Excellence in Policy by the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet

Dr. Robie Macdonald, a research scientist in the Marine Environment and Habitat Science Division at the Institute of Ocean Sciences, was presented with the *Head of Public Service Award for Excellence in Policy*. He was recognized for his contributions as a member of the Negotiating Team for the Global Convention on Persistent Organic Pollutants. Dr. Macdonald's research helped provide the scientific groundwork for the 2001 Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants where governments gave a green light to phase out the world's most hazardous chemicals. His research also contributed to the development of Canada's international position on the issue.

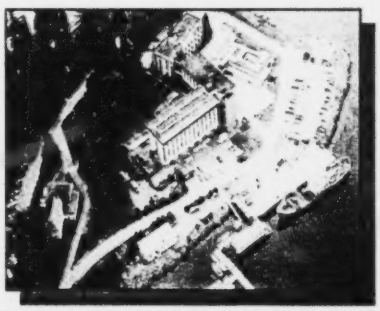
Dr. Sharon McGladdery — Tripartite International Expert Consultation, Food and Agriculture Organization of the United Nations and the World Organisation for Animal Health

Dr. Sharon McGladdery, Head of the Shellfish Health Section at the Gulf Fisheries Centre in New Brunswick, was invited to participate in a Tripartite International Expert Consultation, co-hosted by the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the World Organisation for Animal Health, on surveillance and zonation for aquatic animal diseases. Approximately twenty experts in aquatic and terrestrial animal health management will produce working papers from discussion documents aimed at providing surveillance and zonation recommendations for wild and cultured fish, molluscs, and crustaceans in different growing conditions. The workshop will provide a forum for specialists in fish and shellfish health to discuss the scientific requirements for surveillance and zonation for diseases of international trade concern.

Dr. Savithri Narayanan — Co-Chair, Joint Commission for Oceanography and Marine Meteorology

Dr. Savithri Narayanan, Director, Marine Environmental Data Services Branch, was elected as one of the co-presidents of the *Joint Commission for Oceanography and Marine Meteorology*. The Commission is an intergovernmental body of technical experts in oceanography and marine meteorology, with a mandate to prepare both regulatory and guidance material relating to marine observing systems, data management, and services. Dr. Narayanan has the distinction of being the first woman to hold such a senior position in the World Meteorological Organization and the Intergovernmental Oceanographic Commission.

Pacific Biological Station — 2001 William E. Ricker Resource Conservation Award



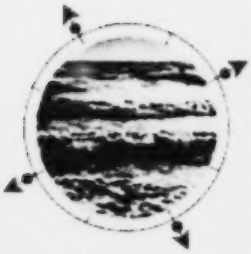
The American Fisheries Society awarded the Pacific Biological Station, and the many scientists associated with the Station during its 93 years of operation, with the *2001 William E. Ricker Award* in recognition of the Station's longstanding tradition of scientific excellence. This award was established in 1995 in honour of its namesake, who was Canada's foremost fisheries scientist and a former researcher with the Pacific Biological Station. The award is given annually, if warranted, to an individual or entity for accomplishments or activities that significantly advance resource conservation at a national or international level.

Dr. Jake Rice — Chair of the Consultative Committee for the International Council for the Exploration of the Sea

Dr. Jake Rice, Co-ordinator of the Department's Canadian Science Advisory Secretariat, was elected by the Science and Advisory Committee as *Chair of the Consultative Committee for the International Council for the Exploration of the Sea*. The Consultative Committee oversees all aspects of the Council's scientific work, and prepares workplans for the seven Science Committees, the Management Committee on the Advisory Process, the Advisory Committees, and the Publications Committee. With this position as Chief Scientist at the International Council for the Exploration of the Sea, Dr. Rice will provide co-ordination and guidance on all aspects of the Council's scientific work.

Dr. Shawn Robinson and Dr. Sharon McGladdery — Elected President and Vice-President of the Aquaculture Association of Canada

Dr. Robinson has been elected President of the Aquaculture Association of Canada and begins his term at the Association's fall meeting. For the second term in a row, members of the Association have elected Dr. McGladdery as their Vice-President. The Aquaculture Association of Canada's membership is drawn from industry, government, and academia to promote the study of aquaculture and related sciences in Canada, gather and disseminate information relating to aquaculture, and to create public awareness and understanding of aquaculture.



Section 8 — Index

A

Aboriginal Fisheries Strategy · 24, 25
Aboriginal Fishery · 22, 24, 25, 81, 83
Aboriginal Peoples · 9, 24, 30
Acts · 11, 20, 21, 24, 26, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 38, 48, 53, 55, 61, 72, 78, 81, 83, 86, 92, 94, 101
Aids to Navigation · 17, 51, 52, 55, 57, 59, 60, 65, 70, 78, 95
Alternate Service Delivery · 70
Aquaculture · 2, 3, 10, 11, 12, 24, 26, 27, 31, 41, 44, 45, 53, 57, 61, 64, 65, 66, 73, 79, 98, 103
Aquaculture Policy Framework · 3, 12, 65
Aquatic Resources · 3, 8, 10, 13, 15, 17, 41, 42, 79, 99, 101
Arctic · 6, 14, 17, 21, 26, 27, 28, 44, 58, 96, 99, 100
Assessment · 19, 30, 32, 35, 42, 46, 66, 74, 75, 81
Atlantic · 3, 4, 6, 10, 12, 17, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 34, 38, 94, 95, 96, 98, 100, 101
Atlantic Fisheries Policy Review · 3, 12, 22, 23
Automated Identification System · 65

B

Benefits · 2, 4, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 16, 20, 30, 54, 64, 70, 74, 81, 83
Biodiversity · 32, 44, 101
Boating Restriction Regulations · 72, 95
Boating Safety · 48, 49, 55, 78

C

Canada Shipping Act · 31, 36, 55, 78, 94
Canadian Coast Guard · 1, 2, 19, 30, 49, 54, 70, 85, 99
Canadian Coast Guard Auxiliary · 49, 70
Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers · 31, 65, 73
Canadian Environmental Assessment Act · 30, 35
Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program · 81, 83
Canadian Food Inspection Agency · 61
Canadian Hydrographic Service · 54, 71
Canadians · 1, 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 54, 55, 57, 58, 59, 61, 62, 64, 65, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 81, 83, 85, 86, 97, 98, 99, 103
Capital Expenditures · 4, 18, 71, 77, 81, 82, 83, 88, 89, 99
Capital Projects · 81, 88
Central and Arctic · 6, 12, 14, 17, 21, 26, 27, 28, 44, 58, 71, 96, 99, 100
Charts · 44, 48, 53, 54, 59, 60, 79, 85
Chemical Spills · 37, 38
Client Satisfaction · 73
Clients · 8, 10, 18, 19, 57, 63, 65, 70, 71, 73, 74, 98
Climate · 2, 10, 44, 79, 99, 101
Coastal Fisheries Protection Act · 20, 26, 28, 94
Code of Conduct for Responsible Fishing Operations · 26, 28
Co-Management Agreements · 41, 70
Commerce · 3, 6, 8, 13, 15, 17, 57, 58, 59
Communications · 10, 13, 19, 44, 49, 51, 52, 55, 57, 60, 63, 65, 78, 82, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 96, 101
Communities · 1, 2, 3, 9, 10, 11, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 30, 32, 33, 38, 41, 44, 46, 48, 49, 55, 57, 62, 63, 64, 66
Conservation · 1, 2, 3, 4, 6, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 30, 31, 34, 35, 38, 41, 61, 72, 79, 99, 102
Consultation · 22, 23, 57, 63, 65, 102
Contingent Liabilities · 81, 92
Corporate Services · 13

D

Department of Foreign Affairs and International Trade · 8, 61
Differential Global Positioning System · 54, 59, 65, 88
Divestiture · 62, 63, 66

E

Ecosystems · 6, 8, 9, 30, 31, 32, 33, 35, 41, 42, 78
Eco-tourism · 3, 8, 10, 31
Environment · 3, 1, 3, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 17, 21, 26, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 42, 45, 61, 63, 72, 74, 75, 76, 78, 79, 82, 84, 85, 87, 98, 99, 101, 102
Environmental Response · 13, 36, 78, 82, 84, 85, 87
European Community · 24
Expenditures · 12, 22, 32, 42, 49, 58, 78, 81, 82, 83, 84, 85, 87

F

First Nations · 9, 11, 24, 25, 28, 31
Fish Habitat · 1, 2, 3, 6, 8, 9, 11, 13, 20, 23, 26, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 38, 41, 42, 72, 73, 79, 82, 84, 85, 87, 96, 100, 101
Fish Stocks · 1, 2, 4, 9, 17, 20, 21, 22, 24, 27, 28, 30, 44, 78
Fisheries · 1, 3, 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 54,

55, 57, 61, 65, 66, 68, 69, 70, 72, 73, 75, 76, 78, 79, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102
Fisheries Act · 20, 24, 26, 28, 30, 34, 35, 36, 38, 94, 101
Fisheries and Oceans Science · 13, 78, 82, 84, 85, 87
Fisheries Improvement Loans Act · 81, 83, 86, 92, 94
Fisheries Management · 13, 22, 23, 73, 79, 82, 84, 85, 86, 87, 91
Fisheries Resources · 3, 2, 8, 11, 13, 15, 17, 20, 22, 25, 27, 30, 32, 41
Fishers · 2, 3, 21, 25, 27, 49, 54, 70, 78, 86
Fleet · 3, 1, 11, 13, 15, 17, 18, 19, 25, 71, 80, 82, 83, 84, 85, 87
Fleet Management · 3, 13, 15, 17, 18, 80, 82, 83, 84, 85, 87

G

Global Maritime Distress and Safety System · 55
Global Maritime Distress Safety System · 88
Governance · 9, 11, 12, 22, 25, 31, 32, 34, 38, 65
Government On-Line · 3, 68, 69, 74
Governments · 3, 4, 1, 2, 5, 8, 9, 10, 11, 16, 17, 22, 28, 30, 31, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 49, 55, 57, 61, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 76, 79, 80, 84, 100, 101, 103
Grants and Contributions · 22, 81, 83, 87
Great Lakes · 6, 36, 58, 94, 100
Groundfish · 10, 21, 27, 28
Gulf · 6, 14, 25, 27, 96, 102

H

Habitat Management · 31, 38, 42, 100
Habitat Management and Environmental Science · 13, 79, 82, 84, 85, 87
Habitat Management Program · 34
Harbour Authorities · 35, 55, 63, 70
Harbours · 3, 13, 30, 35, 48, 51, 54, 55, 57, 62, 63, 66, 70, 73, 75, 76, 79, 81, 82, 84, 85, 87, 94, 95
Harvesting · 10, 21, 28
Hydrographic Charts · 85
Hydrography · 13, 41, 45, 82, 84, 85, 87

I

Icebreaking · 13, 17, 52, 60, 65, 73, 78, 82, 84, 85, 86, 87
Icebreaking Operations · 13, 49, 58, 78, 82, 84, 85, 86, 87
Ice-Covered Waters · 48, 52, 57, 60, 78, 85
Imports · 64
Independent Panel on Access Criteria · 22
Indian and Northern Affairs Canada · 9, 11, 24
Industry · 9, 10, 16, 20, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 43, 48, 49, 54, 57, 61, 62, 64, 65, 66, 78, 94, 103
Inland Waters · 6, 20, 30, 72
Integrated Fisheries Management Plans · 23
Integrated Management · 31, 32
International Affairs · 1, 4, 8, 19, 20, 24, 28, 33, 34, 38, 41, 42, 43, 44, 46, 54, 58, 61, 62, 64, 65, 66, 75, 76, 79, 98, 99, 100, 101, 102, 103
International Agreements · 8, 79
International Safety Management (ISM) Code · 54, 76
Internet Sites · 4, 27, 32, 44, 45, 46, 70, 74
Inuit · 26, 45

L

Legislation · 24, 72
Licence · 24, 25, 27, 70, 72, 85, 95
Lightstations · 90, 91
Long-Term Capital Plan · 18, 88

M

Marine Communications and Traffic Services · 13, 19, 52, 55, 78, 82, 84, 85, 87, 88
Marine Environment · 31, 32, 33, 37
Marine Navigation Services · 13, 78, 82, 83, 84, 85, 86, 87
Marine Protected Areas · 31, 32, 72
Marine Services · 48, 74, 85
Marine Trade and Commerce · 59
Marine Transportation · 6, 31
Maritime Safety · 3, 2, 3, 6, 8, 13, 15, 17, 19, 44, 48, 49, 50, 52, 84
Maritimes · 14, 27, 72, 91, 96, 98
Marshall Decision · 2, 9, 21, 22, 24, 81, 83, 84
Memorandum of Understanding · 38
Migratory Stocks · 27

N

National Defence · 18, 26, 36, 49, 98
Natural Resources Canada · 44, 74, 98
Navigable Waters Protection Act · 30, 48, 53, 55, 61, 94
Navigation · 2, 10, 13, 17, 41, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 59, 60, 61, 65, 70, 78, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 90, 95
Newfoundland · 14, 27, 28, 60, 72, 88, 89, 90, 95, 96
Non-respendable Revenue · 81, 86
Northwest Atlantic Fisheries Organization · 4, 28
Notices to Mariners · 48, 52
Nunavut · 22, 26, 44, 45, 91, 100

O

Oceans · 1, 3, 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 24, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 41, 42, 43, 45, 46, 54, 55, 57, 58, 61, 62,

68, 69, 70, 73, 75, 76, 78, 81, 82, 84, 85, 87, 90, 91, 92, 94, 96, 97, 98, 99, 100, 101
Oceans Act · 21, 31, 33, 36, 94
Oceans Strategy · 3, 12, 31, 32, 33, 38

P

Pacific · 3, 6, 10, 14, 17, 20, 21, 23, 26, 27, 72, 87, 89, 91, 95, 96, 97, 102
Pacific Salmon · 3, 10, 21, 23
Participation · 10, 19, 21, 22, 23, 26, 31, 34, 35, 45, 63, 102
Partnering · 43, 44, 45
Partnerships · 10, 34, 43, 44, 45, 46, 57, 65, 100
Performance Measurement · 18, 72
Policy and Internal Services · 80, 82, 83, 84, 85, 87
Pollution · 8, 17, 26, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 39, 76, 95, 96
Precautionary Approach · 28, 31
Priorities · 4, 8, 9, 11, 14, 16, 18, 19, 28, 42, 46, 74, 78, 82, 91, 98
Protection · 3, 2, 3, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 20, 22, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 34, 36, 38, 41, 48, 53, 55, 61, 64, 72, 73, 78, 79, 94, 95, 96, 98, 101
Provinces · 1, 3, 10, 11, 14, 22, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 38, 43, 44, 49, 57, 60, 61, 63, 64, 72, 79, 88, 89, 90, 91, 95, 96, 98, 100, 101, 102
Public Awareness · 35, 38, 103
Public Confidence · 45, 50, 64, 65, 66
Public Works and Government Services Canada · 55, 71

Q

Québec · 14, 22, 27, 33, 34, 72, 89, 90, 95, 96

R

Recreational Boating · 8, 9, 10, 48, 50
Recreational Fisheries · 1, 72
Recruitment and Retention Centre · 2, 76
Regions · 3, 6, 10, 14, 17, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 27, 28, 35, 38, 43, 44, 45, 60, 66, 72, 80, 87, 88, 89, 90, 91, 95, 96, 97, 98, 102
Regulatory Framework · 8, 57, 65, 78
Rescue, Safety and Environmental Response · 13, 78, 82, 84, 85, 87
Resource Management · 21, 43
Respendable Revenue · 81, 83, 85, 86
Results · 11, 13, 16, 21, 26, 34, 41, 45, 51, 52, 58, 60, 64, 65, 72, 73, 81, 83
Revenue · 18, 63, 66, 82, 85
Revitalization · 90, 91

S

Salmon · 3, 10, 20, 21, 23, 26, 27, 28, 35, 64, 79, 87, 91
Science · 13, 18, 33, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 62, 70, 79, 82, 84, 85, 87, 89, 90, 91, 98, 100, 101, 103
Search and Rescue · 17, 36, 49, 51, 52, 55, 70, 91
Service Standards · 65, 73
Shellfish · 26, 28, 64, 102
Small Craft Harbours · 73
Small Vessel Regulations · 72, 95
Sovereignty · 1, 10
Species-at-Risk · 2, 3, 43, 45
Spills · 30, 31, 36, 37, 38, 96
Stakeholders · 4, 9, 10, 11, 16, 20, 31, 33, 49, 57, 61, 65, 70, 73
Statutory Payments · 81, 86
Statutory Reports · 93, 94, 96
Stewardship · 3, 6, 12, 23, 33, 34, 35, 38, 63, 70
Stock Status · 45
Sustainable Development · 3, 4, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 20, 22, 23, 27, 30, 31, 34, 35, 38, 41, 61, 64, 68, 69, 72, 73, 74, 75, 76, 100

T

Technology · 10, 12, 18, 41, 43, 44, 62, 65
Trade · 1, 6, 8, 59, 61, 62, 66, 102
Transport Canada · 30, 31, 38, 39, 49, 52, 55, 74
Treaty Rights · 8, 20, 24

U

United Nations · 4, 24, 72, 99, 102
United Nations Fish Agreement · 24
United Nations Fisheries Agreement · 72
United States Coast Guard · 49

V

Volunteers · 70

W

Waterways · 1, 2, 8, 9, 41, 48, 51, 52, 53, 55, 59, 60, 61, 72, 78
World Trade Organization · 66

BUDGET DES DÉPENSES

Pêches et Océans Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2002

Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/4-2002
ISBN 0-660-62112-6

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi rattacher le rendement aux engagements antérieurs, tout en soulignant les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées à l'organisme suivant :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à l'adresse Web suivante : rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Pêches et Océans Canada

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 2002

Approuvé

L'honorable Robert G. Thibault, C.P., député
Ministre de Pêches et Océans Canada

Table des matières

Section 1 — Message du Ministre 1

Section 2 — Contexte stratégique 5

Aperçu 6

2.1 Notre mandat et notre vision 7

2.2 Quels résultats stratégiques poursuivons-nous? 7

2.3 Résultats envers les priorités gouvernementales 9

2.4 Travailler avec autrui à l'atteinte d'un même but 9

2.5 À quels défis faisons-nous face? 9

2.6 Stratégies de développement durable 12

2.7 Comment poursuivons-nous nos résultats? 13

Section 3 — Rendement du Ministère 15

Aperçu 16

Gestion de la flotte — Une plate-forme pour dispenser nos services 17

3.1 Gestion et protection des ressources halieutiques 20

3.2 Protection des milieux marin et dulçaquicole 31

3.3 Compréhension des océans et des ressources aquatiques 42

3.4 Sécurité maritime 49

3.5 Commerce maritime et mise en valeur des océans 59

Section 4 — Consolidation de rapports 71

Aperçu 72

Diversification des modes de prestation des services 73

4.2 Gestion du matériel 74

4.3 Achats et marchés 74

4.4 Initiatives de réglementation 75

4.5 Initiative d'amélioration des services 76

4.6 Entente-cadre pour l'union sociale 76

4.7 Gouvernement en direct 77

4.8 Modernisation de la fonction de contrôle 78

4.9 Gestion des immobilisations 78

4.10 Opérations durables de Pêches et Océans Canada 79

4.11 Ressources humaines 79

Section 5 — Rendement financier 81

Aperçu 82

5.1 Tableaux financiers 85

Section 6 — Autres renseignements 99

6.1 Lois, règlements et rapports réglementaires 100

6.2 Personnes ressources 102

Section 7 — Prix et reconnaissances 103

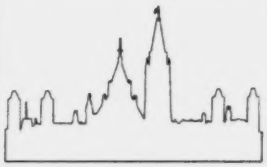
Section 8 — Index 110

Liste des tableaux

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés 85
Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité pour 2001-2002 87
Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 89
Tableau 4 : Recettes par secteur d'activité 90
Tableau 5 : Paiements législatifs 91
Tableau 6 : Paiements de transfert 92
Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité 93

Liste des symboles

Vous trouverez dans le présent document des symboles semblables à ceux-ci :



Signale une priorité gouvernementale citée dans le *Discours du Trône 2001.*

http://www.sft-ddt.gc.ca/sftddt_e.htm

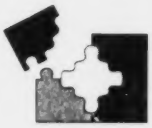
Indique un lien à un site Internet où vous pouvez obtenir plus de renseignements.

http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/20012002/rf0_____f.pdf

Indique un lien aux engagements faits dans notre *Rapports sur les plans et les priorités pour 2001-2002.*

http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Indique notre rendement envers notre *Stratégie de développement durable 2001-2003.*



Indique des initiatives livrées conjointement avec d'autres ministères du gouvernement fédéral, d'autres jurisdictions, et d'autres intervenants (initiative horizontales).

Section 1 — Message du Ministre

L'hon. Robert G. Thibault

Je suis ravi de l'occasion qui m'est offerte de planter le décor pour l'édition 2001-2002 du Rapport ministériel sur le rendement de Pêches et Océans Canada. Le rapport se veut un miroir des réalisations et des mesures importantes qu'ont signées les plus de 10 000 femmes et hommes au service du Ministère.

Comme vous le verrez dans les pages qui suivent, le Ministère a joué un rôle important dans la tenue d'activités qui ont permis d'améliorer la vie de millions de citoyens et contribué à la vigueur, à la prospérité et à la sécurité de milliers de communautés canadiennes.

J'ai l'honneur d'être le premier Néo-Écossais depuis 1935 à occuper les fonctions de ministre des Pêches et des Océans du Canada. J'ai grandi dans une petite communauté côtière et j'y vis toujours. Je comprends donc le rôle important que joue ce Ministère tout au long du vaste littoral de notre pays de même qu'à l'égard des trois océans et des étendues d'eau douce qui nous entourent et qui nous unissent dans le giron national. Cela me rappelle sans cesse la responsabilité énorme qui nous échoit. Nous sommes visiblement engagés dans une multitude d'activités allant de la protection des habitats du poisson à la cartographie des voies de navigation en passant par la promotion de pratiques sûres de navigation de plaisance et l'encouragement de la pêche sportive.

Le Ministère fait face à des défis. Par exemple, les exportations de poissons et de fruits de mer du Canada ont atteint un sommet de 4,2 milliards de dollars en l'an 2001. Mais plusieurs stocks de poissons demeurent en deçà des niveaux de conservation optimaux et nous devons assurer un équilibre entre l'utilisation et la protection de la ressource. La Garde côtière canadienne jouit d'une réputation internationale bien méritée de gardien de la souveraineté canadienne dans le Nord et de pourvoyeur de services sûrs et efficaces aux personnes navigant dans les eaux de compétence canadienne. Mais sa flotte vieillit et doit être rajeunie.

Ce qui m'a particulièrement frappé depuis le peu de temps que je suis ministre est la façon dont nos fonctions se fondent dans un tout plus global. Le Ministère et d'autres partenaires fédéraux s'unissent pour donner une valeur ajoutée à l'éventail des activités du gouvernement du Canada. En mettant l'accent sur le commerce et l'innovation, un environnement sain, l'inclusion des Autochtones, des collectivités saines et fortes et la souveraineté à travers le domaine canadien, le discours du Trône a brossé un portrait des politiques et des opérations de Pêches et Océans Canada.

Songeons à nos scientifiques de classe mondiale. Leurs conseils font partie intégrante de toutes nos décisions. En plus d'offrir des conseils scientifiques à l'appui de notre mandat, ils sont souvent appelés à prodiguer leur expertise dans des domaines dont nous partageons la responsabilité avec d'autres ministères pour assurer un environnement sain.

Nos scientifiques ne se contentent pas de recueillir et d'analyser des renseignements sur les eaux de mer et douces, ils écrivent des pages dans l'encyclopédie de la connaissance du gouvernement. Ils font la recherche et présentent les faits requis pour élaborer des propositions et des programmes à l'appui des initiatives stratégiques et réglementaires lancées dans des domaines tels que la santé des animaux aquatiques, la conservation des stocks de poissons, les espèces à risque, la protection des habitats du poisson, le changement climatique, la navigation sûre et efficace, sans oublier la mise valeur de l'aquaculture, un moteur économique de plus en plus puissant considéré comme l'un des secteurs les plus dynamiques de la production alimentaire à l'échelle internationale.

Élargir l'accès des communautés autochtones aux pêches continuera d'être un défi. J'ai cependant confiance que les premières étapes de la formation et du mentorat seront suivies par les étapes plus grandes de l'amélioration des compétences et de l'autosuffisance. Notre stratégie de promouvoir l'harmonie culturelle avec l'ensemble de collectivité en prenant des mesures pour accélérer l'intégration des pêcheurs autochtones aux pêches commerciales a été scrutée à la loupe par d'autres ministères dans la foulée du jugement Marshall de la Cour suprême du Canada.

Aucune rétrospective de 2001 ne saurait passer outre aux événements du 11 septembre. Nos 10 000 employés ont brillé par l'esprit, le cœur et le professionnalisme dont ils ont fait preuve dans les jours difficiles qui ont suivi. Ils ont donné sang et argent. Ils ont hébergé et réconforté des milliers de passagers, installés dans des immeubles ministérielles converties à la hâte, qui s'étaient retrouvés immobilisés après qu'on eut obligé leur vol à atterrir. Ce mélange de professionnalisme et de compassion était un exemple de fonction publique à son meilleur.

Nous célébrons 40 ans

Garde côtière canadienne

40

1962 - 2002

La sécurité d'abord, le service toujours

Alors que la Garde côtière canadienne se préparait à célébrer son 40e anniversaire, il était de circonstance que ce gardien de la sécurité maritime intervienne si activement dans les activités gouvernementales visant à accroître la sécurité des Canadiens. Outil essentiel de la lutte du Canada contre le terrorisme, la Garde côtière canadienne a accentué la surveillance qu'elle exerce des côtes et voies navigables du Canada afin de mettre les navires et les routes maritimes à l'abri des terroristes ou d'attaques terroristes.

À l'instar d'autres ministères, nous devons recruter davantage d'employés pour combler les vides laissés par les départs à la retraite. La réforme des ressources humaines est réelle et le rajeunissement est essentiel si nous voulons continuer à exceller. J'étais particulièrement satisfaisait de constater à la lecture du rapport annuel de Mel Cappe, ancien greffier du Conseil privé, à quel point celui-ci était

impressionné de notre Centre de recrutement et de maintien des effectifs comme solution de dotation exemplaire.

J'ai aussi la ferme intention de promouvoir les langues officielles. Mon Ministère a participé à trois projets avec trois communautés minoritaires de langue officielle. Nous devons en faire davantage. Et nous le ferons.

Pour comprendre notre rendement lors du dernier exercice, il est important de faire ressortir les avantages durables dont ont bénéficié les Canadiens alors que nous honorions les engagements que nous avions pris pour remplir notre mandat et concrétiser notre vision. Dans le présent rapport, mon Ministère décrira les défis qu'il a relevés et les progrès qu'il a réalisés dans la poursuite de cinq résultats stratégiques :

la gestion et la protection des ressources halieutiques;

la protection des milieux marin et dulçaquicole;

la compréhension des océans et des ressources aquatiques;

la sécurité maritime; et

le commerce maritime et mise en valeur des océans.

Ces résultats sont entrelacés. Les pêcheurs, les plaisanciers et les équipes de pêche peuvent compter sur nos professionnels de la santé et de la sécurité dès que des périls ou les eaux les menacent. Le nombre d'accidents impliquant des embarcations de plaisance et des navires commerciaux continue de fléchir. Nous sommes au front de la défense de l'environnement et nous travaillons avec d'autres à protéger les pêches.

L'examen exhaustif de la gestion des pêches de l'Atlantique tire à sa fin. Il s'agit d'encourager l'intendance partagée d'une pêche viable, autosuffisante et caractérisée par un cadre d'accès et d'attribution plus stable. Sur la côte ouest, la série de mesures stratégiques « Une nouvelle orientation » fait des progrès dans la mise sur pied d'un cadre d'allocation pour le saumon du Pacifique. Près de 250

postes ont été créés et 15 nouveaux bureaux établis pour renforcer la protection des habitats du poisson en Ontario et dans les provinces des Prairies.

La conservation est le mot d'ordre du Ministère. Le décor a été planté pour le lancement d'un effort national de mise en œuvre de la Stratégie sur les océans du Canada. L'on a circonscrit des zones de protection marine à caractère unique à des fins de protection spéciale. Nous sommes à mettre au point des plans de gestion intégrée à long terme pour les côtes nord, ouest et est du Canada afin de conjuguer des intérêts parfois conflictuels allant des perspectives au chapitre des ressources naturelles à la protection des espèces en péril et à l'écotourisme.

De plus nombreuses administrations portuaires locales ont créé de nouvelles possibilités de développement économique dans les communautés côtières. Nous avons fait notre part en engageant d'importants fonds pour que s'effectuent des réparations majeures aux principaux ports de pêche, qui sont le cœur et l'âme de ces villes.

Le principe du développement durable sous-tend les grands programmes du Ministère. Il sert d'assise à de grands cadres stratégiques tels que la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique, la Stratégie sur les océans du Canada et la Politique en matière d'aquaculture.

La surpêche que pratiquent des flottes étrangères a forcé le Ministère à hausser le ton lors de forums internationaux. Notre régime de gestion des pêches est voué à la conservation et à la gestion attentive des stocks de poissons, bref à la protection d'une ressource importante. Nous attendons des autres pays pêcheurs qu'ils prennent les mêmes précautions et obéissent aux mêmes pratiques de pêche convenues. Nous continuerons à accentuer la pression sur les Nations Unies, l'Union européenne et l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest pour que tous puissent bénéficier à jamais de la richesse des mers.

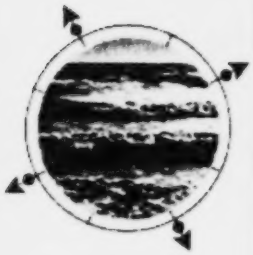
Nous avons été occupés cette année. Nous avons tiré les leçons de nos réussites et de nos défis. Sachez que l'avenir de nos océans et de nos ressources aquatiques naturelles — et des hommes et femmes qui en dépendent — sont entre de bonnes mains.

Section 2 — Contexte stratégique

CONTEXTE STRATÉGIQUE

Dans la présente section :

- *Aperçu* — *Page 6*
- *Notre mandat et notre vision* — *Page 7*
- *Quels résultats stratégiques poursuivons-nous?* — *Page 7*
- *Résultats envers les priorités gouvernementales* — *Page 9*
- *Travailler avec autrui à l'atteinte d'un même but* — *Page 9*
- *À quels défis faisons-nous face?* — *Page 9*
- *Stratégies de développement durable* — *Page 12*
- *Comment poursuivons-nous nos résultats?* — *Page 13*



Aperçu

Le Canada constitue un des principaux pays maritimes de la planète. Nous sommes entourés par les océans Arctique, Atlantique et Pacifique et renfermons les Grands Lacs. Le Canada occupe le premier rang au monde pour :

- **le plus long littoral** de 243 792 kilomètres — 25 % du littoral mondial. S'étirant sur une ligne continue, il encerclerait l'équateur plus de six fois.
- **la plus vaste zone économique extracôtière** à 200 milles marins. Elle comprend 3,7 millions de kilomètres carrés, soit 37 % de la masse émergée du Canada.
- **les plus vates eaux douces** comprenant 2 millions lacs et cours d'eau couvrant 7,6 % des terres émergées du pays, ou 755 000 kilomètres carrés.
- **la plus longue voie navigable dans les eaux intérieures** s'élevant à 3 700 kilomètres du golfe Saint-Laurent au lac Supérieur.
- **le plus grand archipel**. Les îles de l'Arctique du Canada, dont six des plus grandes au monde, représentent 1,4 million de kilomètres carrés.
- **l'amplitude d'une de ses marées** à 16 mètres dans la baie de Fundy.

Pêches et Océans Canada est un des plus anciens ministères du Canada car il remonte à la Confédération. Nous jouons un rôle de chef de file en gestion et sauvegarde des océans et des eaux intérieures ainsi que leurs ressources, pour les Canadiens. Nous assurons des eaux et écosystèmes aquatiques sûrs, sains et productifs pour les générations actuelles et futures. Pour faire avancer ce but nous maintenons un service optimal aux Canadiens dans les domaines du développement durable, de la gérance de l'environnement et de la sécurité du public. Nos activités principales sont d'assurer la sécurité maritime, d'assurer la conservation et l'utilisation durable des ressources, de protéger le milieu océanique et l'habitat du poisson, faire des recherches scientifiques et contrôler, ainsi que faciliter les échanges maritimes, le commerce et la mise en valeur des océans.

Des millions de Canadiens habitent les zones côtières et les ressources des milieux marin et d'eau douce figurent parmi les plus grandes richesses naturelles de notre pays. La pêche et le transport maritime sont non seulement d'importantes industries pour le Canada, mais ils font également partie de notre patrimoine. Le mandat, les programmes et les services du Ministère influent directement sur le mode de subsistance des milliers de Canadiens qui œuvrent dans les industries océaniques et des eaux douces, qu'il s'agisse du transport maritime, du tourisme ou des loisirs. De manière plus générale, ces programmes et services ont des répercussions sur le tissu économique, social et culturel du pays.

La présente section du *Rapport ministériel sur le rendement* décrit notre mandat et notre vision ainsi que les résultats stratégiques que nous comptons atteindre. Vous y trouverez également de l'information sur le contexte à l'intérieur duquel nous évoluons et sur notre contribution aux initiatives gouvernementales.

2.1 Notre mandat et notre vision

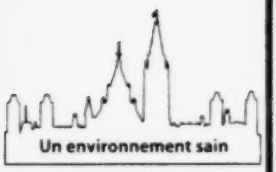
2.2 Quels résultats stratégiques poursuivons-nous?

Dans la poursuite de son mandat, Pêches et Océans Canada s'engage à cinq **résultats stratégiques** — les avantages durables, à long terme, pour les Canadiens et les Canadiennes, qui découlent assez naturellement de la vision du Ministère. Ces résultats stratégiques décrivent l'influence que le Ministère a le mandat d'exercer et dans la plupart des circonstances, nécessite les ressources combinées et les efforts soutenus de nombreux partenaires, et ce, à long terme. Dans les rapports ministériels sur le rendement et rapports sur les plans et priorités

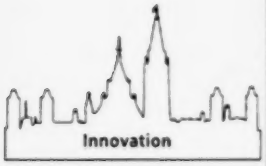
précédents, les résultats stratégiques étaient connus comme des objectifs du mandat ou des priorités et buts à long terme.

Les cinq résultats stratégiques sont :

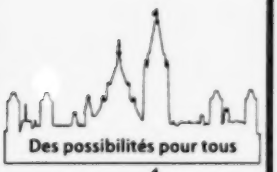
- **La gestion et la protection des ressources halieutiques :** L'objectif est de préserver les ressources halieutiques du Canada afin d'assurer leur exploitation durable dans le cadre d'une pêche autosuffisante. Dans la poursuite de cet objectif, il est donc essentiel de reconnaître l'importante contribution des provinces et des territoires. Le Ministère doit aussi gérer les ressources halieutiques conformément aux droits des Autochtones et aux droits découlant des traités. L'application efficace des règlements et la gestion de la capacité de pêche sont indispensables à la réalisation de l'objectif à long terme qu'est la conservation durable. De plus, il importe de conclure des ententes internationales efficaces qui préviendront la surpêche étrangère et protégeront les ressources en vertu de traités internationaux.



- **La protection des milieux marin et dulçaquicole :** Notre objectif est de protéger les milieux marin et dulçaquicole et les écosystèmes et, ainsi, de favoriser une pêche durable, l'écotourisme, la navigation de plaisance, etc. Pour atteindre cet objectif, le Ministère doit adopter une approche cohérente et proactive, axée sur les résultats, qui prévoit la collaboration avec les clients, les partenaires et les autres niveaux de gouvernement pour gérer et protéger l'habitat du poisson d'eau douce et les écosystèmes marins et estuaires, et réduire l'effet de la pollution sur les écosystèmes marins.



- **La compréhension des océans et des ressources aquatiques :** L'objectif est d'améliorer, d'appliquer et de communiquer les connaissances sur les océans du Canada à tous les Canadiens et Canadiennes ainsi que sur les ressources marines et dulçaquicoles pour appuyer les activités des clients, des partenaires et des services opérationnels du Ministère.



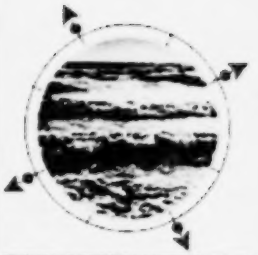
- **La sécurité maritime :** Le Ministère a pour objectif d'améliorer sans cesse la sécurité sur les voies navigables du pays en réduisant le nombre et la gravité des incidents comme les collisions et les échouements, en venant en aide aux personnes en détresse ou en danger imminent de façon à limiter les pertes humaines et matérielles.

- **Le commerce maritime et la mise en valeur des océans :** L'objectif du Ministère est d'établir le cadre stratégique et réglementaire requis et de dispenser des services opérationnels et l'infrastructure à l'appui d'industries maritimes commercialement durables. Le Ministère fournit aussi un soutien scientifique et technique au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à l'appui de ses efforts visant à libéraliser les échanges dans les secteurs halieutique et océanique.

Pour soutenir ces résultats stratégiques, le Ministère s'est engagé à :

- améliorer ses relations avec ses clients et ses partenaires, en faisant participer ceux-ci plus efficacement aux processus décisionnels, au partage de l'information et aux mécanismes d'application des programmes;

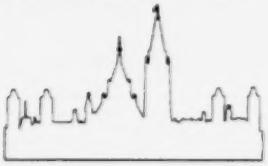
- promouvoir le respect mutuel, le travail d'équipe, le professionnalisme et l'excellence dans la prestation de services et un environnement dans lequel tous les employés et employées se partagent la responsabilité pour le renouveau du Ministère et pour le développement de leur carrière.



2.3 *Résultats envers les priorités gouvernementales*

Le 30 janvier 2001, le *Discours du Trône* a jeté les assises du nouveau mandat du gouvernement. Il a appelé à l'action dans un certain nombre de domaines où Pêches et Océans Canada joue un rôle crucial, soit la gestion durable des océans du Canada (un environnement sain); l'environnement, la gestion des ressources naturelles et la recherche océanographique (innovation); le renforcement de la capacité de recherche (innovation) et le soutien au travail des communautés des Premières nations en vue de renforcer la gouvernance (des possibilités pour tous). Au cours des prochaines années, nous continuerons notre travail à l'appui de ces importantes priorités gouvernementales.

Les priorités gouvernementales sont signalées dans le présent document par un symbole semblable à celui apparaissant à droite.



2.4 *Travailler avec autrui à l'atteinte d'un même but*

Dans bien des cas, le Ministère n'est pas tout ce qui influe sur un résultat voulu puisque nous travaillons souvent dans le cadre de relations fédérales-provinciales-territoriales en plus de collaborer avec des intervenants, l'industrie et les peuples autochtones. Ces efforts de collaboration, appelés *initiatives horizontales*, n'impliquent pas nécessairement l'échange de ressources. C'est qu'il arrivera à nos partenaires, par exemple, de nous fournir des installations ou du matériel pour faire de la recherche ou, encore, des connaissances spécialisées. Les suites que le Ministère a données au jugement *Marshall*, fruit d'une collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, en sont un exemple.

Les initiatives horizontales sont signalées dans le présent document par le symbole apparaissant à droite.

2.5 *À quels défis faisons-nous face?*

Les Canadiens en général sont tributaires des activités de Pêches et Océans Canada. De plus, les activités qui influent sur nos océans, nos cours d'eau et nos ressources ont un retentissement international. Par exemple, les milieux de la navigation commerciale et de plaisance s'attendent à des voies navigables sûres. Quand ils ont des accidents, les gens s'attendent à ce que nous les secourions. Nous devons donc prévoir et comprendre les nouvelles tendances et confectionner les politiques, les programmes et les services qui permettront d'intervenir pour le bénéfice des Canadiens.

Utilisation des ressources océaniques et d'eau douce du Canada

Les ressources océaniques et d'eau douce du Canada jouent un rôle important dans l'écosystème mondial et alimentent un nombre croissant d'industries. Nos défis dans ce domaine comprennent :

- **Protéger une ressource fragile et l'environnement.** La fragilisation des stocks par la surpêche et les incidences environnementales de ce phénomène sur les océans et les habitats du poisson ont provoqué d'importants changements à la composition des espèces aquatiques, par exemple, la baisse des stocks de saumon du Pacifique et de poissons de fond de l'Atlantique et les augmentations à court terme des stocks de crevettes et de crabes.
- **Conjuguer l'utilisation et la protection d'une ressource.** Bien que certaines pêches soient déjà pratiquées à outrance et soient peu rentables, l'on continue à faire pression pour en rendre l'accès universel. Ce défi est d'autant plus grand qu'il faut accroître la participation des Autochtones aux pêches.
- **Composer avec l'importance grandissante du Nord.** La problématique de la souveraineté, les effets du changement climatique et les incidences de la prospection et de l'exploration et l'exploitation pétrolières et gazières soulignent l'importance grandissante du Nord.
- **Soupeser les intérêts en jeu.** La gestion durable des ressources aquatiques du Canada pour les multiples usagers des océans, rivières et lacs du Canada (par exemple le transport maritime, la pêche, l'aquaculture, l'écotourisme, la navigation de plaisance ainsi que l'exploration et l'exploitation pétrolières et gazières) témoignent de la nécessité d'une gestion intégrée reconnaissant la responsabilité partagée et la collaboration.
- **Cultiver et récolter une nouvelle ressource.** Si l'aquaculture permet d'aspirer à d'importants avantages économiques et sociaux, elle n'est pas sans défis. Il faut en soupeser la croissance en fonction des critères que sont la protection des pêches de poisson sauvage, la sécurité et l'acceptation publique.
- **Bâtir des partenariats.** Gérer et protéger les eaux et les ressources aquatiques du Canada sont un défi de taille que le gouvernement ne peut relever seul. L'on doit bâtir les pêches de l'avenir en tenant compte du vœu des intervenants de voir s'installer une plus grande transparence du processus décisionnel, de participer davantage à celui-ci et d'assister à une transformation des rôles de chacun.

En bout de ligne et dans la poursuite de notre mandat, ce que nous faisons en partenariat avec les groupes de pêcheurs commerciaux et sportifs, les communautés autochtones et nos collègues fédéraux, provinciaux et territoriaux, nous avons le défi suivant à relever : assurer l'utilisation durable des ressources océaniques et d'eau douce du Canada.

Le saviez-vous?
On peut maintenant acheter des permis à l'aide d'un système automatisé de paiement des droits de licence.

L'évolution rapide des technologies

L'évolution des technologies de l'information et des communications continue de transformer notre façon de faire les choses. Les avancées technologiques permettent de transmettre l'information plus rapidement et d'offrir des services

plus efficaces et économiques aux clients. Les produits et services traditionnels dans les domaines de la navigation et de la cartographie hydrographique évoluent pour répondre aux besoins changeants des clients. Comme les gens ont plus facilement accès à l'information gouvernementale, leurs attentes augmentent et changent. S'il nous procure de grands avantages, le changement technologique affecte aussi nos ressources et notre main-d'œuvre, y compris nos stratégies de recrutement et de maintien en fonction.

Travailler avec les Canadiens, les intervenants, les provinces et les territoires

Le Ministère ne réussira pas s'il travaille en vase clos. Pour réussir, nous devons absolument associer les citoyens à la conception, à l'élaboration et à l'évaluation de nos politiques publiques, de nos programmes et de nos services opérationnels.

Afin de relever le défi consistant à utiliser les ressources halieutiques pour répondre aux aspirations de développement économique de bon nombre de Premières nations côtières, nous devons travailler ensemble à tisser des liens productifs et respectueux avec les communautés autochtones. Le Ministère continue à travailler en étroite collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et les Premières nations à la mise en œuvre de programmes dans ce domaine.

Le Ministère réussira également si les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se concertent. Nous viendrons à bout des défis dans le domaine des ressources dulçaquicoles si tous les gouvernements se concertent et collaborent, surtout que la population est de plus en plus consciente et inquiète des problèmes relatifs à l'eau douce.

Défis en matière de gestion

Relever les défis susmentionnés a pour effet de multiplier les demandes à l'égard de nos ressources humaines et financières et de les soumettre à des pressions grandissantes. Pour y répondre avec les moyens du bord, nous devons gérer avec souplesse, tout en nous adaptant, et investir proactivement dans nos ressources principales.

Il est particulièrement important que la flotte demeure viable pour favoriser l'atteinte des résultats stratégiques du Ministère et la réalisation des grands programmes et des grandes politiques du gouvernement. Bien que l'on s'efforce de gérer plus efficacement la flotte et de la moderniser, il faudra tout de même beaucoup investir pour en assurer la viabilité opérationnelle future.

Le Ministère fait également face à un autre défi : le rôle grandissant de protecteur de l'environnement qu'il est appelé à jouer dans les domaines des habitats du poisson, des eaux navigables, de l'aquaculture durable et des substances toxiques dangereuses. Les attentes du public et des intervenants à l'égard de ce rôle mettent à l'épreuve notre capacité d'assumer efficacement nos responsabilités réglementaires.

Le saviez-vous?

Nos bénévoles sont essentiels à notre succès. Tout au long de 2001, l'Année internationale des volontaires, nous avons honoré la contribution de plus de 500 organismes bénévoles qui ne cessent de nous appuyer dans une foule d'activités : collecte de données, restauration des habitats, entretien des ports pour petits bateaux, sécurité nautique et opérations de recherche et de sauvetage.

Le saviez-vous?
Nous avons fait des progrès dans l'atteinte de nos priorités stratégiques : renouvellement des politiques, stabilité financière, intégrité des programmes et efficacité organisationnelle.

Une gestion axée sur les résultats

Notre cadre de planification stratégique nous permet de formuler des objectifs et des priorités adaptés au programme d'action général du gouvernement de même qu'aux attentes du public et des intervenants. Mettre l'accent sur les avantages dont nous voulons faire jouir les Canadiens tout en continuant à surveiller les tendances du milieu et notre rendement nous aidera à dispenser plus efficacement nos programmes et nos services. Examiner notre structure de planification, de rapport et de responsabilisation nous donnera les mécanismes de gouvernance et de financement dont nous avons besoin pour livrer des résultats aux Canadiens.

2.6 Stratégies de développement durable

Les Canadiens sont de plus en plus conscients des pressions contraires qui s'exercent sur les ressources océaniques et d'eau douce du Canada. Le gouvernement du Canada reconnaît le rapport fondamental qu'il y a entre la santé, une économie saine et la qualité de la vie sociale au Canada. En vertu de modifications apportées en 1995 à la *Loi sur le vérificateur général*, les ministres sont tenus de déposer au Parlement des stratégies de développement durable décrivant les objectifs et les plans d'action correspondants de leur ministère et d'actualiser ces stratégies au moins une fois tous les trois ans.

Les principes du développement durable sont la pierre angulaire de notre mandat et de nos responsabilités. Bon nombre des politiques du Ministère gravitent autour du développement durable; c'est le cas de la Stratégie sur les océans du Canada, de la Politique en matière d'aquaculture et de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique. Notre *Stratégie de développement durable 2001-2003* témoigne de notre engagement envers le développement durable par l'entremise de la protection de notre environnement naturel, de l'utilisation durable des ressources naturelles et de la procuration aujourd'hui et demain d'avantages économiques et sociaux aux Canadiens. La Stratégie fait une description détaillée des résultats et des activités sous quatre thèmes :

http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

- Nouvelles formes de gouvernance et d'intendance partagée : prendre des décisions qui cherchent à reconnaître les interrelations complexes à l'intérieur des trois éléments du développement durable et entre eux.
- Connaissances et technologies pour le développement durable : s'adapter rapidement à la complexité et à l'interdépendance croissantes dans un cadre d'exploitation dynamique.
- Opérations durables : réduire l'incidence environnementale de nos opérations.
- Gestion pour le progrès et le rendement : surveiller et évaluer nos objectifs et nos résultats en matière de développement durable.

Le rapport fait état d'un certain nombre d'engagements, signalés par le symbole que voici, du Ministère en matière de développement durable.

2.7 *Comment poursuivons-nous nos résultats?*

Nos cinq résultats stratégiques sont atteints à l'aide des activités de onze secteurs d'activité organisés en sept secteurs. Les secteurs d'activité sont les différents types de services selon lesquels le Ministère rapporte ses renseignements financiers. Une description de chaque secteur d'activité ainsi que les ressources respectives se trouvent à la Section 5 de ce document.

Chacun des secteurs d'activité sont reliés à un ou plusieurs résultats stratégiques. Le tableau suivant indique la relation de chaque secteur d'activité à nos cinq résultats stratégiques, aux dépenses réelles pour 2001-2002, et le sous-ministre adjoint (SMA) responsable pour l'atteinte des résultats. Puisque les systèmes financiers actuels ne permettent pas une affectation précise des ressources aux résultats stratégiques, les renseignements financiers présentés dans le tableau sont des estimés justes des ressources par résultat stratégique.

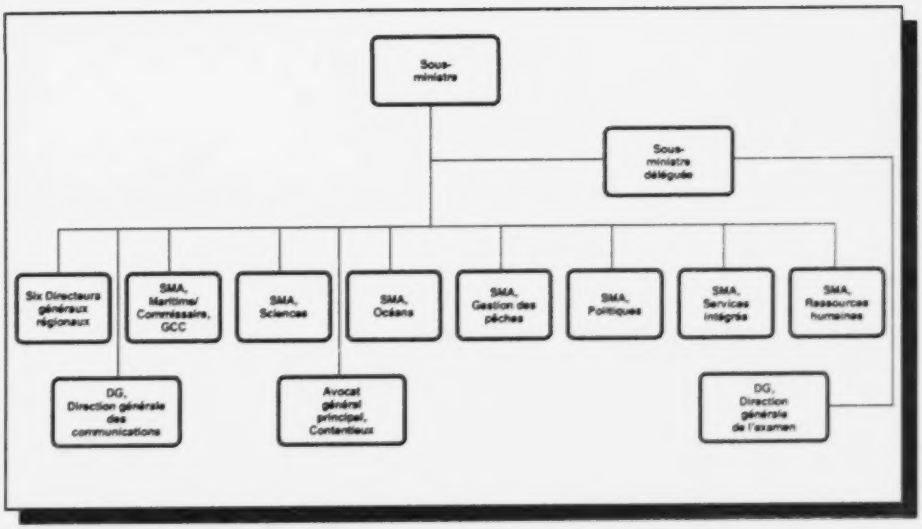
Relation des dépenses réelles 2001-2002 aux résultats stratégiques du Ministère

(millions de dollars) Secteur d'activité		Résultats stratégiques du Minsitère					Responsabilité à l'Administration centrale	
		Gestion et protection des ressources halieutiques	Protection des milieux marin et dulçaqui-cole	Compré-hension des océans et des ressources aquatiques	Sécurité maritime	Commerce maritime et mise en valeur des océans		
Services à la navigation maritime	80,9	10,4	145,3	3,9	212,2	68,0	SMA, Services maritimes/ Commissaire, GCC	439,8
Services de communications et de trafic maritimes	67,8							
Opérations de déglaçage	44,8							
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	116,8							
Gestion de la flotte	129,5							
Sciences halieutiques et océaniques	159,8	—	—	162,4	39,2	—	SMA, Sciences	201,6
Hydrographie	41,8							
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement**	101,5	—	101,5	—	—	—	SMA, Océans	101,5
Gestion des pêches	369,5	369,5	—	—	—	—	SMA, Gestion des pêches	369,5
Ports	84,0	—	1,0	—	70,3	12,7	SMA, Services intégrés	84,0
Politiques et Services internes	315,6	99,6	64,9	43,5	84,2	23,4	SMA, Services intégrés SMA, Politiques SMA, Ressources humaines	315,6
Total	1 512,0	479,5	312,7	209,8	405,9	104,1		

* La distribution des ressources par résultat stratégique est approximative.

** Suite à la consolidation des programmes scientifiques du Ministère annoncée le 18 janvier 2002, les sciences de l'environnement du secteur d'activité Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement seront présentés sous la responsabilité du SMA des Sciences.

Le Ministère compte sept sous-ministre adjoints et chacun est responsable de un ou plusieurs secteurs d'activité. Les sous-ministres adjoints sont responsables d'établir les objectifs nationaux, les politiques et les procédures ainsi que les normes pour leur secteur d'activité.



Pêches et Océans Canada exerce ses activités au Canada à partir de six bureaux régionaux ainsi qu'à l'Administration centrale à Ottawa. Les régions et leur bureau régional principal sont :

- Terre-Neuve — St. John's (Terre-Neuve);
- Maritimes — Dartmouth (Nouvelle-Écosse);
- Golfe — Moncton (Nouveau-Brunswick);
- Québec — Québec (Québec);
- Centre et Arctique — Winnipeg (Manitoba);
- Pacifique — Vancouver (Colombie-Britannique).

http://www.dfo-mpo.gc.ca/regions_f.htm

Le saviez-vous?
Nous avons plusieurs instituts de recherche dans les bureaux régionaux. Voir http://www.dfo-mpo.gc.ca/dfo-mpo/instit_f.htm

Chacune des six régions ont à leur tête un directeur général régional au bureau régional principal. Les directeurs généraux régionaux sont responsables d'organiser et de gérer les programmes et les activités dans leur région en tenant compte des priorités nationales et régionales et avec des paramètres de rendement pour chacun des programmes et des activités. En somme, leur rôle est de mobiliser le processus et de traduire les stratégies en actions dans la région.

Section 3 — Rendement du Ministère

Dans la présente section :

- *Aperçu* *Page 16*
- *Gestion de la flotte — Une plate-forme pour dispenser nos services* *Page 17*
- *Gestion et protection des ressources halieutiques* *Page 20*
- *Protection des milieux marin et dulçaquicole* *Page 31*
- *Compréhension des océans et des ressources aquatiques* *Page 42*
- *Sécurité maritime* *Page 49*
- *Commerce maritime et mise en valeur des océans* *Page 59*

Aperçu

Pêches et Océans Canada est résolu engagé à gérer en fonction des résultats. C'est pourquoi nous mesurons notre rendement et en rendons compte dans l'optique de nos résultats stratégiques. Un cadre de rendement préliminaire de haut niveau basé sur 19 indicateurs a été élaboré. En novembre 2001, un rapport prototype a été circulé au sein du Ministère démontrant comment ces indicateurs pourraient être utilisés pour évaluer notre rendement envers nos cinq résultats stratégiques. Chaque indicateur est associé à l'un des résultats stratégiques du Ministère. L'on est encore à examiner ces indicateurs de rendement élevé pour en déterminer les plus utiles et ceux qu'il faut modifier, amalgamer ou éliminer.

Des facteurs externes hors de son contrôle, comme les conditions météorologiques, le comportement de l'industrie, les prix du marché et les mesures prises par d'autres ministères et niveaux de gouvernement, ont un impact majeur sur le rendement du Ministère au niveau élevé dont ces indicateurs font état. On peut donc rarement expliquer son rendement par ses seuls actes.

La présente section donne de l'information sur le rendement ministériel par résultat stratégique. Dans la mesure du possible, nous utilisons les indicateurs susmentionnés pour décrire le rendement; nous renvoyons également à d'autres indicateurs durant notre examen du rendement ministériel. Pour chaque résultat stratégique, nous nous posons les questions suivantes :

- **Qu'est-ce que cela comporte?** Les activités qu'effectue le Ministère pour favoriser l'atteinte du résultat stratégique.
- **Qui s'en occupe?** Les organisations qui nous aident à obtenir le résultat stratégique ainsi que les intervenants qui profitent de nos services.
- **Que s'est-il passé?** Faits saillants d'événements récents et de défis importants liés au résultat stratégique.
- **Qu'avons-nous accompli?** Les réalisations et les ressources liées au résultat stratégique. Dans la mesure du possible, nous examinons les réalisations à la lumière des engagements pris dans *le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002*. Comme l'information financière est communiquée par secteur d'activité, les ressources liées aux résultats stratégiques sont des estimations.
- **Qu'est-ce qui nous attend?** Une description des mesures que nous prendrons dans les années à venir pour atteindre le résultat stratégique.
- **Coup d'œil!** Une représentation graphique de la façon dont nous atteignons le résultat stratégique qui sera améliorée dans les prochains rapports. On y trouve également un lien aux tableaux financiers, préparés par secteur d'activité.

http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/20002001/rF0____f.pdf

Le Ministère continue d'examiner ses mécanismes de planification et de déclaration pour s'assurer de formuler ses résultats stratégiques et souhaités d'une manière claire pouvant être mesurée objectivement. Cela permettra aux Canadiens d'avoir confiance dans les données sur le rendement que le Ministère leur présente.

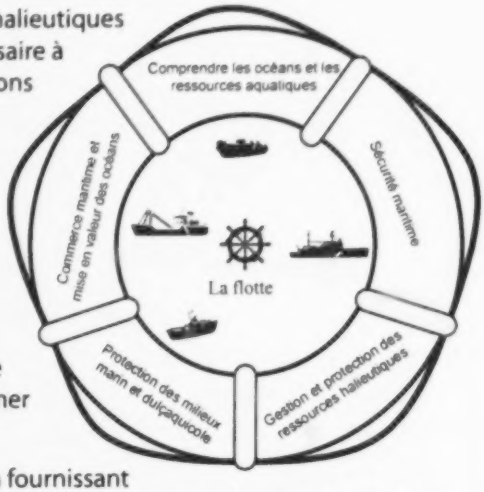
Gestion de la flotte — Une plate-forme pour dispenser nos services

Le Ministère possède et exploite la plus grosse flotte civile navale et aérienne du gouvernement fédéral. Cette flotte comprend 111 navires opérationnels et 27 hélicoptères et emploie quelque 2 500 personnes. Notre flotte doit être opérationnelle 24 heures sur 24, 365 jours par année, et sillonner le plus long littoral (les côtes de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique) et les plus vastes eaux territoriales au monde.

Comment contribuons-nous à la réalisation du mandat du Ministère?

Les Canadiens dépe ndent des services de la flotte pour :

- gérer et protéger les ressources halieutiques en assurant la surveillance nécessaire à la protection des stocks de poissons (voir la section 3.1);
- protéger les milieux marin et dulçaquicole en répondant aux urgences en cas de pollution en mer (voir la section 3.2);
- comprendre les océans et les ressources aquatiques en fournissant des navires pour faire des recherches scientifiques en mer (voir la section 3.3);

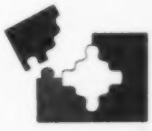


- maintenir la sécurité maritime en fournissant des services de recherche et de sauvetage, des aides à la navigation et des services de déglaçage (voir la section 3.4);
- faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans en fournissant de l'assistance à la navigation dans les glaces aux navires de charge et en permettant de ravitailler les agglomérations du Nord (voir la section 3.5).

Comment contribuons-nous à la réalisation du mandat d'autres ministères?

Notre flotte vient aussi en aide à divers ministères fédéraux et à d'autres organisations, par exemple :

- Nous fournissons au Service météorologique du Canada d'**Environnement Canada** des services de transport maritime et aérien dans les endroits éloignés et ailleurs. Cela permet au Service de fournir de l'information sur l'état des glaces et des renseignements météorologiques ainsi que de déployer et



d'entretenir des bouées météorologiques marines (en haute mer) et des stations météorologiques automatiques.

- Nous fournissons des services de transport maritime et aérien au **Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada** pour l'aider dans les recherches scientifiques qu'il mène pour améliorer la connaissance des ressources océaniques et aquatiques.
- Nous partageons de l'équipement, des installations ainsi que des services de transport et du personnel avec la **Gendarmerie royale du Canada** pour la réalisation d'activités relatives à l'application de la loi.
- Nous fournissons un appui maritime et aérien à la **Défense nationale** lors d'urgences nationales et nous offrons aux cadets de la Marine royale canadienne l'occasion d'acquérir de l'expérience en mer à bord de nos navires.
- Nous fournissons à l'**Agence canadienne des douanes et du revenu** et à **Citoyenneté et Immigration Canada** un soutien par navires afin de l'aider à faire respecter la loi sur les eaux canadiennes.
- Nous aidons le **Centre japonais des sciences et techniques de la mer** à réaliser des travaux de recherches scientifiques océanographiques de base et appliquées afin d'approfondir la connaissance et la compréhension des océans et des mers du monde.

Comment nous en tirons-nous?

Nous élaborons actuellement des mesures du rendement pour avoir une idée de l'impact et de l'efficacité de nos services. Nous voulons nous assurer de prioriser les bonnes choses. Nous comptons finir d'élaborer nos indicateurs durant le présent exercice. Cela nous permettra de commencer à publier des données de base dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'an prochain. La mesure du rendement nous permettra de déterminer l'efficacité de nos services et de corriger le tir pour mieux servir nos clients.

Suites aux rapports du vérificateur général du Canada et du Comité permanent des comptes publics

http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/rapports.nsf/html/00menu_f.html

Notre flotte a fait l'objet d'un examen dans le chapitre 31 du *Rapport du vérificateur général du Canada* de l'an 2000. On y mettait l'accent sur les principales améliorations à apporter et sur les mesures de gestion requises pour y parvenir. Le Comité permanent des comptes publics a examiné le rapport du vérificateur général et fait ses propres observations et recommandations.

http://www.parl.gc.ca/InfoComDoc/37/1/PACC/Studies/Reports/PACCRP22-f.htm

En réponse au rapport du vérificateur général, le Ministère a lancé l'Initiative de renouveau de la gestion de la flotte en février 2001 dans le but d'élaborer et de recommander des mesures pour mieux gérer notre flotte. Un plan d'action à cet égard a été mis en place et couvre les éléments suivants :

- gestion du rendement;
- rôles, relations et interfaces pertinents à la gestion;

- attribution des ressources;
- armement en équipage des navires;
- exigences opérationnelles;
- mécanismes d'utilisation et de redéploiement des ressources;
- soutien de la gestion, y compris un cadre de planification pluriannuel, gestion du cycle de vie du matériel et plans d'investissement à long terme.

Nous avons présenté les faits saillants des opérations de la flotte dans le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2002-2003; il sera question de son rendement dans les rapports sur le rendement subséquents.

Un cadre pour les conventions de services entre la flotte et d'autres secteurs du Ministère a été établi. Cela permettra au Ministère de cerner et d'examiner ses lacunes en matière de services dans deux secteurs : l'impossibilité d'offrir le niveau de service requis et l'incapacité d'offrir d'autres services. Le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2003-2004 examinera les plans et priorités de la flotte ainsi que les mesures requises pour combler ces lacunes.

On a confié à la Direction générale de l'examen la mission de surveiller notre adhésion au plan d'action pour la gestion de notre flotte et de mesurer les économies réalisées par la mise en œuvre du plan. Nous communiquerons cette information dans les *Rapports ministériels sur le rendement* subséquents.

Comment maintenons-nous notre actif?

L'actif de la Garde côtière canadienne est essentiel à la prestation de services à nos clients. Cet actif comprend une myriade d'éléments allant de radios portatives aux bouées en passant par les navires. La flotte possède 22 classes de navires, des lourds brise-glace aux patrouilleurs côtiers multitâche. L'actif comprend également 22 centres de services de communications et de trafic maritimes. Ces centres détectent les signaux de détresse et s'assurent d'intervenir en temps opportun, captant pour ce faire les fréquences internationales de détresse et d'appel et diffusant des renseignements sur la sécurité maritime. L'information diffusée comprend des bulletins météo, des renseignements sur les glaces et des avis à la navigation.

Bien qu'il soit coûteux de réparer notre actif, ne pas le faire compromettrait notre faculté d'offrir nos services et mettrait des vies en danger. Nous prenons des mesures pour venir à bout de ce problème. Question de veiller à ce que notre actif soit prêt à l'action tout au long de son cycle de vie, nous mettons actuellement au point un système de gestion du cycle de vie du matériel. Ce système divise le cycle de vie d'un élément d'actif en quatre étapes : conception (évaluation et planification), acquisition, mise en service (exploitation, utilisation et entretien) et élimination (mise hors service). Le système de gestion du cycle de vie du matériel que nous sommes à développer est un programme national dont le bureau central assure la gestion stratégique et les régions, la gestion opérationnelle et la prestation. Nous nous attendons à ce que ce système soit pleinement opérationnel en 2004.

3.1 Gestion et protection des ressources halieutiques

Conservation des ressources halieutiques du Canada	Utilisation durable des ressources halieutiques du Canada	Stabilité environnementale et économique des pêches

3.1.1 Qu'est-ce que cela comporte?

Pêches et Océans Canada est responsable « de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures ». Pour ce faire, le Ministère doit coopérer avec les intervenants afin d'assurer la conservation et l'utilisation durable de ces ressources et des habitats du poisson pour le bénéfice des générations d'aujourd'hui et de demain. Les principales fonctions ministérielles à cet égard sont :

- favoriser la protection, la conservation et l'utilisation durable des ressources halieutiques;
- assurer la répartition et la distribution équitables des ressources halieutiques entre les utilisateurs;
- gérer les pêches dans un esprit de partenariat avec l'industrie de la pêche tout en reconnaissant les besoins socio-économiques tant des entreprises que des communautés de pêche;
- exécuter les programmes de surveillance et d'application à l'appui de la *Loi sur les pêches* et de la *Loi sur la protection des pêcheries côtières*;
- s'assurer de tenir compte des droits ancestraux et des droits conférés par traité des Autochtones dans la formulation et la mise en œuvre des politiques, des plans et des programmes de gestion des pêches;
- mener des négociations internationales afin d'encourager la conservation et de faire valoir les intérêts canadiens face aux stocks de poissons faisant l'objet d'une gestion internationale;
- appuyer la production et la libération de saumons du Pacifique par les écloseries afin de rebâtir les stocks appauvris, d'assurer la viabilité de leur pêche et de restaurer les habitats du poisson cruciaux à la survie des stocks de saumon sauvage.

Le saviez-vous?
La gestion et la protection des ressources halieutiques sont des activités hautement opérationnelles et fortement décentralisées. À preuve, la plupart de nos 1 600 employés travaillent dans de petites communautés.

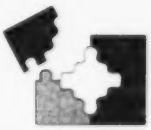
Le saviez-vous?

La gestion des pêches se fonde normalement sur une espèce individuelle ou un stock de poissons — une pêche. La gestion d'une pêche comporte ce qui suit :

- estimer l'abondance de l'espèce/du stock à partir d'une évaluation scientifique;
- déterminer les risques associés à la récolte de la ressource;
- concevoir des plans de récolte basés sur l'activité, la taille des navires et les engins de pêche des titulaires de permis;
- répartir la ressource disponible entre ceux qui y ont accès — habituellement les titulaires de permis;
- préparer un plan pour gérer l'activité halieutique. Pour ce faire, les gestionnaires des ressources doivent collaborer avec les représentants du secteur de la pêche et le personnel chargé de la gestion des pêches à un processus dit de planification de gestion intégrée des pêches. Cette démarche vise à greffer les plans de gestion des pêches à des objectifs clairs et mesurables;
- appliquer les dispositions du plan;
- revoir le plan après la saison de pêche pour en évaluer la conformité aux objectifs et jeter les bases du prochain cycle.

3.1.2 Qui s'en occupe?

Nos opérations, d'une grande diversité et hautement localisées, sont à l'image des pêches canadiennes. Par exemple, le Canada compte quelque 58 400 pêcheurs commerciaux enregistrés — 42 700 dans l'Atlantique, 8 700 dans le Pacifique et 7 000 dans la région du Centre et de l'Arctique. De plus, quelque 3,6 millions de personnes pratiquent la pêche sportive, dont 500 000 sur les côtes, 3,1 millions dans les eaux intérieures et près de 900 000 en visite au pays.



Pêches et Océans Canada travaille avec des centaines de communautés autochtones du Canada relativement à l'exercice de leurs droits de récolte, d'origine ancestrale ou issus de traités modernes.

Les pêches demeurent la pierre d'assise économique d'environ 1 500 communautés côtières.

3.1.3 Que s'est-il passé?

Les pêches de l'Atlantique et du Pacifique ont traversé une décennie marquée de défis et d'ajustements aux chapitres des poissons de fond dans l'Atlantique et du saumon dans le Pacifique. De plus, le jugement *Marshall* s'est traduit par une augmentation substantielle des Autochtones aux pêches commerciales dans l'Atlantique.

Le saviez-vous?

On estime que les pêcheurs à la ligne ont dépensé 6,7 milliards de dollars au Canada, dont 2,4 milliards directement pour la pêche sportive.

Les poissons de fond de la côte atlantique ne se sont pas remis des creux de la dernière décennie. Les stocks de saumon du Pacifique sont clairement en voie de s'améliorer grâce aux mesures de gestion introduites à la fin des années 1990 et à une meilleure survie en mer. Mais certains stocks demeurent appauvris et continueront à nécessiter de fortes mesures de conservation. La crevette nordique est d'une abondance inédite ces dernières années et l'on continue à également pêcher le crabe des neiges de l'Atlantique en abondance. Les prises de homard de

l'Atlantique demeurent à des sommets historiques, mais ils commencent à présenter des signes de déclin dans certaines régions.

Un autre défi a vu le jour : le rôle de nouveaux intérêts dans la gestion des pêches. Avec l'adoption de la *Loi sur les océans*, d'autres groupes que l'industrie de la pêche cherchent à participer à la gestion des ressources. Les groupes environnementaux, les collectivités et les utilisateurs non consommateurs tels que les écotouristes veulent participer au développement et à la planification de la politique de la gestion des pêches.

Pour relever ces défis, des changements fondamentaux ont été lancés afin d'instaurer des pêches à la fois stables sur les plans environnemental et économique et viables sur le plan commercial. L'objectif de ces changements est d'assurer l'utilisation viable de nos ressources halieutiques et leur perpétuation pour les futures générations de Canadiens.

3.1.4 Qu'avons-nous accompli?

Le saviez-vous?
Le secteur canadien de la pêche commerciale se compose surtout d'une foule de petits pêcheurs d'espèces multiples pratiquant leur métier avec, selon les estimations, 24 000 bateaux, dont 98 % de moins de 65 pieds.

Environ 32% des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 479,5 millions de dollars ont servi à gérer et protéger les ressources halieutiques. Ces dépenses englobent 151,2 millions de dollars en subventions et contributions, y compris des contributions de 86,8 millions de dollars pour le Programme d'accès aux pêches qui est la réponse du gouvernement à l'arrêt *Marshall* et des contributions de 35,9 millions de dollars à l'appui d'une participation accrue des Autochtones aux pêches commerciales, aux ententes de gestion des pêches coopératives et aux consultations liées aux ententes de pêches des Autochtones.

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la gestion et de la protection des ressources halieutiques.

Nous avons continué à faire progresser l'initiative de renouvellement de la gestion des pêches

La Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique

Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique (p. 17)

L'objectif de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique est de bâtir un cadre cohérent et rassembleur pour la gestion des stocks de poissons de la côte est du Canada. En février 2001, nous avons diffusé un document de discussion intitulé *La gestion des pêches sur la côte atlantique du Canada : document de travail sur l'orientation et les principes stratégiques*, qui décrit des objectifs généraux et propose des principes s'articulant autour de quatre grands thèmes stratégiques : la conservation, la viabilité économique et sociale, l'accès et la répartition, et la gouvernance.

Résultat : 1.1.1 - 1.1.4
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Il s'est tenu 19 séances publiques de consultation dans le Canada atlantique, au Québec et au Nunavut. Un résumé du feedback obtenu à ces rencontres a été diffusé en septembre 2001. Nous avons commencé à préparer un projet de cadre

stratégique qui fournira une vision globale des pêches de l'Atlantique, fixera les principes d'encadrement des décisions et éclairera les objectifs, les rôles et les responsabilités.

En juin 2001, on a créé le Groupe indépendant sur les critères d'accès dans le cadre de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique. L'objet de ce groupe est d'examiner les critères et les processus décisionnels utilisés pour élargir l'accès ou donner un nouvel accès aux stocks de poissons dont l'abondance ou la valeur s'est accrue ou aux pêches commerciales nouvelles ou émergentes. En mars 2002, le Groupe a présenté au ministre un rapport renfermant sept recommandations. Le rapport a été rendu public en avril 2002.

Une nouvelle orientation pour le Pacifique

Le Ministère a lancé un certain nombre d'initiatives de renouvellement des politiques afin de s'attaquer aux défis des pêches au saumon du Pacifique. Les documents d'orientation de la série « Une nouvelle orientation » visent à éclaircir l'orientation stratégique à prendre pour gérer les pêches du saumon du Pacifique. Ils portent sur la promotion de méthodes de pêche axées sur la conservation, les initiatives d'intendance communautaires, les travaux de restauration et d'amélioration des habitats du poisson et l'amélioration des processus de consultation pour veiller à ce que toutes les parties puissent participer aux décisions de gestion des pêches.

Le premier document, intitulé *Une nouvelle orientation pour les pêches au saumon du Pacifique au Canada*, a été diffusé en octobre 1998 et présentait une série de principes dans les domaines de la conservation, de l'utilisation durable et de l'amélioration du processus décisionnel. Ont également été diffusés pour consultation publique ou finalisés les documents d'orientation intitulés *Politique d'allocation du saumon du Pacifique* (octobre 1999), *Document de travail sur la politique relative au saumon sauvage* (mars 2000), *Cadre visant à améliorer la prise de décision dans la pêche du saumon du Pacifique : document de consultation* (juin 2000) et *Politique de pêche sélective sur la côte canadienne du Pacifique* (janvier 2001).

Cadre stratégique national

En 2001, le Ministère a érigé un cadre stratégique national de gestion des pêches fondé sur un ensemble global de principes stratégiques. Cette politique permettra de mieux orienter les initiatives régionales et locales et décrira d'éventuelles pistes de gestion des pêches au Canada, et ce, dans la foulée de travaux stratégiques déjà entrepris dans le cadre de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique, d'« Une nouvelle orientation » et des efforts relatifs à la politique sur les Autochtones.

GESTION ET PROTECTION DES RESSOURCES HALIEUTIQUES

http://www.dfo-mpo.gc.ca/afpr-rppa/IPAC

Initiative de politique pour la côte Ouest (p. 17)

http://www.comm.pac.dfo-mpo.gc.ca

Résultat : 2B.2.1
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Le saviez-vous?

Les Canadiens consacrent bénévolement 1,1 million de jours de leur temps à des tâches telles que nettoyer les habitats du poisson.

Protection des stocks de poisson (p. 17)

Résultat : 2A.1.4
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Modernisation opérationnelle

Un certain nombre d'initiatives sont en cours pour moderniser et normaliser nos plans de gestion intégrée des pêches. L'objet de ces initiatives est d'élaborer des données plus précises et comparables sur les pêches et d'en tenir compte dans nos décisions. Ces initiatives comprennent ce qui suit :

- **Gestion des pêches fondée sur les objectifs (GPFO)** — Élaborer, pour chaque pêche, des objectifs de gestion clairs et mesurables. La GPFO est présentement appliquée à des pêches pilotes à travers le Canada.
- **Élaboration de mesures du rendement** — Conjointement avec la GPFO, veiller à ce que chaque plan de gestion intégrée des pêches puisse efficacement mesurer ses objectifs et que chaque plan renferme des éléments mesurables communs.
- **Répartition des coûts** — Normaliser la répartition des coûts pour chaque pêche et plan de gestion des pêches.
- **Projet de gestion de l'information sur les pêches** — Élaborer des protocoles de collecte et de communication de données qui prendront avantage des technologies modernes pour fournir des rapports précis et actuels de manière cohérente et fiable.

Leadership international

L'Entente des Nations Unies sur les pêches colmate les brèches de la *Convention des Nations Unies sur le droit de la mer* (CNUDM) au chapitre de la conservation et de la gestion des stocks chevauchants et des stocks grands migrateurs en haute mer. C'est en août 1999 que le Canada a ratifié cet accord entré en vigueur le 11 décembre 2001 après sa ratification par 31 des 59 pays signataires. Le Canada continue à promouvoir la ratification et la mise en œuvre définitive de cet accord, surtout par ses principaux partenaires de pêche tels que la Communauté européenne et ses États membres. Il en prône donc l'adoption des principes, droits et obligations sur les plans national, régional et mondial.

Renouveau législatif

La *Loi sur les pêches* est l'une des plus anciennes mesures législatives encore en vigueur et l'on devra la modifier pour assurer l'entrée en vigueur des nouveaux cadres stratégiques que l'on est à parachever. Nous sommes à déterminer les options de modernisation de la *Loi sur les pêches*. Des modifications seront formulées pour accroître la responsabilité et l'obligation de rendre compte de l'industrie, accommoder la participation des citoyens et permettre la prise de décisions plus ouvertes et transparentes. D'autres modifications devront aussi être apportées pour reconnaître les possibilités offertes par l'aquaculture. Enfin, des modifications pour simplifier et rationaliser la réglementation des pêches sont requises pour compléter la réforme opérationnelle.

Le saviez-vous?

Depuis novembre 1999, le programme que le Ministère a mis sur pied dans la foulée du jugement Marshall pour élargir l'accès des Premières nations aux pêches s'est traduit par le retrait de 462 entreprises représentant plus de 5 % de l'ensemble des entreprises de pêche commerciale au coût d'environ 150 millions de dollars.

Nous avons élargi l'accès des peuples autochtones aux pêches commerciales

Nous avons continué à mettre en œuvre des programmes pour donner suite au jugement *Marshall* de la Cour suprême du Canada. Par l'entremise de la Stratégie relative aux pêches autochtones, nous donnons également suite au jugement *Sparrow*, qui confère aux Autochtones le droit de pêcher à des fins alimentaires, sociales et cérémonielles.

Droits issus de traités des Autochtones : le jugement Marshall

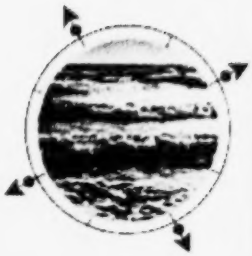
En septembre 1999, la Cour suprême du Canada a affirmé le droit issu de traités des communautés micmaques et malécites de tirer une « subsistance convenable » de la pêche, de la chasse et de la cueillette. En février 2001, Pêches et Océans Canada et Affaires indiennes et du Nord Canada ont annoncé des mesures pour répondre à long terme au jugement *Marshall*. Cette stratégie à long terme s'articule autour de deux volets complémentaires. Le premier, dirigé par Affaires indiennes et du Nord Canada, prévoit la conclusion d'une entente à long terme sur les questions entourant les droits ancestraux et conférés par traités des Autochtones. Le second, qui relève de Pêches et Océans Canada, vise à élargir immédiatement l'accès des Premières nations aux pêches.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/COMMUNIC/Marshall/marshall

Nous prévoyons respecter nos obligations par l'entremise d'ententes pluriannuelles (d'un à trois ans) qui accordent un accès immédiat à la pêche commerciale par le retrait volontaire de permis d'actuels titulaires de permis commerciaux ainsi que par le financement de navires, d'engins de pêche, de la formation et d'autres mesures de renforcement des capacités.

Dans le cadre des suites qu'il a données au jugement *Marshall*, le Ministère a reconnu à 34 bandes de la région de l'Atlantique le statut de bénéficiaires du jugement *Marshall*. Au 31 mars 2002, 20 Premières nations avaient conclu des ententes de pêche avec le Ministère. Les défis comprennent des hausses substantielles du coût de retrait des permis ainsi que la difficulté de trouver des offres de retrait volontaire des permis pour certaines pêches dont l'accès requis pour honorer les obligations découlant du jugement *Marshall* représente une proportion substantielle de la flotte de pêche totale. La mise en œuvre de ces changements prend plus de temps que prévu et nous poursuivrons nos efforts de ce côté pendant encore deux ans.

Des pressions de plus en plus grandes s'exercent pour que les Autochtones participent davantage à la gestion des pêches et aux décisions afférentes. Nous travaillons avec les Premières nations à la mise en place d'une méthode graduelle de renforcement de la capacité qui vise à confier des responsabilités accrues de gestion des pêches aux communautés des Premières nations ou à de plus vastes structures tribales.



Le saviez-vous?
Le droit des Autochtones de pêcher à des fins alimentaires, sociales et cérémonielles est d'ordre collectif et a préséance sur d'autres utilisations, sous réserve de transgressions justifiables pour des considérations prépondérantes telles que la conservation. Il y a deux questions à se poser pour déterminer si la transgression est justifiable : répond-elle à un objectif législatif valable et se fait-elle tout en respectant l'honneur de l'État? Dans le cadre de la Stratégie relative aux pêches autochtones, nous avons signé plus de 125 accords touchant plus de 300 communautés autochtones.

Pratiques de récolte durable (p. 17)

Stratégie relative aux pêches autochtones / gouvernance

En 1990, la Cour suprême du Canada affirmait dans sa décision relative à l'affaire *Sparrow* le droit des Autochtones à pêcher à des fins alimentaires, sociales et cérémonielles. Pour donner suite au jugement *Sparrow* et entourer le droit d'un cadre réglementaire, le Ministère a lancé la Stratégie relative aux pêches autochtones en 1992. Cette stratégie cherche à gérer et à réglementer efficacement la pêche autochtone au moyen d'ententes négociées. Cela a permis d'améliorer la conservation, la gestion et la vigueur de la ressource en plus de favoriser l'autonomie économique des communautés autochtones.

Le Programme de transfert des allocations aux Autochtones, créé en 1994-1995, fait partie intégrante de la Stratégie relative aux pêches autochtones. Ce programme facilite le retrait volontaire des permis de pêche commerciale et la délivrance de permis à des groupes autochtones admissibles d'une façon qui n'exacerbe pas l'effort de pêche de la ressource. Le programme fournit également aux groupes autochtones des emplois et un revenu dont ils ont grandement besoin. En 2001-2002, on a retiré 8 ensembles de permis comprenant 21 permis ainsi que 27 permis individuels et 7 bateaux pour un coût total de 11 millions de dollars.

Un examen interne de la Stratégie relative aux pêches autochtones est en cours de réalisation. Cet examen portera sur les succès du programme, tirera des leçons de la gestion des pêches autochtones et fera avancer le programme en proposant une nouvelle vision. Un rapport des résultats de l'examen devrait être achevé d'ici l'an prochain.

Nous avons continué à gérer et à protéger nos ressources halieutiques

La majorité des ressources du Ministère sont consacrées à la gestion et à la protection des ressources halieutiques (voir page 13). La présente section met en relief les principales activités que nous avons signées dans ce domaine durant l'année achevée le 31 mars 2002.

Allocations et distribution

Un nouveau système d'allocations a été introduit pour la pêche au thon rouge de l'Atlantique afin d'encourager une possible transition vers des quotas de flottille dans l'avenir. Un programme pilote de quotas individuels transférables a été introduit pour la pêche au thon rouge de l'Atlantique. Ce programme devrait permettre à l'industrie de mieux gérer cette pêche et de ne pas dépasser les seuils de conservation. Une décision sur le partage du turbot entre les flottilles à engins fixes du golfe du Saint-Laurent a été prise au terme de maintes années de débat, et un accès temporaire a été fourni à travers l'Atlantique aux pêcheurs désignés à l'intérieur d'un certain nombre de pêcheries de crabes des neiges et de crevettes. Nous avons commencé à déterminer la quantité de tortues marines menacées ou en danger de disparition pouvant faire l'objet de prises accessoires durant la pêche à la palangre en haute mer.

Sur la côte du Pacifique, grâce à de rigoureuses mesures de conservation du saumon coho et du saumon du Pacifique, les remontes ont continué de grimper.

Un plan de conservation du sébaste prévoyant une réduction de 75 % de la pêche commerciale de l'espèce dans le détroit de Georgia sera annoncé au début du prochain exercice. Les taux d'exploitation seront réduits substantiellement à d'autres endroits.

Dans les pêches de l'Arctique, les régimes de gestion établis en vertu des revendications territoriales inuites ont permis d'améliorer encore plus la gestion partagée. Il vaut particulièrement la peine de noter l'amélioration de la gestion communautaire, surtout dans l'Arctique de l'Ouest, en vertu de la convention avec les Inuvialuit. Les communautés prennent conscience du rôle qu'elles ont à jouer dans la gestion des ressources maritimes vivantes et assument de plus en plus de responsabilités à cet égard. Au Nunavut, grâce à la pêche d'exploration, les Inuits ont accru leur participation aux pêches hauturières dans les eaux contiguës.

Conservation et protection

Nous avons continué à évaluer et à déployer de nouvelles technologies de contrôle et de surveillance, notamment par la mise à l'essai de capacités satellitaires (RADARSAT) de surveillance à distance de lointaines pêcheries et l'utilisation accrue des systèmes de surveillance des navires dans diverses pêcheries commerciales. En 2001-2002, les agents des pêches du Ministère ont traité 12 227 infractions à la *Loi sur les pêches* et à la réglementation afférente de même qu'à la *Loi sur la protection des pêcheries côtières* – des violations tant à l'endroit des pêches que des habitats – et porté 2 022 accusations.

Des fonds additionnels ont été consentis pour le programme de surveillance aérienne des pêches. Cela nous a permis de mieux surveiller l'activité des navires, et ce, tant pour l'application de la législation sur les pêches que pour les besoins de la sécurité maritime. Des arrangements ont aussi été conclus pour assurer un meilleur partage de nos données de surveillance aérienne avec d'autres organismes fédéraux tels que la Défense nationale.

Le Système d'information des visites d'observation est un système intégré de données d'observateurs conçu pour recueillir toutes les données en mer. Nous avons élaboré des normes de collecte des données pour ce système afin d'étendre l'application du programme ailleurs au pays.

En collaboration avec Environnement Canada, nous avons adopté une politique de respect et d'application des dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat et à la prévention de la pollution.

D'autres ressources ont été injectées dans les moyens de surveillance et d'application de la loi pour le Programme canadien de contrôle de la salubrité des mollusques pour l'aquaculture et pour la récolte de crustacés et de coquillages sauvages.

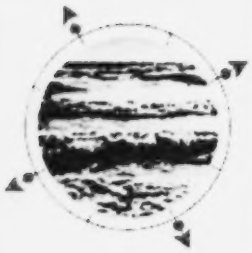
Code de conduite canadien pour une pêche responsable

L'industrie canadienne de la pêche a mis au point et largement adopté le *Code de conduite canadien pour une pêche responsable*. Le Code énonce 9 principes fondamentaux et 36 lignes directrices sur son mode d'application. En février 2002,

Le saviez-vous?

Grâce aux mesures de conservation adoptées depuis 1998 et à des conditions de survie supérieures à la moyenne, les stocks de saumon coho se sont fortement redressés ces dernières années dans toutes les régions du Nord de la Colombie-Britannique. Le coho de la partie supérieure de la rivière Skeena, un stock hautement préoccupant, a carrément bondi. Les remontes de 2001 ont distancé les objectifs d'échappée à bien des endroits, dépassant de 20 fois le faible niveau de 1997 et de cinq fois la moyenne récente.

http://www.ec.gc.ca/enforce/default.html



les représentants de plus de 70 organisations de pêcheurs du Canada dont les membres ont ratifié le Code se sont rencontrés pour planifier la façon d'intégrer leur code aux plans de gestion des pêches.

L'industrie canadienne de l'aquaculture est à mettre au point un code national d'aquaculture durable. Ce code fera l'arrimage avec un certain nombre d'enjeux régionaux ou renverra à des codes existants de pratique industriels pour certaines espèces.

Responsabilités relatives à l'eau douce

Résultat : 1.1.3
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Nous continuons à peaufiner notre rôle concernant l'eau douce (eaux intérieures et de l'Arctique) avec les provinces, les territoires, d'autres ministères fédéraux et d'autres groupes. Nous avons récemment mis en œuvre un programme pour assumer et affirmer nos pleines responsabilités juridiques dans le domaine de la protection des habitats du poisson et de l'application de la réglementation afférente à travers le Canada. Par conséquent, nous augmentons notre capacité d'application de la réglementation relative à l'habitat en Ontario et dans les provinces des Prairies et travaillons avec les provinces pour assurer l'intégrité des programmes et éviter de faire les choses en double.

Nous avons continué à améliorer la prestation de nos services

Nous avons récemment pris un certain nombre de mesures pour améliorer et moderniser la prestation de nos services.

En 2001, nous avons étendu notre système automatique de paiement des droits de licence, introduit au Québec en 1997 et à Terre-Neuve en 1998, aux régions du Golfe et des Maritimes. Ce système modernisé permet aux pêcheurs de régler leurs droits de licence à leur institution financière préférée ou par guichet automatique. Nous sommes également en voie d'étendre le système aux services bancaires par téléphone et par Internet. Un sondage récemment mené au Québec auprès de 400 à 1 200 utilisateurs du système constate que plus de 96 % des pêcheurs sondés qui utilisaient le nouveau service y voyaient une nette amélioration du service.

À l'été de 2001, nous avons prolongé la saison de la pêche sportive au poisson de fond à Terre-Neuve-et-Labrador et sur la Basse-Côte-Nord, au Québec, par la mise sur pied d'un projet de mise à l'essai pendant deux ans d'un permis de pêche sportive au poisson de fond. Durant la première année du projet pilote, la traditionnelle pêche sur deux week-ends (quatre jours) a été remplacée par une pleine saison (huit semaines) d'accès à la pêche. Cela a permis aux gens de pêcher au moment et dans les conditions météorologiques qui leur convenaient. Le projet pilote nous a également fourni de précieuses données sur les prises et l'effort de pêche. Plus de 87 000 résidents et quelque 4 000 visiteurs ont acheté le permis.

3.1.5 Qu'est-ce qui nous attend?

Le Ministère est résolu à offrir des services qui lui permettront d'atteindre l'objectif stratégique qu'il s'est fixé de gérer et de protéger les ressources halieutiques. Ce faisant, le Canada ne pourra atteindre ses objectifs nationaux en matière de

ressources halieutiques que s'il possède des régimes efficaces de gestion des activités de pêche se déroulant au-delà de ses limites territoriales. Dans le Pacifique, les stocks de saumon franchissent les eaux des États-Unis, où ils sont sujets à interception par les pêcheurs américains. Dans l'Atlantique, les stocks de poisson de fond chevauchent la limite de 200 miles marins et peuvent donc être capturés par des flottilles étrangères. Sur les deux côtes, les stocks de thons grands migrateurs font l'objet de captures durant leur traversée des eaux internationales et des eaux nationales de plusieurs États côtiers. De toute évidence, l'absence de coopération internationale sur les pratiques de récolte compromettra la conservation des stocks.

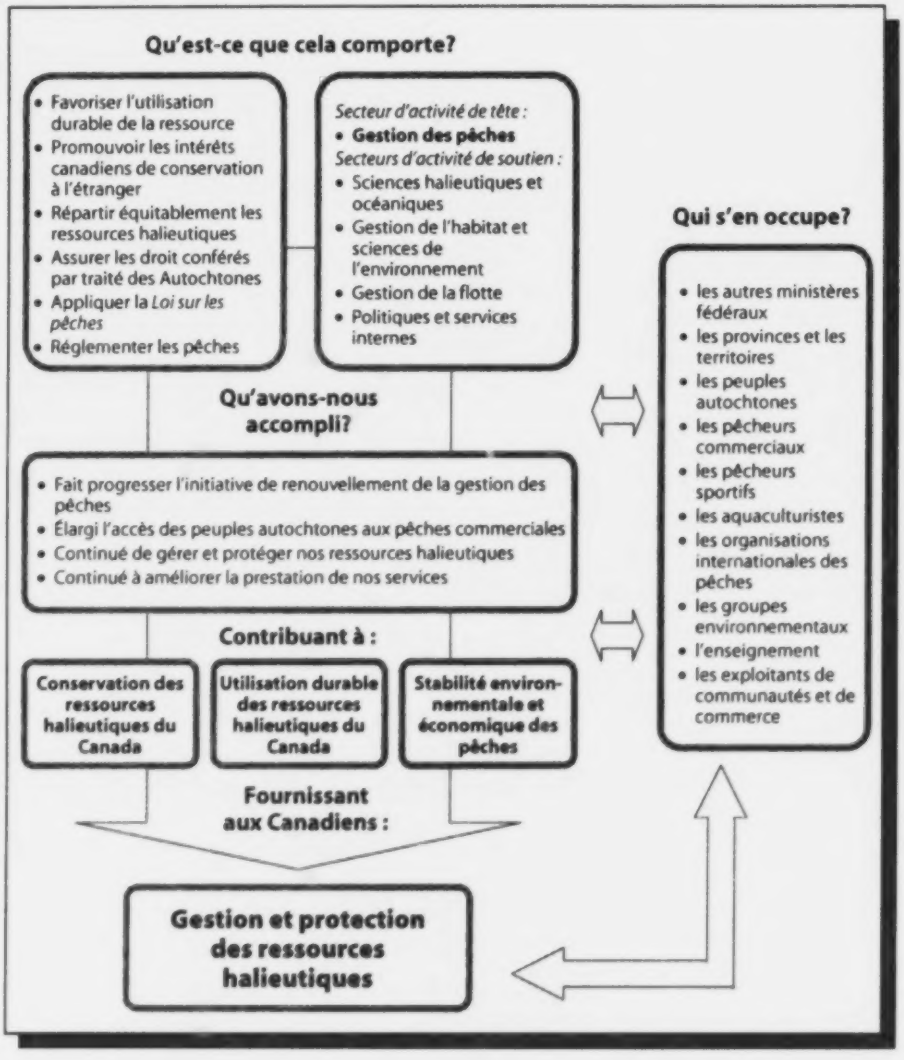
Dans cette mixture de régimes internationaux, la surpêche du poisson de fond et des crevettes que pratiquent les flottilles étrangères à l'extérieur des 200 miles marins dans le nez et queue du Grand banc a pris beaucoup d'importance à Terre-Neuve et l'on presse de plus en plus le gouvernement d'agir.

Dans la réalisation des opérations courantes et des grandes priorités du programme d'action national et international du Ministère, nous mettrons l'accent sur ce qui suit :

- ❑ continuer d'user de prudence pour éviter de surexploiter les stocks de crustacés et de coquillages;
- ❑ continuer à déployer des efforts musclés de conservation pour s'assurer de rebâtir les stocks de poisson de fond et résister aux pressions d'accroître l'effort de pêche des stocks ayant davantage de valeur et de rouvrir prématurément la pêche au poisson de fond;
- ❑ mener des négociations internationales afin d'encourager la conservation et de faire valoir les intérêts canadiens face aux stocks de poissons faisant l'objet d'une gestion internationale lors des réunions prochaines de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest en septembre 2002 et d'autres forums internationaux;
- ❑ aider l'industrie de la pêche à répondre à ses besoins socio-économiques d'une manière respectant l'approche de précaution à la conservation, et ce, conformément au *Code de conduite canadien pour une pêche responsable;*
- ❑ se pencher sur les droits autochtones et les revendications territoriales avec les Premières nations, en particulier en Colombie-Britannique, où les dissensions entre les secteurs autochtone et non autochtone de la capture et les faibles remontes prévues de saumon continuent à compromettre la viabilité économique de l'industrie du saumon;
- ❑ augmenter la capacité d'application de la réglementation relative à l'habitat en Ontario et dans les provinces des Prairies relativement à notre rôle face à l'eau douce (eaux intérieures et de l'Arctique) en travaillant avec les provinces pour assurer l'intégrité des programmes et éviter de faire les choses en double;
- ❑ continuer à gérer les programmes de surveillance et d'application à l'appui de la *Loi sur les pêches* et de la *Loi sur la protection des pêcheries côtières.*

Le saviez-vous?
La pêche à la crevette nordique est passée de 42 152 tonnes en 1996 à 121 215 tonnes en 2001.

3.1.6 *Coup d'œil!*



3.2 Protection des milieux marin et dulçaquicole

Conservation et mise en valeur durable des océans du Canada	Gérance environnementale responsable des ressources marines	Conservation, restauration et mise en valeur des habitats marins et d'eau douce

PROTECTION DES MILIEUX MARIN ET DULÇAQUICOLE

3.2.1 Qu'est-ce que cela comporte?

Pêches et Océans Canada est responsable des politiques et programmes à l'appui des intérêts économiques, écologiques et scientifiques dans les domaines des océans et des habitats des poissons d'eau douce ainsi que de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/oceans-habitat/

Pour remplir notre mandat, nous empruntons une approche à la fois proactive et centrée sur les résultats pour protéger les habitats du poisson, gérer les écosystèmes estuariens, côtiers et marins, réduire l'effet de la pollution sur les écosystèmes marins et veiller à ce que tous les ports relevant de notre compétence respectent les normes environnementales les plus rigoureuses. Ces activités soutiennent les stocks ou populations de poissons dont dépendent les activités de pêche commerciale, sportive ou autochtone bénéficiant aux Canadiens.

Le saviez-vous?
Les habitats du poisson sont des composantes de l'environnement dont le poisson dépend, directement ou non, pour compléter ses cycles de vie.

La Garde côtière canadienne est le principal organisme fédéral chargé d'intervenir en cas de déversements en milieu marin. Elle doit donc s'assurer d'avoir les infrastructures, les plans, l'équipement et le personnel qualifié nécessaires pour pouvoir réagir immédiatement et efficacement à de tels déversements dans les eaux canadiennes.

http://www.ccg-gcc.gc.ca

La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* exige du Ministère qu'il fasse des évaluations environnementales avant de prendre des décisions réglementaires en application de la *Loi sur les pêches* et de la *Loi sur la protection des eaux navigables*. Ces évaluations sont d'ordinaire plus complexes que celles requises d'autres autorités.

3.2.2 Qui s'en occupe?

Nous collaborons étroitement avec les organismes provinciaux et territoriaux et les administrations municipales, les peuples autochtones et les Canadiens des communautés côtières à la mise en œuvre des nombreux programmes que nous avons conçus pour protéger les milieux marin et d'eau douce. Les partenariats jouent un rôle vital dans la conservation et l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada. Il est essentiel que nous établissions des ententes

formelles avec nos partenaires pour dispenser efficacement bon nombre de nos programmes et services aux Canadiens.

Nos partenaires fédéraux comprennent l'Agence canadienne d'évaluation environnementale d'Environnement Canada et Transports Canada. Nous travaillons aussi en partenariat avec des associations industrielles — par exemple l'Association canadienne de l'électricité sur le développement de l'hydroélectricité — pour assurer l'efficacité de nos activités de gestion des habitats. Nous nous efforçons d'accroître la participation de nos partenaires et des intervenants (organisations environnementales non gouvernementales et organismes communautaires) en veillant tout particulièrement à améliorer nos relations de travail avec les Premières nations et les groupes autochtones.

Le saviez-vous?
On compte quelque 450 installations de manutention d'hydrocarbures au Canada.

Nous fournissons des services de prévention des déversements en milieu marin, de préparation aux interventions et d'intervention en collaboration avec des partenaires et des intervenants tels que d'autres ministères fédéraux, les administrations provinciales et municipales, les ports, les industries de la navigation commerciale et du pétrole et les fabricants.

3.2.3 Que s'est-il passé?

La *Loi sur les océans* décrit les fonctions et responsabilités du Canada sur son territoire océanique et prévoit un cadre légal de gestion moderne des océans. La Loi invite le ministre à diriger et à faciliter l'élaboration d'une stratégie nationale de gestion des océans. Nous avons donné suite à la Loi en formulant la Stratégie sur les océans du Canada, la fondant sur les principes du développement durable, de la gestion intégrée et de l'approche de précaution. La Stratégie prévoit l'application universelle de ces principes à toutes les activités relatives aux océans. Elle sera diffusée en juillet 2002 et définira la vision, les principes et les objectifs stratégiques de la gestion future des écosystèmes estuariens, côtiers et marins du Canada.

La mise en œuvre de nos engagements en vertu de la Loi va bon train. Le Ministère a mis en œuvre des programmes relatifs à la planification de la gestion intégrée, aux zones de protection marine et à la qualité du milieu marin, a fait du travail d'élaboration des politiques dans chacun de ces domaines et a mis en branle à travers le pays des initiatives touchant la planification de la gestion intégrée et les zones de protection marine pour tester les principes et les objectifs des politiques et des programmes. De plus, nous disposons maintenant de plusieurs structures pour soutenir la gouvernance des océans, comme le Conseil consultatif du ministre sur les océans, le Réseau de recherche national sur la gestion des océans et un groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les océans sous la direction du Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture.

Le saviez-vous?
Nous comptons 570 agents désignés de prévention de la pollution pour appliquer la réglementation relative à la pollution.

Plusieurs défis nous interpellent. Nos océans et leurs ressources sont de plus en plus sollicités. L'aquaculture, l'exploration et l'exploitation pétrolières et gazières ainsi que l'écotourisme sont maintenant considérés comme des industries océaniques importantes, tout comme la pêche traditionnelle et le transport maritime. Le défi consiste à entretenir cette croissance tout en travaillant

résolument à la conservation de notre milieu marin. Nous devons également obtenir les ressources financières et humaines nécessaires pour faire progresser notre programme d'action sur les océans, et ce, tant à l'intérieur du Ministère qu'à l'échelle du gouvernement fédéral.

Nous sommes à moderniser notre *Loi sur la marine marchande du Canada* en collaboration avec Transports Canada. La Loi clarifie les responsabilités de chaque ministère en matière de prévention de la pollution et d'intervention en cas de pollution et d'autres responsabilités. La première étape a pris fin avec l'adoption par le Parlement de la *Loi sur la marine marchande du Canada* de 2001. La deuxième, actuellement en cours, prévoit la modernisation du tout au tout de la réglementation requise pour soutenir la Loi. La nouvelle Loi entrera en vigueur quand les règlements correspondants auront été modernisés.

PROTECTION DES MILIEUX MARIN ET DULÇAQUICOLE

3.2.4 Qu'avons-nous accompli?

Environ 20 % des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 312,7 millions de dollars ont servi à protéger les milieux marin et dulçaquicole.

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la protection des milieux marin et dulçaquicole.

Nous avons continué à élaborer la Stratégie sur les océans du Canada

Nous avons poursuivi l'élaboration de la politique du Canada pour la gestion des activités touchant les écosystèmes côtiers, estuariens et marins : la Stratégie sur les océans du Canada. La Stratégie reconnaît que la gouvernance des océans est une responsabilité collective et témoigne des leçons tirées de plus de cinq années de travail avec les Canadiens. Nous continuons aussi à mettre en œuvre les programmes relatifs à la gestion intégrée, aux zones de protection marine et à la qualité du milieu marin au moyen d'un éventail de projets couvrant nos trois océans. L'information (faits et cartes) sur ces programmes est mise à la disposition du public par l'entremise de l'Outil de repérage des activités du programme des océans, un outil Internet.

Conservation et développement durable des océans canadiens (p. 17)

http://www.dfo-mpo.gc.ca/canoceans/

Gestion intégrée

Nous avons élaboré le Cadre stratégique et opérationnel pour la gestion intégrée des environnements estuariens, côtiers et marins au Canada, qui sera diffusé en même temps que la Stratégie sur les océans du Canada, en juillet 2002. Ce document de travail, destiné à la communauté océanique du Canada, table sur l'expérience tirée des processus de gestion intégrée lancés dans chacun des trois océans du Canada. Ces démarches visent 21 zones continues de gestion côtières et 4 grandes zones de gestion océaniques.

Résultat : 1.1.1
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Le travail avance au rythme particulier de chacune des questions entourant ces diverses initiatives de gestion intégrée. Plus particulièrement, le premier forum multilatéral pour l'initiative de gestion intégrée de la partie est de la Plate-forme

Scotian a eu lieu en février 2002. Ce forum a mené à la formation de groupes de travail sur des questions d'usages multiples. Des progrès ont aussi été faits du côté de l'initiative de planification de la gestion intégrée de la mer de Beaufort, y compris l'achèvement des rapports d'évaluation écologique, technique et socioéconomique.

Zones de protection marine

L'on peut désigner des zones de protection marine pour conserver et protéger les ressources halieutiques et leurs habitats, les espèces en danger de disparition, les habitats uniques et les espaces riches en biodiversité ou en productivité biologique. Les progrès réalisés jusqu'à maintenant comprennent l'approbation du *Règlement sur la zone de protection marine du champ hydrothermal Endeavour* pour publication préalable dans la *Gazette du Canada* en juin 2001. Nous avons tenu des consultations publiques sur les zones de protection marine proposées de Basin Head, à l'Île-du-Prince-Édouard, et de Manicouagan, au Québec, avant d'entamer la réglementation. De plus, nous avons entrepris des discussions bilatérales avec les intervenants sur la zone de protection marine proposée de Gully dans le cadre du processus réglementaire. Nous sommes également à évaluer un certain nombre d'initiatives communautaires (Gilbert Bay, Easport, Leading Tickles et Musquash) à l'aide du processus d'évaluation progressive du Ministère pour les zones de protection marine.

Nous avons également commencé à édifier le système national des zones fédérales de protection marine. Nous avons commencé à ébaucher un document de discussion et mis au point un système prototype de cartographie de toutes ces zones pour le Web.

Qualité du milieu marin

Nous prodiguons l'appui et les conseils scientifiques nécessaires pour l'application de la gestion écosystémique à la planification de la gestion intégrée et des zones de protection marine. Nous élaborons les activités relatives au cadre national pour la qualité du milieu marin en tandem avec le cadre des objectifs écosystémiques. Le projet de cadre national pour la qualité du milieu marin sert à assurer la mise en œuvre cohérente et continue du programme aux échelons national et local; les leçons apprises permettent aussi de le peaufiner. La plupart de nos activités ont surtout consisté à préparer des aperçus écosystémiques des zones de protection marine ou des zones de planification de la gestion intégrée et à déterminer les indicateurs auxquels il y aurait lieu de travailler au fil du temps. Le lancement du projet pilote sur la gestion écosystémique et la qualité du milieu marin dans la partie est de la Plate-forme Scotian va nous aider à mettre la dernière main aux deux cadres.

Conservation et développement durable des océans canadiens (p. 17)

Nous avons amélioré notre capacité d'honorer les obligations nationales et internationales du Canada au chapitre des océans et d'exercer un leadership sur la question des océans

La gestion des océans du Canada s'appuie sur des obligations et des engagements nationaux et internationaux. Le Canada est considéré comme un leader de la formulation d'approches à la gestion des océans. Nous avons entrepris un certain

nombre d'initiatives scientifiques conçues pour tenir compte de considérations écosystémiques dans l'élaboration et la mise en œuvre des plans de gestion des pêches et des océans. De plus, nous nous sommes donné pour tâche de travailler avec la communauté internationale à promouvoir des pratiques responsables de pêche et de gestion des océans à travers le monde.

La Stratégie des océans du Canada reconnaît que l'intendance doit jouer un rôle significatif dans la mise en œuvre de la *Loi sur les océans*. Par l'intermédiaire d'un groupe fédéral-provincial-territorial de travail sur l'intendance, nous avons élaboré un projet de programme d'intendance pour le Canada. Les principes directeurs du programme guident actuellement les efforts que nous déployons pour mettre sur pied un groupe de travail national en vue de coordonner l'élaboration et la mise en œuvre des activités d'intendance des programmes de gestion des habitats et des océans.

En juin 2001, le Canada a accueilli *Partenariats – garder les océans en vie*, une conférence internationale sur l'intendance des océans. Après cette conférence, le Ministère a lancé le Réseau national de recherche sur la gestion des océans en collaboration avec le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. Ce réseau se compose de trois équipes de recherche et d'un secrétariat national. Les équipes adopteront une approche multidisciplinaire aux travaux de la recherche sur les océans durables. Nos efforts ont contribué à l'effort de la communauté internationale pour renforcer le régime d'intendance des océans de la planète.

En novembre 2001, le Canada a tenu la réunion d'examen intergouvernemental pour le *Global Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-based Activities*. Ce programme d'action mondial est un accord international juridiquement facultatif que le Canada et 108 autres pays ont signé à Washington en 1995. Le Canada est le tout premier pays à élaborer un programme d'action pour donner suite à cette entente.

En décembre 2001, Pêches et Océans Canada a participé et a contribué à la conférence *Oceans and Coasts at Rio + 10 : Assessing Progress, Addressing Continuing and New Challenges*. Cette conférence et la réunion du Programme d'action mondial sont des rencontres préparatoires cruciales au Sommet mondial sur le développement durable, qui se déroulera à Johannesburg, en Afrique du Sud, en août et en septembre 2002.

Enfin, nous continuons à participer aux activités du Conseil international pour l'exploration de la mer et de la Commission océanographique intergouvernementale (COI) relatives à la gestion des océans, testant et prônant le modèle canadien de gestion des océans sur la scène internationale. Dans ce contexte, nous tiendrons conjointement un atelier avec la COI à Ottawa en avril 2002. L'atelier réunira des experts techniques du monde entier pour traiter du rôle des indicateurs dans la gestion intégrée des côtes. Les résultats seront publiés par la COI et distribués dans le monde.

PROTECTION DES MILIEUX MARIN ET DULÇAQUICOLE

http://www.stewardshipcanada.ca/intendancecanada/intendancecanada.asp?sProv=ca

Résultat : 2A.1.1
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Nous avons travaillé à la conservation, à la restauration et à la mise en valeur des habitats marins et d'eau douce

En vertu de la *Loi sur les pêches*, il est de notre devoir de conserver le poisson et ses habitats et de les protéger des activités qui pourraient les perturber ou les détruire. Nous poursuivons cet objectif de conservation en appliquant le principe de la perte nette nulle de la capacité de production des habitats et nous tentons de faire contrepoids à l'inévitable perte d'habitats par le remplacement de tels habitats ou la compensation.

http://lois.justice.gc.ca/fr/F-14/index.html

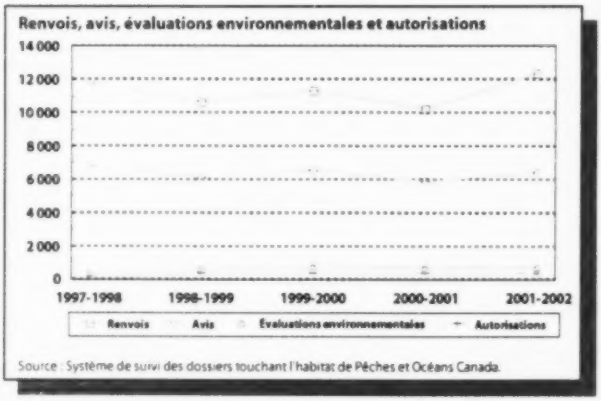
Au début, nous mettions principalement l'accent sur la conservation et la protection des habitats du littoral canadien. Mais en1999, nous avons résolu d'étendre nos efforts de conservation et de protection des habitats du poisson aux provinces intérieures du pays, conférant à notre Programme de gestion des habitats une dimension véritablement nationale.

Résultat : 1.1.4
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Depuis 1999, le Programme a pris beaucoup d'expansion dans les Prairies et en Ontario grâce à la création de 248 nouveaux postes et à l'ouverture de 15 nouveaux bureaux. Nous avons augmenté notre capacité d'agir au Québec et dans le Canada atlantique en affectant des ressources à l'intendance, à l'implication communautaire et à la sensibilisation, aux partenariats et aux activités de planification. L'expansion du Programme se traduit par une forte présence du gouvernement fédéral à l'échelle nationale et permet d'appliquer de manière plus cohérente d'une province à l'autre les dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives aux habitats.

Conservation, restauration et développement des habitats marins et d'eau douce au Canada (p. 17)

L'effet de ce changement se voit dans le graphique ci-joint sur les renvois concernant l'habitat, où les données préliminaires semblent indiquer que le nombre de renvois s'est accru en 2001-2002, surtout parce que nous avons étendu le Programme de gestion des habitats aux provinces intérieures. D'autres facteurs ont aussi contribué au regain d'activité économique dans certaines régions du Canada, ce qui a fait monter le nombre de propositions de développement susceptibles de nuire aux habitats du poisson.



Nota : Dans ce graphique, le terme « renvois » désigne le nombre de propositions de projets de développement soumis à l'examen du Ministère, « avis », les renvois conformes à la *Loi sur les pêches*, « autorisations », les projets de développement qui causaient la perte inévitable d'habitats, et « *évaluation environnementale* », un projet devant faire l'objet d'une évaluation environnementale en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Nous avons augmenté la qualité et le nombre des habitats du saumon en Colombie-Britannique par la mise sur pied de projets de restauration communautaires et par la planification et la gestion de bassins versants viables

Par un éventail d'initiatives d'intendance, nous avons encouragé les groupes communautaires à participer au processus existant de planification de l'utilisation des terres et des eaux ou à l'élaboration de plans de gestion des bassins hydrographiques. Ces initiatives comprenaient des activités d'implication communautaire et de sensibilisation qui visaient à conscientiser les gens aux enjeux de la conservation des habitats du poisson et à les éveiller à de meilleures pratiques de restauration et de mise en valeur des habitats.

Nous nous sommes assurés que les ports observaient des normes environnementales rigoureuses

Les océans du Canada suscitent toutes sortes d'intérêts. De plus en plus, les océans et les ports qui y donnent accès sont doublement menacés par : la pollution causée par les activités terrestres et marines de même que la transformation et la destruction des habitats et des écosystèmes.

Les 495 ports que géraient les administrations portuaires au 31 mars 1999 avaient jusqu'au 31 mars 2002 pour se doter de plans de gestion de l'environnement, date à laquelle 460 plans avaient été mis en vigueur, ce qui représente près de 75 % des 638 ports de pêche maintenant gérés par les administrations portuaires. L'an dernier, 517 évaluations environnementales ont été faites dans le cadre de projets de construction et d'entretien dans les ports relevant du Ministère.

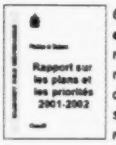
Nous avons poursuivi nos observations de la pollution par déversement illégal

Source : Garde côtière canadienne, Programme de surveillance aérienne du Canada, Rapport de 2002.

Le Programme de surveillance aérienne du Canada procure de l'information fiable sur les observations de pollution marine et constitue le principal outil de détection et de dissuasion pour l'application des règlements canadiens de lutte contre la pollution. Bien que l'application de ces règlements se fasse sous le régime de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, les navires qui polluent peuvent aussi contrevenir à la *Loi sur la protection de l'environnement*, à la *Loi sur les* océans, à la *Loi sur les pêches*, à la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* ou à l'*Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands lacs*. Ce programme de surveillance détecte et décourage la pollution intentionnelle, augmente la faculté d'intervention environnementale du Canada, seconde les

PROTECTION DES MILIEUX MARIN ET DULÇAQUICOLE

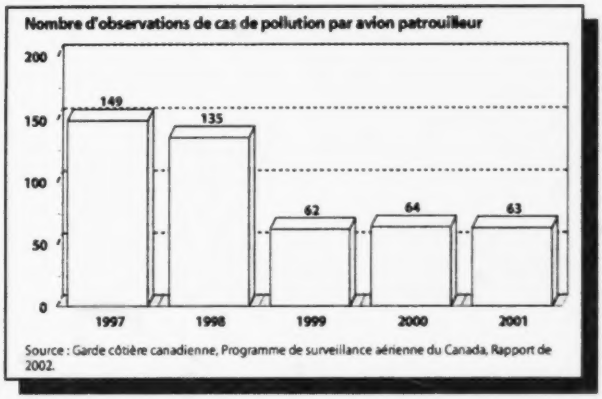
Conservation, restauration et développement des habitats marins et d'eau douce au Canada (p. 18)



Gérance environnementale des ressources et de l'infrastructure marines (p. 18)

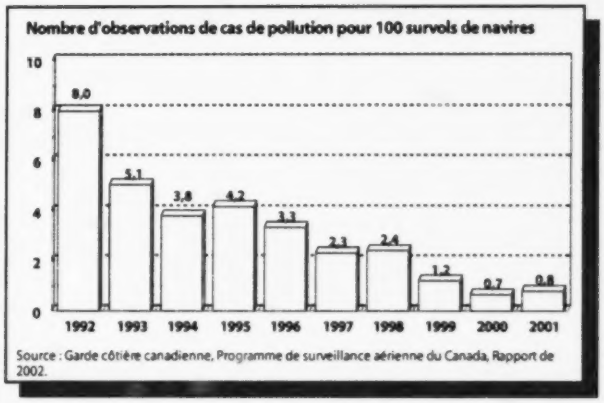
Résultat : 3.1.4
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

opérations de recherche et de sauvetage et fournit des renseignements sur les navires au système de sécurité de la Défense nationale. En vertu de ce programme, nous effectuons une surveillance aérienne au-dessus des eaux d'intérêt canadien. En collaboration avec les États-Unis, nous surveillons la pollution des Grands Lacs du haut des airs depuis 1968.



Source : Garde côtière canadienne, Programme de surveillance aérienne du Canada, Rapport de 2002.

Le nombre d'observations de cas de pollution par avion patrouilleur s'est stabilisé ces trois dernières années, oscillant entre 62 et 64 par année. Il y a cinq ans, on en comptait plus du double.



Source : Garde côtière canadienne, Programme de surveillance aérienne du Canada, Rapport de 2002.

Le nombre d'observations de cas de pollution pour 100 survols de navires s'améliore constamment. Les années 2000 et 2001 ont été les meilleures à ce jour. De 1992 à 2001 le nombre de déversements d'hydrocarbures signalés par les équipages pour 100 survols de navires est passé de 8 à 1. Bien que ces données semblent indiquer une baisse du nombre d'observations de cas de pollution, d'autres renseignements (mortalité des oiseaux mazoutés) pointent dans le sens contraire. L'élargissement du champ de surveillance de la pollution pourrait décourager la commission de ces déversements et prouver la nécessité de recourir davantage aux tribunaux.

Il est impossible de déterminer avec précision la source de 74 % à 88 % des déversements accidentels de pétrole observés, que l'on classe alors dans les déversements d'origine inconnue. Les experts en pollution marine pensent que les rejets illégaux d'hydrocarbures expliquent plus de 50 % de toute la pollution marine par le pétrole.

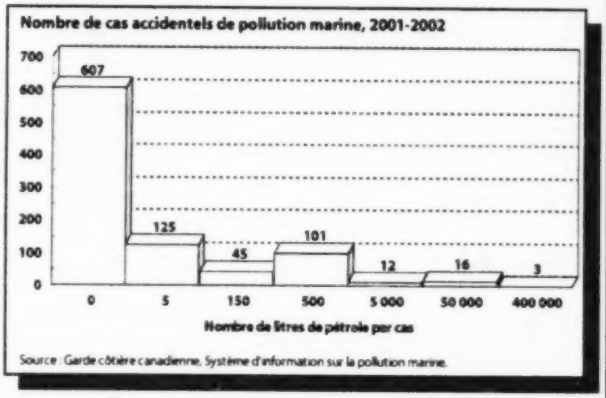
On estime que la plupart des rejets se font sous le couvert de l'obscurité, quand on ne survole pas les navires. La capacité d'observer les activités de navigation et les déversements de nuit améliorerait nos efforts pour réduire les déversements et pour assurer la protection et la conservation de notre milieu marin.

Bien que l'on observe des navires déverser illégalement des hydrocarbures, le nombre de poursuites et de condamnations demeure extrêmement faible (six en

2000 et quatre en 2001). L'on travaille actuellement à réviser et à améliorer les procédures de rassemblement de preuves et à renforcer les capacités d'application de la loi pour veiller à ce que les navires qui polluent consciemment les eaux canadiennes soient accusés et condamnés comme il convient.

Nous avons continué à réagir aux cas de déversement en milieu marin

Un système d'information sur la pollution marine a été mis sur pied à l'été de 2001. Il s'agit d'une base de données nationale pour la collecte et la communication de données sur tous les cas de pollution marine. Mis en service en 2001-2002, il a permis aux gestionnaires de mieux comprendre la pollution marine des eaux canadiennes. Il confirme que les déversements les plus graves sont rares mais qu'ils représentent le plus gros volume de pétrole déversé. La quasi-totalité des déversements enregistrés (97 %) sont de moins de 500 litres, mais 2 % représentent 87 % du volume total des produits chimiques et des hydrocarbures déversés.



Des 1 594 cas de pollution marine signalés en 2001-2002, 1 053 étaient des déversements confirmés d'hydrocarbures et de produits chimiques. Malgré leur caractère négligeable sur les plans du volume et du nombre, les déversements de produits chimiques pourraient nuire davantage et plus longtemps à l'environnement que les déversements de pétrole.

Durant un déversement, nous surveillons les efforts d'intervention du pollueur. Quand le pollueur ne peut ou ne veut pas intervenir ou qu'on n'en connaît pas l'identité, nous nous occupons de la situation et nous prenons les mesures qui s'imposent. En 2001-2002, nous avons surveillé la réaction des pollueurs 409 fois et géré 288 cas.

Parmi nos autres activités liées à la pollution figurent celles du programme d'océanographie qui consistent à alimenter les modèles sur la dispersion des polluants dans les eaux. Nous utilisons des données de télédétection pour les besoins de la conservation et de la protection et pour la surveillance des rejets en mer tels que les déversements de pétrole. D'autres programmes ministériels cherchent d'abord à comprendre et à modéliser la circulation dans les zones côtières, surtout dans les régions à risque de déversements de pétrole et de produits chimiques. Nous avons également collaboré avec d'autres organismes gouvernementaux à la mise au point et à l'essai de modèles de simulation de déversements d'hydrocarbures.

Intervention en cas de déversements d'hydrocarbures en milieu (p. 18)

3.2.5 Qu'est-ce qui nous attend?

Nous mettrons en œuvre la Stratégie sur les océans du Canada afin de promouvoir la conservation et le développement durable des océans du Canada et d'assurer une gérance écologique responsable des ressources marines. Nous agirons dans trois domaines bien précis de la gouvernance des océans :

- mécanismes de gouvernance institutionnels — appuyer l'établissement de mécanismes de gouvernance institutionnels qui coordonnent la prise de décisions entre les gouvernements;
- planification intégrée — élaborer un programme de planification intégrée afin d'établir des structures décisionnelles;
- participation du citoyen — promouvoir l'intendance des océans et sensibiliser la population à ceux-ci.

Un profil de la Stratégie sur les océans du Canada sera présenté à la communauté internationale lors du Sommet mondial sur le développement durable, qui se déroulera à Johannesburg, en Afrique du Sud, en août et en septembre 2002.

Nous nous efforcerons également de bâtir un programme national cohérent de gestion des habitats pour atteindre nos objectifs de conservation, de restauration et de mise en valeur des habitas marins et d'eau douce. Nous continuerons à négocier des accords de gestion des habitats du poisson avec les provinces et les territoires, y compris le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, le Manitoba et la Saskatchewan. Pour assurer l'application uniforme de la *Loi sur les pêches* et de la Politique de l'habitat, nous continuerons à élaborer et à mettre en place des politiques et des conseils opérationnels mieux ciblés. Cela comprendra :

- l'élaboration de directives additionnelles et claires sur les habitats, de politiques opérationnelles et de procédures à l'intention du personnel à travers le pays;
- administrer à tout le personnel le Programme national de formation à la gestion des habitats.

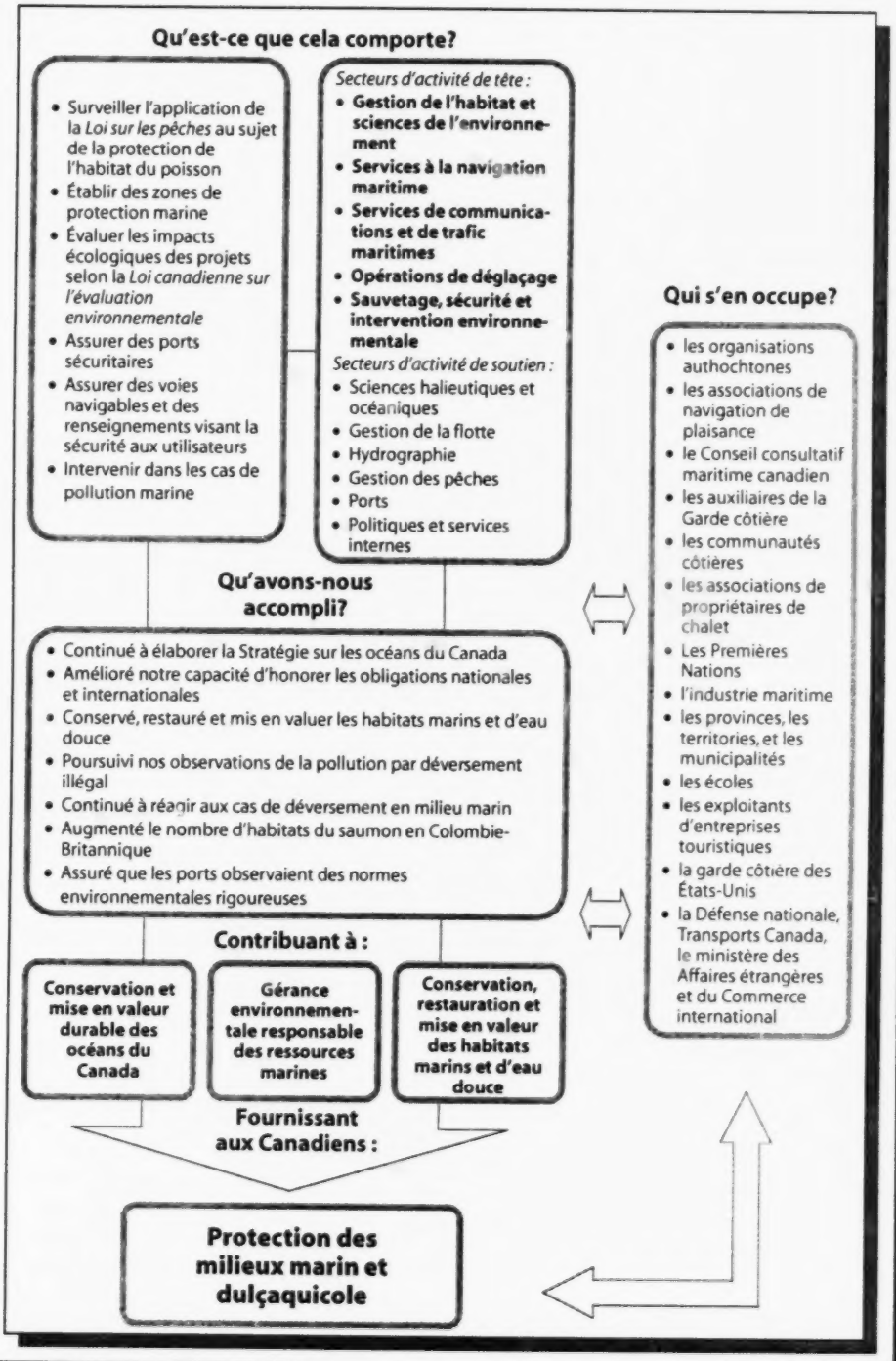
L'an prochain, nous explorerons de nouveaux moyens d'étudier les ressources de nos océans ainsi que de nouvelles façons de faire les choses.

Environnement Canada, Transports Canada et Pêches et Océans Canada ont conjointement mis au point une annexe d'application au protocole d'entente de l'Atlantique sur les déversements illégaux. Ce protocole d'entente sera officiellement signé à l'été de 2002. Nous devons également recueillir de meilleurs éléments de preuve à partir d'un plus grand champ d'observation en mer. Des efforts sont en cours pour agrandir notre champ de surveillance de la pollution par l'acquisition de matériel de détection dernier cri.

À l'avenir, nous intégrerons à nos rapports d'autres indicateurs tels que les observations d'oiseaux mazoutés (fournies par le Service canadien de la faune), le nombre de navires poursuivis pour déversement de pétrole (fourni par Transports

Canada) et la densité de la circulation maritime afin de brosser un portrait plus clair de la situation de la pollution marine des eaux canadiennes.

3.2.6 *Coup d'œil!*



3.3 Compréhension des océans et des ressources aquatiques

Connaissances, produits et conseils scientifiques nouveaux, de grande qualité et d'actualité	Intégration de l'information pour assurer l'exploitation durable des ressources	Compréhension scientifique des écosystèmes marin et d'eau douce

3.3.1 Qu'est-ce que cela comporte?

http://www.dfo-mpo.gc.ca/science

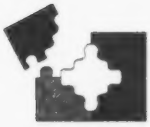
Pêches et Océans Canada fait de la recherche scientifique et des activités connexes essentielles à la compréhension et à la gestion durable des ressources océaniques et dulçaquicoles du Canada.

Nous utilisons les données, l'information et les connaissances scientifiques issues de nos recherches et de nos activités connexes pour soutenir la prise de décisions éclairées sur la conservation et la protection des ressources halieutiques, la gestion des habitats du poisson, la gestion intégrée des écosystèmes marins et d'eau douce et les impacts des activités humaines sur les environnements aquatiques. Ces connaissances nous aident également à prendre des décisions sur le développement durable de l'aquaculture et d'autres ressources océaniques de même que sur le développement de technologies permettant d'offrir des produits et des services nautiques propres à assurer la sécurité de la navigation sur les cours d'eau du Canada.

Le saviez-vous?
Nous exploitons une installation de recherche englobant plus de 58 lacs dans le Nord-Ouest de l'Ontario. La Région des lacs expérimentaux offre aux scientifiques une occasion sans pareille d'effectuer des recherches dans la nature plutôt qu'en laboratoire. Voir le http://www.dfo-mpo.gc.ca/regions/central/science/enviro/ela-rle_f.htm

Nos activités scientifiques sont divisées en cinq grands domaines de programmes : la recherche halieutique, les sciences de l'environnement, l'océanographie, l'aquaculture et l'hydrographie. Pour les mener à bien, nous devons continuellement gérer les données, l'information et les connaissances issues de nos activités de recherche, de surveillance et connexes.

3.3.2 Qui s'en occupe?



Les connaissances que nous générons sont des pièces maîtresses du casse-tête complexe qu'est celui de la science contemporaine. Par conséquent, nous donnons souvent des conseils et de l'information scientifiques à d'autres ministères fédéraux, à d'autres ordres de gouvernement, aux conseils de cogestion du Nord, à la communauté scientifique nationale et internationale, aux organisations internationales telles que le Conseil international pour l'exploration de la mer et à diverses branches du secteur maritime. Nous partageons également notre savoir et nos données avec les Canadiens qui s'intéressent aux sciences de la mer et des eaux douces de même qu'à la conservation des écosystèmes aquatiques.

3.3.3 Que s'est-il passé?

Historiquement, nous cherchions avant tout à prodiguer des conseils scientifiques pour éclairer les décisions de gestion des pêches et des habitats. Aujourd'hui, notre programme scientifique témoigne plutôt de la mosaïque des demandes d'information, lesquelles ont trait à des questions scientifiques émergentes et de plus en plus complexes touchant un éventail d'industries océaniques et impliquant l'utilisation de ressources aquatiques.

En raison du nombre croissant et de la complexité grandissante des questions courantes et émergentes en matière de ressources et d'environnement (voir l'encadré), nos programmes scientifiques doivent continuer à évoluer si nous voulons, comme il le faudra, offrir de solides conseils scientifiques. Voilà un de nos plus grands défis, et notre capacité de fournir des connaissances, des produits et des conseils scientifiques de qualité, actuels et nouveaux sur les écosystèmes aquatiques canadiens et leurs ressources biologiques dépend de notre faculté d'agir comme figure de proue face à ce défi.

3.3.4 Qu'avons-nous accompli?

Environ 14 % des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 209,8 millions de dollars ont servi à accroître la compréhension des océans et des ressources aquatiques.

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la compréhension des océans et des ressources aquatiques.

Nous avons produit d'excellents travaux de recherche dans le domaine des sciences des océans et des eaux douces

Pêches et Océans Canada est l'un des premiers producteurs canadiens de connaissances dans le domaine des sciences des océans et des eaux douces. De plus, nous contribuons à faire du Canada l'un des grands producteurs mondiaux de connaissances en océanologie, en limnologie, en biologie marine et en hydrobiologie. Ajoutons à cela que les recherches que nous faisons sont considérées de qualité supérieure à la moyenne de celles publiées par l'ensemble des scientifiques canadiens des mêmes spécialités (*Profil de la production scientifique de Pêches et Océans Canada*, Observatoire des sciences et des technologies, novembre 1999). Le Ministère aide donc de manière significative à concrétiser l'engagement qu'a pris le gouvernement du Canada à nous hisser, d'ici 2010, au rang des cinq premiers pays pour la recherche et le développement.

Voici quelques-unes à peine des initiatives qui ont contribué à la production de cette recherche de grande qualité :

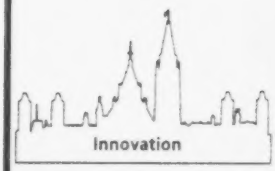
- Pour nous assurer de pouvoir répondre à la demande de connaissances scientifiques nouvelles et plus spécialisées avec les ressources dont nous disposons, nous avons commencé à évaluer les demandes actuelles et prévues de conseils scientifiques. Cette évaluation a pour but de cerner les besoins du

COMPRÉHENSION DES OCÉANS ET DES RESSOURCES AQUATIQUES

Pour prendre des décisions éclairées, nous devons en savoir plus sur :

- l'évolution des conditions océaniques de l'Atlantique et de l'Arctique
- la fréquence inhabituelle du phénomène El Nino
- le changement climatique
- l'appauvrissement de la biodiversité
- la destruction des habitats
- les espèces en péril
- les contaminants
- la santé du milieu marin
- le transport à grande distance de polluants
- l'aquaculture durable
- la santé des animaux aquatiques
- les écosystèmes marins et dulçaquicoles
- l'exploitation pétrolière et gazière
- les espèces étrangères envahissantes
- la région arctique

Résultat : 2A 1.1
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm



programme des sciences et de mieux conjuguer nos activités et nos ressources aux priorités en matière de création de savoir et de risques et d'appuyer les priorités ministérielles et gouvernementales. L'évaluation de nos activités nous donnera l'analyse nécessaire pour jeter de solides bases d'avenir, nous permettant ainsi de fournir des connaissances, des produits et des conseils scientifiques de qualité, actuels et nouveaux sur les écosystèmes aquatiques canadiens et leurs ressources biologiques.

- Pour tisser des liens nationaux plus solides entre les scientifiques des cinq grandes disciplines visées par les programmes scientifiques et leurs champs d'expertise respectifs, le Ministère a tenu son premier atelier scientifique national. Ce forum a donné aux scientifiques de 6 régions et de 12 installations de recherche l'occasion de se familiariser avec la recherche que leurs collègues du Ministère ont entreprises dans d'autres disciplines que la leur.
- Nous avons élargi l'application du processus formel (le Secrétariat canadien de consultation scientifique) qu'utilise le Ministère pour fournir des renseignements scientifiques évalués par des pairs dans le but d'éclairer la prise de décisions de gestion des pêches. Nous avons agi pour dispenser des conseils sur un plus large éventail de questions de gestion des ressources, dont les zones de protection marine, l'exploration et l'exploitation pétrolières et gazières et les espèces en péril.
- Pour assurer le transfert des connaissances spécialisées des scientifiques sur le point de se retirer aux recrues du Ministère fraîchement diplômées, nous avons lancé un projet pilote dans le cadre duquel 15 récents diplômés de disciplines scientifiques sont jumelés pendant un an à des scientifiques principaux à l'aube de la retraite, qui leur servent de mentors.

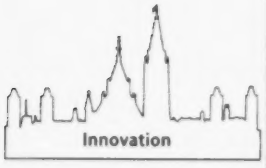
Acquisition de connaissances, de produits et de conseils scientifiques de haute qualité (p. 16)

http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/

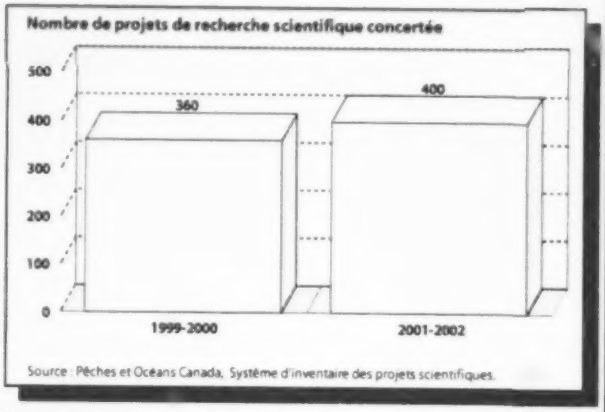
Nous avons conclu des partenariats de recherche scientifique

Collaborer avec autrui à des travaux de recherche scientifique nous permet d'offrir le meilleur service possible en optimisant nos ressources et d'améliorer le transfert des connaissances et le développement technologique. Ce faisant, non seulement appuyons-nous le gouvernement dans sa poursuite de l'excellence dans le domaine de la recherche scientifique et technologique, mais nous renforçons également la capacité des universités canadiennes et des laboratoires et établissements gouvernementaux de faire de la recherche.

Pêches et Océans Canada continue à forger de nouveaux partenariats, de nouvelles alliances stratégiques et de nouvelles ententes de collaboration avec d'autres ministères fédéraux, le secteur privé, les universités et collèges, les administrations provinciales, territoriales et municipales, les gouvernements d'autres pays et les organisations non gouvernementales.



Le nombre de projets de recherche scientifique concertée est passé d'environ 360 à 410 ces des trois dernières années. Le profil de nos partenaires a également changé quelque peu :



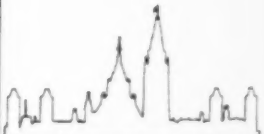
- Le pourcentage de projets de recherche concertée avec d'autres ministères fédéraux a diminué d'environ 10 %.
- Le pourcentage de projets avec le secteur privé (y compris l'industrie et les organisations non gouvernementales) et des projets avec les administrations provinciales, territoriales et municipales est demeuré relativement constant.
- Le pourcentage de projets s'est accru d'environ 5 % avec les universités et les collèges et d'environ 7 % avec les gouvernements d'autres pays et les organisations non gouvernementales.

Voici quelques exemples des partenariats scientifiques, des alliances stratégiques et des ententes de collaboration lancés en 2001-2002 :

- Le Ministère a élargi son Programme de subventions pour les sciences universitaires afin de resserrer les liens de collaboration avec les universités et d'encourager la recherche et la formation dans les domaines des sciences de la mer, des sciences des eaux douces, des sciences halieutiques et de l'aquaculture. Environ 0,4 million de dollars ont été accordés à des scientifiques canadiens sous forme de subventions de recherche et de suppléments à des bourses. Les objectifs premiers du Programme sont d'encourager la recherche universitaire dans des domaines auxquels s'intéresse le Ministère et de créer un bassin de scientifiques pour fin de recrutement ultérieur.
- En partenariat avec la communauté universitaire, le Ministère a mis sur pied le Centre de la biodiversité marine afin d'encourager et de favoriser la recherche sur la biodiversité marine.
- De nouveaux protocoles d'entente ont été signés avec les provinces de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Le but de ces protocoles est de cerner des objectifs de recherche communs et de collaborer à leur atteinte.
- En partenariat avec une entreprise de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador, le Ministère a continué d'étendre son recours aux campagnes coopératives d'évaluation par chalutage afin de recueillir des données sur des espèces suscitant un intérêt. L'entreprise de pêche consent des fonds pour permettre l'embauche des experts scientifiques et techniques nécessaires à la tenue des campagnes d'évaluation du Ministère et pour fournir le navire, l'équipage et les engins de pêche et payer les dépenses d'exploitation connexes requises

COMPRÉHENSION DES OCÉANS ET DES RESSOURCES AQUATIQUES

Le saviez-vous?
En collaboration avec le secteur privé, nous avons mis au point une méthode mathématique pour déterminer la quantité de phytoplancton dans les zones côtières des océans en observant la couleur de l'eau depuis l'espace. Le phytoplancton est une plante microscopique à la base du réseau trophique marin.



Compétences et apprentissage

Le saviez-vous?
Chaque année, nous fournissons de l'information et des conseils scientifiques pour la tenue de 400 à 600 évaluations environnementales en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

pour mener les campagnes. En plus de fournir des données sur la répartition géographique et l'abondance, l'entente, récemment élargie pour augmenter la couverture des campagnes, permet maintenant d'étudier des paramètres biologiques tels que la migration. On a embauché l'Université de Waterloo pour fournir des conseils et des analyses statistiques.

- Un partenariat avec le gouvernement du Nunavut a permis d'effectuer des relevés hydrographiques additionnels dans l'Arctique. Les données ainsi fournies au gouvernement du Nunavut lui ont donné l'information nécessaire au développement d'autres installations maritimes. Cette information a permis au Ministère d'actualiser ses cartes de navigation afin d'assurer la sécurité maritime.

Brancher les Canadiens

- En partenariat avec Ressources naturelles Canada et le Centre canadien des communications maritimes, nous avons créé une infrastructure de données géospatiales maritimes. Ce service Web de données géographiques et géoréférencées ressemblera beaucoup à un fureteur Internet et donnera aux Canadiens l'accès à des renseignements tels que la profondeur des eaux, les courants, les stocks de poissons, les marées et la largeur des canaux de même qu'aux services et leur permettra également de générer des cartes.

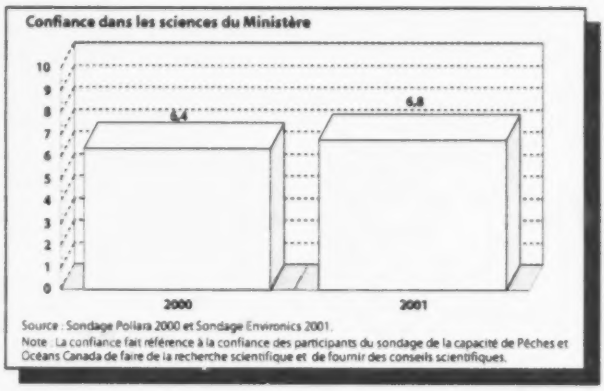
Résultat : 2A.1.3
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

- En partenariat avec le Centre japonais des sciences et techniques de la mer, le Ministère s'est engagé dans un programme de recherche de sept ans sur le climat de l'Arctique. La première expédition conjointe dans l'Arctique aura lieu en août et en septembre 2002. Du côté canadien, le programme de recherche va réunir des experts en physique, en chimie et en biologie de Pêches et Océans Canada, des experts en géosciences marines de la Commission géologique du Canada et des experts en sciences de l'atmosphère d'Environnement Canada. Le programme encourage également la participation des scientifiques universitaires par l'entremise de partenariats avec la Fondation canadienne pour les sciences du climat et de l'atmosphère.

Nous avons travaillé à accroître la confiance et la compréhension face à nos sciences

Le saviez-vous?
Durant la deuxième année du nouveau programme des espèces en péril du Ministère, nous avons préparé des stratégies de rétablissement pour deux espèces, ce que nous sommes à faire pour neuf autres. Nous avons également lancé 22 projets pour favoriser le rétablissement de 14 espèces.

Les Canadiens s'inquiètent de plus en plus de la faculté du gouvernement de s'attaquer aux préoccupations d'ordre scientifique. Ministère à vocation scientifique, Pêches et des Océans Canada voyait s'effriter ces dernières années la confiance du grand public à son endroit. Selon un sondage d'opinion mené pour le Ministère, le niveau de confiance des Canadiens dans la capacité du Ministère de faire de la recherche scientifique et de fournir des conseils scientifiques a recommencé à monter. C'est un signe positif, mais il clair que nous



Source : Sondage Pollara 2000 et Sondage Environics 2001.
Note : La confiance fait référence à la confiance des participants du sondage de la capacité de Pêches et Océans Canada de faire de la recherche scientifique et de fournir des conseils scientifiques.

devons poursuivre nos efforts pour faire savoir et démontrer aux Canadiens que nos sciences sont pertinentes et de qualité.

Les efforts suivants figurent parmi ceux que nous avons récemment déployés pour accroître la confiance et la compréhension à l'égard de nos activités scientifiques :

- Un scientifique du Ministère a publié un livre intitulé *Marine Mammals of Nunavut*. L'ouvrage bilingue (anglais et inuktitut), produit en partenariat avec le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut et Qikiqtani School Operations à Iqaluit, renferme des douzaines de photos et d'illustrations originales d'artistes inuits. On y trouve de l'information sur la biologie, l'écologie et l'évolution biologique de 21 espèces de phoques, de morses, de baleines, de marsouins et de dauphins.
- Le Ministère a commencé à préparer des feuilles d'information pour mieux éclairer les Canadiens sur nos cinq principaux domaines scientifiques : la recherche halieutique, les sciences de l'environnement, l'hydrographie, l'océanographie et l'aquaculture.
- Les programmes d'implication communautaire ont été améliorés dans chaque région du Canada, notamment par la tenue de journées d'accueil dans nos installations de recherche et de journées d'orientation dans les écoles.
- Nous avons produit une série de publications informatives intitulées *Le monde sous-marin*. Elles portent sur cinq espèces aquatiques, dont une en péril.
- Nous avons continué à communiquer des résultats scientifiques clés sur Internet : rapports sur l'état des stocks, descriptions des méthodes utilisées pour évaluer l'état des stocks et comptes rendus de réunions nationales, zonales et régionales. Nous avons mis un soin particulier à vulgariser les détails techniques de nos analyses des données.
- Nous avons continué à offrir sur Internet nos bases intégrées d'ensembles de données scientifiques.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/

3.3.5 Qu'est-ce qui nous attend?

Nos prochaines étapes sont les suivantes :

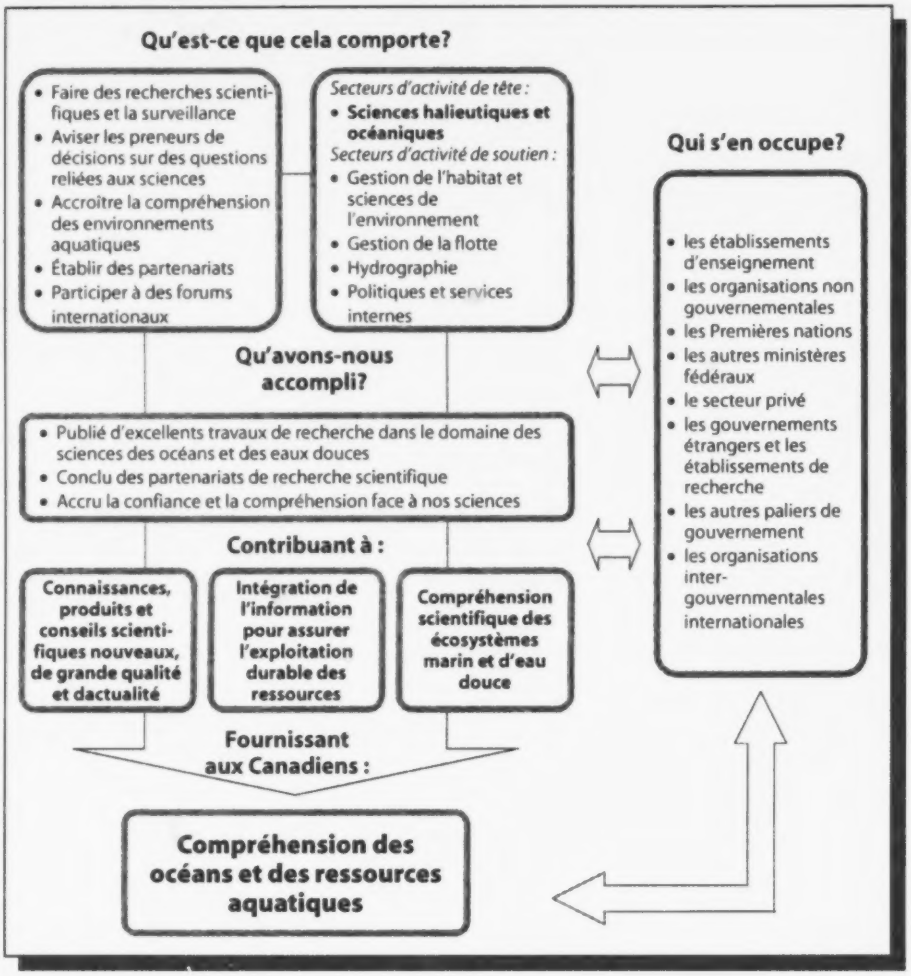
- Continuer à cheminer dans le sens des orientations établies dans le Plan stratégique du Ministère et d'honorer les engagements que nous avons pris dans le plan stratégique *Mettre le cap sur le nouveau millénaire* du secteur des sciences.
- Finir d'évaluer les demandes actuelles et futures de conseils scientifiques pour déterminer les besoins des programmes et mieux harmoniser nos ressources aux priorités.
- Continuer à mettre sur pied des équipes multidisciplinaires d'experts de disciplines scientifiques diverses par le perfectionnement, le recrutement et le maintien en fonction du personnel, les partenariats externes, les alliances stratégiques et les ententes de collaboration avec d'autres ministères fédéraux, d'autres niveaux de gouvernement, la communauté scientifique

http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca

internationale, le secteur privé, les établissements d'enseignement et les organisations non gouvernementales.

- ❑ Sensibiliser encore plus les Canadiens à l'importance, à la portée et à la qualité des activités scientifiques de Pêches et Océans Canada.

3.3.6 Coup d'œil!



3.4 Sécurité maritime

Navigation de plaisance sûre et responsable	Mouvement sûr et efficace du trafic maritime	Intervention efficace en cas d'incidents de recherche et de sauvetage

3.4.1 Qu'est-ce que cela comporte?

En vertu de notre mandat, il nous incombe d'offrir des services maritimes sûrs, efficaces, écologiques et adaptés aux besoins des Canadiens. Pour assurer la sécurité maritime, nous cherchons à réduire le nombre et la gravité des incidents maritimes dans les voies navigables du Canada, à secourir les personnes en détresse et en danger dans les eaux canadiennes et à prévenir la perte de vies et les dommages à la propriété. Pour obtenir ce résultat, nous devons faire de la prévention et intervenir au besoin en cas d'incident et d'urgence.

Nous faisons toutes sortes d'activités de prévention. Par exemple, nous aidons à la navigation en fournissant des cartes de navigation, des tables des marées et des courants, des atlas des courants, des instructions nautiques, des prévisions du niveau des eaux et des avis aux navigateurs, tout autant d'éléments essentiels pour naviguer en sécurité. De plus, nous escortons les navires dans les eaux captives des glaces, nous offrons des services de navigation dans les glaces et d'information sur la circulation dans celles-ci et nous entretenons les chenaux maritimes. Nous gérons également les voies navigables de façon à ce que les chenaux commerciaux soient conçus et entretenus de manière à pouvoir y naviguer en sécurité, nous fournissons un système d'aides à la navigation et nous réglementons le trafic maritime.

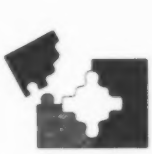
C'est à nous qu'il appartient de garder ouverts et de bien entretenir les ports de pêche essentiels à l'industrie. Bon nombre de ces ports se détériorent fortement.

Au chapitre de la protection des eaux navigables, nous fournissons des conseils et témoignages d'experts en cas de litiges frontaliers ou de conflits sur le positionnement des navires. De plus, nous traitons et nous examinons les demandes de construction d'ouvrages maritimes (par exemple de quais, de ponts et de barrages) sur les voies navigables et nous veillons à ce que la communauté maritime soit au courant de ses droits et responsabilités et qu'elle se conforme à la *Loi sur la protection des eaux navigables*.

Nous faisons également de la prévention en offrant une série de programmes et de règlements connexes favorisant une navigation sûre et responsable, en gérant la compétence des conducteurs d'embarcation et en faisant la promotion de la sécurité nautique et des initiatives de conformité correspondantes. Ces services visent non seulement les plaisanciers, mais également l'industrie de la navigation de plaisance. Nous fournissons des services techniques tels que l'élaboration de

normes de construction des embarcations de plaisance et l'approbation de l'équipement qui leur est destiné.

Malgré nos activités de prévention, il arrive que des accidents se produisent et que des vies soient en danger. Quand cela se produit, nous sommes chargés d'intervenir en cas d'incident maritime et nous dépendons à cet égard de notre réseau de communications maritimes. Avec le concours de la Défense nationale, nous coordonnons, nous contrôlons et nous menons des opérations de recherche et de sauvetage maritimes dans les zones de compétence fédérale. Nous offrons également une assistance maritime aux opérations aériennes de recherche et de sauvetage dirigées par la Défense nationale. Enfin, dans la mesure du possible, nous offrons notre aide en cas d'incident se produisant sur le territoire des provinces, des territoires et des municipalités et nécessitant une aide humanitaire ou une assistance aux autorités civiles, comme la tempête de verglas de 1998.



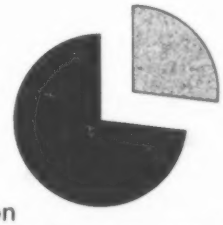
3.4.2 Qui s'en occupe?

Au nombre des partenaires et des intervenants de nos activités de prévention et d'intervention figurent d'autres ministères fédéraux tels que Transports Canada et la Défense nationale, les provinces et territoires, les municipalités, la Garde côtière auxiliaire canadienne, le Conseil consultatif maritime canadien, les fédérations maritimes, les associations de navigation de plaisance, la Croix-Rouge canadienne, les écoles, les associations de propriétaires de chalets, les conseils de sécurité, l'industrie de l'assurance, les exploitations d'entreprises touristiques, les fabricants, les détaillants, les importateurs et la garde côtière des États-Unis.

3.4.3 Que s'est-il passé?

La communauté maritime voit poindre de nouvelles tendances, technologies et pratiques, ce qui témoigne de l'augmentation du nombre de plaisanciers, du trafic de navires de croisière et du nombre de motomarines et reflète la tendance qu'ont les pêcheurs à exercer leur activité de plus en plus loin des côtes. Le défi du Ministère est d'adapter ses services de prévention et d'intervention pour composer avec ces tendances et minimiser le nombre et les répercussions des incidents maritimes.

3.4.4 Qu'avons-nous accompli?



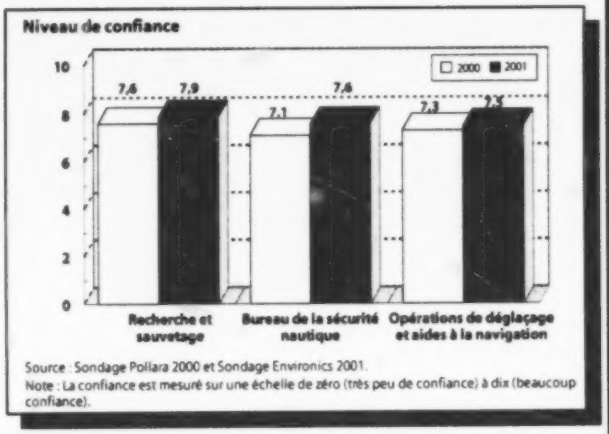
Environ 27 % des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 405,9 millions de dollars ont servi à assurer la sécurité maritime. Ces dépeses englobent les programmes de contribution tels que les accords de contribution conclus avec la Garde côtière auxiliaire canadienne pour la prestation de services de recherche et de sauvetage bénévoles et pour la promotion de la sécurité nautique par la prévention des accidents (4,5 millions de dollars) et une contribution à la Société canadienne de la Croix-Rouge pour son programme de sécurité nautique (0,2 millions de dollars).

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la sécurité maritime.

SÉCURITÉ MARITIME

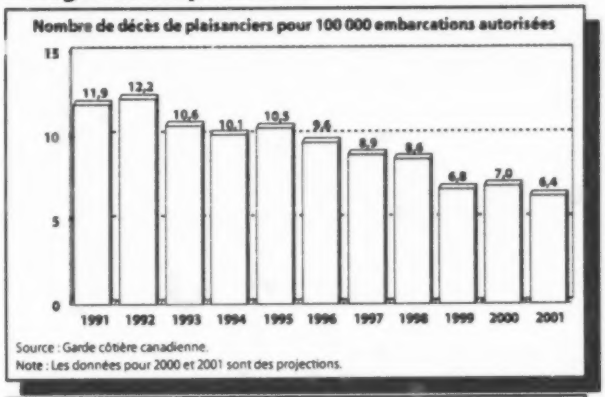
Nous avons accru la confiance des gens face à la sécurité maritime

En 2001, le Ministère a commandé un deuxième sondage national pour mesurer la confiance des gens à l'égard de ses programmes de sécurité maritime. En tout, 2 208 Canadiens ont été interviewés. Le graphique ci-joint illustre la confiance du public dans trois domaines contribuant à la sécurité maritime. De toute évidence, les gens font de plus en plus confiance à la capacité des programmes du Ministère d'assurer la sécurité maritime pour la navigation commerciale, la pêche et la navigation de plaisance.



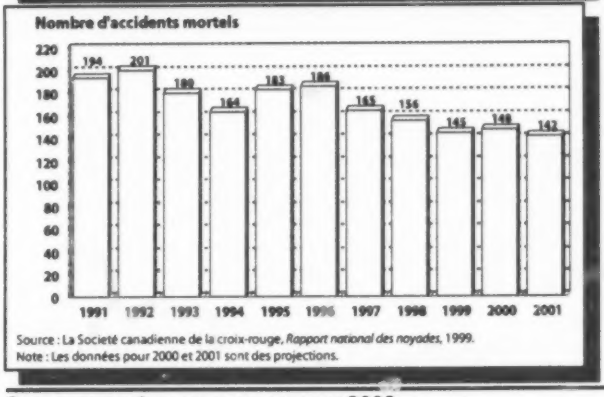
Source : Sondage Pollara 2000 et Sondage Environics 2001.
Note : La confiance est mesuré sur une échelle de zéro (très peu de confiance) à dix (beaucoup confiance).

Nous avons poursuivi nos efforts pour assurer la sécurité de la navigation de plaisance



Source : Garde côtière canadienne.
Note : Les données pour 2000 et 2001 sont des projections.

L'effet positif de nos activités de prévention, de réglementation et d'application de la loi apparaît clairement sur le graphique ci-joint, qui présente le nombre de décès de plaisanciers pour 100 000 embarcations autorisées. La tendance à la baisse de ce nombre s'accentue depuis 1996, année de création de notre Bureau de la sécurité nautique.



Source : La Société canadienne de la croix-rouge, *Rapport national des noyades*, 1999.
Note : Les données pour 2000 et 2001 sont des projections.

L'alcool est associé au tiers des accidents mortels enregistrés, et environ 90 % des victimes de noyade ne portaient pas de vêtements de flottaison individuels. L'analyse

La sécurité et la prudence en navigation de plaisance (p. 21)

Le saviez-vous?
Tous les ans, de huit à dix millions de Canadiens s'adonnent à la navigation de plaisance.

Le saviez-vous?
Les hommes de 15 à 35 ans représentent la plupart des victimes d'accidents mortels de la navigation de plaisance.

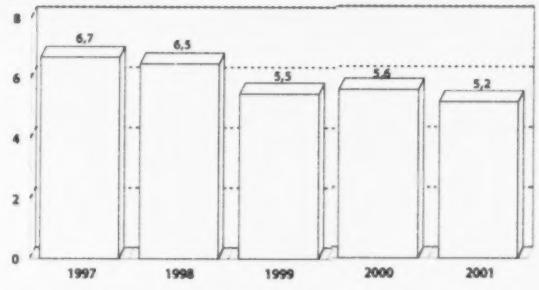
montre que le fait de promouvoir le port de vêtements de flottaison individuels et de sensibiliser les gens aux effets de la navigation en état d'ébriété peut réduire considérablement le taux d'accidents mortels.

Nous avons amélioré notre faculté de réponse en cas d'incident maritime nécessitant des opérations de recherche et de sauvetage

Les opérations de recherche et de sauvetage effectuées par les patrouilleurs et les embarcations à courte portée rattachées à des stations est un élément clé du système national de recherche et de sauvetage. Le financement additionnel qu'il a reçu en 2000 a aidé le Ministère à accroître la couverture de ses activités de recherche et de sauvetage durant la seconde moitié de 2001.

Ces dernières années, la gestion et la coordination des systèmes de recherche et de sauvetage et de la couverture correspondante ont fait l'objet d'améliorations constantes qui ont permis de réduire le nombre de cas de détresse où des vies sont en danger. La proportion d'incidents mettant la vie en danger est passée d'environ 7 % en 1997 à quelque 5 % en 2001. Chaque baisse de 1 % représente une amélioration substantielle, compte tenu du nombre d'incidents maritimes. En 2001, on a recensé 6 392 incidents.

Incidents mettant la vie en danger comme pourcentage de tous les incidents maritimes



Source : Pêches et Océans Canada, Rapports annuels de recherche et de sauvetage maritime et Système d'information de recherche et de sauvetage.

Intervention en cas d'incidents de recherche et de sauvetage maritimes (p. 20)

Indice d'efficacité des opérations de recherche et de sauvetage (%)

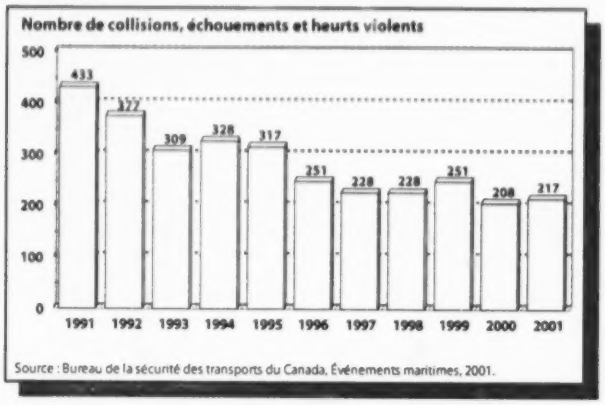
Source : Pêches et Océans Canada, Rapports annuels de recherche et de sauvetage maritime et Système d'information de recherche et de sauvetage.
Note : Les données pour 2001 sont provisoires.

L'indice d'efficacité des opérations de recherche et de sauvetage exprime le pourcentage des personnes en danger ou en détresse dont on a sauvé la vie. Notre objectif est de sauver la vie de toute personne en danger. Depuis trois ans, l'efficacité des opérations de recherche et de sauvetage n'a cessé d'augmenter. Cette amélioration constante s'est produite parallèlement à une hausse constante du trafic de navires commerciaux et, surtout, d'embarcations de plaisance et à une forte variation du nombre de personnes en péril. Malgré les fluctuations aléatoires de l'indice au fil du temps, la tendance générale est à l'amélioration. L'an 2000 est

la meilleure à ce jour, le taux d'efficacité ayant atteint 97,8 %. Les résultats provisoires pour l'an 2001 sont très proches, à 97,5 %.

SÉCURITÉ MARITIME

Nous avons continué à assurer la sécurité et l'efficacité de la circulation maritime



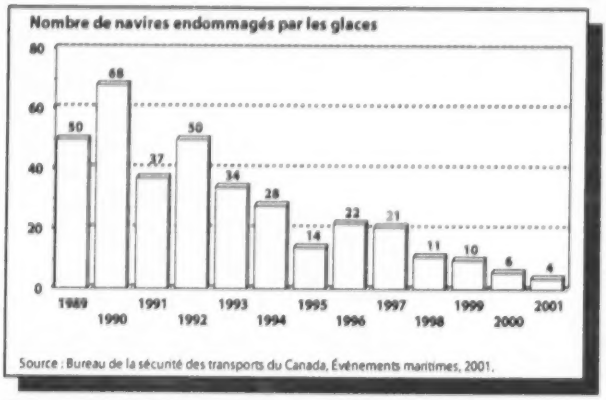
Pour assurer une circulation maritime sûre et efficace, nous avons besoin d'un réseau de communications maritimes qui aide à réduire les accidents maritimes, d'aides modernes à la navigation, de produits hydrographiques de haute qualité et de voies navigables et ports sûrs et accessibles.

Les collisions, les échouements et les heurts violents sont les types d'incidents maritimes les plus fréquents. Leur nombre n'a cessé de fléchir et se trouve à son plus bas niveau en 25 ans. Notre contribution et celle d'organisations directrices telles que Transports Canada à la sécurité maritime ont produit d'excellents résultats, comme le montre le graphique.

En réglementant le trafic maritime et en surveillant la sécurité des navires en mouvement sur les « chemins » maritimes, les centres de services de communications et de trafic maritimes jouent un rôle important dans le maintien de la sécurité maritime. Les centres sont le premier point de contact des navires en détresse, les aidant en leur donnant des conseils et, au besoin, en lançant des opérations de recherche et de sauvetage. En 2001, les centres ont délivré plus de 162 000 clairances aux navires participants.

Le saviez-vous?
L'hiver, la Garde côtière transmet plus de 7 000 messages de conseils et de renseignements sur la navigation dans les glaces.

Notre programme d'aides à la navigation fournit environ 17 000 aides flottantes et fixes à la navigation pour baliser les voies navigables du Canada et permettre d'y naviguer en toute sécurité. Nous fournissons également de l'information sur l'état de nos cours d'eau et des mises à jour sur nos services par l'entremise des *Avis aux navigateurs* et du *Livre des feux*.



Nos activités de déglaçage réduisent le risque de dommages aux navires traversant les eaux couvertes de glaces. Ces dernières années, le nombre de navires

endommagés par les glaces diminue constamment, et ce, malgré l'état très changeant des glaces d'année en année et l'augmentation du trafic durant les mois d'hiver.

Nous avons continué d'offrir des eaux navigables sûres

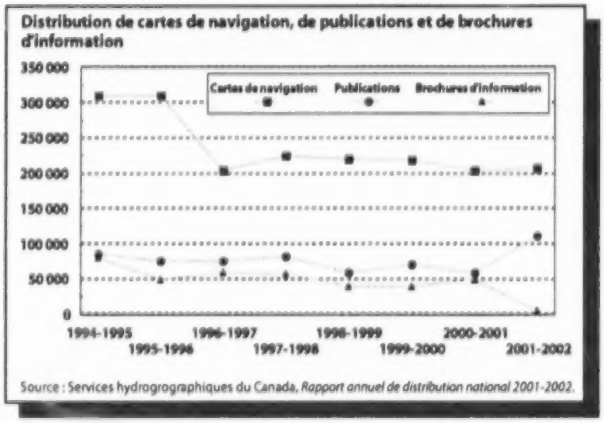
Par souci constant de ce que l'utilisation partagée des voies navigables du Canada se fasse en toute sécurité, nous traitons des demandes de construction d'ouvrages tels que des ponts, des quais et des sites d'aquaculture susceptibles de nuire à la navigation. Ces ouvrages doivent être formellement approuvés en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*. Nous conduisons également des inspections pour assurer la sécurité des ouvrages. Le nombre de ces inspections s'est accru de 65 % depuis 1997.

Nous avons amélioré nos produits hydrographiques de qualité supérieure

Résultat : 2B.1.2
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Désireux d'être à la page technologique, nous avons fait passer de 540, selon les estimations antérieures, à 579 en 2001-2002 le nombre de nos cartes de navigation électroniques. En 2003, nous aurons converti 600 cartes en format électronique. Cette augmentation de la production a été rendue possible grâce à l'injection de fonds additionnels, approuvés par le Parlement, pour une période de deux ans.

Utilisation de produits de haute qualité dans les voies navigables et dans les ports (p. 20)



Comme le montre le graphique d'accompagnement, les achats de cartes de navigation sur papier ont considérablement diminué en 1995-1996. Nous savons qu'en même temps, la circulation des navires commerciaux, des bateaux de pêche et des embarcations de plaisance ne cessait d'augmenter sur nos cours d'eau. S'il donnait l'impression qu'on avait moins recours aux cartes pour naviguer en sécurité, ce recul des ventes témoignait surtout de la hausse marquée du prix des cartes occasionnée par la prise de mesures de recouvrement des coûts. Depuis, la contrefaçon de certaines de nos cartes les plus populaires s'est aussi répandue.

Le saviez-vous?

Le Ministère possède un portfolio de 950 cartes papier, de 541 cartes de navigation électroniques, de 651 cartes matricielles, de 25 volumes des Instructions nautiques, de 7 volumes des Tables des marées et de 3 Atlas des courants. Voir le http://www.charts.gc.ca.

L'introduction des cartes de navigation électroniques en 1996 explique aussi en partie la remontée en pourcentage des ventes de cartes.

L'an dernier, nous avons distribué 206 869 cartes de navigation papier, 111 944 exemplaires de publications nautiques et 5 053 brochures d'information. L'augmentation des ventes de publications nautiques est attribuable à la diffusion de trois nouveaux volumes des *Instructions nautiques* et d'une nouvelle publication de la Garde côtière canadienne. Le nombre de brochures d'information a diminué faute d'un nouveau catalogue des cartes en 2001-2002.

En vertu d'un accord de coopération bilatéral entre le Royaume-Uni et le Canada, l'Amirauté britannique a accepté nos cartes en tant qu'équivalentes des siennes et a commencé à apposer son emblème hydrographique sur nos cartes papier. Ces cartes à double insigne seront incluses dans les porte-cartes de l'Amirauté britannique. Cet arrangement profitera aux Canadiens, qui n'ont maintenant qu'à acheter une seule carte, ainsi qu'à Pêches et Océans Canada, qui recevra des redevances sur la vente de ces cartes au Royaume-Uni. À l'heure actuelle, 35 des 94 éventuelles cartes à double insigne sont disponibles. Quand chacune des 94 cartes portera les deux insignes, nos recettes pourraient augmenter. De plus, au fur et à mesure que ces cartes seront converties en format électronique et vendues par l'entremise de notre partenaire, Nautical Data International, nous percevrons des recettes sur les ventes.

Les progrès technologiques en hydrographie continuent à changer notre façon de faire les choses. Dans le passé, nous ne produisions que des cartes papier. Aujourd'hui, les cartes de navigation électroniques, conjuguées au Système mondial de localisation différentiel, permettent aux marins de déterminer plus précisément leur position dans les eaux canadiennes et d'y naviguer de manière plus sécuritaire.

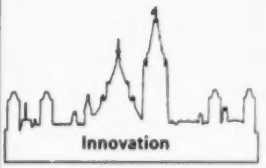
En 2001, le Service hydrographique du Canada de Pêches et Océans Canada a reçu la certification 9001-2000 de l'Organisation internationale de normalisation (ISO). Cela atteste du fait qu'il emploie une méthode systématique et efficace de gestion de la qualité lorsqu'il produit et distribue ses produits et services hydrographiques.

Nous nous sommes assurés que les ports de pêche essentiels à l'industrie de la pêche étaient sûrs et accessibles

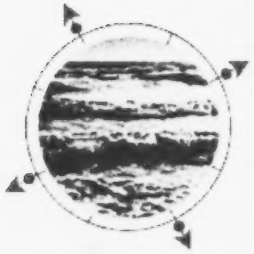
Pour pratiquer leur activité, les pêcheurs ont besoin de ports sûrs pour mettre leurs bateaux à l'eau et les amarrer. Sans ports sûrs pour se réfugier, aucun n'est à l'abri des dégâts causés par les tempêtes et des risques à la vie. Notre objectif : réduire le pourcentage de ports de pêche actifs en mauvais état ou dangereux et, en bout de ligne, remettre en bon état tous les ports actifs.

En 2000-2001, le Ministère a décidé de consacrer 40 millions de dollars sur cinq ans pour s'attaquer au problème de la détérioration de ses ports de pêche actifs. En 2001-2002, grâce à 12,3 de ces 40 millions de dollars, nous avons effectué des réparations majeures à 24 ports. Cet argent nous a également permis de procéder à quelque 2 000 travaux mineurs d'entretien et de réparation.

SÉCURITÉ MARITIME



Accessibilité et bon état des ports essentiels (p. 20)



La détérioration des ports de pêche demeure un problème crucial. Une violente tempête s'est abattue sur les provinces Maritimes à l'automne de 2001, ce qui a nui passablement à la réalisation de notre objectif global en détruisant des infrastructures clés.

Dans son budget de décembre 2001, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il consacrerait 20 millions de dollars de plus par année pendant cinq ans à réparer les infrastructures des ports de pêche actifs. Ce financement additionnel nous permettra de poursuivre notre objectif de rendre sûrs tous les ports de pêche actifs.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada joue un rôle majeur dans la plupart des projets de port en adjugeant les contrats d'entretien et de réparation. Les administrations portuaires, qui prennent les ports à bail et en gèrent l'exploitation quotidienne ont aussi contribué fortement à l'amélioration des ports.

3.4.5 Qu'est-ce qui nous attend?

Le Ministère s'affaire à évaluer ses activités relativement à la sécurité des ports. Nous cherchons d'autres modes de prestation des services et de financement pour l'avenir. Cela pourrait bien avoir un impact significatif sur la façon dont le Ministère utilisera ses ressources dans l'avenir pour financer ce programme.

Le Ministère s'affaire aussi à moderniser la *Loi sur la marine marchande du Canada* et la *Loi sur la protection des eaux navigables*. La modernisation législative de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, comme l'indique la section 3.2.3 du présent rapport, fait également le point sur les responsabilités de Transports Canada et de Pêches et Océans Canada en matière de sécurité de la navigation, de services de trafic maritime, d'aides à la navigation, de recherche et de sauvetage, de bateaux de plaisance et de réception d'épaves. Les règlements à l'appui de la Loi devraient être prêts en 2005 et la Loi entrera alors pleinement en vigueur.

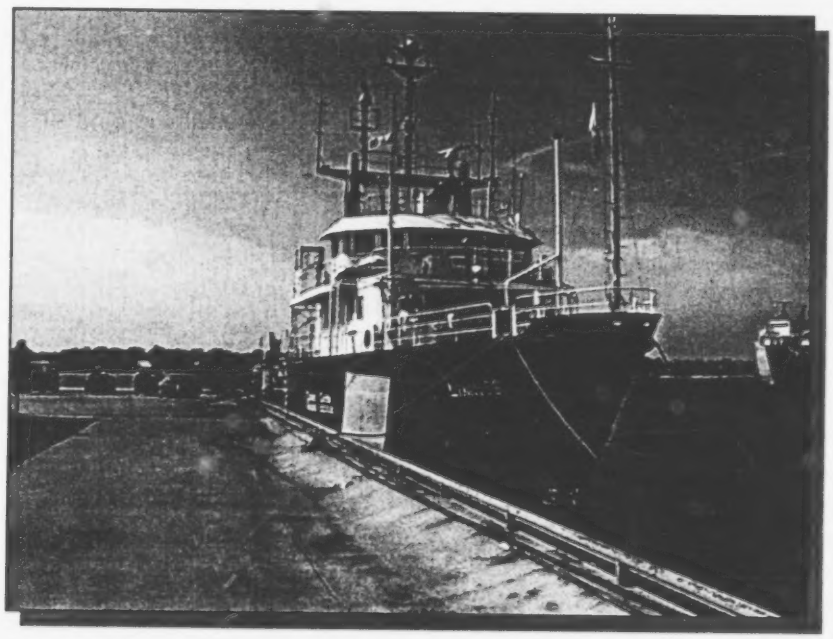
La *Loi sur la protection des eaux navigables*, qui date de 1882, permet au ministre d'approuver l'édification d'ouvrages susceptible de nuire à la navigation. La Loi, modifiée la dernière fois en 1985, compose mal avec l'usage moderne des voies navigables du Canada et doit être mieux adaptée au public canadien. On consultera donc la population canadienne sur le cadre stratégique avant qu'il ne soit finalisé. Cela devrait se faire de la fin de 2002 jusqu'au début de 2003.

Nous sommes à mi-chemin d'une initiative d'amélioration de la couverture des opérations de recherche et de sauvetage que des fonds additionnels nous ont permis d'entreprendre. La construction et la mise en service de huit nouvelles embarcations de sauvetage et postes d'abandon en des endroits prédéterminés devraient prendre fin en 2003 et servir à colmater les brèches dans cette couverture.

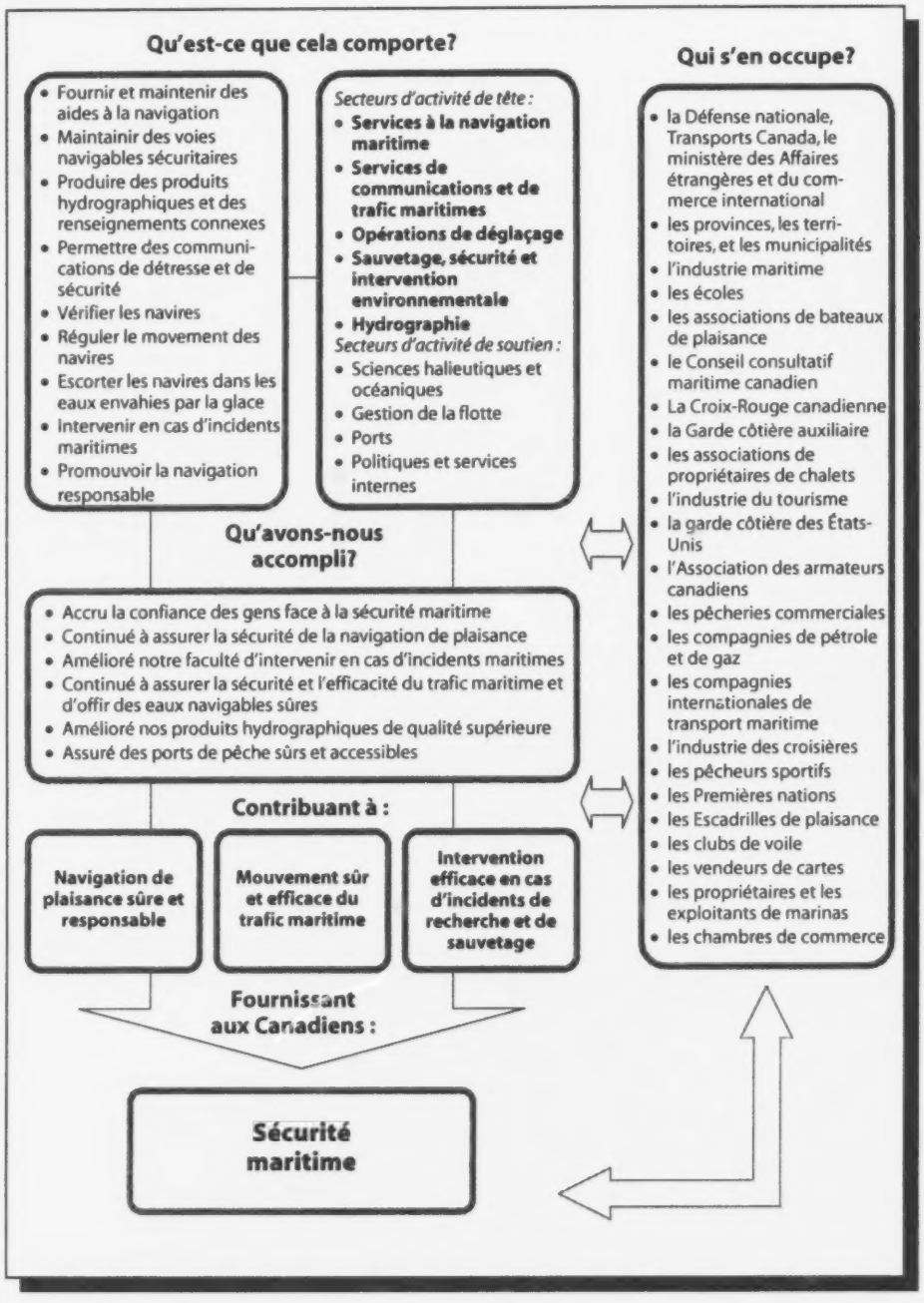
Le Bureau de la sécurité nautique est à élaborer des règlements et à revoir ceux en vigueur pour s'assurer que les autorités canadiennes chargées d'exécuter la loi

disposent des outils nécessaires pour appliquer plus facilement, de concert avec le Ministère, la législation sur la navigation. Il recueillera aussi de l'information détaillée sur la sécurité de la navigation et l'analysera pour que nous puissions assurer efficacement une utilisation récréative sécuritaire des voies de navigation au Canada.

Nous installons actuellement du matériel d'appel sélectif numérique sur ondes métriques (ASN VHS) dans certains centres de services de communications et de trafic maritimes dans le cadre du Système maritime mondial de sécurité et de secours en cas de détresse. Le système devrait avoir été déclaré opérationnel le 1er août 2003.



3.4.6 *Coup d'œil!*



COMMERCE MARITIME ET MISE EN VALEUR DES OCÉANS

3.5 Commerce maritime et mise en valeur des océans

Avantages économiques et opérationnels découlant du commerce maritime	**Protection de la propriété contre les dommages causés par les inondations provoquées par l'accumulation de glace**	**Ports essentiels à l'industrie de la pêche ouverts et bien entretenus**

3.5.1 Qu'est-ce que cela comporte?

Notre mandat nous confère la responsabilité de politiques et de programmes à l'appui des intérêts économiques du pays. Pour favoriser le commerce maritime et la mise en valeur des océans, l'un de nos résultats stratégiques, nous facilitons le développement de nos industries de la pêche, de l'aquaculture et des océans. Nous nous y prenons de différentes façons, notamment en travaillant avec des partenaires et des intervenants à favoriser la compétitivité mondiale de notre secteur des pêches et des océans, en élaborant des cadres stratégiques et réglementaires et en veillant à ce que les ports essentiels à l'industrie de la pêche soient ouverts et bien entretenus.

Le Ministère est responsable de 870 kilomètres de chenaux maritimes commerciaux. Pour les gérer, il doit réglementer le trafic des navires, fournir des aides à la navigation et des prévisions de la profondeur d'eau, ouvrir les ports et escorter les navires dans les eaux captives des glaces. Nous avons changé de cap, offrant des services davantage axés sur les clients et la demande plutôt qu'un éventail complet de services gratuits. Les utilisateurs commerciaux paient maintenant un pourcentage des coûts répartis en acquittant des frais de service. Le défi du Ministère consiste à soupeser soigneusement les besoins des groupes d'utilisateurs commerciaux et les intérêts du grand public. Des possibilités offertes par des partenariats et des alliances stratégiques sont en cours d'étude.

3.5.2 Qui s'en occupe ?

Les activités du Ministère visent des groupes divers tels que l'industrie de la navigation commerciale, les marins, l'industrie du tourisme, celle du transport maritime, les aquaculteurs et les communautés côtières. Parmi les intervenants figurent les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, celui des États-Unis et des groupes de consultation des utilisateurs tels que la Fédération maritime du Canada et le Conseil consultatif maritime canadien.

Nous avons établi des liens étroits avec nos clients et nos intervenants maritimes par une série de mécanismes de communication à différents niveaux. Ces liens nous permettent d'aller au-devant des changements économiques et

technologiques qui se produisent au sein de l'industrie en évolution constante que celle de la mer.

3.5.3 Que s'est-il passé?

Le secteur canadien des océans contribue pour quelque 20 milliards de dollars à notre produit intérieur brut. Selon les données les plus récentes, les ports canadiens ont manutentionné plus de 380 tonnes de marchandises, les chargements internationaux comptant pour 84 % de ce total et les chargements nationaux, pour 16 %. Le tonnage total du Canada correspond à peu près au sixième de celui des États-Unis, mais notre population est d'environ le dixième de la leur.

Nos mers réservent de formidables défis à toute activité maritime. L'Organisation météorologique mondiale croit que le réchauffement climatique va accentuer la gravité et la fréquence des tempêtes, des sécheresses et d'autres conditions météorologiques inhabituelles.

Le souci premier des dernières années est le niveau des eaux, dont on prévoit une chute marquée dans les Grands Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent. Ce phénomène causera des ennuis aux réseaux de voies navigables de l'Amérique du Nord en limitant l'accès à nos ports.

Les observations et les estimations modélisées du Service canadien des glaces montrent que la glace relativement mince des côtes de l'archipel Arctique du Canada pourrait céder la place à de la glace de plusieurs années venant du centre de l'Arctique. Cela signifie que les risques aux navires pourraient augmenter dans les années à venir.

3.5.4 Qu'avons-nous accompli?

Environ 7% des dépenses totales que le Ministère a effectué en 2001-2002, soit 104,1 millions de dollars ont servi à faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans. Veuillez cependant noter que les ressources attribuées aux autres résultats ont également aidés à atteindre celui-ci.

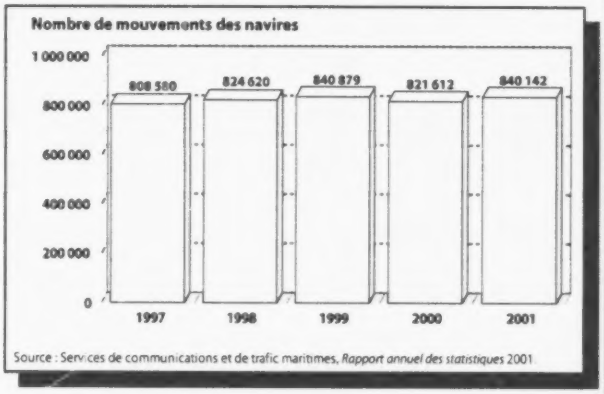
Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2002, Pêches et Océans Canada s'est principalement signalé comme suit dans le secteur du commerce maritime et de la mise en valeur des océans.

COMMERCE MARITIME ET MISE EN VALEUR DES OCÉANS

Avantages économiques et opérationnels tirés du commerce maritime (p. 21)

Nous avons facilité le commerce maritime à l'année au Canada

Le Ministère surveille et régule l'entrée et les mouvements des navires dans les eaux canadiennes. Les graphiques à la droite illustrent l'augmentation constante du trafic maritime dans les eaux canadiennes au cours des cinq dernières années.

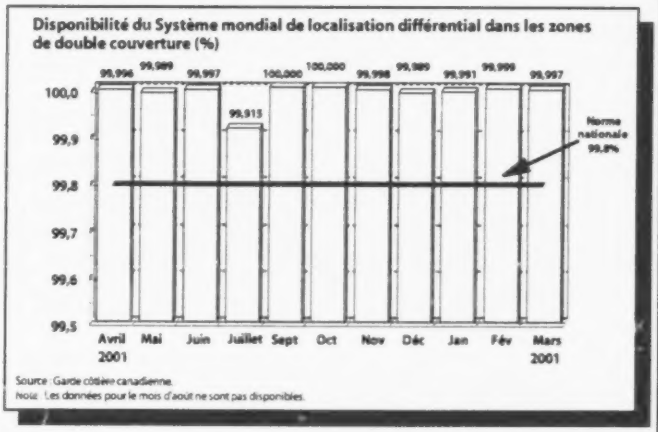


Source : Services de communications et de trafic maritimes, *Rapport annuel des statistiques* 2001.

De 1999 à 2001, le nombre de mouvements de navire a progressé de 4 % et le nombre de navires faisant commerce dans les eaux canadiennes s'est accru de 4,5 %.

Source : Services de communications et de trafic maritimes, *Rapport annuel des statistiques* 2001.

Si nous pouvons faciliter le commerce maritime, c'est en bonne partie grâce à notre capacité d'offrir des moyens de navigation fiables. Nous gérons et nous régulons les aides flottantes et fixes à la navigation qui balisent nos voies de navigation commerciales. Nous fournissons également des aides à la navigation électroniques fiables telles que le Système mondial de localisation différentiel (SPGD). Ce système assure une double couverture de la plupart des grandes voies navigables commerciales. On voit dans le graphique ci-joint que la disponibilité du SPGD a été très grande en 2001, frôlant les 100 %, ce qui est nettement supérieur à la norme nationale actuelle pour ce système (99,8 %).

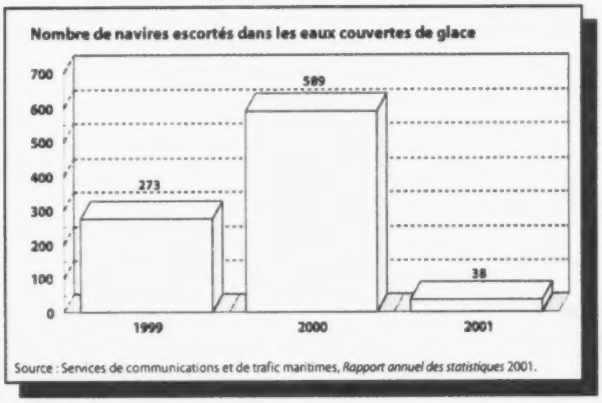


Source : Garde côtière canadienne.
Note : Les données pour le mois d'août ne sont pas disponibles.

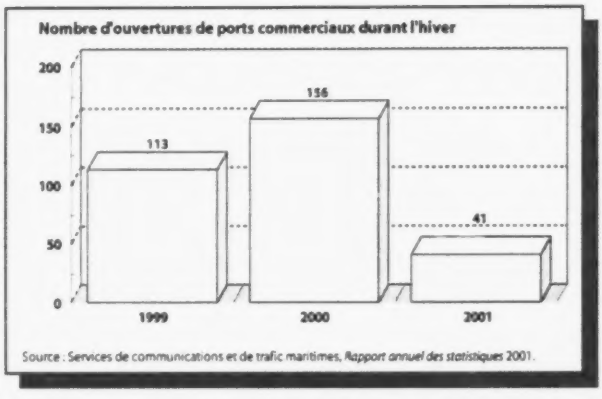
Pour franchir un chenal de navigation en toute efficacité et sécurité, les marins doivent en connaître la profondeur. Notre Programme de développement des

voies d'eau assure l'inspection régulière des principaux chenaux de navigation commerciale et fournit aux utilisateurs de l'information sur les profondeurs des chenaux et les obstructions qui s'y trouvent. Les marins conjuguent cette information à des renseignements sur les niveaux d'eau courants pour déterminer le tirant d'eau maximal de leurs navires. Tous nos objectifs d'inspection ont été atteints en 2001.

En fournissant un système efficace d'aides à la navigation, des chenaux commerciaux bien gérés et des services de communications et de trafic maritimes fiables, nous contribuons aussi beaucoup à la rapidité des transits de navire. Par exemple, l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent a récemment annoncé avoir atteint l'objectif qu'elle s'était fixée d'assurer 95 % des transits de navire en moins de temps que prévu et que la rapidité de circulation des navires continue d'augmenter. (La Voie maritime, qui s'étire sur plus de 3 000 kilomètres de voies navigables, a reçu quelque 50 millions de tonnes de marchandises l'an dernier.)



Source : Services de communications et de trafic maritimes, *Rapport annuel des statistiques* 2001.



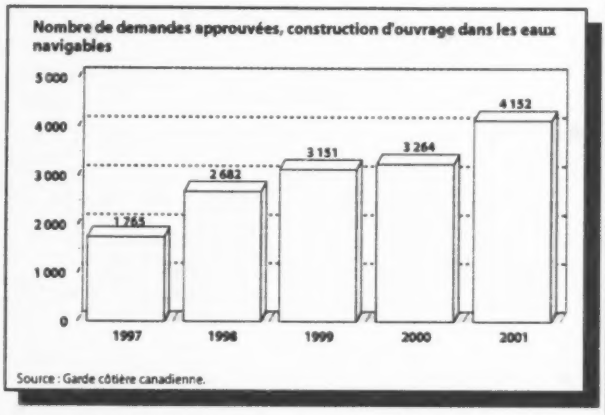
Source : Services de communications et de trafic maritimes, *Rapport annuel des statistiques* 2001.

On observe également une hausse constante du trafic maritime durant la saison hivernale. Les mouvements de navire durant les périodes infestées de glaces se sont multipliés dans toutes les régions sauf Terre-Neuve depuis le début des années 1990. Le nombre de demandes de services de déglaçage dépend des conditions météorologiques et de l'état des glaces. Celui-ci varie énormément d'une région à l'autre, si bien qu'il est difficile de prévoir les besoins de services de déglaçage d'une année à l'autre.

Les graphiques montrent le nombre de navires escortés dans les eaux recouvertes de glaces et d'ouvertures de ports commerciaux durant l'hiver. En 2001, les conditions météorologiques et hydrographiques ont été très favorables à la navigation hivernale; par conséquent, il a fallu en moyenne moins d'escortes que d'habitude (14 en tout).

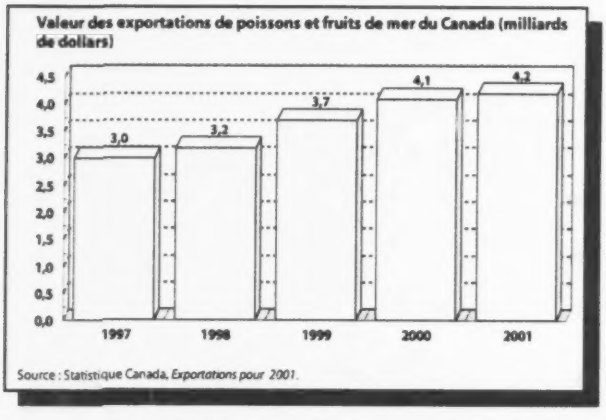
Nous avons assuré l'utilisation partagée des voies navigables du Canada

La *Loi sur la protection des eaux navigables* réglemente l'utilisation partagée de nos voies navigables et garantit au public le droit d'y naviguer. La construction d'ouvrages dans les eaux navigables requiert l'approbation du Ministère et d'autres partenaires. Le nombre de demandes, y compris pour des installations d'aquaculture, ne cesse d'augmenter depuis cinq ans. En 2001, le Ministère a reçu un nombre record de demandes, soit 4 835. Le graphique ci-joint montre que le nombre de demandes approuvées s'est accru de manière significative.



Nous avons fait progresser le programme international du Ministère

L'industrie de la pêche demeure économiquement très viable, les exportations ayant atteint 4,2 milliards de dollars en 2001, ce qui représente un quatrième sommet annuel consécutif. Le commerce représente 48 % du produit intérieur brut du Canada et procure un emploi sur trois. Environ 80 % de la production halieutique canadienne est exportée.



Sachant l'importance que revêtent le commerce et les investissements internationaux pour nos intervenants, nous avons collaboré avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Finances Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les industries de la pêche, de l'aquaculture et des océans à l'atteinte des objectifs stratégiques du Canada en matière de commerce international. Nous sommes notamment intervenus pour réduire les obstacles étrangers aux exportations canadiennes et négocier de nouveaux accords commerciaux afin d'élargir l'accès des entreprises canadiennes aux marchés d'exportation.

En défendant nos intérêts maritimes internationaux dans un monde en perpétuel changement, en assurant la conservation, la productivité et la viabilité des milieux

marin et d'eau douce et en permettant l'édification d'une économie durable des océans, nous contribuons à la conservation et au développement durable de nos océans.

En 2001-2002, nous avons été proactifs dans l'assistance que nous avons prêtée aux producteurs canadiens de poissons et de fruits de mer pour les aider à pénétrer les marchés internationaux. Voici des exemples de nos efforts :

- Le Ministère faisait partie d'Équipe Canada, travaillant à favoriser le développement du commerce international des fruits de mer, les sciences océaniques et les produits et services technologiques.
- Le ministre a participé au 2001 International Boston Seafood Show pour y fournir de l'information sur l'industrie des fruits de mer au Canada. Le Ministère a également soutenu cette industrie en participant à l'Exposition européenne des fruits de mer, à Bruxelles. Les États-Unis, l'Europe et le Japon sont les trois grands marchés des fruits de mer canadiens.
- Le Ministère a accueilli un certain nombre de délégations étrangères venues par exemple de Chine et d'Indonésie et leur a présenté les technologies canadiennes utilisées par le Ministère et parfois conçues en collaboration avec lui.
- Des représentants du Ministère ont fait partie intégrante de l'équipe canadienne qui a négocié l'*Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica*, lequel a reçu la sanction royale le 27 novembre 2001. L'élimination des tarifs entre les deux pays sur une multitude de marchandises, dont le poisson et ses produits, va donner aux exportateurs canadiens une longueur d'avance sur leurs principaux concurrents.
- Le Ministère a engagé des discussions avec Agriculture et Agroalimentaire Canada relativement à l'inclusion des fruits de mer dans ses initiatives d'appui à l'exportation, comme les Stratégies de commercialisation des produits agroalimentaires.

Nous sommes à mettre au point des indicateurs du rendement pour pouvoir mieux évaluer l'impact de nos programmes internationaux dans la promotion de nos intérêts nationaux.

Nous avons continué à nous départir de ports récréatifs et de ports de pêche moins actifs

Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002

Accessibilité et bon état des ports essentiels à l'industrie de la pêche (p. 21)

Afin de maximiser les ressources dont nous disposons pour entretenir et améliorer l'exploitation des quelque 750 ports de pêche actifs, le Ministère se départit de tous ses ports récréatifs, de ports abandonnés et de ports de pêche moins actifs. Il cède la plupart de ces ports à des municipalités moyennant une somme symbolique d'un dollar à condition d'en maintenir l'accès public pendant encore au moins cinq ans. Les ports ne sont démolis qu'en l'absence de tout intérêt ou besoin local.

Le dessaisissement des ports récréatifs donne l'occasion aux collectivités d'assumer le plein contrôle de leurs installations. Avant de céder les ports à leurs

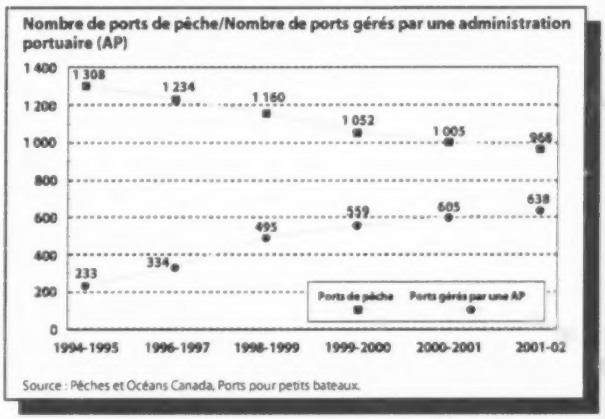
nouveaux propriétaires, le Ministère a l'habitude de les remettre dans un état raisonnable. Depuis 1994-1995, le nombre de ports récréatifs et de ports de pêche abandonnés ou inactifs a diminué de 44 %, passant de 2 137 à 1 188.

Avec l'injection de 24 millions de dollars en fonds d'élimination spéciaux pour 2000-2001 et 2001-2002, nous comptions nous départir de 169 ports. Jusqu'à maintenant, nous en avons cédé 124 au coût de 18 millions de dollars. Nous avons reporté les six millions de dollars restants à 2002-2003 pour poursuivre nos dessaisissements. D'après les premières indications, ces fonds nous permettront de nous départir comme prévu des 169 ports.

Depuis cinq ans, de moins en moins de ports sont dessaisis chaque année. C'est que nous avons cédé les ports les moins dispendieux en premier et qu'il devient de plus en plus cher et complexe de négocier le dessaisissement des autres. Nous estimons qu'il nous faudra 73 millions de dollars de plus pour nous départir des ports non essentiels restants. Des négociations ont eu lieu avec d'éventuels propriétaires d'installations candidates au dessaisissement. L'entente que nous avons signée avec la province de l'Ontario en 2001-2002 a permis d'éliminer l'un des grands obstacles au dessaisissement dans cette province.

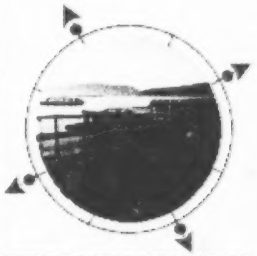
Nous avons accru le nombre de sites gérés par les administrations portuaires

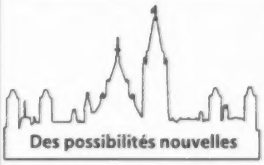
Le nombre de ports de pêche gérés par les administrations portuaires s'est accru de 33 l'an dernier, pour passer à 638, ce qui représente 85 % de nos ports de pêche essentiels. Nous voudrions à long terme que tous et chacun des 750 ports de pêche actifs soient exploités par des administrations portuaires. Le pourcentage de tels ports exploités par les administrations portuaires ne cesse d'augmenter depuis 1990, mais cette croissance a ralenti ces dernières années puisqu'il devient de plus en plus difficile de convaincre les communautés de participer à la gestion de leurs ports.



Source : Pêches et Océans Canada, Ports pour petits bateaux.

La gestion des ports par les administrations portuaires permet aux décisions de répondre aux besoins et aux préoccupations d'ordre local sans ingérence bureaucratique. Cela a également amélioré la sécurité portuaire, encouragé une meilleure intendance de l'environnement et accru les contributions financières des administrations portuaires, ce qui fait que les contribuables en ont davantage pour leur argent. Certaines administrations portuaires ont trouvé d'autres sources de revenu, réduisant leur besoin d'argent des contribuables; d'autres n'y parviendront

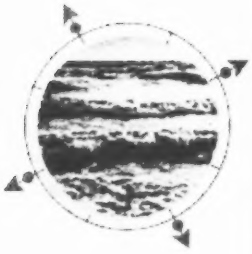




Le saviez-vous?
Ces dernières années, le Ministère a dressé un inventaire de base de quelque 750 ports de pêche nécessaires à la desserte de l'industrie.

Accessibilité et bon état des ports essentiels à l'industrie de la pêche (p. 21)

Le saviez-vous?
Les administrations portuaires sont des groupes communautaires bénévoles qui exploitent au quotidien des ports de pêche actifs appartenant au Ministère.



sans doute pas vu leur isolement ou leur accès limité à de nouveaux clients ou marchés.

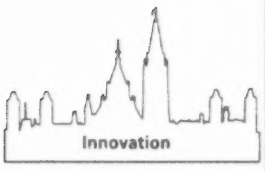
Nos communications avec les administrations portuaires se sont améliorées grâce au Comité consultatif national des administrations portuaires, qui s'est rencontré deux fois l'an dernier. Nous avons créé ce comité l'an dernier pour veiller à ce que les clients soient consultés sur les questions de politiques et de stratégie.

Nous avons appuyé le développement durable de l'aquaculture

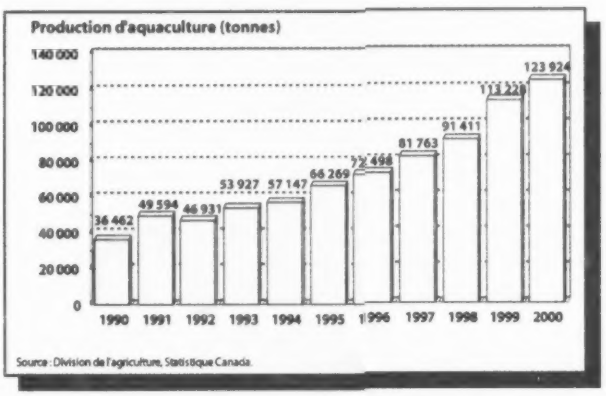
Avantages économiques et opérationnels tirés du commerce maritime (p. 21)

L'aquaculture désigne l'élevage d'organismes aquatiques en milieu marin ou en eau douce. Cet élevage requiert une intervention humaine, comme l'ensemencement régulier, l'alimentation et la protection contre les prédateurs et la maladie, question de donner un coup de pouce à la production. La plupart des produits aquicoles sont destinés à la consommation humaine, mais les organismes ainsi cultivés peuvent également servir de poissons-appâts, de poissons d'ornement ou de poissons d'aquarium ou servir à améliorer les populations naturelles à des fins de pêche commerciale ou sportive. On élève même certains poissons à des fins médicales.

Au Canada, l'aquaculture est une responsabilité que se partagent les gouvernements fédéral (par l'entremise de 17 ministères) et provinciaux. Le Ministère doit donc établir et entretenir d'excellentes relations de travail pour assurer le développement durable de l'industrie.



L'aquaculture est l'une des industries de l'alimentation dont la croissance augmente le plus rapidement au monde. Au Canada, les ventes de produits aquicoles ont atteint un sommet en l'an 2000, et ce, dans la foulée d'une hausse de la production et d'une modeste croissance des produits d'exportation. L'industrie de l'aquaculture a généré des recettes de 691,3 millions de dollars en l'an 2000, ce qui représente une hausse de 11,2 % par rapport à 1999 et le plus maigre gain en trois ans. Ce ralentissement pourrait tenir à l'effet conjugué d'une augmentation des importations de saumon d'élevage au Canada et aux États-Unis par des concurrents internationaux et d'un recul des prix. Les exportations sont montées en flèche au cours des années 1990, s'accroissant de plus du double entre 1992 et 2000 grâce aux exportations de saumon vers les États-Unis.



À l'heure actuelle, l'aquaculture fait travailler plus de 14 000 personnes directement et indirectement et génère une activité économique avoisinant le milliard de dollars. On peut s'attendre à ce que le nombre d'emplois continue à

augmenter à une cadence pouvant atteindre les 12 %, procurant ainsi de la richesse et d'autres avantages sociaux importants pour les Canadiens, en particulier dans les communautés rurales et côtières durement frappées par les changements intervenus dans la pêche et d'autres industries des ressources naturelles.

Nous le reconnaissons, l'aquaculture est porteuse d'importants avantages sociaux. Par conséquent et pour inspirer une plus grande confiance face à la viabilité de l'aquaculture et à sa compétitivité sur les marchés internationaux, nous avons élaboré et mis en œuvre un plan d'action pour l'aquaculture comportant les six volets que voici :

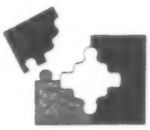
- **Programme d'aquaculture durable** — Le gouvernement fédéral investit 15 millions de dollars par année dans ce programme, dont font partie le Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture, qui appuie la recherche innovatrice dans l'industrie de l'aquaculture et le développement durable de celle-ci, et le Programme canadien de contrôle de la salubrité des mollusques, qui assure l'innocuité et la qualité des produits halieutiques. L'an dernier, 38 projets de recherche ont été approuvés dans le cadre du Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture.
- **Politique en matière d'aquaculture** — Nous avons complété et commencé à mettre en œuvre la Politique en matière d'aquaculture, qui articule la vision stratégique globale que nourrit le Ministère face au développement de l'aquaculture.
- **Cadre réglementaire** — En 2001-2002, nous avons produit un guide provisoire intitulé *Guide d'application d'emplacement d'aquaculture* pour assurer l'application équitable, transparente et cohérente de notre cadre juridique.
- **Coopération intergouvernementale** — Sachant que l'aquaculture est un secteur à compétence partagée au Canada, nous sommes résolus à coopérer avec les principaux intervenants pour le développement de cette industrie. Par exemple, nous collaborons avec les provinces par l'entremise du Groupe de travail sur l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture à la formulation de recommandations visant à améliorer la gouvernance du secteur, à en renforcer la compétitivité et à inspirer davantage la confiance du public à son endroit. Nous avons également, fait à noter, formulé une série de recommandations pour élargir l'accès aux sites et améliorer la coordination des activités de recherche et de développement.
- **Programmes de développement de l'industrie** — Le Ministère a mis au point un programme national sur la santé des animaux aquatiques pour accroître la productivité du secteur aquicole, protéger notre marché intérieur et promouvoir l'accès aux marchés internationaux. Nous travaillons avec nos partenaires pour éclaircir les rôles et responsabilités face à la mise en œuvre de ce programme et pour recenser les actuelles et les éventuelles contributions.
- **Communications** — Nous avons lancé un certain nombre d'initiatives de communication et d'échanges d'information avec l'industrie de l'aquaculture,

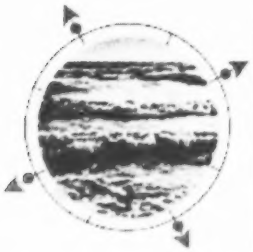
COMMERCE MARITIME ET MISE EN VALEUR DES OCÉANS

Le saviez-vous?

Le poisson, y compris le saumon et la truite de mer du Pacifique et de l'Atlantique, représente plus de 90 % des produits aquicoles. La plupart de ces produits sont exportés annuellement aux États-Unis et le reste, en France, au Japon et à Taiwan.

Résultat : 2B.2.2
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm





les ministères fédéraux, les autres gouvernements (au pays et à l'étranger), les parlementaires et les citoyens canadiens.

3.5.5 Qu'est-ce qui nous attend?

Pour maintenir et améliorer nos résultats, nous :

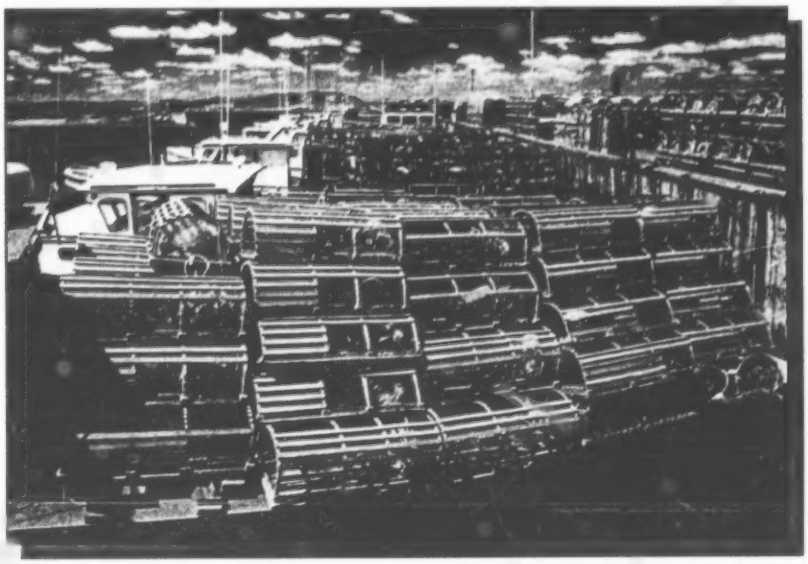
- ❑ améliorerons notre capacité de surveiller la circulation maritime en élaborant des politiques et des normes opérationnelles pour la mise en œuvre d'un système automatisé d'identification;
- ❑ continuerons à promouvoir l'utilisation du Système mondial de localisation différentiel en tant qu'outil efficace de navigation et à modifier les dispositions, la conception et les normes de service relatives aux aides à la navigation en fonction des pratiques de navigation d'aujourd'hui et des nouvelles technologies;
- ❑ réviserons les directives de conception et d'utilisation des chenaux en fonction des nouveaux types de navires et des progrès accomplis aux chapitres de la taille des navires, de la manœuvrabilité et des technologies de navigation. Nous conclurons d'autres partenariats afin d'assurer une meilleure surveillance des chenaux et d'améliorer la prestation d'information sur les niveaux d'eau et la condition des fonds.
- ❑ consulterons continuellement nos clients et nos partenaires pour nous assurer d'offrir les services de déglaçage, d'escorte des navires et d'ouverture des ports nécessaires.

Cette année, nous continuerons à travailler à peaufiner notre stratégie afin de faire progresser notre programme d'action international. Pour ce faire, nous élaborerons une politique de promotion du commerce international pour le Ministère. Dans la prochaine année, le Ministère continuera à participer à plusieurs initiatives bilatérales et régionales de libéralisation du commerce avec les partenaires commerciaux du Canada, y compris l'initiative de Zone de libre-échange des Amériques, qui réunit 34 pays, et les négociations en vue d'un accord de libre-échange entre le Canada et l'Amérique centrale. Des représentants ministériels participeront également aux négociations menées par divers groupes de travail de l'Organisation mondiale du commerce dans le cadre d'une nouvelle série de négociations multilatérales sur la libéralisation des échanges. Ces négociations porteront sur une multitude de questions, dont les tarifs, les barrières tarifaires, les services et l'élimination des subventions qui contribuent à créer une surcapacité dans le secteur des pêches.

Les défis croissants du dessaisissement sont l'un des facteurs qui influeront sur l'examen de nos opérations portuaires. De nombreuses communautés sont prêtes à prendre leur port en charge, mais les fonds sont rares pour concrétiser ce désir. Le dessaisissement continu des ports réduit les recettes générées par les ports et notre incapacité d'atteindre nos objectifs en matière de recettes réduit notre pouvoir de dépenser. Le Ministère est à évaluer ses options, y compris sa façon de procéder aux dessaisissements. Les objectifs de rendement dépendront de

l'obtention de tout financement additionnel pour les dessaisissements et seront revus dans le cadre de cet examen.

Durant l'année à venir, nous continuerons également à augmenter la confiance du public dans le développement durable de l'aquaculture et la compétitivité de l'industrie. Nos réalisations passées dans le domaine prouvent que la collaboration et le partage de l'information sont un gage de notre succès. Notre travail de collaboration fait du Canada un leader mondial du développement durable de l'aquaculture et favorise l'innovation au sein de secteurs charnières à cet égard. En plus de travailler avec d'autres gouvernements d'ici, nous travaillons avec d'autres pays pour mettre en place les conditions de développement d'une aquaculture dynamique et responsable.



3.5.6 *Coup d'œil!*

Section 4 — Consolidation de rapports

Dans la présente section :

- *Aperçu* — *Page 72*
- *Diversification des modes de prestation des services* — *Page 73*
- *Gestion du matériel* — *Page 72*
- *Achats et marchés* — *Page 74*
- *Initiatives de réglementation* — *Page 75*
- *Initiative d'amélioration des services* — *Page 76*
- *Entente-cadre pour l'union sociale* — *Page 76*
- *Gouvernement en direct* — *Page 77*
- *Modernisation de la fonction de contrôle* — *Page 78*
- *Gestion des immobilisations* — *Page 78*
- *Opérations durables de Pêches et Océans Canada* — *Page 78*
- *Ressources humaines* — *Page 79*

Aperçu

Vous trouverez dans la présente section de l'information sur des initiatives pangouvernementales et les principales question de gestion auxquelles le Ministère doit travailler pour atteindre ses résultats stratégiques. Dans certains cas, nous sommes tenus, et dans d'autres, nous avons le choix de faire rapport sur ces initiatives et ces questions.

Nous devons obligatoirement faire rapport sur les initiatives et les questions suivantes :

- Diversification des modes de prestation de services — les moyens d'offrir nos services autrement, comme l'impartition des services.
- Gestion du matériel — la gestion de tous les biens meubles et immeubles du Ministère.
- Achats et marchés — les politiques, procédures et stratégies du Ministère pour assurer l'exercice de pratiques saines.
- Initiatives de réglementation — les révisions apportées ou en voie de l'être à diverses lois et à divers règlements relevant du Ministère.
- Initiative d'amélioration des services — les mesures prises par le Ministère pour améliorer le service aux Canadiens.
- Entente-cadre pour l'union sociale — les initiatives du Ministère pour assurer la transparence fédérale-provinciale.

Nous avons choisi de faire rapport sur ce qui suit :

- Gouvernement en direct — les mesures que nous prenons pour dispenser nos services en ligne aux Canadiens.
- Modernisation de la fonction de contrôleur — les progrès réalisés pour instaurer une saine gestion des ressources et un processus décisionnel efficace au sein du Ministère.
- Gestion des biens immobiliers — la gestion de notre vaste parc de biens immobiliers (propriétés possédées, louées ou autrement occupées).
- Opérations durables de Pêches et Océans Canada — le compte rendu des efforts du gouvernement fédéral pour « écologiser » nos opérations.
- Ressources humaines — un survol de nos défis en matière de ressources humaines et des plans que nous avons préparés pour les relever.

4.1 *Diversification des modes de prestation des services*

Réaliser la vision :
Diversification des modes de prestation des services — **DMPS**

La diversification des modes de prestation des services désigne l'évaluation de divers moyens d'exécuter des programmes, des activités et des fonctions en vue d'améliorer le service à la clientèle, de réduire les coûts et d'accroître l'efficacité des services.

Pêches et Océans Canada dépend et continue de tabler sur le succès d'un éventail de modes de prestation des services. Nous étudions actuellement la possibilité de sous-traiter le soutien en cours d'exploitation de nos embarcations de sauvetage en mer de 47 pieds, la gestion de chaîne d'approvisionnement et l'expansion de l'entretien des aides à la navigation. Nous réfléchissons également aux avantages d'autres moyens d'offrir nos services hydrographiques afin d'en maintenir et d'en améliorer l'efficacité, la reddition de comptes, la prestation et l'innovation.

Les partenariats représentent la majorité des autres modes de prestation des services actuellement en vigueur au sein du Ministère. Voici quelques exemples de ces autres modes :

- Notre système de paiement des permis est un mécanisme qui permet de payer les permis dans les banques locales. Pour améliorer et accélérer le processus d'attribution des permis, le système sera élargi pour permettre de régler l'acquittement des permis par télépaiement et par Internet.
- Des programmes de partenariat scientifique exhaustifs en vigueur au sein du Ministère appuient la recherche avec le secteur privé, les universitaires, les autres ministères fédéraux, les autres gouvernements et le secteur bénévole. Des centaines de projet de recherche concertée sont en cours de réalisation; le financement externe et les contributions en nature totalisent des millions de dollars par année.
- À l'heure actuelle, les administrations portuaires, qui fonctionnement avec l'appui de plus de 25 000 bénévoles, gèrent 638 des 750 ports de pêche essentiels.
- Un accord de financement de 22,5 millions de dollars a été signé en avril 2002 pour venir en aide à la Garde côtière canadienne auxiliaire, qui fournit des services de recherche et de sauvetage et des programmes de sensibilisation à la sécurité nautique aux Canadiens. La Garde côtière canadienne auxiliaire est une association regroupant 4 666 bénévoles qui fournissent gratuitement leurs bateaux et leurs services. On ne rembourse que les menues dépenses aux bénévoles chargés d'une mission de recherche et de sauvetage.
- Le Ministère continue d'associer activement les pêcheurs commerciaux et d'autres intervenants aux accords de cogestion afin d'accroître leur participation à la gestion des ressources halieutiques commerciales et, en bout

de ligne, d'amener les utilisateurs à mieux rendre compte de l'utilisation des ressources et à en assurer une meilleure intendance.

- Nous songeons à diversifier les modes de prestation des services du Service hydrographique du Canada afin d'en améliorer la prestation aux Canadiens. L'objectif de cette évaluation est d'assurer la viabilité à long terme du programme hydrographique national, de mieux servir les clients et d'accroître l'efficacité, la reddition de comptes et l'innovation.

4.2 Gestion du matériel

Entre 1997 et le 31 mars 2001, le Ministère a comptabilisé tous ses biens meubles et immeubles pour le passage à la comptabilité d'exercice. Cela s'est fait au moyen d'un inventaire matériel exhaustif, validé à l'issue d'une série de vérifications, et nos actifs ont été consignés dans notre système de gestion financière. Nous estimons qu'au moment présent, cette information est exacte à 85 %. Nous avons déterminé les coûts du cycle de vie des actifs cruciaux à la mission pour notre flotte et nous avons préparé un plan pour cet actif. Il y a cependant d'autre travail à faire pour l'actif restant du Ministère.

Pour gérer efficacement nos éléments d'actif et déterminer leurs coûts opérationnels, nous sommes à mettre sur pied un système de gestion de l'information sur l'entretien, que nous prévoyons mettre en œuvre en 2002. Les questions de la détérioration, de l'insuffisance des ressources en capital et des pressions opérationnelles compliquent l'évaluation de ces biens. Des évaluations de la gestion des risques ont été effectuées dans le cadre de l'évaluation de conformité à l'an 2000.

4.3 Achats et marchés

Comme pour tout grand ministère, les fonctions d'achat et de passation de marchés jouent un rôle de soutien important dans la prestation des programmes. Les spécialistes des achats et des marchés aident à élaborer les politiques, les procédures et les stratégies requises pour surveiller ces activités à l'intérieur des pouvoirs qui nous sont délégués. Quand les besoins dépassent les pouvoirs du Ministère ou quand il faut recourir à une expertise bien précise, nous retenons les services de passation de marchés de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Une trousse de formation nationale offerte sur le Web intitulée Approvisionnements 101 a été conçue et distribuée aux gestionnaires de centre de responsabilité. Ce site Web fournit aux gestionnaires et au personnel de la passation des marchés toutes les politiques ministérielles sur les achats, la passation des marchés, les outils de formation et les liens aux organismes centraux tels que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et le Secrétariat du Conseil du Trésor. Le Ministère fait la promotion des cartes d'achat chez lui pour simplifier le processus d'acquisition.

Le système ministériel de gestion des finances et du matériel sert à consigner toutes les opérations de marché et à faire des rapports sur la passation des marchés aux organismes centraux.

4.4 *Initiatives de réglementation*

Les règlements sont des lois par délégation qui doivent être autorisés par une loi du Parlement et travailler de pair avec celle-ci. Ils sont habituellement approuvés par le gouverneur en conseil et doivent répondre aux exigences de la *Loi sur les textes réglementaires* et de la *Politique de réglementation du gouvernement du Canada*. En vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, tous les règlements doivent être examinés par le ministre de la Justice et être publiés dans la *Gazette du Canada*. La publication préalable des projets de règlement dans la partie I de la *Gazette du Canada* donne aux Canadiens l'occasion de les commenter. Une fois approuvé par le gouverneur en conseil, un règlement reçoit un numéro d'enregistrement (DORS no) et est publié dans la partie II de la *Gazette du Canada*.

La liste suivante de projets de règlement témoigne de la variété des modifications qui sont apportées dans le courant d'une année.

But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux			
• Ajouter et modifier des restrictions pour assurer la sécurité des plaisanciers et d'autres utilisateurs des voies navigables • Introduire une limite de vitesse riveraine universelle pour les eaux intérieures de la Colombie-Britannique et ajouter False Creek et le fleuve Columbia au règlement	• Réduction du nombre de blessures et de décès sur les cours d'eau canadiens • Sécurité accrue et meilleure protection de l'environnement	• Règlements approuvés : DORS 2001-340, DORS 2002-17, DORS 2001-208	• Ajout de vitesses limites particulières à 6 zones • Interdit les navires à propulsion mécanique sur 4 voies navigables • Avons ajouté False Creek au règlement et poursuivons les consultations pour le fleuve Columbia • Harmonisé les dispositions d'application du règlement au *Règlement sur les petits bâtiments* pour en améliorer l'application
Modifications aux règlements de pêche provinciaux (Québec, Ontario, Yukon, Maritimes)			
• Améliorer la gestion des pêches	• Amélioré la gestion des pêches et l'application des règlements pour la pêche sportive en Colombie-Britannique, les provinces maritimes, l'Ontario, Terre-Neuve, le Québec et le Yukon	• Règlements approuvés : DORS 2001-156, DORS 2001-452, DORS 2001-325, DORS 2001-128, DORS 2001-438, DORS 2001-324	• Continué d'assurer une pêche récréative durable
Règlement de pêche du Pacifique (1993)			
• Réduire les droits des permis pour la pêche au casier de la crevette et la pêche au flétan	• Droits respectent la politique du Ministère voulant qu'ils ne reflètent que la valeur de l'accès à la ressource	• Règlement approuvé : DORS 2001-118	• Harmonisé les droits à la politique du Ministère

But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
Zones de protection marine			
• Établissement de zones de protection marine, p. ex. celles de XwaYeN (Race Rocks) et d'Endeavour	• Protection de zones biodiverses • Conservation et protection d'un habitat unique à grande diversité et productivité	• Règlements d'Endeavour prépubliés dans la partie I de la *Gazette du Canada* le 9 juin 2001	• À signaler dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de 2002-2003
Règlement sur la protection des pêcheries côtières			
• Harmonisation à l'*Accord des Nations Unies sur les pêches*	• Application de l'*Accord des Nations Unies sur les pêches*	• *Accord des Nations Unies sur les pêches* entré en vigueur en décembre 2001	• À signaler quand le règlement aura été élaboré

4.5 *Initiative d'amélioration des services*

Le Ministère a la ferme intention d'améliorer le service qu'il offre aux Canadiens et la satisfaction de ceux-ci. Il fait tout ce qu'il peut avec les moyens du bord pour s'assurer que tout service dispensé dans le cadre de son mandat obéit à des normes de rendement acceptables et demeure important et pertinent aux yeux des clients et des intervenants. Au nombre des initiatives de prestation de services centrées sur l'amélioration des services que le Ministère a lancées figurent l'utilisation de normes de service pour les programmes de gestion des pêches, de protection des habitats du poisson, de services de déglaçage et des ports pour petits bateaux.

Jusqu'à maintenant, le Ministère n'a fait que des progrès limités dans l'élaboration d'un cadre de reddition de compte pour l'Initiative d'amélioration des services du gouvernement fédéral. Mais on reconnaît généralement au sein du Ministère la nécessité de se doter d'une mesure crédible et quantifiable de satisfaction des clients à l'égard des services ministériels. À cette fin, nous établirons un cadre pour rendre systématiquement compte aux Canadiens des niveaux de qualité et de rendement des services que nous dispensons et chaque secteur disposera d'un plan de mise en œuvre correspondant. De plus, des données de base crédibles seront recueillies pour servir d'étalon en regard duquel mesurer l'augmentation de la satisfaction des clients. Cela nous permettra de mesurer, de surveiller et de communiquer les améliorations apportées à la prestation des services et à la satisfaction des clients.

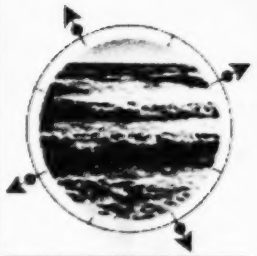
4.6 *Entente-cadre pour l'union sociale*

Pêches et Océans Canada n'a pas participé directement à la négociation de l'*Entente-cadre pour l'union sociale*, qui engage les gouvernements à collaborer plus étroitement et à se montrer plus transparents et comptables envers les Canadiens. Cependant, dans l'esprit de coopération qui anime l'*Entente-cadre pour l'union sociale*, nous avons signé l'*Entente de coopération intergouvernementale en matière de pêche et d'aquaculture* avec l'ensemble des provinces et des territoires en septembre 1999. Cet accord améliore la collaboration avec les provinces et les territoires face aux objectifs d'un secteur des pêches et d'un secteur de l'aquaculture écologiquement et économiquement viables. Comme ils l'ont fait pour l'*Entente-cadre pour l'union sociale*, les gouvernements ont convenu d'être

ouvertement et publiquement responsables les uns envers les autres des engagements pris dans l'accord.

En 2002, le Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture, composé des ministres responsables des Pêches et de l'Aquaculture de chaque province, évaluera les activités et les résultats découlant de l'*Entente de coopération intergouvernementale en matière de pêche et d'aquaculture*. L'entente, on l'a d'ailleurs souligné durant la réunion de juin 2002 des sous-ministres du Conseil, a bel et bien permis d'améliorer la coopération entre les gouvernements et la transparence de ceux-ci.

Nous sommes à élaborer un cadre d'examen de l'Entente, qui prévoit la détermination d'indicateurs et de sources de données. Le cadre sera présenté à la réunion du Conseil de septembre 2002. S'il est approuvé, l'examen commencera en octobre 2002. Il cherchera à tirer des leçons, à faire état des succès obtenus et à cerner les améliorations nécessaires de façon à ce que les initiatives à venir puissent faire fond sur le succès de cet accord et les processus associés.



CONSOLIDATION DES RAPPORTS

4.7 Gouvernement en direct

Le service aux Canadiens est un volet important de la vision du Ministère et nous tirons pleinement profit des avantages offerts par Internet pour améliorer la prestation de nos services. Voici nos objectifs :

- assurer une présence sur le Web centrée sur les clients;
- aider à construire le portail du gouvernement du Canada en contribuant à ses diverses initiatives horizontales;
- lancer de nouveaux services en ligne;
- veiller à ce que l'initiative Gouvernement en direct (GED) soit mise en œuvre de manière intégrée en cernant les besoins et les éléments catalyseurs du Ministère.

Le portail du gouvernement du Canada se trouve à : http://www.canada.gc.ca

Durant l'année écoulée, notre partenariat avec Environnement Canada, Ressources naturelles Canada, Agriculture et Agro-alimentaire Canada et Santé Canada a permis d'offrir sur le portail du Canada une grappe à guichet unique sur le développement durable. Nous avons également travaillé avec Transports Canada et Environnement Canada pour offrir aux clients des services maritimes au point d'accès unique aux services gouvernementaux. Nous continuerons à explorer des possibilités d'ouvrir avec des partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux des portails d'information et de services cadrant avec nos objectifs ministériels, nos objectifs stratégiques et nos ressources. Nous continuons d'améliorer nos services en ligne existants tout en nous assurant de faire des progrès dans la mise sur pied de nouveaux services en direct.

Nous tenons à ce que notre site Web réponde aux intérêts et aux besoins des gens, qu'il soit à la mesure de leurs capacités et qu'il leur convienne. C'est pourquoi nous avons récemment entrepris de remanier en profondeur notre site Web au cours de la prochaine année.

4.8 *Modernisation de la fonction de contrôle*

La fonction de contrôleur moderne est une initiative gouvernementale qui préconise la saine gestion des ressources et la prise de décisions efficaces. Elle vise à fournir aux gestionnaires du Ministère des informations financières et non financières intégrées, une méthode pertinente de gestion des risques, des systèmes de contrôle adéquats ainsi que des valeurs et un code d'éthique communs.

En décembre 2001, nous avons mis sur pied un bureau de modernisation de la fonction de contrôleur et nous avons commencé à évaluer la capacité du Ministère de donner suite aux initiatives de modernisation de la fonction de contrôleur. Grâce à cette évaluation, nous obtiendrons des données de référence qui nous permettront de cerner les priorités au chapitre des améliorations et d'élaborer les plans d'action nécessaires. D'après les résultats et les observations préliminaires, le Ministère devra apporter des améliorations dans plusieurs domaines pour appliquer intégralement les nouvelles normes de gestion de la fonction de contrôleur moderne énoncées dans le *Rapport du groupe de travail indépendant sur la modernisation de la fonction de contrôleur dans l'administration fédérale du Canada*. Il pourrait s'écouler des années avant qu'on ne commence à voir poindre des améliorations mesurables, dont on fera alors état dans les rapports subséquents.

http://www.tbs-sct.gc.ca/Pubs_pol/partners/rirp_f.html

4.9 *Gestion des immobilisations*

Le Ministère compte sur une multitude de biens immobiliers (propriétés possédées, louées ou autrement occupées). Il veut ainsi : répondre de manière durable et au moindre coût possible du cycle de vie aux besoins existants et changeants des programmes; déterminer les ressources et l'expertise essentielles au maintien des propriétés requises; et recenser toutes les propriétés inutiles et s'en départir. Les niveaux de financement actuels ne lui permettent pas d'entretenir cet inventaire, qui finit par se détériorer. Le Ministère sait que de réduire la taille du parc réduira les pressions de financement.

Un premier examen des 7 000 propriétés du Ministère (sauf les ports pour petits bateaux) a permis de conclure au statut excédentaire de 731 d'entre elles. Le Ministère s'est départi de 50 d'entre elles à ce jour et a approuvé un plan initial prévoyant l'élimination des 681 autres d'ici cinq à six ans. De plus, nous sommes en voie d'élaborer des plans d'utilisation des propriétés restantes. Ces initiatives se traduiront par une rationalisation importante de notre inventaire et nous permettront de confirmer l'ampleur des ressources requises (et les lacunes à cet égard) pour maintenir les biens existants et répondre aux besoins actuels et futurs du Ministère.

Nous avons utilisé les fonds qui nous ont été accordés à ce jour pour lutter contre la détérioration des éléments d'actif et des fonds limités dont nous disposions déjà pour faire les réparations les plus urgentes à des installations telles que la Station biologique de Saint Andrews. Les 3,9 millions de dollars que nous avons économisés en 2001-2002 grâce à nos efforts de rationalisation serviront à nous départir d'autres installations ou à mettre sur pied des projets de santé et sécurité.

CONSOLIDATION DES RAPPORTS

Résultats : 3.1.1-3.1.5
http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

4.10 *Opérations durables de Pêches et Océans Canada*

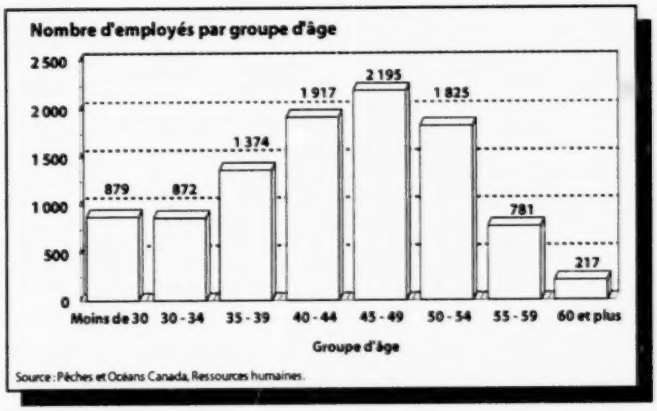
Le Ministère doit s'assurer que ses opérations respectent les normes environnementales reconnues au Canada et à l'étranger. Le bureau de la Coordination environnementale de Pêches et Océans Canada est responsable d'élaborer et de mettre en œuvre un système de gestion de l'environnement. Ce système permettra de répartir et de surveiller adéquatement les suivis environnementaux et d'en faire un compte rendu adéquat. En 2001-2002, nous nous sommes signalés comme suit :

- Nous avons décidé de données de base pour évaluer la performance environnementale de toutes les grandes installations du Ministère. Ces données serviront à mesurer l'amélioration continue du Ministère.
- Des progrès ont été faits pour améliorer les programmes existants de gestion environnementale des sites contaminés, des réservoirs de stockage, des halocarbures, des eaux usées et des produits dangereux. Nous avons également mis en branle des programmes pour la gestion du mercure et des matériaux amiantifères.
- Nous avons atteint notre objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre.
- Nous n'avons évalué que 215 des 800 sites contaminés répertoriés pour fin d'évaluation durant la phase I du projet. Nous avons cependant évalué 789 des sites recensés pour les phases II et III, dépassant notre objectif de 50.
- Nous avons consacré 250 000 dollars à des activités relatives aux substances appauvrissant la couche d'ozone, notamment déterminer d'éventuelles substances de remplacement, remplacer certains halocarbures par des substances non nuisibles et compléter et/ou mettre à jour les inventaires d'halocarbures. Nous avons également investi dans l'inspection annuelle des systèmes pour y déceler des fuites et dans la formation du personnel.
- Nous avons inspecté 235 réservoirs de stockage, soit 135 de plus que l'objectif que nous nous étions fixé pour 2001-2002. Nous sommes cependant arrivés à court de notre objectif de moderniser, d'enlever ou de remplacer 50 d'entre eux, n'ayant procédé qu'à 28 de ces opérations.
- En tout, 430 plans de gestion de l'environnement ont été établis dans 605 ports gérés par des clients.
- Trois des huit navires de plus de 125 tonnes ont été déclarés conformes au Code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et la prévention de la pollution (Code ISM).

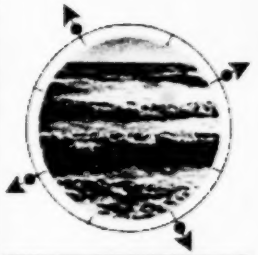
4.11 *Ressources humaines*

Pêches et Océans Canada, comme bien d'autres ministères, devra renouveler sa main-d'œuvre vieillissante dans les années à venir. Comme le montre le graphique ci-dessous, près de 50 % de notre personnel a plus de 45 ans. Bon nombre de ces employés seront admissibles à la retraite d'ici cinq à dix ans. Pour corriger cette situation, nous avons créé un Centre de recrutement et de maintien des effectifs

afin de formuler et de mettre en œuvre des stratégies de ressources humaines dans l'ensemble du Ministère. Ce centre jouera un rôle clé en s'assurant que le Ministère continue d'employer des effectifs compétents, professionnels et représentatifs possédant les compétences et les capacités requises pour répondre aux besoins des Canadiens pendant encore longtemps.



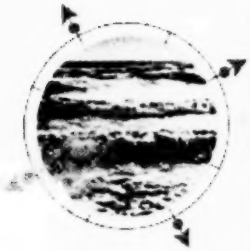
Section 5 — Rendement financier



Dans la présente section :

- *Aperçu* — *Page 82*
- *Tableaux financiers* — *Page 85*

Sommaire des crédits approuvés — *Page 85*
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité pour 2001-2002 — *Page 87*
Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles — *Page 89*
Recettes par secteur d'activité — *Page 90*
Paiements législatifs — *Page 91*
Paiements de transfert — *Page 92*
Projets d'immobilisation de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité — *Page 93*
Passifs éventuels — *Page 98*



http://www.pwgsc.gc.ca/recgen

Aperçu

Les tableaux financiers présentés dans cette section contiennent des renseignements sur :

- les dépenses prévues au début de l'exercice tel que présenté dans le *2001-2002 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et les priorités*;
- le niveau de dépenses autorisé par le Parlement en fonction des modifications apportées aux priorités et des corrections techniques (dépenses totales autorisées);
- les dépenses réelles pour 2001-2002 indiquées dans les Comptes publics du Canada.

Ces tableaux financiers ont été préparés en utilisant la structure de responsabilisation du ministère tel qu'approuvé par les parlementaires. Nous devons faire rapport au Parlement en utilisant cette structure qui comprend onze secteurs d'activité. Les secteurs d'activité sont énumérés et décrits ci-après.

Les **Services à la navigation maritime** assurent la prestation, l'exploitation et l'entretien des aides à la navigation, l'aménagement et l'entretien des voies navigables, la protection du droit public à la navigation et la sauvegarde de l'environnement.

Les **Services de communications et de trafic maritimes** (SCTM) assurent les communications et la coordination concernant les urgences et la sécurité, le filtrage des navires pour empêcher l'entrée de bâtiments non sécuritaires dans les eaux canadiennes, la réglementation du trafic maritime et la gestion d'un système intégré d'information maritime et de services de correspondance publique. En plus d'assurer la sécurité de la navigation maritime, les SCTM appuient les activités économiques par une gestion optimale du trafic et de l'efficacité portuaire et par la facilitation de la liaison navire-terre au profit de l'industrie. Toutes ces fonctions sont régies par un cadre réglementaire qui est inspiré essentiellement de *la Loi sur la marine marchande du Canada* et de la *Convention sur la sauvegarde de la vie humaine en mer*.

Les **Opérations de déglaçage** sont des services d'escorte de brise-glace, d'entretien des chenaux, de lutte contre les inondations, d'ouverture des ports et de conseils et d'information à l'intention du grand public et des navigateurs traversant ou contournant des eaux envahies par les glaces. Elles coordonnent également le transport des marchandises pour le réapprovisionnement annuel des localités et des camps militaires du Nord au moyen de contrats avec des transporteurs commerciaux.

Le secteur d'activité, **Sauvetage, sécurité et intervention environnementale**, se compose des grands domaines de programme suivants : opérations de recherche et de sauvetage en mer; intervention environnementale et protection civile nationale ministérielle; promotion de la sécurité de la navigation auprès du public maritime par la prévention et la réglementation.

Les écosystèmes marins sont surveillés et évalués par les **Sciences halieutiques et océaniques** au moyen de navires de recherche océanographique, de programmes de contrôle des pêches et de programmes en collaboration avec les pêcheurs. La mesure des paramètres océanographiques, tels que la température, la salinité, les niveaux d'eau et l'amplitude des vagues, se fait par divers intervenants tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Ministère. Les scientifiques travaillent en équipes interdisciplinaires de concert avec des pêcheurs et des chercheurs universitaires pour évaluer les populations de poissons dans un contexte écosystémique et environnemental plus vaste. Les études climatiques sont surtout axées sur les effets des changements climatiques dans l'océan sur des espèces de poissons comme la morue et le saumon et sur le rôle des océans dans le système climatique planétaire. La science aquacole vise à rendre viables les nouvelles espèces de poissons d'élevage au Canada et à améliorer l'efficacité de l'élevage des espèces existantes. Les maladies qui frappent les poissons et qui se répandent dans les populations sont combattues par des règlements sur la protection de la santé des poissons, obligeant les installations de production de poissons à obtenir un certificat pour importer des poissons au Canada ou les transporter d'une province à l'autre.

La **Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement** est chargé de l'élaboration et de la mise en œuvre de politiques, de plans et de programmes ainsi que de l'administration des lois et règlements ayant trait à la protection et à la conservation des habitats aquatiques et de l'environnement. Cette activité englobe également l'étude et la surveillance des conditions chimiques et physiques qui ont un effet sur la qualité de l'environnement aquatique, de même que la collecte, l'analyse et l'interprétation des données à l'appui d'une exploitation économique durable des ressources aquatiques renouvelables du Canada et à l'appui de l'évaluation, de l'approbation et du contrôle des activités qui influent qualitativement et quantitativement sur l'habitat du poisson.

Les relevés **hydrographiques** mesurent les paramètres qui sont nécessaires à la description de la nature exacte et de la configuration du fond marin et du lit des voies navigables intérieures, de leurs relations avec la masse continentale ainsi que des caractéristiques et de la dynamique de ces eaux. Les paramètres mesurés sont notamment la profondeur d'eau, le type de fond, les courants près de la surface, les marées et les niveaux d'eau. Les données réunies servent à la production de cartes de navigation et d'autres publications telles que les Annuaires des courants et marées, les Instructions nautiques, les Guides pour petits bateaux et les Bulletins sur les niveaux d'eau. L'information hydrographique sert également à la détermination des limites des eaux nationales et des frontières maritimes.

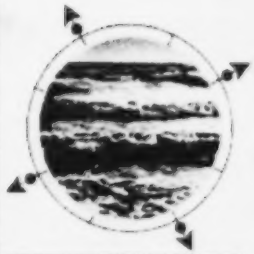
La **Gestion des pêches** est chargée des fonctions de gestion des ressources halieutiques dans toutes les provinces et dans les territoires du Canada, de même qu'à l'intérieur et à proximité des zones de pêche de 200 milles du Canada. Ces zones comprennent les réseaux fluviaux intérieurs et les lacs de toutes les provinces, sauf aux endroits où les pouvoirs en matière de gestion des pêches intérieures ont été délégués à la province ou au territoire. Il s'agit notamment de la gestion des parties canadiennes des cours d'eau transfrontaliers, de la gestion commune des pêches d'interception dans les eaux internationales et de la gestion

des pêches autochtones, récréatives et commerciales dans les eaux côtières canadiennes. Il s'agit également de la négociation des ententes internationales pour promouvoir la conservation des ressources halieutiques du Canada, de concert avec d'autres ministères, ainsi que de la négociation et de l'administration des traités et accords internationaux touchant les relations bilatérales et multilatérales dans le domaine des pêches.

L'exploitation et l'entretien d'un réseau national de **ports** de pêche et de plaisance supposent la construction et l'entretien de brise-lames et d'installations d'amarrage et de mise à l'eau, ainsi que le dragage, aux profondeurs requises, des chenaux et des bassins. Les activités additionnelles comprennent la fourniture et l'entretien d'aires et de matériel de service pour la manutention du poisson et des engins de pêche, de même que divers services à terre. La gestion du programme, y compris les services de génie et techniques, est assurée au niveau régional dans le cadre de politiques nationales, tandis que les services courants de gestion et d'administration, s'il y a lieu, sont locaux.

La **Gestion de la flotte** comprend l'acquisition, l'entretien et l'ordonnancement des flottes navales et aériennes du Ministère à l'appui des secteurs de programme ci-haut mentionnés. Les fonds nécessaires pour payer les équipages et l'administration des flottes sont fournis par ces secteurs de programme. La Gestion de la flotte prend aussi en charge les besoins d'augmentation de capacité en concluant des ententes avec les autres ministères et le secteur privé pour qu'ils apportent un soutien maritime et aérien supplémentaire aux programmes.

Les responsabilités des **Politiques et services internes** comprennent l'orientation administrative du Programme, les services de gestion intégrés et régionaux, la prestation des services administratifs, la coordination des politiques et des programmes ministériels, l'élaboration et la promulgation des règlements du Ministère qui sont appliqués à l'échelle nationale.



5.1 *Tableaux financiers*

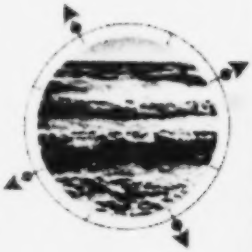
Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

(en millions de dollars)		2001-2002		
Crédit	Pêches et Océans Canada	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
1	Dépenses de fonctionnement	968,8	1 102,0	1 087,0
5	Dépenses en capital	164,3	161,4	139,3
10	Subventions et contributions	80,6	205,5	173,3
(L)	Ministre des Pêches et des Océans — Traitement et allocation pour automobile	0,1	0,1	0,1
(L)	Obligations contractées en vertu de la *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*	0,2	—	—
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	102,8	107,2	107,2
(L)	Remboursement des sommes portées aux recettes d'exercices antérieures	—	0,1	0,1
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne	—	5,6	5,0
	Total du Ministère	**1 316,8**	**1 581,9**	**1 512,0**

Le tableau 1 résume les ressources que le Parlement consent au Ministère par l'entremise des lois de crédits. Un crédit précise le montant consacré à chaque catégorie de dépenses. Pêches et Océans Canada reçoit des crédits pour les dépenses de fonctionnement (crédit 1), les dépenses en capital (crédit 5) et les subventions et contributions (crédit 10). Les éléments marqués d'un « L » dans la colonne des crédits correspondent à des dépenses que le Ministère est tenu de faire et pour lesquelles aucune loi de crédits n'est requise. Il est important de noter que le crédit 1 représente des dépenses de fonctionnement nettes, c'est-à-dire les dépenses de fonctionnement moins les recettes disponibles.

Pêches et Océans Canada prévoyait dépenser 1 316,8 millions de dollars en 2001-2002. Dans le courant de l'année, le Parlement a approuvé des crédits supplémentaires de l'ordre de 265,1 millions de dollars. Il s'agit principalement de fonds consacrés au Programme d'accès aux pêches autochtones pour donner suite au jugement *Marshall* de la Cour suprême (114,8 millions de dollars), au Plan d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes (37,6 millions de dollars), aux frais différentiels de personnel par suite de la négociation de conventions collectives (36,2 millions de dollars) et à diverses initiatives de moindre envergure telles que la sécurité publique, l'élimination de petits ports de pêche et l'évaluation des sites fédéraux contaminés (le reste).

L'écart de 69,9 millions de dollars entre les autorisations totales et les dépenses réelles tient surtout à la contribution de 25,0 millions de dollars au Programme d'accès aux pêches autochtones, qui seront reportés à 2002-2003, et aux 15,3 millions de dollars de ressources en capital pour l'acquisition plus tardive que prévue des nouveaux canots de sauvetage et de la construction de nouvelles stations. Ces ressources en capital seront également reportées à l'exercice 2002-2003. Le reste de l'écart est minimal.



Les ressources présentées dans ce tableau sont divisées par secteur d'activité dans le tableau 2 et comparées aux dépenses réelles des années précédentes dans le tableau 3. Les autres tableaux offrent des détails additionnels sur nos recettes disponibles et non disponibles, les paiements législatifs, les grands projets d'immobilisation et les passifs éventuels.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité pour 2001-2002

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles*	Total des dépenses nettes
Services à la navigation maritime	130,3	1,1	—	131,4	32,5	98,9
Autorisations totales	*137,6*	*1,0*	*0,4*	*139,0*	*32,5*	*106,5*
Réelles	**109,9**	**0,2**	**0,4**	**110,5**	**29,6**	**80,9**
Services de communications et de trafic maritimes	60,4	7,6	—	68,0	0,1	67,9
Autorisations totales	*62,5*	*7,5*	—	*70,0*	*0,1*	*69,9*
Réelles	**60,3**	**7,9**	**—**	**68,2**	**0,4**	**67,8**
Opérations de déglaçage	54,9	—	—	54,9	9,4	45,5
Autorisations totales	*63,1*	—	—	*63,1*	*9,4*	*53,7*
Réelles	**49,7**	**—**	**—**	**49,7**	**4,9**	**44,8**
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	117,9	—	4,7	122,6	0,1	122,5
Autorisations totales	*126,0*	—	*4,7*	*130,7*	*0,1*	*130,6*
Réelles	**112,6**	**—**	**4,7**	**117,3**	**0,5**	**116,8**
Sciences halieutiques et océaniques	135,9	—	5,7	141,6	—	141,6
Autorisations totales	*153,9*	—	*3,0*	*156,9*	—	*156,9*
Réelles	**154,6**	**2,3**	**2,9**	**159,8**	**—**	**159,8**
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	92,4	—	4,8	97,2	—	97,2
Autorisations totales	*103,6*	—	*5,8*	*109,4*	—	*109,4*
Réelles	**96,1**	**0,2**	**5,2**	**101,5**	**—**	**101,5**
Hydrographie	27,4	—	—	27,4	—	27,4
Autorisations totales	*38,8*	—	*0,2*	*39,0*	—	*39,0*
Réelles	**40,7**	**0,9**	**0,2**	**41,8**	**—**	**41,8**
Gestion des pêches	194,3	0,3	56,4	251,0	—	251,0
Autorisations totales	*236,6*	*0,3*	*180,4*	*417,3*	—	*417,3*
Réelles	**217,0**	**1,3**	**151,2**	**369,5**	**—**	**369,5**
Ports	58,3	21,0	—	79,3	—	79,3
Autorisations totales	*53,6*	*22,7*	*6,5*	*82,8*	—	*82,8*
Réelles	**47,1**	**31,6**	**5,3**	**84,0**	**—**	**84,0**
Gestion de la flotte	79,5	68,3	—	147,8	—	147,8
Autorisations totales	*83,4*	*65,7*	—	*149,1*	—	*149,1*
Réelles	**100,9**	**28,7**	**—**	**129,6**	**0,1**	**129,5**
Politiques et services internes	166,2	66,0	9,2	241,4	3,7	237,7
Autorisations totales	*201,7*	*64,2*	*4,5*	*270,4*	*3,7*	*266,7*
Réelles	**249,4**	**66,2**	**3,4**	**319,0**	**3,4**	**315,6**
Total Dépenses prévues	1 117,5	164,3	80,8	1 362,6	45,8	1 316,8
Autorisations totales	*1 260,8*	*161,4*	*205,5*	*1 627,7*	*45,8*	*1 581,9*
Réelles	**1 238,3**	**139,3**	**173,3**	**1 550,9**	**38,9**	**1 512,0**
Autres recettes et dépenses						
Recettes non disponibles**						45,2
Autorisations totales						*45,2*
Réelles						**68,6**
Coût des services offerts par d'autres ministères						72,3
Autorisations totales						*71,4*
Réelles						**71,4**
Coût net du programme						1 343,9
Autorisations totales						*1 608,1*
Réelles						**1 514,8**

Note: Les chiffres en caractères ordinaires illustrent les dépenses prévues tel qu'indiqué dans le *2001-2002 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et les priorités*; ceux en italique illustrent le total des autorisations; les chiffres en caractère gras représentent les dépenses réelles.

* Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».

** Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Le tableau 2 ventile les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles du Ministère figurant au tableau 1 pour chacun de ses secteurs d'activité.

Les dépenses de fonctionnement du tableau 2 sont brutes, ce qui signifie que les recettes disponibles n'ont pas été soustraites puisqu'elles sont présentées dans une colonne différente. Pour une explication de nos recettes disponibles, reportez-vous au tableau 4. Les dépenses de fonctionnement comprennent les postes législatifs suivants : le traitement et l'allocation pour automobile du ministre; les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés; le remboursement des sommes portées aux recettes d'exercices antérieurs; et les dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne. La colonne des subventions et contributions comprend les obligations contractées en vertu de la *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*.

L'augmentation de 143,3 millions de dollars en fonds de fonctionnement correspondant à la différence entre les dépenses prévues et les autorisations totales est principalement attribuable aux frais différentiels de personnel par suite de la négociation de conventions collectives (36,2 millions de dollars), au report de ressources d'exploitation de l'exercice 2000-2001 (31,0 millions de dollars), au Programme d'accès aux pêches autochtones, mis sur pied pour donner suite au jugement *Marshall* de la Cour suprême (29,3 millions de dollars), et les crédits supplémentaires pour répondre aux besoins opérationnels de base (14,4 millions de dollars). Les dépenses de fonctionnement réelles de 1 238,3 millions de dollars ne sont inférieures que de 22,5 millions de dollars aux autorisations totales.

On notera une légère baisse de 2,9 millions de dollars des fonds pour dépenses en capital entre les dépenses prévues et les autorisations totales. Mais on remarquera aussi que 22,1 millions de dollars n'avaient pas été dépensés à la fin de l'exercice. Cet écart tient surtout aux délais des fabricants dans la production des nouveaux canots de sauvetage et la construction des nouvelles stations. Par conséquent, nous avons reçu la permission de reporter 15,3 millions de dollars de ces ressources en capital pour ce projet.

L'augmentation de 124,7 millions de dollars du montant des subventions et contributions correspondant à la différence entre les dépenses prévues et les autorisations totales est surtout associée au Programme d'accès aux pêches autochtones, mis sur pied pour donner suite au jugement *Marshall* de la Cour suprême (85,5 millions de dollars), et au Plan d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes (37,6 millions de dollars). Les dépenses réelles ont été inférieures de 32,2 millions de dollars à nos autorisations totales.

Les écarts entre les secteurs d'activité peuvent s'expliquer par des réaffectations internes en cours d'exercice. Par exemple, les frais d'entretien et de réparation des biens immobiliers, des dépenses traditionnellement imputées aux Services à la navigation maritime et à la Gestion de la flotte, relèvent maintenant des Politiques et services internes. Mais en 2001-2002, le pouvoir de dépenser est resté attaché au secteur d'activité original, tandis que les dépenses ont été imputées aux Politiques et services internes.

Nous avons omis les équivalents temps plein du tableau 2 parce que nous pensons que cela ne brosse pas un portrait réel de nos effectifs. Les équivalents temps plein désignent les ressources humaines qu'emploie le Ministère pour dispenser ses programmes et ses services. Ce nombre se fonde sur un calcul tenant compte de l'emploi à temps plein, à temps partiel, pour une durée déterminée et occasionnel et d'autres facteurs tels que le partage d'emploi. Le Ministère n'est plus tenu de contrôler le nombre d'équivalents temps plein qu'il peut utiliser. Plutôt, nous gérons un budget de personnel à l'intérieur de nos dépenses de fonctionnement et nous avons la liberté de gérer au gré des besoins. Pêches et Océans Canada compte environ 10 000 employés.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en millions of dollars) Secteur d'activité	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Dépenses réelles 2001-2002
Services à la navigation maritime	103,0	99,3	98,9	106,5	80,9
Services de communications et de trafic maritimes	67,3	71,6	67,9	69,9	67,8
Opérations de déglaçage	41,2	45,4	45,5	53,7	44,8
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	104,0	109,0	122,5	130,6	116,8
Sciences halieutiques et océaniques	133,6	148,9	141,6	156,9	159,8
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	78,1	132,5	97,2	109,4	101,5
Hydrographie	32,1	35,2	27,4	39,0	41,8
Gestion des pêches	438,2	409,2	251,0	417,3	369,5
Ports	63,7	90,0	79,3	82,8	84,0
Gestion de la flotte	121,0	126,8	147,8	149,1	129,5
Politiques et services internes	196,8	260,0	237,7	266,7	315,6
Total	1 379,0	1 527,9	1 316,8	1 581,9	1 512,0

Le tableau 3 offre une perspective historique des ressources qu'utilise le Ministère selon le secteur d'activité. Le tableau 2 explique les écarts entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles.

L'augmentation des dépenses réelles observée durant la période de trois ans visée au tableau 3 touche surtout : le financement reçu pour renforcer des programmes de base tels que la recherche scientifique, la gestion des pêches et la sécurité maritime; les investissements effectués pour combattre la détérioration des navires; et la réponse du gouvernement au jugement *Marshall* de la Cour suprême.

Tableau 4 : Recettes par secteur d'activité

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Recettes réelles 1999-2000	Recettes réelles 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Recettes réelles 2001-2002
Recettes disponibles*					
Services à la navigation maritime	29,8	31,0	32,5	32,5	29,6
Services de communications et de trafic maritimes	0,7	0,5	0,1	0,1	0,4
Opérations de déglaçage	12,3	11,1	9,4	9,4	4,9
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	0,5	0,4	0,1	0,1	0,5
Sciences halieutiques et océaniques	—	—	—	—	—
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	—	—	—	—	—
Hydrographie	—	—	—	—	—
Gestion des pêches	—	—	—	—	—
Ports	—	—	—	—	—
Gestion de la flotte	0,4	0,4	—	—	0,1
Politiques et services internes	3,9	3,9	3,7	3,7	3,4
Total des recettes disponibles	47,6	47,3	45,8	45,8	38,9
Recettes non disponibles**					
Services à la navigation maritime	0,2	0,4	0,2	0,2	0,2
Services de communications et de trafic maritimes	—	—	—	—	—
Opérations de déglaçage	—	—	—	—	—
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	—	—	—	—	—
Sciences halieutiques et océaniques	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	—	—	—	—	0,1
Hydrographie	2,8	2,8	2,8	2,8	2,7
Gestion des pêches	41,9	46,1	41,1	41,1	47,2
Ports	2,1	1,9	1,0	1,0	1,8
Gestion de la flotte	0,1	—	—	—	—
Politiques et services internes	0,1	0,3	—	—	0,3
Total partiel	47,3	51,6	45,2	45,2	52,4
Recettes non prévues	11,2	18,1	—	—	16,2
Total des recettes non disponibles	58,5	69,7	45,2	45,2	68,6
Total des recettes	106,1	117,0	91,0	91,0	107,5

* Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».

** Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Le tableau 4 dresse une comparaison historique des recettes du Ministère par secteur d'activité. Les recettes disponibles correspondent aux montants recueillis par l'acquittement de frais d'utilisation ou le recouvrement des coûts de nos services. Il s'agit surtout de frais perçus par la Garde côtière canadienne pour la prestation de services maritimes et de services d'escorte dans les eaux captives des glaces. Le Ministère a la permission de dépenser les sommes qu'il reçoit au titre de recettes disponibles. C'est pourquoi elles sont soustraites des dépenses de fonctionnement au tableau 1 et soustraites dans une colonne différente au tableau 2.

Les recettes non disponibles correspondent aux montants perçus pour les permis de pêche, les cartes hydrographiques et divers autres produits et services ministériels. Le Ministère n'est pas autorisé à dépenser ces sommes, mais on abaisse ses niveaux de dépense s'il n'atteint pas ses objectifs en matière de recettes.

Les recettes ont très peu fluctué durant la période à l'étude. Cependant, nous observons une légère baisse des recettes disponibles. Cela s'explique surtout par la baisse de l'activité de navigation dans un certain nombre de ports canadiens, ce qui a réduit les droits de services maritimes (voir les Services à la navigation maritime) et les frais de déglaçage (voir les Opérations de déglaçage).

Pour ce qui est des recettes non disponibles, nous sommes passés d'identifier les recettes perçues à identifier les recettes facturées (comptabilité d'exercice). Ce changement est entré en vigueur le 1er avril 2001 et pourrait expliquer une partie du léger recul des recettes non disponibles que l'on observe au tableau 4.

Tableau 5 : Paiements législatifs

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Dépenses réelles 2001-2002
Gestion des pêches	–	–	0,2	–	–
Total des paiements législatifs	–	–	0,2	–	–

Le tableau 5 montre une autorisation prévue de dépenser de l'ordre de 0,2 million de dollars. Cette autorisation a trait à *la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*. En vertu de cette loi, le Ministère devait garantir les prêts consentis aux pêcheurs par les institutions financières. Aucun nouveau prêt n'a été garanti depuis 1987. Les derniers remboursements sont prévus pour 2002.

Tableau 6 : Paiements de transfert

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Dépenses réelles 2001-2002
SUBVENTIONS					
Services à la navigation maritime	—	—	—	—	—
Services de communications et de trafic maritimes	—	—	—	—	—
Opérations de déglaçage	—	—	—	—	—
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	—	—	—	—	—
Sciences halieutiques et océaniques	—	0,5	—	0,4	0,4
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	0,1	30,0	—	—	—
Hydrographie	0,1	0,1	—	0,1	0,1
Gestion des pêches	—	0,5	—	—	—
Ports	—	—	—	5,1	3,9
Gestion de la flotte	—	—	—	—	—
Politiques et services internes	—	0,5	0,2	0,1	—
Total des subventions	0,2	31,6	0,2	5,7	4,4
CONTRIBUTIONS					
Services à la navigation maritime	—	—	—	0,4	0,4
Services de communications et de trafic maritimes	—	—	—	—	—
Opérations de déglaçage	—	—	—	—	—
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	3,6	4,3	4,7	4,7	4,7
Sciences halieutiques et océaniques	1,7	1,9	5,7	2,6	2,5
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	2,8	4,4	4,8	5,8	5,2
Hydrographie	—	—	—	0,1	0,1
Gestion des pêches	241,7	193,7	56,4	180,4	151,2
Ports	2,5	1,0	—	1,4	1,4
Gestion de la flotte	—	—	—	—	—
Politiques et services internes	0,2	3,2	9,0	4,4	3,4
Total des contributions	252,5	208,5	80,6	199,8	168,9
Total des paiements de transfert	252,7	240,1	80,8	205,5	173,3

http://www.tpsgc.gc.ca/recgen/text/home-f.html

Le tableau 6 résume les subventions et contributions que le Ministère a reçues selon le secteur d'activité au cours des trois dernières années. Vous trouverez la liste complète de nos subventions et contributions dans le module « Comptes publics du Canada » du site Web du receveur général du Canada. On y voit que les subventions et contributions diminuent au fil du temps en raison de programmes crépusculaires tels que le Fonds de dotation pour le saumon du Pacifique. Le tableau 2 explique les écarts entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles pour 2001-2002.

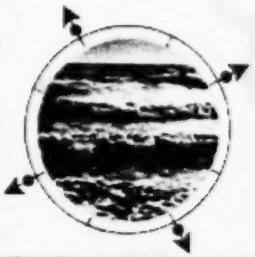


Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité

Le tableau suivant répartit les projets d'immobilisations du Ministère de plus d'un million de dollars par secteur d'activité. L'autorisation de mettre ces projets en œuvre s'obtient par l'entremise du plan d'immobilisations à long terme.

(en millions de dollars) Province/ Description du projet	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Dépenses réelles 2001-2002
SERVICES À LA NAVIGATION MARITIME						
Multi-provinces						
Système de positionnement global différentiel — réseau des services à la navigation	11,3	1,4	0,7	0,5	0,9	0,3
SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES						
Terre-Neuve						
Remplacement de la tour à Terre-Neuve	1,7	—	—	—	1,7	1,1
Nouvelle-Écosse						
Renouvellement des Services de communications et de trafic maritimes à Halifax	4,0	0,6	1,6	1,1	1,1	0,9
Colombie-Britannique						
Déménagement du Centre des services de communications et de trafic maritime à Vacouver	7,2	4,3	—	—	0,1	—
Réseau à très haute fréquence sur la côte ouest	5,1	—	—	0,8	0,8	0,5
Replacement des micro-ondes sur la côte nord	4,0	—	—	—	1,8	0,4
Rue Mt Ozzard et mise au point de la prise de courant électrique	1,4	—	—	—	0,1	—
Multi-provinces						
Systèmes de données maritimes : NAVTEX Version 6	3,5	—	—	1,2	1,2	—
Mise en œuvre du Système maritime mondial de sécurité et de secours en cas de détresse	13,1	0,2	4,4	4,3	6,7	3,5
Modernisation du Système de contrôle des communications	15,7	—	—	0,9	0,9	0,2
Système national d'information sur la navigation maritime (INNAV)	13,0	10,4	1,7	0,2	0,8	0,7
PORTS						
Terre-Neuve						
Catalina — Reconstruction du quai	1,2	—	0,9	0,6	0,4	0,4
La Scie — Reconstruction de la jetée	1,8	—	1,6	0,2	0,7	0,7
Makkovik — Réparation du port	1,2	—	0,6	0,7	0,2	0,2
Red Harbour — Reconstruction du quai	1,1	—	0,5	0,2	0,4	0,8
Seal Cove — Réparation de la jetée	1,1	—	—	0,2	0,6	0,7
Bay de Verde — Construction de la jetée	1,7	—	—	—	0,2	0,1
Ochre Pit Cove — Reconstruction de la jetée	1,2	—	—	—	0,1	0,1
Old Perlican — Aménagement portuaire	1,8	—	—	—	0,2	0,2
Joe Batt's Arm — Reconstruction de la jetée	1,2	—	—	—	0,1	0,1

Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars)

Province/ Description du project	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Dépenses réelles 2001-2002
Lumsden — Reconfiguration de la jetée	1,3	—	—	—	0,1	0,1
St. Lawrence — Reconstruction du quai	1,2	—	—	—	0,1	0,1
Nouveau-Brunswick						
Caraquet — Reconstruction du quai	2,0	—	—	0,6	1,5	1,6
Shippegan — Reconstruction du quai	3,5	—	—	—	0,1	0,1
Nouvelle-Écosse						
Clark's Harbour — Réparation du quai	1,0	—	0,4	0,5	0,6	0,6
Little Judique Ponds — Reconstruction du quai	1,8	—	0,1	1,6	1,7	1,8
Parkers Cove — Reconstruction du quai	1,3	—	1,0	0,3	0,6	0,7
Bayfield — Reconstruction du quai	1,1	—	—	—	1,0	0,2
Yarmouth Bar — Construction de la jetée	2,0	—	—	—	1,2	1,4
Prince Edward Island						
Jude's Point — Reconstruction du quai	1,3	—	—	0,2	0,2	0,2
Savage Harbour — Reconstruction de la jetée	1,6	—	—	—	1,0	0,6
Québec						
Rivière au Renard — Reconstruction du quai	3,0	—	2,3	0,8	—	0,7
Rivière au Renard — Extension du quai	2,2	—	—	—	—	0,1
Grand Entrée — Aménagement portuaire	5,8	—	0,2	2,7	—	0,6
Paspebiac — Reconstruction du quai	1,1	—	0,5	0,6	0,8	0,8
Ile d'Entrée	5,5	—	—	—	0,2	1,0
Colombie-Britannique						
Pacific Region — Réparation de la jetée	1,2	—	0,2	1,0	1,0	1,0
GESTION DE LA FLOTTE						
Nouvelle-Écosse						
NGSCC Louis S. St-Laurent — Remplacement des chaudières	1,5	—	0,6	0,4	0,4	0,9
Prolongation de la vie du *Hudson*	5,3	—	2,5	1,6	1,6	1,6
Remplacement du *Cumella*	1,1	—	—	1,1	1,1	—
Newfoundland						
Prolongation de la vie du *J.E. Bernier*	2,6	—	0,5	2,1	2,1	2,9
Québec						
Nouvel aéroglisseur	20,0	—	—	5,0	—	—
Navire pour relevés *Franklin*	2,8	—	—	—	—	0,6
DesGroseilliers — Prolongation de la vie	7,2	—	—	—	0,4	0,4
Ontario						
CCGS Griffon — Prolongation de la vie	6,0	—	—	—	0,2	0,2

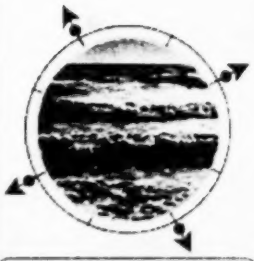


Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars) Province/ Description du project	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Dépenses réelles 2001-2002
Manitoba						
Remplacement — VAKTA Waubano	3,0	—	—	2,9	0,3	—
Colombie-Britannique						
Remplacer le navire de recherche des pêche intérieures *Caligus*	2,0	—	1,2	0,5	0,5	0,5
Remplacement des pales principales de rotor — Sikorsky S61N	1,3	—	—	1,3	1,3	1,3
Sir Wilfrid Laurier — Modifications pour les sciences	1,8	—	—	—	—	0,2
CCGS Ricker — Prolongation de la vie	1,3	—	—	—	1,3	1,3
Multi-provinces						
Équipement de communications sécuritaires	2,7	0,1	1,1	0,5	0,5	0,5
Remplacement d'embarcation de recherche et de sauvetage — Phase I	46,5	3,7	2,0	1,2	1,2	2,0
Remplacement d'embarcation de recherche et de sauvetage — Phase II	41,0	—	—	4,5	4,5	2,9
Intégrité des programmes de recherche et de sauvetage	26,8	—	—	16,5	21,2	6,0
Système de visualisation cartographique pour la navigation	6,1	0,1	0,3	0,2	—	—
Morceaux pour les hélicoptères	1,0	—	—	—	1,0	0,8
Système mondial de localisation différentiel pour les navires	2,2	—	—	—	1,0	0,1
Système intégré des navires (SISTAR)	1,6	—	—	—	0,5	0,5
POLITIQUES ET SERVICES INTERNES						
Terre-Neuve						
Base de Southside — Reconstruction des quais 28 et 29	5,7	1,0	2,4	2,0	2,0	2,1
Projet de revitalization des phares	19,5	—	4,0	5,0	5,0	5,0
Base de Southside — Radoub de l'extérieur de l'édifice	2,7	0,2	—	0,7	0,1	0,1
Remplacement de la tour de communications	1,6	—	—	—	0,6	0,6
Burgeo — Remplacement du quai	1,2	—	—	—	1,2	0,1
Nouvelle-Écosse						
Institut océanographique de Bedford — Entretien du quai et de la jetée	4,6	0,1	0,8	3,7	3,7	3,7
Institut océanographique de Bedford — Rénovation de l'édifice Vulcan	6,1	—	1,2	0,3	0,5	0,5
Canso Canal à Port Hasting — Restauration d'une pile de béton et feuilles de métal	5,4	—	0,6	2,3	2,2	2,2
Canso Canal — Restoration des écluses	5,9	—	2,8	0,1	0,1	0,1
Collège de la Garde côtière canadienne à Sydney — Réparations et restauration	1,9	—	1,7	0,2	0,2	0,2

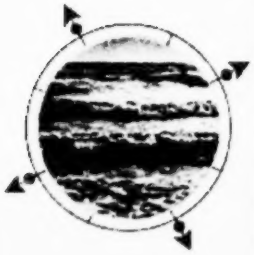


Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars) Province/ Description du project	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Dépenses réelles 2001-2002
Nouveau-Brunswick						
Station biologique de St. Andrews — Projet de filtration de l'eau salée	3,6	—	1,5	1,6	1,6	2,1
Base de Saint John — Restauration de la maçonnerie	2,6	—	—	0,2	0,2	—
Station biologique de St. Andrews — Consolidation des aires de stockage	1,5	—	—	0,3	0,3	0,3
Station biologique de St. Andrews — Nouvel immeuble des sciences	15,6	—	—	0,6	0,6	0,2
Station biologique de St. Andrews — Construction d'un aqualabo	12,8	—	—	0,9	0,9	0,3
Québec						
Banc Cap Brûlé – Restauration du pilier	2,0	—	0,3	1,8	1,8	1,4
Institut Maurice Lamontagne — Réparation majeure de la prise d'eau de mer	1,7	0,1	1,6	—	—	0,1
Institut Maurice Lamontagne — Optimisation de l'espace	1,5	—	1,3	—	—	0,2
Institut Maurice Lamontagne — Agrandissement de la salle des bassins, l'équipement et l'infrastructure	2,2	—	—	—	1,1	1,1
Haut Fond Prince — Réparation majeure des pilliers (aides émergentes)	1,5	—	—	—	0,1	0,1
Ontario						
Base de la Garde côtière canadienne à Prescott — Réparation du quai	4,6	0,4	1,9	0,4	—	0,6
Restauration du canal du coude Southeast	4,0	—	0,1	—	3,9	0,4
Amherstburg — Restauration de la base de recherche et de sauvetage	1,1	—	—	—	1,1	0,8
Colombie-Britannique						
Station biologique du Pacifique — Rénovation de l'édifice Taylor Clemens	1,5	0,2	0,8	0,2	0,4	0,3
Institut des sciences de la mer — Remplacement à mi-vie du toit	2,6	0,4	0,7	0,3	0,3	0,4
Institut des sciences de la mer — Projet de réparation du quai	3,1	—	0,1	1,5	1,6	0,4
Fulton River — Revitalization de la frayère en gravier	2,5	—	0,7	1,8	1,8	1,6
Projet de Pinkut Creek — Reconstruction des installations pour le Programe de mise en valeur des salmonidés	1,6	—	0,3	0,8	0,8	0,8
Bella Bella — Reconstruction de la résidence de la Gestion des pêches/ Bureau/Base de recherche et de sauvetage	3,0	—	0,1	1,2	1,2	0,4

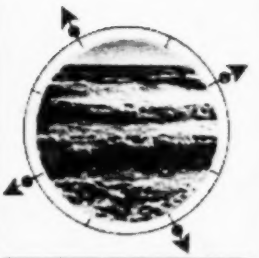


Tableau 7 : Projets d'immobilisations de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars) Province/ Description du project	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Autorisations totales 2001-2002	Dépenses réelles 2001-2002
Restauration des phares	25,0	—	6,5	4,0	5,2	5,8
Programme de mise en valeur des salmonidés — amélioration de la sécurité opérationnelle	2,2	—	—	—	1,1	1,2
Remplacement des lumières à Sandheads	1,5	—	—	—	0,9	0,9
Hell's Gate — Amélioration du passage de poissons	1,5	—	—	—	0,2	0,2
Modification aborrage du lac Horne	2,0	—	—	—	0,5	0,5
Nunavut						
Déménagement du site de Kugluktuk	1,2	—	—	—	1,1	0,8
Multi-provinces						
Projet de restauration de recherche et de sauvatage (Maritimes)	2,5	—	—	—	0,8	0,4
Revitalization de Mactaquac et du site des sciences	3,6	—	—	—	0,7	0,4

Tableau 8: Passifs éventuels

Passif éventuel (en millions de dollars)	Montant des éléments de passif éventuel		
Liste des éléments de passif éventuel	**Au 31 mars 2000**	**Au 31 mars 2001**	**Courant au 31 mars 2002**
Prêts			
Loi sur les prêts aux entreprises de pêche	0,1	0,1	—
Revendications et causes en instance ou imminentes			
Litiges	34,2	38,0	48,9
Total	34,3	38,1	48,9
Gains éventuels			
Litiges	42,4	42,4	0,5

Le 31 mars 2002, un passif éventuel estimé à 48,9 millions de dollars existait envers Pêches et Océans Canada concernent quelque 69 cas individuels de poursuites judiciaires en suspens ou possibles. La plupart de ces réclamations concernent des pertes de revenu, des blessures et des dommages à la propriété.

En outre, le Ministère a des gains éventuels de quelque 0,5 million de dollars au 31 mars 2002 concernant un cas.

Bien que ces cas en soient à des étapes diverses des procédures judiciaires, ce n'est pas la politique du MPO de faire des observations sur leur issue prévue. Toutefois, ils doivent être reconnus comme passif éventuel ou gains contre la Couronne et ne sont donc présentés qu'à des fins d'information.

Section 6 — Autres renseignements

AUTRES RENSEIGNEMENTS

Dans la présente section :

- *Lois, règlements et rapports réglementaires* — *Page 100*
- *Personnes ressources* — *Page 102*

6.1 Lois, règlements et rapports réglementaires

Lois

Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique[1], *L,R.C. (1985) ch. A-14*

Loi sur la marine marchande du Canada[2], *L.R.C. (1985) ch. S-9*

Loi sur la protection des pêcheries côtières, L.R.C. (1985) ch. C-33

Loi sur le ministère des Pêches et des Océans, L.R.C. (1985) ch. F-15

Loi sur les pêches, L.R.C. (1985) ch. F-14

Loi sur le développement de la pêche, L.R.C. (1985) ch. F-21

Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, L.R.C. (1985) ch. F-22

Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, L.R.C. (1985) ch. F-23

Loi sur les ports de pêche et de plaisance, L.R.C. (1985) ch. F-24

Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, L.R.C. (1985) ch. F-13

Loi sur la Convention en matière de pêche dans les Grands Lacs, L.R.C. (1985) ch. F-17

Loi sur l'Office national de l'énergie[3], *L.R.C. (1985) ch. N-7*

Loi sur la protection des eaux navigables, L.R.C. (1985) ch. N-22

Loi sur les océans, L.C. (1996) ch. 31

Loi sur les levés et l'inventaire des ressources naturelles[4], *L.R.C. (1985) ch. R-7*

1. Certains articles de cette loi relèvent aussi des ministres de l'Industrie, des Finances et d'État (Privatisation et affaires réglementaires).
2. Le ministre des Pêches et des Océans partage cette responsabilité envers le Parlement avec le ministre des Transports.
3. Le ministre des Pêches et des Océans peut, dans certaines occasions, administrer l'article 108 de cette loi.
4. Le ministre des Pêches et des Océans détient certains pouvoirs en vertu de cette loi, mais ces pouvoirs sont aussi prévus par la *Loi sur les océans*.

Règlements

Règlement sur les permis de pêche communautaire des Autochtones, DORS/93-332
Règlement sur la protection des aides à la navigation, C.R.C., ch. 1405
Règlement de pêche de l'Alberta, 1998, DORS/98-246
Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985, DORS/86-21
Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux, C.R.C., ch. 1407
Règlement de pêche sportive de la Colombie-Britannique, 1996, DORS/96-137
Règlement sur l'exemption de transporteurs, C.R.C., ch. 803
Règlement sur la protection des pêcheries côtières, C.R.C., ch. 401
Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance, DORS/99-53
Règlement sur l'application du droit de la province de l'île-du-Prince-Édouard à la zone du pont de la Confédération, DORS/97-375
Règlement sur la zone de services de trafic maritime de l'Est du Canada, DORS/89-99
Règlement sur les câbles de traille, DORS/86-1026
Règlement sur la protection de la santé des poissons, C.R.C., ch. 812
Règlement sur les produits toxiques, DORS/88-258
Règlement sur les prêts aux entreprises de pêche, C.R.C., ch. 864
Règlement de pêche (dispositions générales), DORS/93-53
Règlement sur les ports de pêche et de plaisance, DORS/78-767
Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers, C.R.C., ch. 815
Règlement sur les ordonnances relatives au barrage Kenney et au déversoir Skins, DORS/87-723
Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé, DORS/90-351
Règlement de pêche du Manitoba, 1987, DORS/87-509
Règlement sur les mammifères marins, DORS/93-56
Règlement de pêche des provinces Maritimes, DORS/93-55
Règlement sur les ponts des eaux navigables, C.R.C., ch. 1231
Règlement sur les ouvrages construits dans les eaux navigables, C.R.C., ch. 1232
Règlement de pêche de Terre-Neuve, DORS/78-443
Règlement de pêche des Territoires du Nord-Ouest, C.R.C., ch. 847
Règlement de pêche de l'Ontario, 1989, DORS/89-93
Règlement sur la gestion des pêches dans le Pacifique, DORS/82-215
Règlement de pêche du Pacifique, 1993, DORS/93-54
Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance, DORS/91-661
Règlement sur les bouées privées, DORS/84-804
Règlement de pêche du Québec, 1990, DORS/90-214
Règlement sur les organismes d'intervention et les installations de manutention d'hydrocarbures, DORS/95-405
Règlement sur l'île au Sable, C.R.C., ch. 1465
Règlement de pêche de la Saskatchewan, 1995, DORS/95-233
Règlement sur les petits bâtiments, C.R.C., ch. 1487
Règlement sur les zones de services de trafic maritime, DORS/89-98
Règlement de pêche du Territoire du Yukon, C.R.C., ch. 854

Rapports réglementaires

Accès à l'information et protection des renseignements personnels

Développement de la pêche

Prêts aidant aux opérations de la pêche

Protection de l'habitat du poisson et prévention de la pollution

Rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin

Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique

Ces documents peuvent être obtenus auprès de :

Pêches et Océans Canada
Diffusion des publications
200, rue Kent
Ottawa (Ontario) K1A 0E6
(613) 993-0999

6.2 Personnes ressources

Personnes ressources

Pour plus de précisions, veuillez vous adresser aux personnes suivantes :

Région	Nom	Téléphone
Terre-Neuve	Jan Woodford	(709) 772-4328
Maritimes	Kathy Kieley	(902) 426-3866
Golfe	Terrance Boucher	(506) 851-7757
Québec	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Centre et Arctique	Sharon Leonhard	(204) 983-5108
Pacifique	Susan Farlinger	(604) 666-0470
Administration centrale	Danielle Thibault	(613) 990-0219

L'adresse Internet :
http://www.dfo-mpo.gc.ca

Section 7 — Prix et reconnaissances

PRIX ET RECONNAISSANCES

Dans la présente section :

M. Edward Black	*Page 104*
M. Edward Black, M^me^ Sharon McGladdery et M. Alasdair McVicar	*Page 104*
MM. Les Burke et Richard MacDougall	*Page 104*
M. R. Allyn Clarke	*Page 104*
M^me^ Estelle Couture	*Page 105*
Pêches et Océans Canada	*Page 105*
Pêches et Océans Canada et le Conseil canadien de la pêche responsable	*Page 105*
M. Vic Gillman	*Page 106*
M. Stuart Innes	*Page 106*
M. Peter Jones	*Page 106*
MM. John Klaverkamp, Charles O'Reilly et Glen King	*Page 106*
M. John Lazier	*Page 107*
M. Robie Macdonald	*Page 107*
M^me^ Sharon McGladdery	*Page 108*
M^me^ Savithri Narayanan	*Page 108*
Station biologique du Pacifique	*Page 108*
M. Jake Rice	*Page 109*
M. Shawn Robinson et M^me^ Sharon McGladdery	*Page 109*

M. Edward Black — Président du groupe de travail sur les interactions environnementales de la mariculture du Conseil international pour l'exploration de la mer

M. Edward Black, de la Direction des sciences de l'aquaculture, a été élu par les pays membres du comité de la mariculture à la présidence du groupe de travail sur les interactions environnementales de la mariculture. Le groupe de travail s'intéresse aux aspects biologiques, écologiques et techniques des systèmes maricoles. Cela comprend les effets de l'activité humaine sur les systèmes de mariculture et les effets de la mariculture sur les habitats marins. M. Black coordonnera et dirigera la formulation des conseils requis par le Conseil et les États membres. Il fournira également des conseils aux clients externes, y compris la Commission de Helsinki et la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du nord-est.

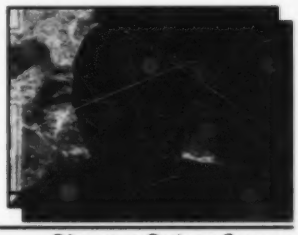
M. Edward Black, M^me^ Sharon McGladdery et M. Alasdair McVicar — Recrutés comme membres du comité de rédaction du Journal of Applied Ichthyology

M. Edward, M^me^ Sharon McGladdery et M. Alasdair McVicar sont heureux de siéger au comité de rédaction du *Journal of Applied Ichthyology*. Cette revue évaluée par des pairs publie des articles de réputation internationale sur : l'ichtyologie, l'aquaculture et la pêche en mer; l'ichtyopathologie et l'immunologie des poissons; l'écotoxicologie appliquée aux poissons en tant qu'organismes expérimentaux; la recherche fondamentale sur la gestion des pêches; et des facettes de la gestion intégrée des zones côtières en rapport avec les pêches et l'aquaculture.

MM. Les Burke et Richard MacDougall — Prix du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse

MM. Les Burke et Richard MacDougall (région des Maritimes) et de leurs collègues de Ressources naturelles Canada et du ministère de la Défense nationale ont reçu le prix du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse pour leur coordination et leur mise en œuvre réussies du Programme de Cartographie des Fonds Marins et l'amélioration des relations interministérielles. Cette initiative consiste à représenter graphiquement la forme, la biologie et les habitats du plancher océanique ainsi que la géologie de la mer et des lits de lac des terres marines, côtières et aquatiques du Canada. Le prix du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse récompense les employés qui illustrent le mieux la contribution des fonctionnaires à l'atteinte des priorités du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse.

M. R. Allyn Clarke — Médaille de J.P. Tully en océanographie



M. R. Allyn Clarke, gestionnaire intérimaire de la Division des sciences de la mer à l'Institut océanographique de Bedbord, situé à Dartmouth, en

Nouvelle-Écosse, a reçu la médaille de J.P. Tully en océanographie de 2001 de la Société canadienne de météorologie et d'océanographie. Le prix souligne l'engagement exceptionnel de M. Clarke envers l'océanographie canadienne, son travail d'avant-garde sur la convention sur les profondeurs dans la mer du Labrador et son leadership national et international dans le domaine de la recherche scientifique sur les océans et le climat.

M^me^ Estelle Couture — Plaque d'appréciation du Programme international des bouées arctiques

Le Programme international des bouées arctiques a présenté une plaque d'appréciation à M^me^ Estelle Couture, une employée du Service de données sur le milieu marin, dans la région de la capitale nationale, pour la remercier de sa contribution importante au Programme. M^me^ Couture a proposé et produit un disque compact intitulé *International Arctic Buoy Programme and Arctic Buoy Data 1979 to 1999 — Version 1.0*. M^me^ Couture a réuni et organisé pour 20 années de données de recherche, y compris des ensembles, produits et documents de données, sur deux CD-ROM conviviaux.

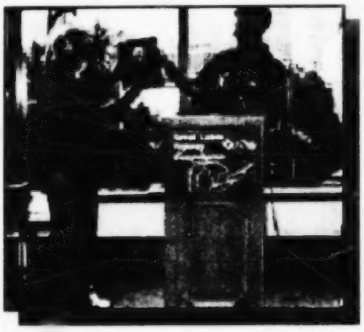
Pêches et Océans Canada — Mention spéciale pour la réaction au 11 septembre

Le 10 décembre 2001, Pêches et Océans Canada est l'un des 20 ministères à s'être vu décerner une mention élogieuse au Centre des congrès d'Ottawa lors de la cérémonie annuelle de remise des Prix du chef de la fonction publique. La mention souligne les rôles importants qu'on joués ces ministères au lendemain des attaques terroristes du 11 septembre aux États-Unis. M. Wayne Wouters, ancien sous-ministre, M. George DaPont, sous-ministre adjoint des Ressources humaines, et M. Guy Bujold, sous-commissaire de la Garde côtière canadienne, étaient sur place pour accepter le prix au nom de tous les employés du Ministère.

Pêches et Océans Canada et le Conseil canadien de la pêche responsible — Médaille Margarita Lizarraga

Le Conseil canadien de la pêche responsable et Pêches et Océans Canada ont reçu la médaille Margarita Lizarraga pour leur contribution à la pêche responsable et leur souci pour la conservation des ressources aquatiques. Cette médaille leur a été présentée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à Rome. La médaille Margarita Lizarraga honore une personne ou une organisation qui s'est distinguée dans l'application du Code de conduite pour une pêche responsable de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Les deux organisations ont été choisies pour les démarches sans précédent qu'elles ont entreprises auprès de la communauté pour élaborer leur propre code national, le Code de conduite canadien pour une pêche responsable.

M. Vic Gillman — Prix Vernon Applegate pour contribution exceptionnelle au contrôle de la lamproie



Le prix Vernon Applegate pour contribution exceptionnelle au contrôle de la lamproie est décerné par la Commission des pêcheries des Grands Lacs. Il honore une personne ou un groupe qui a fait avancer la cause du contrôle de la lamproie dans les Grands Lacs. En 2001, M. Vic Gillman, directeur de la région Ontario-Grands Lacs, s'est vu décerner le prix pour avoir activement soutenu les efforts de gestion de la lamproie depuis 1991. Il a joué un rôle déterminant dans la conclusion de partenariats pour la gestion des habitats du poisson des Grands Lacs et pour la coordination de la recherche et des activités entre Pêches et Océans Canada et la Commission des pêcheries des Grands Lacs.

M. Stuart Innes — Bourse de voyage commémorative pour étudiants S. Innes — Biennial Marine Mammal Conference, Society for Marine Mammalogy

À la mémoire de feu Stuart Innes, dont l'hélicoptère s'est écrasé lors de recherches sur le terrain près de Resolute Bay, au Nunavut, ses amis et collègues ont créé la bourse de voyage commémorative pour étudiants S. Innes. La bourse offre une allocation de voyage aux étudiants qui font de la recherche et qui souhaitent assister à la Biennial Marine Mammal Conference, tenue par la Society for Marine Mammalogy. La conférence offre aux jeunes chercheurs l'occasion d'apprendre, de réseauter et d'acquérir de l'enthousiasme à côtoyer les chefs de file du domaine.

M. Peter Jones — Champion de la ville de Trail

M. Peter Jones, de la Division des sciences de la mer de l'Institut océanographique de Bedford, a été intronisé au temple des champions de la ville de Trail pour son apport exceptionnel à l'océanographie et aux recherches dans le domaine, y compris son travail auprès d'organisations internationales coordonnant de vastes programmes océanographiques. Le monument aux champions de la ville de Trail honore des gens qui ont excellé dans leur domaine d'activité et dont l'honneur rejaillit sur la grande région de Trail, en Colombie-Britannique. M. Jones, un spécialiste en chimie de la mer et des traceurs des océans, a contribué de nombreuses années durant à la compréhension de la circulation des eaux et des flux chimiques dans l'océan l'Arctique et la région subpolaire de l'Atlantique Nord.

MM. John Klaverkamp, Charles O'Reilly et Glen King — Prix science des 5RN aux leaders du développement durable

Les 5RN (cinq ministères à ressources naturelles) ont décerné leur Prix science 2002 aux leaders du développement durable à trois employés de Pêches et Océans Canada. Le prix souligne l'excellence dans la recherche scientifique fédérale et le

dévouement d'employés fédéraux à l'avancement de la connaissance, de la pratique et des communications scientifiques pour le développement durable au Canada. Dans le cadre du prix, des bourses supplémentaires d'études supérieures au nom de chaque lauréat ont été décernées à de talentueux étudiants diplômés d'universités à travers le pays pour favoriser la réalisation de projets de recherche qui proposent des moyens innovateurs de préserver l'environnement et la biodiversité du Canada et encouragent l'utilisation durable de ses ressources naturelles.

M. Klaverkamp a reçu ce prix en reconnaissance de la contribution importante qu'il a faite à la politique environnementale, en relation avec la protection des ressources aquatiques en application de la *Loi sur les pêches*, et de ses recherches continues dans le domaine du développement et de l'application d'indicateurs de diagnostic de l'état de santé pour les populations naturelles de poissons d'eau douce.

MM. O'Reilly et King ont été honorés, ainsi que d'autres membres de l'équipe du projet de fonds d'action pour le changement climatique de l'Île-du-Prince-Édouard, pour l'éclairage important que leur recherche a procuré aux décideurs et aux planificateurs sur le potentiel d'inondations futures, la montée du niveau des mers, l'érosion des côtes et les conséquences socio-économiques de ne pas s'adapter aux conditions changeantes.

M. John Lazier — Invité d'honneur, Conseil international pour l'exploration de la mer

Le Conseil international pour l'exploration de la mer a salué M. John Lazier, de la Division des sciences de la mer de l'Institut océanographique de Bedford, à Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, en le conviant parmi cinq invités d'honneur à son symposium décennal à Édimbourg, en Écosse. Cet honneur lui a été conféré pour sa vaste contribution à la compréhension de l'océanographie physique de l'Atlantique nord-ouest durant les quatre décennies ou presque d'observations et de descriptions qu'il a faites du climat de la région et de sa variabilité. Le Conseil international pour l'exploration de la mer est la plus ancienne organisation intergouvernementale en sciences de la mer au monde. C'est aussi l'une des principales tribunes de promotion, de coordination et de diffusion des travaux de recherche sur les systèmes physiques, chimiques et biologiques.

M. Robie Macdonald — Prix du chef de la fonction publique dans la catégorie « Excellence en politiques » par le greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet

M. Robie Macdonald, un chercheur scientifique de la Division de l'environnement et de l'habitat marins de l'Institut des sciences de la mer, a reçu le Prix du chef de la fonction publique dans la catégorie « Excellence en politiques » pour sa contribution en tant que membre de l'équipe de négociation canadienne pour la

Convention mondiale sur les polluants organiques persistants. Les travaux de M. Macdonald ont aidé à jeter les bases scientifiques de la Convention de 2001 (Stockholm) sur les polluants organiques persistants, où les gouvernements ont donné le feu vert à l'élimination graduelle des produits chimiques les plus dangereux au monde. Sa recherche a également contribué à l'élaboration de la position internationale du Canada sur la question.

M^me^ Sharon McGladdery — Consultation tripartite d'experts internationaux, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et Organisation mondiale pour la santé animale

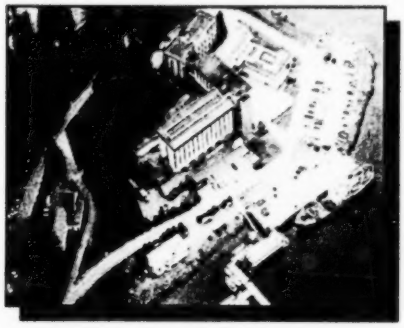
M^me^ Sharon McGladdery, chef du Programme de santé des mollusques au Centre des pêches du Golfe, au Nouveau-Brunswick, a été invitée à participer à une consultation tripartite d'experts internationaux sur la surveillance et la zonation des maladies des animaux aquatiques, tenue conjointement par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organisation mondiale pour la santé animale. Une vingtaine d'experts en gestion de la santé des animaux aquatiques et terrestres produiront, à partir des documents de discussion, des documents de travail visant à fournir des recommandations sur la surveillance et la zonation des poissons, mollusques et crustacés sauvages et d'élevage évoluant dans différentes conditions de croissance. L'atelier permettra aux spécialistes de la santé des poissons, des mollusques et des crustacés de discuter des besoins scientifiques relativement à la surveillance et à la zonation des maladies préoccupantes pour le commerce international.

M^me^ Savithri Narayanan — Coprésidente, Commission mixte d'océanographie et de météorologie maritime

M^me^ Savithri Narayanan, directrice du Service des données sur le milieu marin, a été élue à la coprésidence partagée de la Commission mixte d'océanographie et de météorologie maritime. La Commission est un organisme intergouvernemental formé d'experts techniques des secteurs de l'océanographie et de la météorologie marine dont le mandat est de préparer des documents de réglementation et d'orientation sur les systèmes d'observations météorologiques maritimes, la gestion des données maritimes et les services maritimes. M^me^ Narayanan a la distinction d'être la toute première femme à occuper un poste aussi élevé dans l'histoire des organismes relevant des Nations Unies, de l'Organisation météorologique mondiale et de la Commission océanographique intergouvernementale.

Station biologique du Pacifique — Prix William E. Ricker 2001 pour la conservation des ressources

L'American Fisheries Society a remis à la Station biologique du Pacifique ainsi qu'aux nombreux scientifiques qui lui ont été associés au cours de ses 93 années d'existence le prix William E. Ricker 2001 pour la longue tradition d'excellence



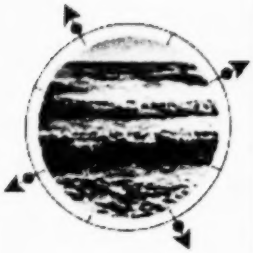
scientifique de la Station. Ce prix a été créé en 1995 en l'honneur de son homonyme, qui était le plus éminent spécialiste canadien des pêches et qui fut chercheur à la Station biologique du Pacifique. Le prix est décerné annuellement, si mérité, à une personne ou à un groupe dont les réussites ou les activités ont permis, à l'échelle nationale ou internationale, de réaliser des progrès importants dans le domaine de la conservation des ressources.

M. Jake Rice — Président du comité consultatif du Conseil international pour l'exploration de la mer

M. Jake Rice, coordonnateur du Secrétariat canadien de consultation scientifique du Ministère, a été élu président du comité consultatif du Conseil international pour l'exploration de la mer. Le comité consultatif supervise tous les aspects des travaux scientifiques du Conseil et prépare des plans de travail pour les sept comités scientifiques, le comité de gestion sur les processus de consultation, les comités consultatifs et le comité des publications. En tant que scientifique en chef du Conseil international pour l'exploration de la mer, M. Rice coordonnera et orientera tous les aspects des travaux scientifiques du Conseil.

M. Shawn Robinson et M^me^ Sharon McGladdery — Président et vice-présidente désignés de l'Association aquicole du Canada

M. Robinson a été élu président de l'Association aquicole du Canada et commencera son mandat à l'assemblée automnale de l'Assocation. Les membres de l'Association ont élu M^me^ Sharon McGladdery à la vice-présidence pour un deuxième mandat consécutif. L'Association aquicole du Canada, dont les membres proviennent de l'industrie, de la sphère gouvernementale et du milieu universitaire, a pour mission de promouvoir l'étude de l'aquaculture et des sciences connexes au Canada, de recueillir et de diffuser de l'information sur l'aquaculture et de faire connaître et comprendre l'aquaculture au grand public.



Section 8 — Index

A

Administrations portuaires · 4, 37, 56, 65, 66, 73
Affaires indiennes et du Nord Canada · 25
Affaires internationales · 1, 2, 4, 8, 9, 20, 24, 29, 34, 35, 40, 42, 48, 55, 60, 63, 64, 66, 67, 68, 79, 84, 104, 105, 107, 108, 109
Agence canadienne d'inspection des aliments · 63
Aides à la navigation · 17, 49, 53, 56, 59, 61, 62, 68, 73, 82, 101
Aquaculture · 2, 4, 10, 11, 12, 24, 27, 28, 32, 42, 45, 47, 54, 59, 63, 66, 67, 69, 76, 77, 104, 109
Arctique · 6, 14, 17, 21, 27, 28, 29, 46, 60, 102, 106
Arrêt *Marshall* · 2, 9, 21, 22, 25, 85, 88, 89
Atlantique · 3, 4, 6, 10, 12, 17, 21, 22, 23, 25, 26, 29, 36, 40, 101, 102, 104, 106, 107
Autochtones · 1, 2, 8, 9, 10, 11, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 29, 31, 32, 84, 85, 88, 101
Avantages · 3, 7, 10, 11, 12, 67, 73, 77, 85, 88
Avantages économiques · 10, 12
Avis aux navigateurs · 49, 53

B

Bénévoles · 50, 73
Biodiversité · 34, 45, 107

C

Cadre de réglementation · 8, 26, 67, 82
Canadiens · 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 35, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 55, 56, 59, 60, 63, 64, 67, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 80, 90, 95, 96, 103, 105, 107, 109
Cartes · 33, 46, 49, 54, 55, 74, 83, 91
Cartes hydrographiques · 91
Centre de recrutement et de maintien des effectifs · 3, 79
Centre et Arctique · 14, 102
Clients · 8, 11, 18, 19, 59, 66, 68, 74, 76, 77, 79, 104
Climat · 2, 10, 46, 60, 83, 105, 107
Code de conduite canadien pour une pêche responsable · 27, 29, 105
Collectivités · 1, 2, 22, 64
Commerce maritime · 3, 1, 3, 6, 8, 13, 15, 17, 59, 60, 61, 63, 64, 68, 108
Communications · 10, 13, 19, 46, 50, 53, 57, 62, 66, 67, 82, 87, 89, 90, 92, 93, 95, 107
Confiance du public · 51, 67, 69
Conseil consultatif maritime canadien · 50, 59
Conservation · 1, 2, 4, 6, 8, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 29, 31, 33, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 63, 76, 83, 84, 105, 108, 109
Consultations · 22, 23, 34, 44, 59, 75, 108, 109

D

Défense nationale · 18, 27, 38, 50, 104
Dépenses · 4, 13, 22, 33, 43, 45, 50, 60, 73, 81, 82, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97
Dépenses en capital · 85, 88
Dessaisissement · 64, 65, 68
Développement durable · 3, 4, 5, 6, 12, 32, 35, 40, 42, 64, 66, 67, 69, 77, 106
Déversements · 31, 32, 37, 38, 39, 40, 102
Diversification des modes de prestation des services · 3, 71, 73
Droits issus de traités des Autochtones · 25

E

Eaux envahies par les glaces · 82
Eaux intérieures · 6, 21, 28, 29, 75
Eaux navigables · 11, 31, 49, 54, 56, 63, 100, 101
Écosystèmes · 6, 8, 10, 31, 32, 33, 37, 42, 43, 44, 83
Écotourisme · 4, 8, 10, 32
Ententes de cogestion · 73
Environnement · 1, 2, 3, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 17, 27, 32, 37, 39, 40, 42, 43, 46, 47, 65, 75, 77, 79, 82, 83, 87, 89, 90, 92, 107
Espèces en péril · 4, 44
État des stocks · 47
Évaluations · 11, 19, 31, 32, 34, 36, 37, 43, 45, 73, 74, 78, 79, 83, 85

G

Garde côtière auxiliaire · 50
Garde côtière canadienne · 1, 2, 19, 31, 55, 73, 90, 95, 96, 105
Gérance · 6, 40
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement · 13, 83, 87, 89, 90, 92
Gestion de la flotte · 3, 13, 15, 17, 18, 84, 87, 88, 89, 90, 92
Gestion des pêches · 3, 4, 13, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 35, 43, 44, 75, 76, 83, 87, 89, 90, 91, 92, 96, 101, 104
Gestion des ressources · 9, 22, 27, 44, 47, 72, 73, 78, 83
Gestion intégrée des pêches · 4, 10, 24, 32, 33, 34, 35, 42, 104
Gouvernement en direct · 3, 71, 72, 77
Gouvernements · 3, 4, 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 22, 29, 33, 36, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 56,

59, 63, 66, 67, 68, 69, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 89, 108
Grands Lacs · 6, 38, 60, 100, 106
Groupe indépendant sur les critères d'accès · 23

H

Hydrographie · 13, 42, 47, 55, 87, 89, 90, 92

I

Industries · 6, 8, 9, 10, 16, 20, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 32, 43, 45, 49, 50, 55, 59, 60, 63, 64, 66, 67, 69, 82, 100, 109
Initiatives de réglementation · 3, 71, 72, 75
Intendance · 3, 12, 23, 35, 36, 37, 40, 65, 74
Intervenants · 4, 9, 10, 11, 12, 16, 20, 32, 34, 50, 59, 63, 67, 73, 76, 83
Intervention environnementale · 13, 37, 82, 87, 89, 90, 92

L

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale · 31, 36
Loi sur la marine marchande du Canada · 33, 37, 56, 82, 100
Loi sur la protection des eaux navigables · 31, 49, 54, 56, 63, 100
Loi sur la protection des pêcheries côtières · 20, 27, 29, 100
Loi sur les océans · 22, 32, 35, 37, 100
Loi sur les pêches · 20, 24, 27, 29, 31, 36, 37, 40, 100, 107
Loi sur les prêts aux entreprises de pêche · 85, 88, 91, 98, 100
Lois · 3, 12, 18, 20, 22, 24, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 49, 51, 54, 56, 63, 72, 75, 82, 83, 85, 88, 91, 98, 99, 100, 107

M

Mesures de rendement · 18, 75
Milieu marin · 31, 32, 33, 34, 38, 39, 66, 102, 104, 105, 108

N

Nations Unies · 4, 24, 76, 105, 108
Navigation · 1, 2, 8, 9, 10, 11, 13, 17, 19, 32, 38, 42, 46, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 62, 68, 73, 82, 83, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 101
Navigation de plaisance · 1, 8, 10, 49, 50, 51
Normes de service · 68, 76
Nunavut · 22, 27, 46, 47, 97, 106

O

Océans · 1, 3, 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 25, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 40, 42, 43, 44, 46, 48, 51, 55, 56, 59, 60, 63, 64, 71, 72, 73, 76, 79, 83, 85, 89, 98, 100, 102, 103, 105, 106
Opérations de déglaçage · 13, 82, 87, 89, 90, 91, 92
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest · 4, 29

P

Pacifique · 4, 6, 10, 14, 17, 20, 21, 23, 26, 29, 75, 92, 96, 101, 102, 103, 108
Partenariats · 10, 31, 35, 36, 44, 45, 46, 47, 59, 68, 73, 106
Participation · 10, 22, 24, 27, 32, 40, 46, 73
Pêche commerciale · 2, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 31, 66
Pêche sportive · 1, 21, 28, 75, 101
Pêches · 1, 3, 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 40, 42, 43, 44, 46, 48, 51, 55, 56, 59, 60, 67, 68, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 79, 83, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 96, 98, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109
Pêches autochtones · 25, 26, 84, 85, 88
Pêcheurs · 2, 3, 4, 10, 21, 26, 28, 29, 50, 55, 73, 83, 91
Permis · 1, 25, 26, 27, 28, 39, 46, 52, 55, 56, 65, 73, 75, 77, 78, 91, 101, 109
Phares · 95, 97
Plans de gestion · 4, 24, 28, 35, 37, 79
Poisson de fond · 28, 29
Politiques et services internes · 84, 87, 88, 89, 90, 92
Pollution · 8, 17, 27, 31, 33, 37, 38, 39, 40, 41, 79, 101, 102
Ports · 4, 13, 31, 32, 37, 49, 52, 53, 55, 56, 59, 60, 62, 64, 65, 68, 73, 76, 78, 79, 82, 84, 85, 87, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 100, 101
Ports pour petits bateaux · 76, 78
Priorités · 3, 4, 5, 7, 9, 12, 14, 16, 19, 29, 44, 47, 78, 82, 87, 104
Programme d'accès aux pêches · 22, 85, 88
Programme de mise en valeur des salmonidés · 97
Projets d'immobilisations · 4, 93, 94, 95, 96, 97
Protection · 3, 1, 2, 3, 4, 8, 10, 12, 13, 15, 17, 20, 22, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 44, 49, 54, 56, 63, 66, 75, 76, 82, 83, 100, 101, 102, 104, 107
Protection de l'environnement · 37, 75
Protocoles d'entente · 40, 45
Provinces · 4, 8, 11, 14, 22, 28, 29, 32, 34, 36, 37, 40, 44, 45, 50, 56, 62, 65, 67, 75, 76, 77, 83, 93, 94, 95, 96, 97, 101, 102, 104, 105, 106, 107, 108

R

Recettes · 4, 55, 66, 68, 81, 85, 86, 87, 88, 90, 91
Recettes disponibles · 85, 86, 87, 88, 90, 91
Recettes non disponibles · 87, 90, 91
Régions · 4, 6, 10, 13, 14, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 28, 29, 36, 39, 44, 47, 56, 62, 75, 92, 93, 95, 96, 97, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108
Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux · 75, 101
Règlements sur les petits bâtiments · 75, 101
Ressources aquatiques · 3, 4, 8, 10, 13, 15, 17, 42, 43, 83, 105, 107
Ressources naturelles Canada · 46, 77, 104
Résultats · 3, 5, 9, 13, 16, 49, 75
Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique · 4, 12, 22, 23

S

Satisfaction des clients · 76
Saumon · 4, 10, 20, 21, 23, 26, 29, 37, 66, 83, 92
Saumon du Pacifique · 4, 10, 21, 23, 26, 92
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale · 13, 82, 87, 89, 90, 92
Sciences · 13, 18, 35, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 64, 83, 87, 89, 90, 92, 95, 96, 97, 104, 106, 107, 109
Sciences halieutiques et océaniques · 13, 83, 87, 89, 90, 92
Sécurité · 93
Sécurité maritime · 3, 2, 3, 6, 8, 13, 15, 17, 19, 27, 46, 49, 50, 51, 53, 56, 73, 89
Service hydrographique du Canada · 55, 74
Services à la navigation maritime · 13, 82, 87, 88, 89, 90, 91, 92
Services de communications et de trafic maritimes · 13, 82, 87, 89, 90, 92, 93
Services intégrés · 13
Stocks de poisson · 1, 2, 4, 17, 20, 22, 23, 29, 46
Stratégie de gestion des océans · 32
Stratégie des océans · 35
Stratégie des pêches autochtones · 25, 26
Subventions et contributions · 22, 85, 88, 92
Système de positionnement global différentiel · 93

T

Technologie · 10, 12, 24, 27, 42, 43, 50, 64, 68
Transport maritime · 6, 10, 17, 18, 32, 59
Transports Canada · 32, 33, 40, 41, 50, 53, 56, 77
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada · 56, 74

V

Volontaires · 25, 26

Z

Zones de protection marine · 4, 32, 33, 34, 44, 76